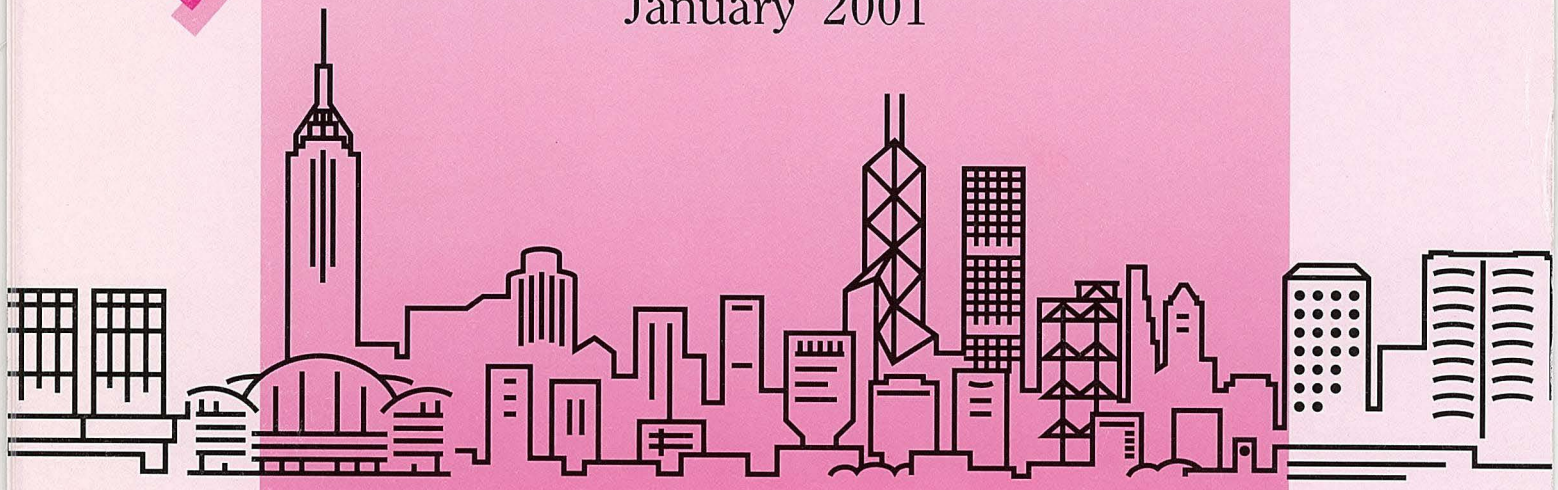
香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零一年一月

January 2001



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零一年一月

January 2001

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4738　圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：genenq@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4738　Fax. : (852) 2827 1708

E-mail : genenq@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

http://www.info.gov.hk/censtatd/

Reprography by the Printing Department 1757516—34L—1/2001
(Printed on paper made from woodpulp derived from renewable forests)

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	***Introduction***	iv
主要統計項目的最新數字	***Key Statistics Update***	vii
統計表一覽	***List of Statistical Tables***	xi
統計表	***Statistical Tables***	
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events	1
2. 勞工	2. Labour	7
3. 對外貿易	3. External Trade	37
4. 生產	4. Production	53
5. 土地、房屋、樓宇、建造	5. Land, Housing, Building and Construction	61
6. 運輸、通訊、旅遊	6. Transport, Communications and Tourism	85
7. 政府收支、貨幣、金融	7. Public Accounts, Money and Finance	111
8. 物價	8. Price	137
9. 商業	9. Commerce	149
10. 社會狀況	10. Social Conditions	159
11. 能源	11. Energy	175
12. 國民經濟核算及國際收支平衡表	12. National Accounts and Balance of Payments Account	179
13. 雜項統計	13. Miscellaneous Statistics	199
專題文章	***Feature Articles***	
一九九一至二零零零年工資統計數字	Wage Statistics for 1991 - 2000	FA1
有關香港居民健康事項的分析	Analysis of Health-related Issues of Hong Kong Residents	FB1
二零零一年一月刊載的專題文章目錄 (二零零零年間刊載的專題文章題目列於書背。)	List of Feature Articles Published in January 2001 (A list of the titles of feature articles published in 2000 is on the back cover page.)	FL1
附錄	***Annex***	
二零零一年二月至五月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, February - May 2001	A1
政府統計處刊物	Publications of the Census and Statistics Department	A5
郵購表格〔政府統計處刊物〕	Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A9
訂閱表格〔香港統計月刊〕	Subscription Form (Hong Kong Monthly Digest of Statistics)	A13

緒言

《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計年刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考《香港統計年刊》。當中所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物爲雙年刊，於單數年份出版。

本月刊內統計資料範圍和性質的說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部分內。

Introduction

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Monthly Digest are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處出版的刊物名單（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和訂購表格。

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

特別註釋

自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。載於本刊物內的人口及與人口有關的數字已作出相應修訂，並註以**。欲參考有關修訂香港人口估計編製方法的詳細資料，請閱刊載於本月刊二零零零年九月號題爲「修訂香港人口估計的編製方法」的專題文章。該文章亦上載於政府統計處的網站內 (http://www.info.gov.hk/censtatd/)。

Special Note

Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. In this publication, population figures and population-related figures have been revised accordingly and annotated with **. For details of the revision to the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Revision to the Method of Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the September 2000 issue of this publication. The article is also uploaded on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/).

代號

月刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revisions later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10^5	千瓦小時
	=	9.478 x 10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10^5	kilowatt hours
	=	9.478 x 10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

人口 **Population**

二零零零年年中人口#
Population as at Mid-2000#

6 782 100

與上年年中比較
Compared with Mid-1999

+0.9%**

表 Table : 1.1

生命事件 **Vital Events**

出生
Births

二零零零年十一月
November 2000

5 181

與上年同期比較
Compared with November 1999

+15.4%

表 Table : 1.4

生命事件 **Vital Events**

死亡
Deaths

二零零零年十一月
November 2000

2 634

與上年同期比較
Compared with November 1999

-0.3%

表 Table : 1.4

生命事件 **Vital Events**

婚姻
Marriages

二零零零年十一月
November 2000

3 622

與上年同期比較
Compared with November 1999

+3.7%

表 Table : 1.4

勞工 **Labour**

經季節性調整的失業率
Seasonally Adjusted Unemployment Rate

二零零零年九月至十一月#
September - November 2000#

4.6%

表 Table : 2.1

勞工 **Labour**

就業不足率
Underemployment Rate

二零零零年九月至十一月#
September - November 2000#

2.6%

表 Table : 2.1

就業 **Employment**

製造業
就業人數
Persons Engaged in Manufacturing Sector

二零零零年九月
September 2000
229 445

與上年同期比較
Compared with September 1999
-6.2%

與二零零零年六月比較
Compared with June 2000
-1.7%@§

表 Tables : 2.4, 2.7

就業 **Employment**

批發、零售、進出口貿易、
飲食及酒店業就業人數
Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/ Export Trades, Restaurants and Hotels Sector

二零零零年九月
September 2000
1 053 288

與上年同期比較
Compared with September 1999
+5.6%

與二零零零年六月比較
Compared with June 2000
+0.8%@§

表 Tables : 2.4, 2.7

就業 **Employment**

運輸、倉庫及
通訊業就業人數
Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector

二零零零年九月
September 2000
183 285

與上年同期比較
Compared with September 1999
+4.4%

與二零零零年六月比較
Compared with June 2000
+1.5%

表 Table : 2.4

** 請閱第 v 頁的特別註釋。
§ 計算自經季節性調整後的數字。
增減少於 0.05%。

** Please see the special note on page v.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.
Increase or decrease of less than 0.05%.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

就業 Employment

金融、保險、地產及商用服務業就業人數
Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector

二零零零年九月
September 2000
436 994

與上年同期比較
Compared with September 1999
+7.4%

與二零零零年六月比較
Compared with June 2000
+1.7%@§

表 Tables : 2.4, 2.7

工資 Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零零年九月
September 2000

與上年同期比較
Compared with September 1999
+1.1%

表 Table : 2.11

對外貿易 External Trade

進口貨值（百萬元）
Imports ($ million)

二零零零年十一月
November 2000
139,501

與上年同期比較
Compared with November 1999
+11.6%

截至二零零零年十一月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending November 2000 over the preceding 3-month period
+9.0%§

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

整體出口貨值（百萬元）
Total Exports ($ million)

二零零零年十一月
November 2000
135,599

與上年同期比較
Compared with November 1999
+8.7%

截至二零零零年十一月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending November 2000 over the preceding 3-month period
+7.5%§

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

轉口貨值（百萬元）
Re-exports ($ million)

二零零零年十一月
November 2000
121,134

與上年同期比較
Compared with November 1999
+10.9%

截至二零零零年十一月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending November 2000 over the preceding 3-month period
+8.2%§

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

港產品出口貨值（百萬元）
Domestic Exports ($ million)

二零零零年十一月
November 2000
14,465

與上年同期比較
Compared with November 1999
-6.6%

截至二零零零年十一月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending November 2000 over the preceding 3-month period
+2.2%§

表 Table : 3.1

生產 Production

工業生產指數
Index of Industrial Production

二零零零年第三季#
Third Quarter 2000#

與上年同季比較
Compared with third quarter 1999
-0.1%

與上季比較
Compared with second quarter 2000
-1.5%§

表 Table : 4.2

房屋 Building

所有居住單位
All Residential Flats

二零零零年第三季
Third Quarter 2000

新落成 **Newly completed**	**18 528**
與上季比較 Compared with second quarter 2000	**+8 053**
獲批准動工興建 **With consent to commence work**	**17 968**
與上季比較 Compared with second quarter 2000	**+11 967**

表 Tables : 5.6-5.7

建造 Construction

建造工程完成名義總值（百萬元）
Construction Output, in Nominal Terms ($ million)

二零零零年第三季#
Third Quarter 2000#
30,213

與上年同季比較
Compared with third quarter 1999
-3.3%

與上季比較
Compared with second quarter 2000
+2.2%§

表 Table : 5.14

** 請閱第 v 頁的特別註釋。
§ 計算自經季節性調整後的數字。
增減少於 0.05%。

** Please see the special note on page v.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.
Increase or decrease of less than 0.05%.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

運輸 Transport

進出香港貨運車輛
Inward and Outward Movements of Goods Vehicles

二零零零年十一月
November 2000

768 581

與上月比較
Compared with October 2000

-38 729

表 Table : 6.1

運輸 Transport

貨櫃吞吐量
（千標準貨櫃單位）
Container Throughput ('000 T.E.U.s)

二零零零年九月
September 2000

1 630

與上月比較
Compared with August 2000

-19

表 Table : 6.3

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零零零年十一月
November 2000

1 118 517

與上月比較
Compared with October 2000

-75 890

表 Table : 6.11

電訊 Telecommunications

電話線路
(以千條線路計)
Telephone Lines ('000 lines)

二零零零年十月
October 2000

3 942

與上月比較
Compared with September 2000

+4

表 Table : 6.15

貨幣 Money

貨幣供應定義 M3（百萬元）
Money Supply M3 ($ million)

二零零零年第三季末@
End of Third Quarter 2000@

3,547,998

與上年同期比較
Compared with end of third quarter 1999

+8.3%

表 Table : 7.1

外幣兌換 Exchange Rate

港幣匯率指數(貿易總額(進口及整體出口)加權)
Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)

二零零零年十二月
December 2000

136.4

與上月比較
Compared with November 2000

##

表 Table : 7.12

證券交易 Securities

恒生指數
Hang Seng Index

二零零零年十二月
December 2000

15 096

與上月比較
Compared with November 2000

+1 111

表 Table : 7.14

證券交易 Securities

主板成交金額
（百萬元）
Main Board Turnover ($ million)

二零零零年十二月
December 2000

160,970

與上月比較
Compared with November 2000

-36,587

表 Table : 7.14

物價 Price

綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

二零零零年十一月 November 2000 **-2.0%**

二零零零年一月至十一月 January - November 2000 **-3.8%**

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零零零年九月至十一月 September - November 2000 **+0.1%§**

表 Tables : 8.5-8.6

** 請閱第 v 頁的特別註釋。
§ 計算自經季節性調整後的數字。
增減少於 0.05%。

** Please see the special note on page v.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.
Increase or decrease of less than 0.05%.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

物價 Price

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

二零零零年十一月 November 2000	**-1.3%**
二零零零年一月至十一月 January - November 2000	**-2.9%**

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零零零年九月至十一月 September - November 2000	**+0.1%**

表 Tables : 8.5-8.6

零售 Retail

零售業銷貨額
Retail Sales

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

	價值 Value
二零零零年十月# October 2000#	**+0.7%**
二零零零年一月至十月# January – October 2000#	**+4.3%**

表 Table : 9.1

零售 Retail

零售業銷貨額
Retail Sales

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

	數量 Volume
二零零零年十月# October 2000#	**+2.9%**
二零零零年一月至十月# January – October 2000#	**+9.4%**

截至二零零零年十月止的三個月與對上三個月的變動
Change of the 3-month ending October 2000 with the preceding 3-month period

-2.2%#§

表 Table : 9.1

服務 Services

選定業務收益指數
Selected Business Receipts Indices

二零零零年第三季#
Third Quarter 2000#

與上年同季比較
Compared with third quarter 1999

通訊	Communications	**+6.7%**
保險	Insurance	**+10.9%**
商用服務	Business Services	**+3.8%**

表 Table : 9.3

本地生產總值 GDP

一九九九年按人口平均計算的本地生產總值以當時市價計算@
Per Capita GDP 1999 at Current Market Prices@

$183,483**

與上年比較
Compared with 1998

-3.3%**

表 Table : 12.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率
Rate of change in GDP in Real Terms

二零零零年第三季@
Third Quarter 2000@

與上年同季比較
Compared with third quarter 1999

+10.4%

與上季比較
Compared with second quarter 2000

+1.7%§

表 Table : 12.3

國際收支平衡表 BoP

整體的國際收支
（百萬元）
Overall Balance of Payments ($ million)

二零零零年第三季@
Third Quarter 2000@

38,969
（盈餘）
(in surplus)

表 Table :12.7

國際收支平衡表 BoP

經常帳差額
（百萬元）
Current Account Balance ($ million)

二零零零年第三季@
Third Quarter 2000@

20,798
（盈餘）
(in surplus)

與上年同季比較
Compared with third quarter 1999

-9,356

表 Table : 12.7

國際收支平衡表 BoP

非儲備性質的金融資產（變動淨值）
（百萬元）
Financial Non-reserve Assets (net change) ($ million)

二零零零年第三季@
Third Quarter 2000@

16,154

表 Table : 12.7

** 請閱第 v 頁的特別註釋。
§ 計算自經季節性調整後的數字。
增減少於 0.05%。

** Please see the special note on page v.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.
Increase or decrease of less than 0.05%.

統計表一覽 List of Statistical Tables

			頁數 Page
1.	**人口及生命事件**	**Population and Vital Events**	**1**
1.1	年中及年底人口	Mid-year and end-year population	3
1.2	出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	3
1.3	按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group	4
1.4	出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages	5
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
2.1	勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment	12
2.2	按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry	13
2.3	公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	14
2.4	按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目(公務員除外)	Number of establishments, persons engaged and vacancies, (other than those in the civil service) by industry sector	15
2.5	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目(公務員除外)	Number of establishments, persons engaged and vacancies, (other than those in the civil service) by major industry group	18
2.6	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector and size of establishment	22
2.7	選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數(公務員除外)的按季變動百分率	Quarter-to-quarter percentage change of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sectors	24
2.8	選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺(公務員除外)的按季變動百分率	Quarter-to-quarter percentage change of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of vacancies (other than those in the civil service) in selected industry sectors	25
2.9	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	26
2.10	按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	27
2.11	按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry sector and broad occupational group	28
2.12	按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零零年九月份平均工資率	Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for September 2000	29
2.13	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects	30
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	31
2.15	按意外類別劃分的職業傷亡個案(二零零零年一月至六月)	Occupational injuries by type of accident (January - June 2000)	32
2.16	按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零零年一月至六月)	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January - June 2000)	33
2.17	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	36
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**37**
3.1	外貿統計數字	External trade statistics	39
3.2	按主要供應地劃分的進口貨值	Imports by main supplier	41
3.3	按主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by main destination	41
3.4	按主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by main origin	42
3.5	按主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by main destination	42
3.6	按貨品類別劃分的進口貨值	Imports by commodity section	43
3.7	按貨品類別劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by commodity section	44
3.8	按貨品類別劃分的轉口貨值	Re-exports by commodity section	45
3.9	按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category	46
3.10	按主要貨品劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity	47
3.11	對外貿易貨值變動情況	Movement of external trade values	48
3.12	貿易指數	Trade index numbers	49
3.13	經季節性調整的貿易指數	Seasonally adjusted trade index numbers	50
3.14	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	51

統計表一覽 (續) List of Statistical Tables (cont'd.)

			頁數 Page
4.	**生產**	**Production**	**53**
4.1	製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries	54
4.2	工業生產指數	Index of industrial production	55
4.3	經季節性調整的所有製造行業工業生產指數的變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for all manufacturing industries	56
4.4	紡織業生產	Textile production	57
4.5	主要製造行業手頭訂單價值指數	Value indices of orders-on-hand by major manufacturing industry	58
4.6	經季節性調整的所有製造行業手頭訂單價值指數的變動百分率	Rates of change in the seasonally adjusted value indices of orders-on-hand for all manufacturing industries	59
4.7	石礦生產	Quarry production	60
5.	**土地、房屋、樓宇、建造**	**Land, Housing, Building and Construction**	**61**
5.1	永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters	64
5.2	公營租住單位總數	Stock of public housing rental flats	64
5.3	公營租住單位認可居民人數	Authorized population of public housing rental flats	65
5.4	按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Private buildings newly completed by type of building	66
5.5	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consent to commence work by type of building	67
5.6	按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Residential flats newly completed by geographic area and type of housing	68
5.7	按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	Residential flats with consent to commence work by geographic area and type of housing	69
5.8	按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位	Residential flats newly completed or with consent to commence work by type of housing and floor area	70
5.9	按樓宇種類劃分的樓宇售價指數	Property price indices by type of premises	71
5.10	按樓宇種類劃分的樓宇平均售價	Average property prices by type of premises	71
5.11	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	74
5.12	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	76
5.13	送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the urban and New Territories Land Registries	78
5.14	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	80
5.15	政府土地拍賣及批租	Disposals of Government land	81
6.	**運輸、通訊、旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**85**
6.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	87
6.2	進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	90
6.3	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	92
6.4	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	95
6.5	領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	96
6.6	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	99
6.7	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	101
6.8	按出入境管制站劃分的抵港人數	Passenger arrivals by control point	102
6.9	按出入境管制站劃分的離港人數	Passenger departures by control point	103
6.10	按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	104
6.11	按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	105
6.12	按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	105
6.13	按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	106
6.14	香港旅遊協會會員酒店統計數字	Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association	107
6.15	電訊服務	Telecommunications services	108
6.16	郵遞服務	Postal services	110

統計表一覽 (續) List of Statistical Tables (cont'd.)

			頁數 Page
7.	**政府收支、貨幣、金融**	**Public Accounts, Money and Finance**	**111**
7.1	流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	115
7.2	按客戶存款類別分析	Customer deposits by type	116
7.3	就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	118
7.4	資產負債表	Balance sheet	119
7.5	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	120
7.6	按貸款及墊款用途分類	Loans and advances by type	121
7.7	按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	122
7.8	外匯頭寸	Foreign currency positions	123
7.9	港元利率	Hong Kong dollar interest rates	123
7.10	銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong dollar interbank offered rates and clearing house transactions	124
7.11	對外債務和債權	External liabilities and claims	124
7.12	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	125
7.13	二零零零年十二月份外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in December 2000	126
7.14	股票價格指數、成交金額及市場總值	Index of share prices, turnover and market capitalisation	128
7.15	二零零零年十二月份股票價格指數及成交金額	Index of share prices and turnover in December 2000	130
7.16	二零零零年十二月份恒生指數成份股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in December 2000	132
7.17	二零零零年十二月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in December 2000	134
7.18	金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices	135
7.19	二零零零年十二月份金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices in December 2000	135
7.20	政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	136
8.	**物價**	**Price**	**137**
8.1	以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數	1994/95-based Composite Consumer Price Index	140
8.2	以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數	1994/95-based Consumer Price Index (A)	141
8.3	以一九九四至九五年爲基期的乙類消費物價指數	1994/95-based Consumer Price Index (B)	142
8.4	以一九九四至九五年爲基期的丙類消費物價指數	1994/95-based Consumer Price Index (C)	143
8.5	消費物價指數的按年變數率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	144
8.6	經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	145
8.7	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	146
8.8	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	147
9.	**商業**	**Commerce**	**149**
9.1	零售業銷貨額	Retail sales	151
9.2	食肆的收益	Restaurant receipts	153
9.3	業務收益指數	Business receipts indices	154
9.4	選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	155
9.5	本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	156

統計表一覽 (續) List of Statistical Tables (cont'd.)

			頁數 Page
10.	**社會狀況**	**Social Conditions**	**159**
10.1	罪案統計數字	Statistics of crimes	162
10.2	留院及門診服務	In-patient and out-patient services	164
10.3	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	165
10.4	綜合社會保障援助計劃	Comprehensive social security assistance scheme	166
10.5	公共福利金計劃	Social security allowance scheme	167
10.6	家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	168
10.7	安老服務	Services for the elderly	168
10.8	主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues	169
10.9	按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	171
10.10	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	172
11.	**能源**	**Energy**	**175**
11.1	油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	176
11.2	主要煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of major coal products	176
11.3	電力耗用	Electricity consumption	177
11.4	煤氣耗用	Gas consumption	177
12.	**國民經濟核算及國際收支平衡表**	**National Accounts and Balance of Payments Account**	**179**
12.1	按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) at current market prices by main expenditure component	187
12.2	按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以固定（一九九零年）市價計算	Gross Domestic Product (GDP) at constant (1990) market prices by main expenditure component	188
12.3	本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product (GDP) and selected expenditure components	189
12.4	按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) at current prices by economic activity	190
12.5	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 — 以當時市價計算	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	191
12.6	按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	192
12.7	香港國際收支平衡表	Hong Kong's Balance of Payments account	193
12.8	香港國際收支平衡表分項：經常帳	Hong Kong's Balance of Payments sub-account components : current account	194
12.9	香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Hong Kong's Balance of Payments sub-account components : capital and financial account	196
13.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**199**
13.1	消防服務	Fire services	200
13.2	食水供應	Water supplies	202
13.3	氣象觀測	Meteorological observations	203

1 人口及生命事件
Population and Vital Events

概念及方法

年中或年底人口在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製香港的人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。(有關修訂香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零零年九月號題爲「修訂香港人口估計的編製方法」的專題文章。該文章亦上載於政府統計處的網站內(http://www.info.gov.hk/censtatd/)。)

Concepts and Methods

Mid-year and end-year population before 1996 were compiled using the "extended de facto" approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macau are also included. Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates of the Hong Kong Population. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the "resident population" approach is referred to as the "Hong Kong Resident Population". The "Hong Kong Resident Population" comprises "Usual Residents" and "Mobile Residents". "Usual Residents" refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for "Mobile Residents", they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. (For details of the revision to the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Revision to the Method of Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the September 2000 issue of this publication. The article is also uploaded on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/).)

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額爲分子，分別與同年年中的人口數字爲分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。越南船民的出生及死亡數字並不包括在內。

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981-1996
香港人口生命表 1996-2029
香港人口推算 2000-2029
香港社會及經濟趨勢

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year. Births and deaths of Vietnamese migrants are excluded.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981 –1996
Hong Kong Life Tables 1996-2029
Hong Kong Population Projections 2000-2029
Hong Kong Social and Economic Trends

1.1 年中及年底人口
Mid-year and End-year Population

年 Year			男 Male	女 Female	總計 Total
1996	年底**	End**	3 264 400	3 265 700	6 530 100
1997	年中**	Mid**	3 270 800	3 293 400	6 564 200
	年底**	End**	3 279 300	3 327 800	6 607 100
1998	年中**	Mid**	3 287 500	3 358 100	6 645 600
	年底**	End**	3 295 900	3 393 100	6 689 000
1999	年中**	Mid**	3 299 200	3 421 500	6 720 700
	年底**	End**	3 305 300	3 456 300	6 761 600
2000	年中#	Mid#	3 302 200	3 479 900	6 782 100

註釋： 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。本表內的統計數字爲根據新方法編製的數據。

** 修訂數字。

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話 ：2716 8345)

Notes : Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics in this table are compiled based on the new approach.

** Revised figures.

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命
Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		1996	1997	1998	1999
人口增長率(%)(1)**	Population growth rate(%)(1)**	N.A.	1.2	1.2	1.1
粗出生率(2)**	Crude birth rate(2)**	9.8	9.0	8.0	7.6
粗死亡率(2)**	Crude death rate(2)**	5.0	4.8	4.9	5.0
自然增長率(2)**	Rate of natural increase(2)**	4.8	4.2	3.0	2.7
嬰兒死亡率(3)	Infant mortality rate(3)	4.1	3.9	3.2	3.1
總和生育率(4)**	Total fertility rate(4)**	1 161	1 087	985	974
出生時平均預期壽命(年)**	Expectation of life at birth (years)**				
男	Male	76.2	76.4	76.9	77.2
女	Female	81.8	82.0	82.2	82.4

註釋： (1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 按每千名十五歲至四十九歲沒有包括女性外籍家庭傭工的女性人口計算。
** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。一九九六年起的統計數字爲根據新方法編製的數據。

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話 ：2716 8345)

Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.
** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards are those compiled based on the new approach.

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口
Population by Sex and Age Group

性別 Sex		年齡組別 Age group		一九九九年年底** End-1999** 人數 Numbers	百分比 %	二零零零年年中# Mid-2000# 人數 Numbers	百分比 %
男	Male						
		0 - 4		167 800	2.5	162 400	2.4
		5 - 9		213 200	3.2	211 600	3.1
		10 - 14		224 500	3.3	224 900	3.3
		15 - 19		236 100	3.5	234 300	3.5
		20 - 24		228 600	3.4	227 200	3.3
		25 - 29		238 300	3.5	236 800	3.5
		30 - 34		269 400	4.0	264 000	3.9
		35 - 39		323 900	4.8	319 100	4.7
		40 - 44		317 200	4.7	319 500	4.7
		45 - 49		263 200	3.9	266 700	3.9
		50 - 54		204 500	3.0	210 800	3.1
		55 - 59		140 900	2.1	143 800	2.1
		60 - 64		135 400	2.0	134 200	2.0
		65 - 69		127 800	1.9	127 700	1.9
		70 - 74		96 900	1.4	98 500	1.5
		≧ 75		117 600	1.7	120 700	1.8
		小計	Sub-total	3 305 300	48.9	3 302 200	48.7
女	Female						
		0 - 4		156 800	2.3	151 800	2.2
		5 - 9		198 400	2.9	197 400	2.9
		10 - 14		214 000	3.2	214 100	3.2
		15 - 19		224 000	3.3	223 200	3.3
		20 - 24		218 500	3.2	215 900	3.2
		25 - 29		275 800	4.1	272 200	4.0
		30 - 34		338 900	5.0	337 900	5.0
		35 - 39		378 600	5.6	381 200	5.6
		40 - 44		339 300	5.0	346 700	5.1
		45 - 49		268 200	4.0	276 200	4.1
		50 - 54		191 500	2.8	201 200	3.0
		55 - 59		121 200	1.8	125 500	1.9
		60 - 64		125 100	1.9	124 300	1.8
		65 - 69		126 000	1.9	126 500	1.9
		70 - 74		107 200	1.6	108 900	1.6
		≧ 75		172 800	2.6	176 900	2.6
		小計	Sub-total	3 456 300	51.1	3 479 900	51.3
合計	Overall						
		0 - 4		324 600	4.8	314 200	4.6
		5 - 9		411 600	6.1	409 000	6.0
		10 - 14		438 500	6.5	439 000	6.5
		15 - 19		460 100	6.8	457 500	6.7
		20 - 24		447 100	6.6	443 100	6.5
		25 - 29		514 100	7.6	509 000	7.5
		30 - 34		608 300	9.0	601 900	8.9
		35 - 39		702 500	10.4	700 300	10.3
		40 - 44		656 500	9.7	666 200	9.8
		45 - 49		531 400	7.9	542 900	8.0
		50 - 54		396 000	5.9	412 000	6.1
		55 - 59		262 100	3.9	269 300	4.0
		60 - 64		260 500	3.9	258 500	3.8
		65 - 69		253 800	3.8	254 200	3.7
		70 - 74		204 100	3.0	207 400	3.1
		≧ 75		290 400	4.3	297 600	4.4
		總計	Total	6 761 600	100.0	6 782 100	100.0

註釋： 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。本表內的統計數字爲根據新方法編製的數據。

** 修訂數字。

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics in this table are compiled based on the new approach.

** Revised figures.

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字
Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births 男 Male	女 Female	總計 Total	死亡 Deaths 男 Male	女 Female	總計(1) Total(1)	婚姻 Marriages
1997		31 534	28 845	60 379	18 253	13 823	32 079	37 593
1998		27 826	25 530	53 356	18 574	14 101	32 680	31 673
1999		26 280	24 233	50 513	18 799	14 582	33 387	31 287
1999	9	2 240	2 014	4 254	1 459	1 139	2 599	3 111
	10	2 288	2 064	4 352	1 327	1 076	2 403	2 309
	11	2 359	2 130	4 489	1 504	1 139	2 643	3 492
	12	2 239	2 163	4 402	1 635	1 313	2 949	3 724
2000	1	2 453	2 155	4 608	1 876	1 365	3 241	3 010
	2	2 137	1 932	4 069	1 743	1 389	3 132	1 966
	3	2 335	2 095	4 430	2 052	1 574	3 628	2 936
	4	1 850	1 618	3 468	1 576	1 201	2 777	1 942
	5	2 215	2 088	4 303	1 593	1 289	2 882	2 596
	6	2 088	1 938	4 026	1 488	1 199	2 687	2 210
	7	2 141	1 981	4 122	1 498	1 170	2 668	1 690
	8	2 443	2 129	4 572	1 556	1 155	2 711	1 553
	9	2 433	2 103	4 536	1 411	1 013	2 425	3 239
	10	2 675	2 499	5 174	1 428	1 075	2 504	2 434
	11	2 713	2 468	5 181	1 519	1 115	2 634	3 622

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Note : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3578)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3578)

2 勞工 Labour

概念及方法

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從綜合住戶統計調查獲取的數據編製所得。

勞動人口是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。

失業人口包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

(a) 在統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作；及

(b) 在統計前七天內隨時可工作；及

(c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定爲失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

(a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

(b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
  (i) 已爲於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
  (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

Concepts and Methods

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

(a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and

(b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and

(c) have sought work during the 30 days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

(a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

(b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
  (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
  (ii) were expecting to return to their original jobs.

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。失業率按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整後，可用作不同時間的比較。

The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Unemployment rates adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force are compiled for making comparisons over time.

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

表 2.1 內的全年數字爲該年四季估計數字的平均數。

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表2.3-2.8內的數字主要是從僱傭及職位空缺按季統計調查(SEV)獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內，因此表2.3-2.8內個別行業類別及所有行業類別的總數僅爲選定行業的總數。

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV), which does not cover some industries for operational difficulties. Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in these tables therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

在一般行業類別中（建造業除外），SEV 的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一地點，從事一種或主要一種經濟活動而屬單一所有權或控制權的一個經濟單位（即參予生產貨品或提供服務的單位），例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。至於公務員類別，就以政府部門爲訪問單位。而在建造業中，就以建築地盤爲訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

For the non-construction industry sectors covered by SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department and for the construction sector, a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數 （公務員除外）包括：

(a) 經常參與機構單位業務的在職東主及股東；

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

(a) individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment;

(b) 在統計日期由機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及

(c) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

公務員乃指包括所有在統計日期以公務員聘用條款聘用的人員。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，即司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的技工、半熟練及非熟練工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。

爲更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂爲不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

(b) full-time salaried personnel or employees, directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(c) part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at the construction sites refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date.

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting form the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The nominal index of payroll per person engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index, indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The nominal wage index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months. The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal salary index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C), measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

工業意外指根據工廠及工業經營條例於工業經營內由工業活動所引致之受傷及死亡個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance. Since 1.1.1998, industrial accidents in a particular period refer to the actual number of accident cases which occurred in that period.

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
就業及空缺統計(詳細統計表)：甲、乙、丙、丁系列
就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告
工資及薪金總額按季統計報告
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告(高層管理人員除外)

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects
Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics
Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites
Quarterly Report on General Household Survey
Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics
Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計
Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force(thousands) 男 Male	女 Female	總計 Total	勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%) 男 Male	女 Female	合計 Overall
1997**	1 974.4	1 289.8	3 264.2	75.1	47.8	61.2
1998**	1 971.4	1 334.1	3 305.5	74.5	48.2	61.1
1999**	1 963.7	1 378.8	3 342.5	73.8	48.7	60.9
7/1999 - 9/1999 **	1 965.1	1 371.3	3 336.4	73.8	48.3	60.6
8/1999 - 10/1999 **	1 957.3	1 386.8	3 344.0	73.4	48.7	60.7
9/1999 - 11/1999 **	1 960.4	1 394.8	3 355.2	73.5	48.9	60.8
10/1999 - 12/1999 **	1 958.1	1 401.1	3 359.2	73.4	49.0	60.8
11/1999 - 1/2000 **	1 954.3	1 392.3	3 346.6	73.2	48.7	60.5
12/1999 - 2/2000 **	1 949.6	1 391.3	3 340.9	73.0	48.5	60.3
1/2000 - 3/2000 **	1 948.9	1 404.6	3 353.4	72.9	48.9	60.5
2/2000 - 4/2000 **	1 952.1	1 413.9	3 366.0	73.0	49.1	60.6
3/2000 - 5/2000 **	1 954.0	1 421.0	3 375.0	73.1	49.3	60.7
4/2000 - 6/2000	1 958.6	1 418.2	3 376.8	73.2	49.1	60.7
5/2000 - 7/2000	1 962.5	1 417.6	3 380.2	73.4	49.0	60.7
6/2000 - 8/2000	1 963.2	1 422.9	3 386.0	73.4	49.1	60.7
7/2000 - 9/2000	1 965.5	1 429.5	3 395.0	73.4	49.2	60.8
8/2000 - 10/2000	1 963.8	1 427.7	3 391.5	73.3	49.0	60.7
9/2000 - 11/2000 #	N.A.	N.A.	3 394.0	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate (Seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)
1997**	72.6	2.2	38.4	1.2
1998**	155.4	4.7	83.5	2.5
1999**	209.4	6.3	98.9	3.0
7/1999 - 9/1999 **	215.9	6.1	104.5	3.1
8/1999 - 10/1999 **	217.7	6.1	105.1	3.1
9/1999 - 11/1999 **	217.2	6.1	101.9	3.0
10/1999 - 12/1999 **	210.7	6.0	95.3	2.8
11/1999 - 1/2000 **	194.9	5.7	91.2	2.7
12/1999 - 2/2000 **	192.2	5.7	86.9	2.6
1/2000 - 3/2000 **	184.6	5.6	95.5	2.8
2/2000 - 4/2000 **	181.7	5.5	101.5	3.0
3/2000 - 5/2000 **	169.3	5.1	110.1	3.3
4/2000 - 6/2000	170.1	5.0	106.6	3.2
5/2000 - 7/2000	172.4	4.9	102.1	3.0
6/2000 - 8/2000	172.5	4.9	95.7	2.8
7/2000 - 9/2000	167.8	4.8	89.6	2.6
8/2000 - 10/2000	164.5	4.7	87.5	2.6
9/2000 - 11/2000 #	157.0	4.6	90.0	2.6

註釋：

「失業率(經季節性調整)」是指計算比率時已按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。載於上表內與人口有關的統計數字，已作出相應修訂，並註以**。

Notes : "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the unemployment rate which has been adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates. Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. In the above table, statistics which are population-related have been revised accordingly and annotated with **.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數(1)

Unemployed Persons with a Previous Job (1) by Previous Industry

期間 Period	製造業 Manufacturing		建造業 Construction		批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels		運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	
	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)
1997**	13.4	2.9	9.3	2.9	23.3	2.3	7.5	2.1
1998**	22.5	5.5	28.6	8.5	49.6	4.9	13.5	3.7
1999**	27.8	7.2	41.7	12.6	64.8	6.4	19.2	5.3
6/1999 - 8/1999 **	26.3	6.7	42.8	13.0	62.9	6.2	19.1	5.3
7/1999 - 9/1999 **	27.0	6.9	42.8	12.9	62.5	6.2	19.3	5.4
8/1999 - 10/1999 **	26.6	6.9	39.4	11.9	66.1	6.5	19.2	5.4
9/1999 - 11/1999 **	28.0	7.2	39.6	11.9	66.2	6.5	18.4	5.1
10/1999 - 12/1999 **	27.6	7.1	38.5	11.7	66.4	6.5	16.9	4.7
11/1999 - 1/2000 **	25.5	6.7	39.6	12.0	63.2	6.2	15.7	4.3
12/1999 - 2/2000 **	25.4	6.8	39.1	12.1	62.7	6.1	18.2	5.0
1/2000 - 3/2000 **	25.3	6.7	38.0	11.7	61.5	5.9	18.0	4.9
2/2000 - 4/2000 **	24.3	6.4	36.1	11.0	61.5	6.0	18.0	4.9
3/2000 - 5/2000 **	20.6	5.6	34.6	10.2	60.9	5.9	14.6	4.0
4/2000 - 6/2000	18.4	5.1	33.7	9.9	59.8	5.7	15.3	4.1
5/2000 - 7/2000	18.3	5.2	34.8	10.2	60.0	5.7	12.8	3.4
6/2000 - 8/2000	18.0	5.1	32.9	9.7	55.8	5.4	13.2	3.5
7/2000 - 9/2000	17.1	4.9	33.4	9.8	53.6	5.1	12.2	3.3
8/2000 - 10/2000	17.6	5.1	33.0	9.7	50.1	4.8	14.3	3.8

期間 Period	金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services		社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services		其他 Others	
	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)	失業人數（千人）Unemployed (thousands)	失業率（百分比）Unemployment rate (%)
1997**	4.9	1.2	6.3	0.9	0.4	1.2
1998**	12.1	2.9	12.1	1.7	0.5	1.6
1999**	15.0	3.3	16.5	2.2	0.7	2.6
6/1999 - 8/1999 **	14.2	3.1	16.9	2.3	0.7	2.5
7/1999 - 9/1999 **	13.9	3.1	17.9	2.4	0.7	2.6
8/1999 - 10/1999 **	15.6	3.4	19.0	2.6	0.6	2.0
9/1999 - 11/1999 **	15.8	3.5	18.7	2.5	0.6	2.0
10/1999 - 12/1999 **	15.7	3.5	17.1	2.3	0.9	3.1
11/1999 - 1/2000 **	13.5	3.0	14.2	1.9	0.9	3.1
12/1999 - 2/2000 **	14.0	3.1	13.1	1.7	0.7	2.5
1/2000 - 3/2000 **	13.4	3.0	13.2	1.8	0.5	1.8
2/2000 - 4/2000 **	12.2	2.7	15.4	2.0	0.8	2.7
3/2000 - 5/2000 **	11.1	2.4	15.3	2.0	0.7	2.7
4/2000 - 6/2000	11.3	2.5	14.3	1.9	0.5	2.2
5/2000 - 7/2000	11.8	2.6	12.7	1.7	0.6	2.3
6/2000 - 8/2000	12.6	2.8	13.6	1.8	0.6	2.3
7/2000 - 9/2000	12.5	2.7	15.1	1.9	0.4	1.4
8/2000 - 10/2000	12.8	2.8	16.3	2.1	0.1	0.3

註釋：

自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。載於上表內與人口有關的統計數字，已作出相應修訂，並註以**。

(1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因爲沒有關於他們以前從事行業的資料。

Notes :

Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. In the above table, statistics which are population-related have been revised accordingly and annotated with **.

(1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed for whom information on previous industry is not available.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 公務員人數及有關職位空缺數目
Number of Civil Servants and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
1997		124 544	60 652	185 196	5 285
1998		126 884	62 398	189 282	3 601
1999		125 215	61 782	186 997	3 265
1999	9	125 889	62 076	187 965	2 974
	12	125 215	61 782	186 997	3 265
2000	3	124 303	61 565	185 868	2 264
	6	123 558	61 293	184 851	2 102
	9	122 390	61 039	183 429	1 836

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.4 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			採礦及採石業 Mining and quarrying			
1997		5	394	29	423	3
1998		6	383	19	402	1
1999		6	333	20	353	0
1999	9	5	331	15	346	1
	12	6	333	20	353	0
2000	3	5	316	16	332	0
	6	5	220	13	233	0
	9	5	198	14	212	0
			製造業 Manufacturing			
1997		25 724	166 529	122 358	288 887	5 290
1998		22 414	140 096	105 361	245 457	1 704
1999		23 553	140 194	104 526	244 720	2 039
1999	9	23 079	139 049	105 483	244 532	2 183
	12	23 553	140 194	104 526	244 720	2 039
2000	3	22 106	133 630	100 049	233 679	2 869
	6	22 581	136 490	102 336	238 826	2 879
	9	21 509	131 249	98 196	229 445	2 184
			電力及燃氣業 Electricity and gas			
1997		25	8 470	1 208	9 678	36
1998		21	8 146	1 156	9 302	2
1999		21	7 530	1 076	8 606	6
1999	9	21	7 773	1 119	8 892	7
	12	21	7 530	1 076	8 606	6
2000	3	19	7 448	1 058	8 506	13
	6	18	6 742	1 548	8 290	22
	9	19	6 863	1 598	8 461	6
			建築地盤（只包括地盤工人）(1) Construction sites (manual workers only) (1)			
1997		1 105	78 863	4 388	83 251	861
1998		1 003	68 279	3 974	72 253	260
1999		994	67 685	4 104	71 789	215
1999	9	989	64 574	4 109	68 683	257
	12	994	67 685	4 104	71 789	215
2000	3	1 000	69 852	4 669	74 521	240
	6	1 008	74 082	5 179	79 261	450
	9	960	75 829	4 862	80 691	275

2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (2)			
1997		173 360	544 142	458 930	1 003 072	18 127
1998		160 043	494 005	419 065	913 070	6 450
1999		182 719	536 777	465 486	1 002 263	9 769
1999	9	187 178	538 561	458 981	997 542	9 695
	12	182 719	536 777	465 486	1 002 263	9 769
2000	3	191 995	548 144	479 746	1 027 890	14 910
	6	185 127	548 472	487 879	1 036 351	13 674
	9	193 338	556 430	496 858	1 053 288	14 650
			運輸、倉庫及通訊業 (2) Transport, storage and communications (2)			
1997		9 551	115 880	62 224	178 104	2 370
1998		9 214	113 149	55 470	168 619	910
1999		10 390	113 143	58 853	171 996	1 451
1999	9	10 352	115 139	60 451	175 590	1 758
	12	10 390	113 143	58 853	171 996	1 451
2000	3	10 502	114 909	60 895	175 804	1 943
	6	10 673	117 965	62 642	180 607	2 310
	9	10 700	120 875	62 410	183 285	2 264
			金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services			
1997		47 583	233 590	177 389	410 979	10 445
1998		44 070	224 869	165 585	390 454	5 107
1999		51 320	238 476	176 850	415 326	6 726
1999	9	49 349	231 202	175 674	406 876	6 225
	12	51 320	238 476	176 850	415 326	6 726
2000	3	49 596	239 193	175 586	414 779	9 433
	6	52 492	248 261	181 077	429 338	9 969
	9	50 872	252 647	184 347	436 994	10 262
			社區、社會及個人服務業 (2) Community, social and personal services (2)			
1997		25 882	131 118	186 565	317 683	7 469
1998		25 047	128 561	197 834	326 395	4 508
1999		27 898	134 051	202 442	336 493	5 075
1999	9	27 428	135 174	204 805	339 979	4 715
	12	27 898	134 051	202 442	336 493	5 075
2000	3	28 064	138 093	206 857	344 950	5 427
	6	28 526	135 705	210 459	346 164	5 567
	9	28 560	135 251	213 627	348 878	6 141

2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			所有上列行業類別 (2) All above industry sectors (2)			
1997		283 235	1 278 986	1 013 091	2 292 077	44 601
1998		261 818	1 177 488	948 464	2 125 952	18 942
1999		296 901	1 238 189	1 013 357	2 251 546	25 281
1999	9	298 401	1 231 803	1 010 637	2 242 440	24 841
	12	296 901	1 238 189	1 013 357	2 251 546	25 281
2000	3	303 287	1 251 585	1 028 876	2 280 461	34 835
	6	300 430	1 267 937	1 051 133	2 319 070	34 871
	9	305 963	1 279 342	1 061 912	2 341 254	35 782

註釋：

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes :

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.5 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零零年六月 June 2000 機構單位數目 Establish-ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	二零零零年九月 September 2000 機構單位數目 Establish-ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	5	233	0	5	212	0
製造業	Manufacturing	22 581	238 826	2 879	21 509	229 445	2 184
食品製造業	Food manufacturing	687	17 785	161	699	18 086	264
飲品製造業	Beverage industries	26	2 749	9	25	3 003	20
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	413	0	3	430	1
服裝製品業（鞋類除外）	Wearing apparel except footwear	2 199	39 554	760	1 951	36 978	509
皮革製造及皮革製品業（鞋類及服裝製品除外）	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	100	605	34	70	419	***
鞋類製造業（橡膠、塑膠及木質鞋類除外）	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	52	239	4	42	169	***
紡織製品業	Textiles	2 198	30 910	209	2 142	29 436	113
木材及水松製品業（傢具除外）	Wood and cork products, except furniture	256	934	0	234	734	3
傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外）	Furniture and fixtures, except primarily of metal	270	777	3	248	698	2
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	638	3 772	17	625	3 766	21
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 803	43 402	528	4 904	44 181	402
化學品及化學產品製造業	Chemicals and chemical products	496	5 702	61	472	5 366	37
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	3	95	0	4	85	0
橡膠製品業	Rubber products	80	541	2	68	499	***
塑膠製品業	Plastic products	1 264	7 478	56	1 198	6 833	60
非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外）	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	267	2 747	38	262	2 395	21
基本金屬製造業	Basic metal industries	130	1 365	9	100	1 313	9
金屬製品業（機械及設備除外）	Fabricated metal products, except machinery and equipment	2 393	12 276	86	2 329	12 090	37
辦公室、會計及計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery	301	2 999	44	307	2 960	26

2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	二零零零年六月 June 2000 機構單位數目 Establishments	二零零零年六月 June 2000 就業人數 Persons engaged	二零零零年六月 June 2000 職位空缺數目 Vacancies	二零零零年九月 September 2000 機構單位數目 Establishments	二零零零年九月 September 2000 就業人數 Persons engaged	二零零零年九月 September 2000 職位空缺數目 Vacancies
收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	Radio, television and communication equipment and apparatus	142	2 585	92	117	2 273	99
電子零件製造業	Electronic parts and components	214	18 900	317	175	18 107	247
家庭電器用具及電子玩具製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	79	551	6	64	439	1
其他機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.	2 917	15 830	158	2 559	14 922	149
運輸設備製造業	Transport equipment	472	8 658	168	537	8 758	78
其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	526	5 327	29	459	4 553	34
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	2 065	12 632	88	1 915	10 952	50
電力及燃氣業	Electricity and gas	18	8 290	22	19	8 461	6
建築地盤 (1)（只包括地盤工人）	Construction sites (1) (manual workers only)	1 008	79 261	450	960	80 691	275
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	225	28 621	178	209	26 691	189
土木工程地盤	Civil engineering sites	218	15 161	96	213	17 562	50
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	494	34 104	176	471	35 060	26
土木工程地盤	Civil engineering sites	71	1 375	0	67	1 378	10
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (2)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (2)	185 127	1 036 351	13 674	193 338	1 053 288	14 650
批發業	Wholesale	16 639	76 570	943	16 247	77 334	1 387
零售業	Retail	55 835	211 153	2 600	59 117	223 017	3 015
進出口貿易業	Import/export	101 789	526 561	8 219	106 784	532 292	7 886
飲食業	Restaurants	10 118	193 498	1 310	10 405	191 341	1 804
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	746	28 569	602	785	29 304	558

2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	二零零零年六月 June 2000 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	二零零零年九月 September 2000 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
運輸、倉庫及通訊業 (2)	Transport, storage and communications (2)	10 673	180 607	2 310	10 700	183 285	2 264
陸路客運業	Land passenger transport	10	31 709	195	10	31 862	207
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	396	6 132	184	414	6 296	135
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	385	8 211	97	406	9 099	109
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 222	4	5	1 138	1
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 927	17 596	183	2 941	18 731	279
空運業	Air transport	132	21 877	102	133	22 293	136
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 173	50 528	608	5 194	48 858	741
倉庫業	Storage	380	4 978	9	387	5 066	21
通訊業	Communications	1 265	38 354	928	1 210	39 942	635
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	52 492	429 338	9 969	50 872	436 994	10 262
銀行業	Banking	1 745	74 159	1 392	1 736	74 297	1 093
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 941	30 344	269	3 708	29 770	321
證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 035	14 663	210	1 051	16 524	253
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 586	15 223	572	1 563	16 787	662
保險業	Insurance	6 800	24 850	1 167	7 049	25 381	1 397
地產業	Real estate	11 756	85 616	2 052	10 968	83 857	2 204
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	197	1 141	4	194	1 175	40
商用服務業（機械及設備租賃除外）	Business services except rental of machinery and equipment	25 432	183 342	4 303	24 603	189 203	4 292

2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	二零零零年六月 June 2000 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	二零零零年九月 September 2000 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
社區、社會及個人服務業 (2)	Community, social and personal services (2)	28 526	346 164	5 567	28 560	348 878	6 141
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 303	43 207	456	1 318	42 596	726
教育服務業	Education services	3 128	112 280	674	3 285	112 768	879
研究及科學機構	Research and scientific institutes	33	180	1	39	165	5
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 604	67 933	2 164	4 638	68 176	2 217
福利機構	Welfare institutions	1 840	29 631	641	2 190	35 942	709
商會	Business associations	367	3 642	82	374	3 693	62
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	621	5 926	222	595	5 457	49
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 440	18 188	263	2 326	18 218	262
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	54	309	6	59	368	9
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	484	13 012	172	481	13 507	259
維修服務業	Repair services	4 571	15 687	151	4 307	15 285	276
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 640	6 452	24	1 704	6 028	53
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	7 441	29 717	711	7 244	26 675	635
所有上列行業類別 (2)	All above industry sectors (2)	300 430	2 319 070	34 871	305 963	2 341 254	35 782

註釋：

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Notes :

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.6 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零零零年六月 June 2000 機構單位數目 Establishments	二零零零年六月 June 2000 就業人數 Persons engaged	二零零零年九月 September 2000 機構單位數目 Establishments	二零零零年九月 September 2000 就業人數 Persons engaged
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	1	4	1	4
	10 - 19	0	0	0	0
	20 - 49	1	23	2	70
	50 - 99	3	206	2	138
	100 - 199	0	0	0	0
	總計 Total	5	233	5	212
製造業 Manufacturing	1 - 9	18 186	53 810	17 383	51 268
	10 - 19	2 325	31 218	2 143	28 389
	20 - 49	1 363	40 936	1 300	38 930
	50 - 99	406	27 214	390	26 451
	100 - 199	183	24 559	177	23 956
	200 - 499	81	23 402	78	22 950
	500 - 999	26	17 504	27	17 852
	≧ 1 000	11	20 183	11	19 649
	總計 Total	22 581	238 826	21 509	229 445
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	6	36	6	37
	10 - 19	7	104	8	116
	20 - 49	2	60	2	65
	50 - 99	0	0	0	0
	≧ 1 000	3	8 090	3	8 243
	總計 Total	18	8 290	19	8 461
建築地盤 (1) (只包括地盤工人) Construction sites (1) (manual workers only)	1 - 9	246	1 202	230	1 127
	10 - 19	173	2 395	161	2 165
	20 - 49	227	6 990	211	6 629
	50 - 99	131	9 171	137	9 575
	100 - 199	126	17 864	115	16 203
	200 - 499	86	26 862	78	24 065
	500 - 999	16	10 962	24	15 851
	≧ 1 000	3	3 815	4	5 076
	總計 Total	1 008	79 261	960	80 691
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (2)					
批發、零售、飲食及酒店業 Wholesale, retail and restaurants and hotels	1 - 9	73 315	208 875	76 157	217 272
	10 - 19	5 769	76 102	6 140	81 224
	20 - 49	2 944	87 512	2 964	86 640
	50 - 99	884	59 744	878	59 605
	100 - 199	341	44 501	328	42 677
	200 - 499	66	20 075	68	20 625
	500 - 999	19	12 981	19	12 953
	小計 Sub-total	83 338	509 790	86 554	520 996
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	91 368	260 058	96 437	267 024
	10 - 19	6 649	87 187	6 743	88 429
	20 - 49	2 753	79 392	2 625	77 724
	50 - 99	759	50 654	682	45 061
	100 - 199	190	25 492	227	30 413
	200 - 499	62	18 098	62	18 048
	500 - 999	7	4 654	7	4 524
	≧ 1 000	1	1 026	1	1 069
	小計 Sub-total	101 789	526 561	106 784	532 292
	總計 Total	185 127	1 036 351	193 338	1 053 288

2.6 (續) (Cont'd.) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零零零年六月 June 2000 機構單位數目 Establishments	二零零零年六月 June 2000 就業人數 Persons engaged	二零零零年九月 September 2000 機構單位數目 Establishments	二零零零年九月 September 2000 就業人數 Persons engaged
運輸、倉庫及通訊業 (2) Transport, storage and communications (2)	1 - 9	7 968	26 171	8 161	27 292
	10 - 19	1 585	20 396	1 413	18 793
	20 - 49	744	21 839	767	22 873
	50 - 99	199	13 002	178	11 845
	100 - 199	95	13 242	95	13 228
	200 - 499	56	16 504	60	17 864
	500 - 999	8	5 805	7	4 874
	≧ 1 000	18	63 648	19	66 516
	總計 Total	10 673	180 607	10 700	183 285
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9	45 693	117 709	43 924	111 628
	10 - 19	3 948	52 965	3 752	49 660
	20 - 49	1 826	53 303	2 105	62 011
	50 - 99	559	37 353	606	40 586
	100 - 199	234	32 571	244	34 374
	200 - 499	151	46 383	161	49 284
	500 - 999	56	39 528	53	38 102
	≧ 1 000	25	49 526	27	51 349
	總計 Total	52 492	429 338	50 872	436 994
社區、社會及個人服務業 (2) Community, social and personal services (2)	1 - 9	23 742	69 503	23 730	69 714
	10 - 19	2 421	32 196	2 460	32 944
	20 - 49	1 319	39 220	1 307	39 526
	50 - 99	827	60 786	830	60 708
	100 - 199	123	15 779	138	17 601
	200 - 499	49	14 027	55	15 811
	500 - 999	25	16 774	19	13 641
	≧ 1 000	20	97 879	21	98 933
	總計 Total	28 526	346 164	28 560	348 878
所有上列行業類別 (2) All above industry sectors (2)	1 - 9	260 525	737 368	266 029	745 366
	10 - 19	22 877	302 563	22 820	301 720
	20 - 49	11 179	329 275	11 283	334 468
	50 - 99	3 768	258 130	3 703	253 969
	100 - 199	1 292	174 008	1 324	178 452
	200 - 499	551	165 351	562	168 647
	500 - 999	157	108 208	156	107 797
	≧ 1 000	81	244 167	86	250 835
	總計 Total	300 430	2 319 070	305 963	2 341 254

註釋：

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源：政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Notes:

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source: Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.7 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change 1999 九月 Sep	1999 十二月 Dec	2000 三月 Mar	2000 六月 Jun	2000 九月 Sep
所有行業類別 (1)	All industry sectors (1)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.7	+1.0	+1.1	+1.3	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.8	+0.4	+1.3	+1.7	+1.0
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.7	-0.3	-3.2	-0.9	-1.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.5	+0.1	-4.5	+2.2	-3.9
建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.6	+3.2	+2.5	+6.4	+4.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.8	+4.5	+3.8	+6.4	+1.8
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (1)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (1)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.4	+1.8	+1.5	+1.4	+0.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.2	+0.5	+2.6	+0.8	+1.6
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.6	+2.6	+0.7	+2.2	+1.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.6	+2.1	-0.1	+3.5	+1.8
社區、社會及個人服務業 (1)	Community, social and personal services (1)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.3	-0.6	+1.8	+1.1	+0.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.2	-1.0	+2.5	+0.4	+0.8

註釋：

經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源：政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Notes :

The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source : Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺數目（公務員除外）的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change 1999 九月 Sep	1999 十二月 Dec	2000 三月 Mar	2000 六月 Jun	2000 九月 Sep
所有行業類別 (1)	All industry sectors (1)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+7.2	+11.6	+13.2	+15.8	-1.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+11.7	+1.8	+37.8	+0.1	+2.6
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+10.8	+2.2	+9.3	+15.8	-22.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+8.1	-6.6	+40.7	+0.3	-24.1
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (1)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (1)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+7.8	+9.5	+18.4	+26.1	-7.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+24.7	+0.8	+52.6	-8.3	+7.1
運輸、倉庫及通訊業 (1)	Transport, storage and communications (1)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+9.7	+10.2	-13.7	+46.8	-7.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+16.8	-17.5	+33.9	+18.9	-2.0
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+11.9	+16.8	+27.3	+10.4	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+15.1	+8.0	+40.2	+5.7	+2.9

註釋：

經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes :

The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

(一九九四年第一季＝100)
(1st Quarter 1994 = 100)

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr	1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr
採礦及採石業	Mining and quarrying	120.1	120.6	164.3	133.0	127.9	96.6	97.5	134.9	109.6	106.0
製造業	Manufacturing	117.7	122.6	137.8	118.6	118.0	94.7	99.1	113.1	97.7	97.8
電力及燃氣業	Electricity and gas	158.5	196.5	156.4	183.3	144.9	127.5	158.8	128.4	151.0	120.0
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	109.8	118.4	136.5	112.5	112.7	88.3	95.7	112.1	92.7	93.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	124.6	142.6	143.8	125.3	126.9	100.3	115.3	118.1	103.3	105.1
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	117.0	132.6	138.9	120.7	118.9	94.1	107.2	114.1	99.4	98.5
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	151.5	147.6	151.0	145.5	149.8	121.9	119.3	124.0	119.9	124.1
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	125.9	135.4	145.3	127.4	128.0	101.3	109.5	119.3	104.9	106.1

註釋： 實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除綜合消費物價指數而計算出來。
(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

Notes : The real indices are derived by deflating the respective nominal indices by the Composite CPI.
(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.10 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index 1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr	實質指數 Real Index 1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.8	-0.8	+0.4	+0.1	+0.3	+3.7	-0.4	+1.8	+0.9	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.4	+4.1	+12.4	-13.9	-0.5	+2.6	+4.6	+14.2	-13.6	+0.1
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.4	+1.3	+0.4	+0.4	+0.6	+1.4	+1.7	+1.9	+1.4	+0.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.7	+7.8	+15.3	-17.6	+0.2	+1.5	+8.4	+17.1	-17.3	+0.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.6	+0.4	+1.2	-0.2	+0.4	+1.3	+1.0	+2.7	+0.6	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	§	+14.4	+0.8	-12.8	+1.2	+2.3	+15.0	+2.4	-12.5	+1.8
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.8	+0.6	-0.7	+1.1	+0.6	+2.7	+1.4	+0.2	+1.9	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.6	+13.3	+4.8	-13.1	-1.5	+0.6	+13.9	+6.4	-12.8	-0.9
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	§	+0.3	+0.3	-1.6	+2.3	+0.9	+1.6	+1.4	-2.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+5.5	-2.6	+2.3	-3.6	+2.9	+7.9	-2.1	+3.9	-3.3	+3.5
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.4	+0.5	+0.2	+0.7	+0.3	+2.3	+1.4	+1.3	+1.4	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.6	+7.5	+7.3	-12.4	+0.5	+2.9	+8.1	+9.0	-12.1	+1.1

註釋：

經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1)「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

§ 變動在 ±0.05%內。

資料來源：

政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Notes :

The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

§ Change within ±0.05%.

Source :

Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.11 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數
Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月＝100)
(September 1992 = 100)

行業類別/主要職業組別	Industry sector/Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index 1999 十二月 Dec	2000 三月 Mar	2000 六月 Jun	2000 九月 Sep	實質工資指數 Real wage index 1999 十二月 Dec	2000 三月 Mar	2000 六月 Jun	2000 九月 Sep
製造業	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	136.2	138.4	140.0	138.7	100.1	102.8	104.3	103.3
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	153.8	156.9	155.8	156.1	113.1	116.6	116.1	116.3
所有選定職業	All selected occupations	143.2	145.8	146.3	145.7	105.3	108.3	109.0	108.5
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	148.5	149.0	150.4	150.6	109.2	110.7	112.1	112.1
所有選定職業	All selected occupations	148.5	149.0	150.4	150.6	109.2	110.7	112.1	112.1
運輸服務業	Transport services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	143.8	143.0	144.4	143.7	105.8	106.3	107.6	107.0
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	157.3	154.6	155.0	154.4	115.7	114.9	115.5	114.9
所有選定職業	All selected occupations	150.5	148.7	149.6	148.9	110.7	110.5	111.5	110.9
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	142.3	146.3	147.5	145.4	104.7	108.7	109.9	108.3
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	158.9	155.6	160.0	160.7	116.9	115.6	119.2	119.7
所有選定職業	All selected occupations	158.7	155.5	159.8	160.5	116.7	115.6	119.1	119.5
個人服務業	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	145.5	144.8	147.9	149.5	107.0	107.5	110.2	111.3
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	153.1	156.2	153.5	155.4	112.6	116.1	114.4	115.7
所有選定職業	All selected occupations	152.1	154.8	152.9	154.7	111.9	115.0	113.9	115.2
所有選定行業(1)	All selected industries(1)								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	138.3	139.3	140.8	139.8	101.7	103.5	104.9	104.1
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	151.9	151.8	153.4	153.7	111.7	112.8	114.3	114.4
所有選定職業	All selected occupations	149.3	149.3	150.9	151.0	109.8	110.9	112.5	112.5

註釋：
實質工資指數是根據名義工資指數扣除以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數變動的影響計算出來。
(1)「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes :
The real wage indices are derived by deflating the respective nominal wage indices by the 1994/95-based CPI(A).
(1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Source :
Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零零年九月份平均工資率
Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for September 2000

元
$

行業類別	Industry sector	技工及操作工 Craftsmen and operatives 每日平均工資 Average daily wages 男 Male	女 Female	合計 Overall	督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 每月平均薪金 Average monthly salaries 男 Male	女 Female	合計 Overall	所有選定職業 All selected occupations 每月平均薪金 Average monthly salaries 男 Male	女 Female	合計 Overall
製造業	Manufacturing	437	278	339	12,720	11,107	11,876	11,779	8,444	9,847
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	13,103	11,195	12,065	13,103	11,195	12,065
運輸服務業	Transport services	510	***	507	12,503	10,942	11,928	12,865	10,988	12,429
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	434	***	435	10,427	13,321	11,397	10,461	13,322	11,394
個人服務業	Personal services	543	-	543	7,459	5,995	6,576	8,060	5,995	6,875
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	480	283	401	12,025	10,946	11,496	12,052	10,489	11,306

註釋： (1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組（查詢電話：2582 5083）

Notes: (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元
$

年 Year	月 Month	男雜工 Male labourer	女雜工 Female labourer	混凝土工/砌磚工/渠工 Concretor/ bricklayer/ drainlayer	石工 Mason	鋼筋屈紮工 Steel-bender	鐵工 Black-smith	木匠/細木工 Carpenter and joiner	水管技工 Plumber	機械裝配技工 Fitter	批盪技工 Plasterer	意大利批盪及石米批盪技工 Terrazzo and granolithic worker
1999	8	604.7	532.2	960.3	985.1	1,271.8	875.7	1,235.0	829.4	792.3	902.3	780.7
	9	605.8	526.4	957.9	993.4	1,271.1	851.1	1,273.6	816.6	801.8	912.7	750.0
	10	604.0	527.5	964.7	981.9	1,271.7	864.3	1,261.6	826.5	798.2	889.4	1,198.5
	11	606.5	533.7	972.8	961.3	1,265.5	869.7	1,229.8	829.1	797.5	912.7	1,100.0
	12	606.0	532.4	964.2	947.0	1,269.4	849.6	1,224.9	835.5	785.8	905.2	1,100.0
2000	1	604.1	522.5	959.6	989.2	1,265.1	856.9	1,202.2	846.3	784.6	911.7	1,100.0
	2	606.8	519.6	951.9	970.8	1,267.8	872.7	1,211.6	867.1	794.3	902.8	1,060.0
	3	605.4	547.9	962.2	975.3	1,282.3	863.6	1,226.0	861.4	793.8	895.2	1,018.9
	4	606.1	551.0	986.2	1,016.9	1,276.4	836.1	1,234.9	867.0	798.0	886.1	1,065.1
	5	607.6	546.9	985.4	992.2	1,292.8	829.6	1,245.9	870.6	810.1	898.4	1,036.5
	6	605.6	553.3	987.6	919.4	1,290.8	833.1	1,225.9	867.9	809.7	898.2	1,070.1
	7	610.3	556.0	979.8	930.3	1,293.0	832.3	1,204.9	874.9	818.6	914.7	1,100.0
	8	611.5	555.5	998.4	1,016.4	1,304.0	828.7	1,217.2	892.9	816.4	928.3	1,100.0
	9	612.7	558.9	1,006.2	989.1	1,298.3	854.1	1,227.7	943.8	814.2	962.9	1,100.0
	10	611.0	560.7	1,013.4	977.9	1,308.0	867.3	1,234.8	943.9	813.6	994.2	1,100.0

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆技工 Painter	電氣技工 Electrician	機動設備操作工 Plant operator	重型車輛駕駛員 Truck driver	起重工 Heavy load coolie	風動鑽機手 Pneumatic driller	竹棚技工 Bamboo worker and scaffolder	鋼架結構安裝工 Struc-tural steel erector	潛水員 Diver	潛水員幫工 Diver's linesman
1999	8	831.4	831.6	813.0	756.0	637.3	731.0	863.0	1,145.6	898.1	2,290.4	552.6
	9	852.4	837.8	825.1	752.8	638.5	741.5	879.5	1,125.2	891.0	2,127.4	542.7
	10	857.2	831.3	826.7	752.3	636.2	747.7	900.5	1,136.4	865.7	2,044.6	567.1
	11	798.6	823.6	821.7	761.0	638.3	740.9	898.5	1,116.2	885.4	2,285.0	585.3
	12	819.8	841.6	808.7	760.1	644.3	753.7	931.1	1,114.5	878.7	2,243.9	572.0
2000	1	829.8	847.4	803.7	762.6	649.8	762.7	919.7	1,123.0	940.0	2,212.7	570.4
	2	856.5	848.7	803.4	765.6	644.2	727.0	935.5	1,155.8	991.7	2,303.1	562.7
	3	777.5	852.3	809.6	772.1	653.7	730.8	945.8	1,177.4	909.3	2,219.2	540.4
	4	820.7	843.1	812.7	773.0	662.9	747.4	990.8	1,225.4	959.3	2,191.4	541.4
	5	806.8	839.3	816.0	777.5	666.8	751.8	981.5	1,219.0	918.1	2,277.1	560.6
	6	755.8	828.7	808.9	784.8	671.9	717.6	959.4	1,205.8	1,001.3	2,253.6	601.8
	7	736.2	836.4	812.8	800.1	671.6	736.7	945.8	1,226.5	997.2	2,299.6	594.8
	8	811.5	838.3	802.1	800.6	678.2	742.7	952.5	1,239.1	1,009.6	2,331.2	606.4
	9	838.5	862.1	800.1	793.6	664.8	759.7	960.5	1,260.3	1,071.7	2,079.2	614.3
	10	851.7	851.0	804.4	796.3	661.9	735.5	956.2	1,281.5	1,085.6	2,038.2	628.3

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數
Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月＝100)
Salary index (A) (June 1995=100)

選定的主要經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	120.8	120.2	118.2	102.7	106.1	110.7
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	124.2	123.1	120.1	105.6	108.7	112.4
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	124.0	123.5	125.7	105.5	109.0	117.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	118.8	116.4	117.8	101.0	102.8	110.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	119.9	119.1	119.0	101.9	105.1	111.5
以上全部行業類別	All sectors above	122.3	121.3	121.9	104.0	107.1	114.1

薪金指數(乙) (一九九五年六月＝100)
Salary index (B) (June 1995=100)

選定的主要經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	132.6	134.0	137.0	112.8	118.3	128.3
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	129.4	128.5	129.3	110.1	113.4	121.1
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	128.4	129.1	134.3	109.2	114.0	125.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	129.7	131.6	135.8	110.3	116.1	127.2
金融及保險業	Financial institutions and insurance	130.0	131.3	132.1	110.5	115.8	123.6
以上全部行業類別	All sectors above	129.3	130.1	133.2	110.0	114.8	124.7

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案(二零零零年一月至六月)
Occupational Injuries by Type of Accident (January - June 2000)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	2	292	294
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	4 418	4 418
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	1	5 637	5 638
人體從高處墮下	Fall of person from height	10	1 031	1 041
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	2 972	2 972
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	0	4 469	4 469
踏在物件上	Stepping on object	0	153	153
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	2	274	276
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	1	26	27
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	1	55	56
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	1	376	377
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	19	962	981
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	1	871	872
遇溺	Drowning	1	0	1
火警燒傷	Exposure to fire	0	40	40
爆炸受傷	Exposure to explosion	4	12	16
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	3 172	3 172
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	4	4
窒息	Asphyxiation	3	1	4
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	1 771	1 771
被動物所傷	Injured by animal	0	96	96
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	5	397	402
其他類別	Others	43	330	373
總計	Grand Total	94	27 359	27 453

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字爲截至二零零零年九月二十八日所記錄的數字。

Notes : Figures are subject to revisions later on.
The above figures are recorded as at 28 September 2000.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零零年一月至六月)
Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - June 2000)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	3	93	83	15	51	81
紡織製品業	Textiles	3	65	47	4	26	76
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	26	15	1	8	13
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	1	9	9	5	10	20
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	3	56	36	7	44	62
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	7	6	0	5	10
塑膠製品業	Plastic products	2	4	9	3	11	17
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	5	39	14	6	13	30
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	2	3	1	3	4
金屬製品業	Fabricated metal products	4	69	22	7	55	94
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	16	88	107	20	98	137
其他產品製造業	Other manufacturing industries	1	10	9	0	6	22
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	2	3	2	1	2
建造業	Construction	87 (1)	984	1 035	464 (5)	686	1 340
飲食業	Catering industry	20	586	974	22	659	465
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	10	103	102	45	75	142
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	9 (1)	89	59	21	93	169
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	6	161	141	37	53	149
總計	Total	170 (2)	2 393	2 674	660 (5)	1 897	2 833

2.16 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零零年一月至六月)
(Cont'd.) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - June 2000)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	1	7	0	1	10	12
紡織製品業	Textiles	1	4	0	4	2	15
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	3	0	1	0	0
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	1	0	0	0	0	0
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	6	4	0	0	2	1
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	6	0	0	3	2
塑膠製品業	Plastic products	0	1	0	0	0	0
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	2	0	1	1	1
基本金屬製造業	Basic metal industries	1	0	0	0	1	0
金屬製品業	Fabricated metal products	1	8	0	0	5	0
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	2	10	2	0	7	3
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	2	1	0	1	1
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	1	0	0	0
建造業	Construction	72	47 (2)	13 (1)	22 (1)	174 (1)	16
飲食業	Catering industry	6	50	1	2	18	10
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	3	2	1	0	8	8
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	2	9	5	2	9	1
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	6	6	1	2	8	6
總計	Total	102	161 (2)	25 (1)	35 (1)	249 (1)	76

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字爲截至二零零零年六月三十日所記錄的數字。
在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
數字指意外事件的總數，括號內數字爲死亡人數。

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物所傷 Injured by animal	於工作場所暴力事件中受傷 Injured in workplace violence	其他類別 Others	總計 Grand Total
70	0	3	0	82	0	0	27	1	0	2	542
40	0	1	0	13	0	0	16	0	0	1	318
19	0	0	0	15	0	0	3	0	0	2	106
11	0	0	0	5	0	0	1	0	0	0	72
79	0	2	0	39	0	0	6	0	0	2	349
5	0	0	0	1	0	0	3	0	0	1	49
19	0	0	0	6	0	0	2	0	0	1	75
5	0	0	0	7	0	0	4	0	0	3	131
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	16
42	0	3	0	15	0	0	6	0	0	1	332
51	0	1	0	38	0	0	7	0	0	4	591
10	0	0	0	12	0	0	3	0	0	1	79
0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	14
309	0	6	3	293	3	0	57	0	0	26	5 637 (11)
74	0	16	2	1 699	0	2 (1)	1 367	16	0	21	6 010 (1)
3 (1)	0	0	0	29	0	0	4	0	0	5	540 (1)
29	0	1	7 (3)	66	0	0	17	0	0	4	592 (4)
12	1 (1)	1	0	13	0	0	5	0	0	1	609 (1)
778 (1)	1 (1)	34	12 (3)	2 333	3	2 (1)	1 531	17	0	76	16 062 (18)

Notes : Figures are subject to revisions later on.
The above figures are recorded as at 30 June 2000.
The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.17 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of Work by Industry

		1997	1998	1999	1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr
		僱員停工事件數目 Number of work stoppages							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	4	6	1	0	1	0	0	3
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	1	0	0	0	0	0	1	0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	0	1	2	0	1	1	0	0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	2	1	0	0	0	0	0	0
總計	Total	7	8	3	0	2	1	1	3
		損失工作日數 Working days lost							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	636	1 377	168	0	168	0	0	208
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	19	0	0	0	0	0	626	0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	0	15	131	0	119	100	0	0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	135.5	19.5	0	0	0	0	0	0
總計	Total	790.5	1 411.5	299	0	287	100	626	208

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2852 3545）

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3545)

3 對外貿易 External Trade

概念及方法

本節所載香港對外貿易統計指香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

整體出口包括港產品出口及轉口。

貿易總額是指香港與其貿易顆伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。

經季節性調整的貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個

Concepts and Methods

The Hong Kong external trade statistics presented in this section refer to movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, ocean and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports comprise domestic exports and re-exports.

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively.

In the seasonally adjusted trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series

月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

其他有關刊物

香港對外貿易回顧
香港對外貿易（月刊）
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版
香港貿易指數（月刊）
香港貿易統計（月刊）：
進口
港產品出口及轉口
香港貿易統計周年附刊：
進口
港產品出口及轉口
香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade
Hong Kong External Trade (monthly)
Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition
Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)
Hong Kong Trade Statistics (monthly):
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement :
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Statistics Classification (SITC Rev.3) 1992 Edition

3.1 外貿統計數字
External Trade Statistics

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
1997		1,615,090	211,410	1,244,539	1,455,949	3,071,040	-159,141
1998		1,429,092	188,454	1,159,195	1,347,649	2,776,741	-81,443
1999		1,392,718	170,600	1,178,400	1,349,000	2,741,717	-43,718
1999	9	124,791	14,734	106,264	120,998	245,789	-3,793
	10	126,788	14,035	111,326	125,361	252,148	-1,427
	11	125,056	15,493	109,236	124,729	249,785	-327
	12	133,643	16,323	107,402	123,724	257,368	-9,919
2000	1	125,162	15,192	106,740	121,931	247,094	-3,231
	2	102,059	11,839	83,331	95,171	197,230	-6,889
	3	136,357	14,515	108,249	122,764	259,120	-13,593
	4	133,642	13,722	109,397	123,118	256,760	-10,523
	5	140,698	15,563	117,275	132,837	273,535	-7,861
	6	132,484	15,147	111,025	126,172	258,656	-6,313
	7	142,542	16,256	118,167	134,423	276,965	-8,119
	8	150,440	17,293	129,673	146,966	297,406	-3,473
	9	156,448	16,882	134,339	151,221	307,669	-5,227
	10	158,846	16,003	138,965	154,969	313,814	-3,877
	11	139,501	14,465	121,134	135,599	275,100	-3,902

累積總額
Cumulative totals

		進口 Imports				港產品出口 Domestic exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1997		-	-	-	+5.2	-	-	-	-0.4
1998		-	-	-	-11.5	-	-	-	-10.9
1999		-	-	-	-2.5	-	-	-	-9.5
1999	9	1,007,654	-6.9	1,354,262	-10.1	124,894	-12.4	170,849	-14.2
	10	1,134,268	-5.6	1,362,231	-7.4	138,901	-12.2	169,221	-13.2
	11	1,259,191	-4.2	1,373,397	-5.5	154,330	-10.9	169,507	-11.7
	12	1,392,718	-2.5	1,392,718	-2.5	170,600	-9.5	170,600	-9.5
2000	1	125,162	+16.4	1,410,348	-0.9	15,192	+8.8	171,827	-8.2
	2	227,246	+21.1	1,432,239	+2.5	27,016	+10.8	173,235	-6.8
	3	363,559	+22.8	1,460,303	+5.7	41,486	+14.2	175,759	-4.2
	4	497,055	+21.5	1,480,597	+8.7	55,109	+12.2	176,600	-2.3
	5	637,626	+23.1	1,512,299	+12.3	70,661	+12.3	178,364	§
	6	769,965	+21.5	1,529,060	+14.2	85,790	+9.8	178,275	+1.4
	7	912,161	+19.8	1,543,625	+14.9	102,029	+8.1	178,287	+2.5
	8	1,062,249	+20.3	1,571,918	+16.8	119,317	+8.3	179,734	+4.4
	9	1,218,426	+20.9	1,603,490	+18.4	136,194	+9.0	181,900	+6.5
	10	1,377,066	+21.4	1,635,515	+20.1	152,195	+9.6	183,894	+8.7
	11	1,516,358	+20.4	1,649,885	+20.1	166,647	+8.0	182,916	+7.9

3.1 (續) 外貿統計數字
(Cont'd.) External Trade Statistics

百萬元
$ million

累積總額 --- 續
Cumulative totals --- cont'd.

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 同年累積 Year to date	轉口 Re-exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	轉口 Re-exports 最近十二個月累積 12 months to date	轉口 Re-exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	整體出口 Total exports 同年累積 Year to date	整體出口 Total exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	整體出口 Total exports 最近十二個月累積 12 months to date	整體出口 Total exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1997		-	-	-	+5.0	-	-	-	+4.2
1998		-	-	-	-6.9	-	-	-	-7.4
1999		-	-	-	+1.7	-	-	-	+0.1
1999	9	851,266	-1.8	1,143,803	-4.8	976,161	-3.3	1,314,652	-6.2
	10	962,393	-0.7	1,152,577	-2.4	1,101,294	-2.3	1,321,798	-4.0
	11	1,071,198	+0.4	1,163,458	-0.8	1,225,529	-1.2	1,332,965	-2.3
	12	1,178,400	+1.7	1,178,400	+1.7	1,349,000	+0.1	1,349,000	+0.1
2000	1	106,740	+14.9	1,192,230	+3.4	121,931	+14.1	1,364,057	+1.8
	2	189,996	+17.6	1,206,788	+5.4	217,012	+16.7	1,380,023	+3.7
	3	298,088	+20.8	1,229,760	+8.2	339,574	+20.0	1,405,518	+6.5
	4	407,218	+19.6	1,245,156	+10.2	462,327	+18.7	1,421,756	+8.5
	5	524,440	+20.5	1,267,644	+12.5	595,101	+19.5	1,446,008	+10.8
	6	635,355	+19.8	1,283,345	+14.2	721,145	+18.5	1,461,620	+12.5
	7	753,484	+18.3	1,295,168	+14.7	855,513	+17.0	1,473,455	+13.1
	8	882,919	+18.5	1,316,237	+15.9	1,002,236	+17.2	1,495,971	+14.4
	9	1,017,018	+19.5	1,344,152	+17.5	1,153,213	+18.1	1,526,052	+16.1
	10	1,155,884	+20.1	1,371,891	+19.0	1,308,079	+18.8	1,555,785	+17.7
	11	1,276,836	+19.2	1,384,038	+19.0	1,443,483	+17.8	1,566,954	+17.6

累積總額 --- 續
Cumulative totals --- cont'd.

年 Year	月 Month	貿易總額 Total trade 同年累積 Year to date	貿易總額 Total trade 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	貿易總額 Total trade 最近十二個月累積 12 months to date	貿易總額 Total trade 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1997		-	-	-	+4.7
1998		-	-	-	-9.6
1999		-	-	-	-1.3
1999	9	1,983,814	-5.2	2,668,913	-8.2
	10	2,235,563	-4.0	2,684,029	-5.8
	11	2,484,719	-2.8	2,706,362	-3.9
	12	2,741,717	-1.3	2,741,717	-1.3
2000	1	247,094	+15.2	2,774,404	+0.4
	2	444,258	+18.9	2,812,262	+3.1
	3	703,132	+21.4	2,865,821	+6.1
	4	959,382	+20.1	2,902,353	+8.6
	5	1,232,726	+21.3	2,958,306	+11.6
	6	1,491,110	+20.0	2,990,679	+13.4
	7	1,767,674	+18.5	3,017,080	+14.0
	8	2,064,485	+18.8	3,067,889	+15.6
	9	2,371,639	+19.5	3,129,542	+17.3
	10	2,685,146	+20.1	3,191,301	+18.9
	11	2,959,841	+19.1	3,216,839	+18.9

註釋： § 增減少於0.05%。
由於按月數字的調整只會納入同年的累積數字上，因此個別月份數字的總和可能跟其相對的累積數字不同。

Note : § Increase or decrease of less than 0.05%.
The sums of the monthly figures may not add up to the cumulative totals because adjustments relating to earlier months of the year are incorporated in the cumulative totals only.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按主要供應地劃分的進口貨值
Imports by Main Supplier

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	新加坡 Singapore	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	英國 U.K.	泰國 Thailand
1997		608,372	221,646	124,547	125,381	73,226	79,186	38,008	38,518	36,285	26,070
1998		580,614	179,947	104,075	106,537	68,836	61,457	32,479	32,639	29,671	22,234
1999		607,546	162,652	100,426	98,572	65,432	60,017	30,010	28,114	26,961	22,798
1999	9	56,126	14,989	8,462	9,464	5,272	6,019	2,581	2,069	2,197	1,910
	10	56,616	14,754	9,158	8,705	6,632	5,580	2,491	2,345	2,255	2,074
	11	55,491	14,454	9,261	8,722	5,708	5,107	2,942	2,396	2,469	1,946
	12	56,311	16,963	9,428	8,812	6,918	6,029	3,345	2,736	2,643	2,248
2000	1	55,828	14,222	8,928	8,362	6,807	5,169	2,558	2,402	2,462	1,931
	2	37,385	14,305	7,466	7,891	5,572	4,820	2,459	2,091	2,346	1,909
	3	56,037	16,232	10,325	9,373	6,722	6,456	3,357	2,809	2,694	2,378
	4	55,818	16,657	10,758	9,591	6,546	6,199	2,755	2,600	2,675	2,015
	5	59,846	16,236	11,085	9,240	6,536	6,902	3,127	2,715	2,621	2,569
	6	58,409	16,268	9,890	8,419	6,043	6,125	2,765	2,545	2,366	2,381
	7	61,405	17,109	10,990	9,436	6,750	6,600	3,397	2,745	2,507	2,509
	8	69,759	16,494	11,300	9,271	6,858	6,821	3,674	3,009	2,471	2,491
	9	71,802	17,996	11,512	10,820	7,294	6,890	3,502	2,733	2,688	2,381
	10	68,495	19,409	11,868	10,808	8,211	6,878	3,283	3,070	2,796	2,791
	11	60,817	16,571	10,103	9,247	7,090	5,918	3,335	2,489	2,716	2,354

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Main Destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	美國 U.S.A.	中國內地 The mainland of China	英國 U.K.	德國 Germany F R	日本 Japan	台灣 Taiwan	荷蘭 Nether-lands	新加坡 Singapore	加拿大 Canada	法國 France
1997		55,073	63,867	10,723	10,321	10,641	7,029	5,138	8,404	3,872	3,210
1998		54,842	56,066	10,058	9,805	6,435	6,505	4,736	5,103	3,598	3,171
1999		51,358	50,414	10,392	8,543	5,459	5,101	4,119	3,682	3,151	3,081
1999	9	4,911	4,304	1,059	586	451	436	324	326	287	146
	10	4,619	4,216	921	619	446	426	275	275	282	153
	11	4,809	4,518	1,002	797	445	448	294	354	258	238
	12	4,855	4,487	1,045	913	444	476	472	466	276	320
2000	1	4,619	4,221	851	880	461	469	382	398	242	279
	2	3,513	2,830	824	742	351	338	337	362	176	199
	3	3,882	4,568	882	760	445	515	305	393	172	178
	4	3,596	4,465	786	758	435	564	302	404	174	163
	5	4,512	5,081	835	795	413	566	235	383	227	287
	6	4,474	4,805	817	768	385	489	342	374	300	244
	7	5,058	4,773	934	822	442	495	368	414	394	248
	8	5,560	5,066	1,147	941	404	470	404	405	353	241
	9	5,497	4,877	990	706	530	581	278	476	328	213
	10	5,195	4,872	882	742	423	575	300	370	313	226
	11	4,277	4,464	858	645	414	559	280	409	255	203

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值
Re-exports by Main Origin

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	新加坡 Singapore	英國 U.K.	泰國 Thailand
1997		723,416	133,825	83,341	62,633	39,672	19,806	16,616	27,869	12,664	10,037
1998		691,219	123,879	71,782	54,530	39,637	17,473	15,633	20,175	12,193	10,990
1999		720,126	121,265	71,957	56,737	38,822	19,031	15,558	13,805	13,402	10,582
1999	9	66,038	11,154	6,102	4,803	3,533	1,814	1,214	1,217	1,283	992
	10	69,481	11,324	6,271	5,137	3,652	1,621	1,409	1,216	1,555	1,032
	11	66,608	11,291	7,004	4,863	3,652	1,974	1,346	1,279	1,332	1,002
	12	64,258	11,589	6,762	5,229	3,721	1,852	1,535	1,185	1,200	1,019
2000	1	64,775	10,559	6,505	5,714	3,424	1,917	1,523	1,079	1,204	1,090
	2	49,477	8,994	5,127	4,483	2,959	1,588	1,129	845	855	903
	3	63,303	11,447	7,216	5,846	3,679	2,224	1,621	1,232	1,055	1,132
	4	64,614	11,203	7,814	5,740	3,862	1,983	1,654	1,243	973	1,004
	5	70,614	11,360	7,942	5,680	3,994	2,139	1,668	1,218	1,244	1,177
	6	68,333	11,049	6,937	4,962	3,686	2,173	1,603	1,172	942	1,173
	7	71,993	11,638	7,491	5,326	3,950	2,377	1,577	1,361	1,051	1,241
	8	82,089	12,065	8,049	5,442	4,111	2,587	1,612	1,385	1,152	1,267
	9	84,772	12,745	8,144	5,596	4,121	2,609	1,613	1,393	1,162	1,363
	10	87,000	13,258	8,280	5,973	4,541	2,539	1,657	1,602	1,128	1,394
	11	74,757	11,574	7,318	5,382	4,035	2,300	1,526	1,266	1,190	1,214

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值
Re-exports by Main Destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	英國 U.K.	德國 Germany F R	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	法國 France	大韓民國 Republic of Korea	荷蘭 Nether-lands
1997		443,878	261,372	77,724	39,066	46,336	29,385	29,581	20,293	19,310	19,847
1998		407,366	259,856	64,194	42,259	42,161	25,625	27,368	21,316	12,241	20,332
1999		399,188	269,444	67,506	45,541	44,122	28,716	27,859	22,837	19,793	19,422
1999	9	34,503	25,697	6,006	4,677	4,139	2,314	2,409	2,073	1,817	1,730
	10	36,522	26,623	6,334	4,576	4,471	2,714	2,557	1,990	1,570	1,820
	11	37,371	24,039	6,667	4,424	4,358	2,715	2,561	2,039	1,773	1,797
	12	37,404	22,654	6,512	4,058	4,152	2,776	2,771	2,255	2,090	1,772
2000	1	36,154	23,438	6,529	3,998	4,176	2,418	2,797	2,218	2,105	1,720
	2	27,965	17,313	5,156	3,084	3,207	2,058	2,294	1,688	1,925	1,299
	3	38,775	22,229	7,059	3,639	3,949	2,648	2,852	1,919	2,466	1,557
	4	41,224	22,961	6,263	3,847	3,898	2,525	2,813	1,867	2,102	1,419
	5	42,926	26,420	6,181	4,316	4,237	2,698	2,787	2,087	2,132	1,660
	6	39,438	26,084	6,077	4,073	3,858	2,450	2,697	1,910	2,164	1,497
	7	41,406	27,382	6,504	4,446	3,948	3,021	2,945	2,149	2,246	1,635
	8	44,049	31,189	7,073	5,022	4,592	3,010	2,846	2,487	2,339	1,860
	9	44,932	31,679	7,946	5,430	4,927	2,906	3,089	2,486	2,401	1,927
	10	46,837	33,351	8,267	5,815	4,599	3,030	3,248	2,229	2,478	2,152
	11	43,114	26,038	7,744	4,733	4,967	2,639	2,570	2,081	2,294	1,774

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.6 按貨品類別劃分的進口貨值
Imports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section 年 Year	月 Month	0 食物及活動物 Food and live animals	1 飲料及煙草 Beverages and tobacco	2 除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials inedible, except fuels	3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	4 動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1997		65,993	15,697	30,515	31,803	7,583	104,598
1998		57,483	12,028	24,601	24,795	8,128	91,219
1999		55,746	10,887	21,981	28,555	2,534	89,941
1999	9	4,767	880	1,823	2,743	204	7,160
	10	4,864	895	2,014	2,913	188	9,114
	11	4,840	847	1,901	2,162	335	8,248
	12	5,459	953	2,132	2,557	298	8,205
2000	1	5,112	998	1,828	2,745	269	7,594
	2	4,273	805	1,546	2,380	284	7,179
	3	4,316	939	2,081	2,167	274	9,407
	4	4,038	912	1,865	2,528	177	8,551
	5	5,251	755	2,101	3,184	314	8,469
	6	5,287	798	1,856	2,639	113	8,542
	7	5,077	908	1,890	2,999	220	9,297
	8	4,505	849	2,096	3,707	310	8,894
	9	5,111	817	1,914	3,446	340	9,080
	10	4,806	895	2,299	3,715	273	10,646
	11	4,428	1,102	2,013	3,156	279	9,042

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section 年 Year	月 Month	6 主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	7 機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	8 雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	9 未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1997		311,903	623,665	416,788	6,545	1,615,090
1998		264,148	562,814	378,286	5,589	1,429,092
1999		249,758	540,679	388,999	3,637	1,392,718
1999	9	20,922	50,971	35,079	243	124,791
	10	21,737	48,913	35,900	248	126,788
	11	22,639	49,714	34,169	201	125,056
	12	22,408	56,468	34,972	191	133,643
2000	1	21,133	49,517	35,806	159	125,162
	2	18,028	43,879	23,563	122	102,059
	3	24,835	58,331	33,854	151	136,357
	4	25,059	57,736	32,712	64	133,642
	5	26,769	59,226	34,570	60	140,698
	6	23,144	53,915	36,039	151	132,484
	7	23,439	61,753	36,907	51	142,542
	8	23,380	64,250	42,393	56	150,440
	9	25,154	69,134	41,401	52	156,448
	10	25,424	69,044	41,686	58	158,846
	11	24,662	57,173	37,608	39	139,501

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1997		3,430	2,549	1,806	873	182	8,077
1998		1,870	1,590	1,481	613	122	6,753
1999		1,691	950	1,496	594	234	5,655
1999	9	136	94	127	57	26	465
	10	140	80	142	54	16	509
	11	149	77	142	50	16	491
	12	167	85	151	46	5	484
2000	1	126	72	180	46	11	520
	2	108	72	130	36	5	366
	3	144	73	167	46	8	552
	4	114	94	146	46	3	512
	5	148	101	179	67	4	536
	6	182	74	167	92	6	539
	7	180	94	144	56	6	551
	8	138	73	143	140	8	570
	9	148	97	172	80	5	566
	10	149	87	162	100	5	598
	11	145	77	175	64	5	544

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1997		22,350	58,707	109,749	3,687	211,410
1998		18,164	46,471	108,770	2,621	188,454
1999		15,623	39,731	103,114	1,512	170,600
1999	9	1,272	3,610	8,845	103	14,734
	10	1,235	3,163	8,600	97	14,035
	11	1,409	3,633	9,435	90	15,493
	12	1,381	4,221	9,697	87	16,323
2000	1	1,381	3,790	8,997	68	15,192
	2	1,207	3,355	6,512	48	11,839
	3	1,493	4,314	7,647	71	14,515
	4	1,563	3,940	7,258	44	13,722
	5	1,504	3,923	9,054	46	15,563
	6	1,254	3,484	9,308	41	15,147
	7	1,195	3,801	10,185	43	16,256
	8	1,217	3,621	11,333	49	17,293
	9	1,324	4,272	10,168	51	16,882
	10	1,334	3,717	9,807	45	16,003
	11	1,253	3,181	8,976	46	14,465

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值
Re-exports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1997		20,923	10,387	21,112	15,869	2,998	74,046
1998		18,078	8,017	19,112	9,503	3,232	66,565
1999		17,082	6,820	17,792	4,265	1,307	66,951
1999	9	1,463	520	1,441	332	97	5,838
	10	1,517	501	1,597	272	101	6,454
	11	1,479	518	1,520	340	124	6,297
	12	1,590	727	1,673	306	82	5,889
2000	1	1,757	751	1,547	322	125	5,858
	2	1,241	424	1,093	204	99	4,572
	3	1,314	514	1,448	256	67	6,570
	4	1,265	392	1,532	255	78	6,336
	5	1,649	431	1,565	305	58	6,309
	6	1,617	409	1,382	259	40	6,102
	7	1,752	433	1,508	255	43	6,429
	8	1,611	658	1,529	300	148	6,552
	9	1,788	458	1,500	261	77	6,550
	10	1,534	430	1,590	301	78	7,524
	11	1,331	558	1,476	364	76	6,444

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1997		215,918	419,976	459,074	4,237	1,244,539
1998		197,442	407,400	426,262	3,584	1,159,195
1999		189,740	431,673	440,260	2,510	1,178,400
1999	9	16,195	39,177	41,031	171	106,264
	10	17,157	41,126	42,423	178	111,326
	11	17,735	41,151	39,927	144	109,236
	12	16,571	43,782	36,651	131	107,402
2000	1	16,071	40,479	39,715	115	106,740
	2	12,708	34,061	28,837	93	83,331
	3	17,029	45,581	35,362	108	108,249
	4	19,147	44,438	35,893	60	109,397
	5	20,621	47,031	39,259	47	117,275
	6	17,962	42,259	40,955	40	111,025
	7	18,520	47,894	41,291	42	118,167
	8	18,592	50,967	49,270	48	129,673
	9	19,757	54,644	49,254	48	134,339
	10	20,129	56,007	51,320	53	138,965
	11	19,179	48,387	43,275	44	121,134

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值
Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
				進口 Imports		
1997		72,848	586,995	562,360	29,971	362,916
1998		64,587	511,253	483,466	23,369	346,417
1999		57,214	508,354	471,854	27,362	327,933
1999	9	4,850	45,314	41,823	2,646	30,157
	10	4,990	46,424	42,928	2,810	29,635
	11	5,089	44,588	43,322	2,079	29,977
	12	5,815	45,800	46,594	2,469	32,966
2000	1	5,349	46,444	42,184	2,640	28,546
	2	4,514	33,047	37,110	2,309	25,078
	3	4,532	46,355	48,080	2,049	35,342
	4	4,179	43,120	50,267	2,396	33,680
	5	5,481	46,338	50,026	3,049	35,804
	6	5,340	46,128	46,101	2,546	32,369
	7	5,142	48,306	49,782	2,900	36,412
	8	4,721	53,545	51,297	3,579	37,298
	9	5,317	54,701	53,871	3,333	39,226
	10	5,006	54,073	55,336	3,611	40,819
	11	4,633	48,720	50,244	3,048	32,855
				轉口 Re-exports		
1997		23,419	590,413	365,151	14,177	251,381
1998		21,039	541,084	333,412	8,135	255,525
1999		18,214	545,322	343,009	3,226	268,630
1999	9	1,533	50,278	30,680	254	23,518
	10	1,579	52,274	31,610	188	25,675
	11	1,593	48,923	32,670	254	25,797
	12	1,716	45,990	33,232	233	26,231
2000	1	1,873	48,669	31,397	238	24,562
	2	1,321	36,028	25,708	153	20,121
	3	1,391	45,081	34,074	178	27,525
	4	1,326	44,664	36,703	180	26,523
	5	1,698	49,468	37,625	227	28,256
	6	1,654	49,769	34,294	190	25,117
	7	1,779	51,414	35,966	175	28,833
	8	1,734	59,803	37,726	211	30,200
	9	1,846	61,280	39,810	185	31,218
	10	1,575	63,271	40,142	227	33,750
	11	1,401	53,365	37,451	288	28,629

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Principal Commodity

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group		84	77	65	759	885
年 Year	月 Month	服裝及衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、器具、用具及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、織物、製成品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
1997		72,228	32,958	12,655	7,765	10,798
1998		74,874	26,688	10,767	6,610	8,937
1999		74,251	23,790	9,488	6,261	5,040
1999	9	6,768	2,143	746	672	261
	10	6,352	1,774	757	509	220
	11	6,693	2,144	809	587	351
	12	7,138	2,839	782	482	326
2000	1	6,623	2,393	749	535	306
	2	4,725	2,133	575	511	190
	3	5,107	2,592	798	707	288
	4	4,663	2,496	994	522	239
	5	5,929	2,288	816	505	251
	6	6,789	2,099	745	464	243
	7	7,777	2,429	700	503	252
	8	8,933	2,383	733	398	235
	9	7,461	2,871	793	414	301
	10	6,875	2,400	788	477	269
	11	6,151	2,100	771	340	239

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group		764	897	892	893	894
年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
1997		9,120	5,333	4,765	2,124	1,905
1998		6,247	4,770	4,221	1,680	1,227
1999		3,771	5,042	4,033	1,272	673
1999	9	320	396	399	98	51
	10	354	468	403	117	52
	11	304	612	363	115	58
	12	319	500	321	105	51
2000	1	298	460	352	98	44
	2	265	288	282	72	28
	3	406	513	374	111	45
	4	357	397	354	125	53
	5	458	751	374	120	64
	6	354	298	403	117	54
	7	341	440	420	129	49
	8	347	330	496	125	58
	9	411	495	414	120	59
	10	346	628	437	124	63
	11	315	700	365	128	54

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 對外貿易貨值變動情況
Movement of External Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports	
		原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
1999	9	+7.9	+5.9	-8.4	+0.2
	10	+6.8	+5.9	-10.3	-3.1
	11	+9.9	+5.4	+2.3	-1.6
	12	+17.0	+4.5	+7.3	+1.9
2000	1	+16.4	+6.6	+8.8	+12.1
	2	+27.2	+5.5	+13.6	+13.0
	3	+25.9	+6.5	+21.5	+13.3
	4	+18.0	+2.0	+7.4	+3.7
	5	+29.2	+6.5	+12.8	+1.0
	6	+14.5	+1.9	-0.5	-8.0
	7	+11.6	+2.1	+0.1	-8.0
	8	+23.4	-1.8	+9.1	-8.1
	9	+25.4	+5.9	+14.6	+1.4
	10	+25.3	+11.5	+14.0	+4.8
	11	+11.6	+9.0	-6.6	+2.2

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
1999	9	+8.3	+4.6	+5.9	+4.0
	10	+8.8	+4.5	+6.2	+3.5
	11	+11.5	+3.9	+10.3	+3.2
	12	+16.4	+4.1	+15.1	+3.8
2000	1	+14.9	+5.6	+14.1	+6.3
	2	+21.3	+5.0	+20.3	+5.9
	3	+27.1	+5.9	+26.4	+6.8
	4	+16.7	+3.9	+15.5	+3.9
	5	+23.7	+7.3	+22.3	+6.5
	6	+16.5	+2.9	+14.1	+1.5
	7	+11.1	+1.4	+9.6	+0.2
	8	+19.5	-1.4	+18.2	-2.2
	9	+26.4	+4.9	+25.0	+4.5
	10	+24.8	+10.5	+23.6	+9.9
	11	+10.9	+8.2	+8.7	+7.5

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.12 貿易指數
Trade Index Numbers

(1990=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 單位價格 Unit value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 單位價格 Unit value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum
1997		251.4	105.6	238.0	93.6	105.1	89.6
1998		222.4	100.4	221.1	83.4	102.1	82.5
1999		216.8	98.4	221.5	75.5	99.6	76.5
1999	8	227.7	98.2	231.7	84.2	99.4	83.5
	9	233.1	99.0	237.0	78.3	100.2	78.2
	10	236.8	99.2	240.9	74.6	100.2	74.6
	11	233.6	99.3	237.6	82.3	99.7	83.3
	12	249.6	99.7	253.8	86.7	99.6	88.6
2000	1	233.8	98.7	237.3	80.7	98.6	83.0
	2	190.6	99.0	194.2	62.9	98.7	65.2
	3	254.7	99.1	258.0	77.1	97.8	81.1
	4	249.6	98.9	253.3	72.9	97.4	76.7
	5	262.8	98.5	267.4	82.7	97.1	86.3
	6	247.4	98.8	250.9	80.5	98.1	82.2
	7	266.2	98.9	270.1	86.4	99.1	87.0
	8	281.0	99.5	282.6	91.9	99.6	91.7
	9	292.2	100.3	293.3	89.7	100.1	89.5
	10	296.7	100.0	297.8	85.0	99.4	86.4

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 單位價格 Unit value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 單位價格 Unit value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum	貿易價格比率 Terms of trade
1997		300.6	105.4	290.5	227.5	106.0	219.5	100.4
1998		280.0	101.3	279.7	210.6	102.0	210.1	101.6
1999		284.6	98.5	294.9	210.8	99.2	217.7	100.8
1999	8	314.4	98.6	322.8	233.2	99.2	238.3	101.1
	9	308.0	98.5	319.3	226.9	99.3	234.2	100.3
	10	322.7	98.9	333.4	235.1	99.6	242.0	100.4
	11	316.6	98.8	327.8	233.9	99.5	241.5	100.2
	12	311.3	98.9	323.5	232.0	99.5	240.6	99.9
2000	1	309.4	98.5	320.3	228.7	99.0	236.5	100.3
	2	241.5	98.4	250.3	178.5	99.0	184.9	100.0
	3	313.8	98.7	326.0	230.2	99.2	239.5	100.1
	4	317.1	98.5	330.5	230.9	98.9	240.9	100.1
	5	339.9	98.5	354.0	249.1	98.9	259.4	100.4
	6	321.8	98.8	331.9	236.6	99.3	243.7	100.4
	7	342.5	98.6	355.3	252.1	99.2	260.6	100.3
	8	375.9	98.6	387.1	275.6	99.3	282.8	99.8
	9	389.4	98.5	401.4	283.6	99.3	291.3	99.0
	10	402.8	98.3	419.4	290.6	99.0	301.8	99.0

註釋： 貿易價格比率指數是根據整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

Note : The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 經季節性調整的貿易指數
Seasonally Adjusted Trade Index Numbers

指數 Index (1990=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum
1999	8	221.0	223.3	75.3	75.6	293.8	302.9	216.7	222.7
	9	230.8	231.0	74.4	75.6	293.7	304.8	216.3	223.9
	10	226.1	231.7	69.5	71.9	295.4	307.7	215.6	224.5
	11	229.1	227.6	78.3	76.9	301.5	306.5	222.7	225.5
	12	241.0	248.2	81.3	83.7	310.7	323.0	229.7	238.5
2000	1	252.5	267.4	86.0	90.0	319.7	334.2	237.2	248.0
	2	230.1	234.9	83.8	82.9	304.5	310.8	226.6	230.3
	3	258.5	261.9	89.8	93.8	337.2	352.0	249.9	260.9
	4	248.2	253.9	81.1	85.1	326.6	346.0	240.0	253.9
	5	264.2	262.0	82.6	83.9	339.8	345.9	249.0	253.4
	6	243.1	244.5	75.1	77.8	323.0	332.9	235.5	242.9
	7	244.8	252.8	76.5	77.6	319.2	336.8	233.5	245.3
	8	269.0	268.0	81.3	82.7	347.7	359.7	253.7	261.9
	9	286.6	284.6	84.4	85.5	370.8	383.7	269.7	278.4
	10	283.1	279.6	79.8	82.5	366.9	378.1	265.6	273.7

最近三個月與對上三個月比較的變動百分率
Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum
1999	8	+4.7	+6.1	+1.5	+1.4	+4.7	+5.3	+4.2	+4.8
	9	+5.9	+5.7	+0.2	-0.1	+4.6	+4.9	+4.0	+4.2
	10	+5.9	+4.2	-3.1	-2.5	+4.5	+3.9	+3.5	+3.1
	11	+5.4	+3.2	-1.6	-1.8	+3.9	+2.9	+3.2	+2.3
	12	+4.5	+4.3	+1.9	+2.2	+4.1	+3.5	+3.8	+3.4
2000	1	+6.6	+8.3	+12.1	+12.3	+5.6	+5.3	+6.3	+6.1
	2	+5.5	+8.7	+13.0	+14.3	+5.0	+5.3	+5.9	+6.4
	3	+6.5	+8.0	+13.3	+14.6	+5.9	+6.4	+6.8	+7.4
	4	+2.0	+1.0	+3.7	+4.5	+3.9	+4.7	+3.9	+4.6
	5	+6.5	+3.6	+1.0	+2.4	+7.3	+7.9	+6.5	+7.2
	6	+1.9	-0.5	-8.0	-7.4	+2.9	+2.8	+1.5	+1.5
	7	+2.1	+1.2	-8.0	-8.6	+1.4	+0.7	+0.2	-0.5
	8	-1.8	-1.6	-8.1	-9.4	-1.4	-1.4	-2.2	-2.4
	9	+5.9	+5.9	+1.4	-0.4	+4.9	+5.4	+4.5	+4.7
	10	+11.5	+9.6	+4.8	+4.8	+10.5	+10.4	+9.9	+9.8

註釋： 經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

Note : No seasonally adjusted unit value index is compiled.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	由中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
			涉及外發加工貿易的估計貨值（百萬元） Estimated value of outward processing trade ($ million)			
1997		244,886	47,078	197,809	491,142	595,511
1998		221,273	42,184	179,089	477,743	559,726
1999		235,586	37,696	197,890	487,507	570,126
1999	7 - 9	62,558	10,318	52,240	132,426	156,499
	10 - 12	65,634	9,983	55,651	137,956	157,874
2000	1 - 3	58,197	7,999	50,198	114,267	136,525
	4 - 6	72,169	10,271	61,897 *	138,569	156,651
	7 - 9	74,824	11,330	63,494	162,986	178,290
			涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)			
1997		48.6	76.1	44.7	81.2	88.4
1998		48.1	77.4	44.1	82.7	87.6
1999		52.6	75.9	49.7	80.5	86.6
1999	7 - 9	53.1	75.9	50.2	78.1	84.4
	10 - 12	52.8	76.2	50.1	82.1	86.7
2000	1 - 3	50.9	69.3	48.8	76.7	84.8
	4 - 6	52.4	71.7	50.1	79.6	86.6
	7 - 9	51.6	77.1	48.7	80.3	83.3

資料來源： 政府統計處貿易統計調查及研究組
（查詢電話：2565 7540）

Source : Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

4 生產 Production

概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後本地生產量的變動。

主要製造行業的手頭訂單價值指數，是量度廠商在每月月底前已接獲而未將之投入生產的訂單，與及就已投入但未完成生產的訂單而言，尚未完成的部分。本指數可作爲一項經濟預報指標，反映本港主要製造行業的短期表現。

其他有關刊物

手頭訂單按月統計調查
工業生產按年統計調查報告
工業生產按季指數
製造業按季生產者價格指數

紡織業生產按季統計數字

Concepts and Methods

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The index of industrial production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Value indices of orders-on-hand for major manufacturing industries measure the orders received before the end of each month but not yet entered into production and, where production of orders has been started but not yet completed, those uncompleted parts of the orders. The indices can be used as a leading economic indicator of short-term performance of the major manufacturing industries in Hong Kong.

Further References

Monthly Survey of Orders-on-hand
Report on Annual Survey of Industrial Production
Quarterly Index of Industrial Production
Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries
Quarterly Textile Production Statistics

4.1 製造業生產者價格指數
Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 All manufacturing industries	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及印刷業 Paper products and printing	塑膠製品業 Plastic products
1997		110.8	112.0	115.8	128.7	113.1
1998		108.8	112.8	114.4	126.5	110.8
1999		107.1	112.9	114.0	124.5	107.9
1999	7 - 9	106.8	112.9	113.5	125.3	109.2
	10 - 12	107.3	113.0	113.4	125.8	107.1
2000	1 - 3	107.3	112.7	112.9	126.6	107.2
	4 - 6	107.3	112.9	113.9	124.7	108.1
	7 - 9#	107.6	113.0	113.7	124.1	107.3

年 Year	月 Month	金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products	機械、設備、儀器及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	其他製造行業(1) Other manufacturing industries(1)
1997		105.5	80.5	101.2	119.1
1998		105.5	78.2	95.8	117.3
1999		102.7	75.7	93.2	114.9
1999	7 - 9	101.9	73.5	93.9	114.2
	10 - 12	101.7	74.5	94.0	115.5
2000	1 - 3	102.2	72.1	94.4	116.1
	4 - 6	103.0	71.5	94.3	116.6
	7 - 9#	104.9	70.2	95.4	117.7

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Note : (1) As "Other manufacturing industries" comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6108）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.2 工業生產指數
Index of Industrial Production

(1986=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 All manufacturing industries	食品、飲品及煙草製品業 Food, beverages and tobacco	服裝製品業(鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業(包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及印刷業 Paper products and printing	化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	*塑膠製品業 Plastic products*
1997		120.6	158.3	105.6	106.4	269.7	63.9	*34.1*
1998		110.1	143.9	99.2	95.1	248.8	55.5	*27.4*
1999		103.1	141.6	99.2	89.9	224.9	47.2	*22.3*
1999	7 - 9	109.8	145.5	107.7	107.7	228.8	49.3	*22.3*
	10 - 12	107.5	142.5	109.3	96.2	230.3	44.5	*21.7*
2000	1 - 3	89.9	131.1	83.1	64.9	212.6	35.8	*18.3*
	4 - 6	103.2	136.4	101.9	95.2	233.7	41.7	*21.4*
	7 - 9 #	109.7	140.9	110.9	112.5	240.0	42.8	*20.3*

年 Year	月 Month	基本金屬及金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products	*金屬製品業(機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)*	電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	*電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products*	*機械、設備、儀器及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts, and components*	其他產品製造行業 Miscellaneous manufacturing industries
1997		80.4	*76.8*	166.0	*93.4*	*294.2*	84.3
1998		72.3	*63.1*	154.7	*81.0*	*298.7*	74.4
1999		58.1	*49.7*	151.7	*78.8*	*301.5*	65.7
1999	7 - 9	61.8	*51.4*	166.1	*83.7*	*328.0*	59.9
	10 - 12	57.3	*48.5*	163.2	*78.2*	*336.8*	67.5
2000	1 - 3	46.6	*36.7*	132.2	*77.0*	*258.3*	68.6
	4 - 6	55.4	*43.4*	150.3	*76.0*	*317.7*	69.7
	7 - 9 #	54.8	*43.1*	166.3	*81.0*	*356.0*	64.3

註釋： 統計表除工業組別外，亦包括四個選定工業，該四個選定工業佔有關組別內較大的比重，並爲組別內的主要成份。該四個選定工業以斜體顯示，方便閱讀。

Note: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6108）

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.3 經季節性調整的所有製造行業(1)工業生產指數的變動百分率
Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries(1)

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted indices over the preceding quarter
1998	10 - 12	-4.1
1999	1 - 3	+1.0
	4 - 6	+1.9
	7 - 9	-5.0
	10 - 12	-0.6
2000	1 - 3	+3.2
	4 - 6	-0.4
	7 - 9 #	-1.5

註釋： (1) 「所有製造行業」是指工業生產按季統計調查內所涵蓋的所有行業。

Note: (1) "All Manufacturing Industries" refer to all industries covered in the Quarterly Survey of Industrial Production.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組（查詢電話：2805 6108）

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.4 紡織業生產
Textile Production

機構數目
Number of establishments

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	紡織業(1) Textile industry(1)	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1997		2 698	341	1 109
1998		2 237	373	921
1999		2 257	381	926
1999	6	2 337	420	958
	9	2 297	418	960
	12	2 257	381	926
2000	3	2 231	390	951
	6	2 198	375	932

就業人數
Number of persons engaged

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	紡織業(1) Textile industry(1)	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1997		40 790	8 505	20 444
1998		32 675	8 350	16 629
1999		30 836	7 627	16 033
1999	6	33 224	8 112	17 338
	9	31 786	7 812	16 777
	12	30 836	7 627	16 033
2000	3	30 793	7 852	16 149
	6	30 910	7 874	16 646

紡織業生產指數
Indices of textile production
(1995=100)

年 Year	月 Month	紡織業(1) Textile industry(1)	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1997		96.0	97.3	96.9
1998		85.9	87.8	93.6
1999		81.2	91.6	89.9
1999	4 - 6	83.0	111.6	83.2
	7 - 9	97.2	89.7	124.0
	10 - 12	86.8	82.9	102.7
2000	1 - 3	58.1	78.9	53.0
	4 - 6 #	85.1	95.4	104.7

註釋： (1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

Note : (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數
Value Indices of Orders-on-hand by Major Manufacturing Industry

(1993=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業(1) All manufacturing industries(1)	服裝製品業 Wearing apparel	紡織業 Textiles	電子製品業 Electronic products
1997		97.6	81.8	81.4	122.7
1998		84.2	73.7	74.7	99.2
1999		67.6	61.8	60.5	81.5
1999	8	68.6	61.7	68.0	78.7
	9	64.8	62.7	57.2	75.0
	10	59.0	57.4	42.5	74.2
	11	59.5	53.7	44.1	79.0
	12	57.9	50.6	41.9	80.5
2000	1	61.7	53.3	49.1	85.3
	2	59.6	48.9	51.3	80.2
	3	63.5	53.6	60.6	81.5
	4	69.8	65.7	69.9	80.0
	5	70.0	62.3	74.1	80.1
	6	67.9	61.8	71.9	75.0
	7	66.2	59.6	66.2	75.8
	8	64.8	56.6	65.4	76.0
	9	61.3	57.1	55.2	72.7
	10 #	56.6	53.2	41.1	73.0

年 Year	月 Month	電機製品業 Electrical products	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	印刷及出版業 Printing and publishing
1997		110.0	107.6	68.4	101.3
1998		75.3	102.3	51.6	98.8
1999		42.2	45.1	27.6	101.2
1999	8	38.8	47.8	26.3	109.6
	9	32.6	46.9	23.9	102.5
	10	32.5	40.3	23.7	98.7
	11	32.7	36.6	23.1	95.3
	12	31.1	32.8	21.1	89.4
2000	1	32.0	26.0	16.9	90.4
	2	35.9	30.0	20.5	93.3
	3	31.5	24.7	23.3	100.6
	4	34.7	26.6	25.4	113.4
	5	31.3	32.2	21.7	119.3
	6	32.2	27.6	22.6	126.7
	7	28.6	32.5	22.8	125.8
	8	26.3	34.4	21.8	118.9
	9	22.9	35.4	19.9	111.9
	10 #	23.9	30.3	20.5	107.8

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Notes : Figures include only orders for local production.
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.6 經季節性調整的所有製造行業(1)手頭訂單價值指數的變動百分率
Rates of Change in the Seasonally Adjusted Value Indices of Orders-on-hand for All Manufacturing Industries(1)

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	截至所示月份的三個月與先前三個月比較的變動率 Changes of a three-month period ending the month concerned compared with the preceding three-month period
1999	8	-6.6
	9	-4.8
	10	-3.1
	11	-1.1
	12	-2.6
2000	1	-2.8
	2	-2.4
	3	+0.3
	4	+2.8
	5	+2.9
	6	+1.4
	7	-1.9
	8	-4.0
	9	-4.1
	10 #	-4.8

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

Notes: Figures include only orders for local production.
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.7 石礦生產
Quarry Production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
1997		17 509 064
1998		8 387 033
1999		8 760 233
1999	8	716 049
	9	667 144
	10	770 868
	11	913 255
	12	926 024
2000	1	933 999
	2	739 948
	3	910 865
	4	524 336
	5	620 637
	6	521 299
	7	643 003
	8	568 276
	9	671 244
	10	554 304

資料來源：土木工程署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5 土地、房屋、樓宇、建造
Land, Housing, Building and Construction

概念及方法

公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位。

補助出售單位包括按香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的居住單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃建成的居住單位。

香港房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇，獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」；新界區小型屋宇則須由地政總署簽發完工證後方視爲「落成」。至於香港房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

香港房屋協會大廈或私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但新界區小型屋宇則不需此項「同意」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。香港房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而香港房屋委員會批出建築合約當日即視作爲同意動工日期。

「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房及爲該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Subsidized sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing of the Hong Kong Housing Authority; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Hong Kong Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Hong Kong Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for the Hong Kong Housing Society buildings or private buildings (except small houses in the New Territories where 'Consents' are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work). In the case of the Hong Kong Housing Authority blocks, 'Consents' are not required and the date of award of contracts by the Hong Kong Housing Authority is taken as the consent date.

The 'Usable floor area' is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表5.9-5.11所載「私人住宅單位」是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A類單位：實用面積少於40平方米。

B類單位：實用面積爲40至69.9平方米。

C類單位：實用面積爲70至99.9平方米。

D類單位：實用面積爲100至159.9平方米。

E類單位：實用面積160平方米或以上。

表5.4至5.8的樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位。表5.6至5.8也包括新界小型屋宇，但表5.4及5.5則不包括這類小型屋宇。「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衞生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表5.9-5.10所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早達十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準，通常是達成臨時協議後2至3周。

表5.11及5.12所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表5.11）是根據每個季度內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表5.12）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期爲準。不過，租金一般是在較早的

'Private domestic units' in Tables 5.9-5.11 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m^2.

Class B : saleable area of 40 m^2 to 69.9 m^2.

Class C : saleable area of 70 m^2 to 99.9 m^2.

Class D : saleable area of 100 m^2 to 159.9 m^2.

Class E : saleable area of 160 m^2 and above.

Building statistics in Tables 5.4 to 5.8 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society. Tables 5.6 to 5.8 also include small houses in the New Territories but tables 5.4 and 5.5 do not include these small houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.11 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the quarter being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date

日期議定（新訂租約是2至4周前，續訂租約是1至3個月前）。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即爲該幅土地的拍賣/投標價。

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

5.1 永久性屋宇單位總數
Stock of Permanent Quarters

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
1998	3	453 600	651 100	228 000	184 800	143 100	82 100	66 800	272 600	2 082 100
1999	1	450 000	656 700	229 700	188 400	145 100	82 700	68 600	283 300	2 104 500
	3	453 000	659 600	232 500	189 600	148 200	82 900	71 400	294 300	2 131 500
2000	1	458 800	672 000	235 100	191 900	149 500	83 800	71 400	314 700	2 177 200
	3	459 200	680 400	238 100	198 800	153 700	86 900	77 000	337 100	2 231 200

註釋： 地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作爲規劃之用，有別於區議會地區的分界。

Note : The geographical classification is by broad districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Council Districts.

資料來源： 政府統計處普查策劃組(一)（查詢電話：2716 8006）

Source : Census Planning Section (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

5.2 公營租住單位總數
Stock of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
					香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority					
1997		71 463	248 310	105 975	68 652	57 990	32 384	26 692	58 648	670 114
1998		67 490	241 996	98 678	64 671	56 360	31 000	26 718	61 313	648 226
1999		68 121	240 547	102 995	62 504	54 513	30 486	25 082	65 834	650 082
1999	3	66 881	240 529	100 504	62 977	54 815	30 498	25 550	64 523	646 277
	4	68 121	240 547	102 995	62 504	54 513	30 486	25 082	65 834	650 082
2000	1	67 708	241 166	103 214	61 873	54 184	30 264	24 286	68 064	650 759
	2	66 391	240 956	98 220	59 544	53 813	27 752	23 422	68 061	638 159
	3	66 210	239 019	99 015	57 803	53 822	25 789	22 344	68 061	632 063
					香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
1997		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 168+	33 514
1998		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 308+	33 654
1999		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 251+	33 597
1999	3	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 261+	33 607
	4	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 251+	33 597
2000	1	10 257	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 240+	32 969
	2	10 257	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 224+	32 953
	3	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 207+	32 347
					單位總數 Total stock					
1997		82 337	260 283	110 744	72 382	57 990	32 384	26 692	60 816	703 628
1998		78 364	253 969	103 447	68 401	56 360	31 000	26 718	63 621	681 880
1999		78 995	252 520	107 764	66 234	54 513	30 486	25 082	68 085	683 679
1999	3	77 755	252 502	105 273	66 707	54 815	30 498	25 550	66 784	679 884
	4	78 995	252 520	107 764	66 234	54 513	30 486	25 082	68 085	683 679
2000	1	77 965	253 139	107 983	65 603	54 184	30 264	24 286	70 304	683 728
	2	76 648	252 929	102 989	63 274	53 813	27 752	23 422	70 285	671 112
	3	75 878	250 992	103 784	61 533	53 822	25 789	22 344	70 268	664 410

註釋： + 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

Note : + Including purchasers at Verbena Heights chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

資料來源： 房屋署；香港房屋協會（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 4738）

Sources : Housing Department; Hong Kong Housing Society (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.3 公營租住單位認可居民人數
Authorized Population of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
					香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority					
1997		246 008	782 850	361 207	253 729	204 238	126 355	98 430	202 360	2 275 177
1998		230 625	754 140	334 870	237 528	195 229	119 291	98 756	214 338	2 184 777
1999		223 968	730 647	337 281	224 834	177 256	115 728	91 209	225 574	2 126 497
1999	3	223 039	729 328	332 009	227 130	178 577	116 085	93 468	224 450	2 124 086
	4	223 968	730 647	337 281	224 834	177 256	115 728	91 209	225 574	2 126 497
2000	1	222 529	721 212	332 152	220 666	174 897	115 277	88 236	233 526	2 108 495
	2	218 528	713 650	329 779	209 409	168 851	103 169	80 378	229 740	2 053 504
	3	218 086	701 000	330 789	203 148	169 594	94 453	76 786	231 624	2 025 480
					香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
1997		34 250	39 982	17 187	12 952	0	0	0	6 783	111 154
1998		31 854	38 529	16 762	12 726	0	0	0	7 319	107 190
1999		30 322	37 532	16 673	12 504	0	0	0	7 298	104 329
1999	3	30 579	37 803	16 804	12 584	0	0	0	7 284	105 054
	4	30 322	37 532	16 673	12 504	0	0	0	7 298	104 329
2000	1	30 018	37 483	16 659	12 468	0	0	0	7 244	103 872
	2	29 651	37 257	16 570	12 466	0	0	0	7 157	103 101
	3	29 609	37 542	16 619	12 567	0	0	0	7 156	103 493
					總認可居民人數 Total authorized population					
1997		280 258	822 832	378 394	266 681	204 238	126 355	98 430	209 143	2 386 331
1998		262 479	792 669	351 632	250 254	195 229	119 291	98 756	221 657	2 291 967
1999		254 290	768 179	353 954	237 338	177 256	115 728	91 209	232 872	2 230 826
1999	3	253 618	767 131	348 813	239 714	178 577	116 085	93 468	231 734	2 229 140
	4	254 290	768 179	353 954	237 338	177 256	115 728	91 209	232 872	2 230 826
2000	1	252 547	758 695	348 811	233 134	174 897	115 277	88 236	240 770	2 212 367
	2	248 179	750 907	346 349	221 875	168 851	103 169	80 378	236 897	2 156 605
	3	247 695	738 542	347 408	215 715	169 594	94 453	76 786	238 780	2 128 973

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇
Private Buildings Newly Completed by Type of Building

年 Year	月 Month	住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅樓宇 Residential 實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1) ('000 sq. m.)	商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業樓宇 Commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)	工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業樓宇 Industrial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)
1997		328	415.5	81	180.5	90.4	57	450.7	43	391.8
1998		453	535.8	59	294.0	79.8	61	792.4	45	399.2
1999		304	524.3	115	672.3	234.9	50	371.2	26	195.2
1999	8	5	9.0	5	63.1	3.1	5	43.8	1	0.4
	9	8	40.7	1	0.6	0.3	6	45.6	0	0.0
	10	8	11.4	18	135.6	132.9	2	2.1	12	0.4
	11	32	21.3	9	66.3	21.4	8	76.8	3	18.4
	12	51	121.8	16	100.8	44.1	3	36.5	0	0.0
2000	1	65	101.0	1	0.7	0.3	1	4.6	2	8.2
	2	37	145.9	3	15.4	0.8	1	0.6	1	8.0
	3	12	32.3	3	4.9	0.8	1	3.3	4	16.5
	4	9	73.3	9	59.5	3.2	5	26.8	1	14.8
	5	115	59.9	3	6.2	3.2	1	10.6	0	0.0
	6	41	53.9	4	13.1	1.7	2	4.3	2	14.7
	7	11	35.8	0	0.0	0.0	1	3.6	5	8.9
	8	24	12.1	0	0.0	0.0	8	25.6	0	0.0
	9	5	4.4	8	68.9	16.0	0	0.0	1	0.9
	10	11	76.6	1	1.5	0.1	1	0.1	0	0.0

年 Year	月 Month	其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 樓宇數目 No. of blocks	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 總計 Total
1997		295	115.6	203.8	804	711.6	1 136.6	1 848.2
1998		189	44.8	380.3	807	874.7	1 651.6	2 526.3
1999		146	98.5	481.7	641	1 295.1	1 283.0	2 578.1
1999	8	18	0.1	44.8	34	72.2	92.1	164.2
	9	13	9.8	1.3	28	51.1	47.1	98.2
	10	7	4.3	5.5	47	151.3	141.0	292.3
	11	10	0.0	12.0	62	87.6	128.6	216.2
	12	10	0.0	10.5	80	222.6	91.1	313.7
2000	1	7	0.0	3.0	76	101.7	16.0	117.7
	2	3	0.2	6.5	45	161.4	15.8	177.3
	3	16	0.0	2.0	36	37.2	22.5	59.7
	4	9	0.2	1.4	33	133.0	46.2	179.2
	5	17	0.0	50.3	136	66.2	64.1	130.3
	6	9	3.9	6.7	58	70.8	27.4	98.2
	7	4	0.1	1.1	21	35.9	13.6	49.5
	8	9	2.8	15.9	41	14.9	41.4	56.4
	9	31	0.0	37.8	45	73.3	54.8	128.0
	10	8	0.0	5.8	21	78.0	6.1	84.1

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話: 2582 4738)

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
Private Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building

年 Year	月 Month	住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅樓宇 Residential 實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1) ('000 sq. m.)	商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業樓宇 Commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)	工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業樓宇 Industrial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)
1997		712	1 106.7	148	501.5	99.2	72	499.8	41	461.6
1998		869	937.0	107	470.6	69.5	37	326.2	35	69.5
1999		244	777.0	98	881.3	91.2	16	196.3	18	84.9
1999	8	2	7.8	3	7.2	1.1	1	5.5	0	0.0
	9	52	361.9	6	94.7	4.0	2	34.5	0	0.0
	10	48	50.8	9	96.2	7.0	0	0.0	3	14.6
	11	12	1.8	20	271.1	22.8	0	0.0	0	0.0
	12	7	42.4	4	9.8	2.4	1	0.9	0	0.0
2000	1	32	121.0	14	134.7	19.0	2	2.6	4	9.1
	2	15	148.7	8	61.9	19.3	0	0.0	1	8.7
	3	1	2.8	2	4.4	0.8	1	4.4	1	28.7
	4	15	8.1	0	0.0	0.0	6	5.0	0	0.0
	5	7	22.8	6	46.2	11.2	1	6.1	1	13.6
	6	72	28.3	0	0.0	0.0	6	23.0	0	0.0
	7	1	0.4	10	83.8	19.5	2	4.9	0	0.0
	8	10	8.5	7	12.5	2.4	2	1.6	8	0.0
	9	92	118.4	3	24.2	1.4	9	125.1	2	51.1
	10	56	116.8	4	22.2	23.3	3	66.0	2	4.0

年 Year	月 Month	其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 樓宇數目 No. of blocks	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 總計 Total
1997		189	23.2	259.2	1 162	1 631.4	1 319.8	2 951.2
1998		180	64.4	201.5	1 228	1 472.0	666.6	2 138.7
1999		113	34.5	125.8	489	1 692.8	498.1	2 190.9
1999	8	4	4.8	25.1	10	19.7	31.7	51.5
	9	8	0.0	8.8	68	456.6	47.3	503.9
	10	14	0.1	6.9	74	147.1	28.5	175.6
	11	10	0.0	9.4	42	272.8	32.2	305.0
	12	17	9.5	4.2	29	61.6	7.6	69.2
2000	1	12	0.0	14.1	64	255.7	44.8	300.5
	2	13	1.7	2.4	37	212.3	30.4	242.7
	3	10	0.0	104.3	15	7.2	138.3	145.4
	4	24	1.1	3.4	45	9.2	8.4	17.6
	5	10	3.3	4.5	25	72.3	35.4	107.7
	6	4	22.1	4.8	82	50.4	27.8	78.2
	7	7	0.3	17.2	20	84.5	41.6	126.0
	8	8	0.1	2.9	35	21.1	7.0	28.1
	9	7	13.3	40.2	113	155.9	217.7	373.6
	10	6	0.5	7.5	71	139.5	100.9	240.4

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone No.: 2582 4738)

5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位

Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
						公營租住單位 Public rental flats				
1997		3 141	4 448	2 424	737	0	0	0	5 296	16 046
1998		1 048	4 539	5 654	0	0	0	0	2 882	14 123
1999		2 776	12 091	5 085	160	0	0	0	9 270	29 382
1999	7 - 9	0	7 038	407	0	0	0	0	0	7 445
	10 - 12	2 272	2 251	2 317	0	0	0	0	6 279	13 119
2000	1 - 3	256	4 457	240	370	0	0	2 526	0	7 849
	4 - 6	0	3 193	810	0	0	0	0	0	4 003
	7 - 9	0	4 814	2 118	0	0	0	0	0	6 932
						補助出售單位 Subsidized sale flats				
1997		5 059	8 626	0	1 824	0	0	0	6 026	21 535
1998		1 361	4 932	420	882	3 800	0	0	9 698	21 093
1999		1 585	4 730	2 156	508	3 026	0	0	10 488	22 493
1999	7 - 9	550	798	0	0	0	0	0	1 280	2 628
	10 - 12	0	2 230	700	0	0	0	0	4 800	7 730
2000	1 - 3	984	0	0	0	0	0	1 280	4 906	7 170
	4 - 6	370	0	0	0	0	0	0	0	370
	7 - 9	0	4 920	0	2 480	0	0	0	1 124	8 524
						私人樓宇單位 Private flats				
1997		1 252	1 037	2 419	1 192	761	1 592	264	7 369	15 886
1998		879	5 368	1 475	1 667	2 136	1 356	1 946	4 662	19 489
1999		3 029	3 590	1 168	2 890	1 338	445	3 098	15 946	31 504
1999	7 - 9	307	1 073	818	22	82	94	61	2 305	4 762
	10 - 12	1 540	1 563	2 132	1 793	36	89	53	5 063	12 269
2000	1 - 3	679	1 647	1 440	1 641	1 212	131	112	561	7 423
	4 - 6	448	2 801	0	652	1 524	333	42	302	6 102
	7 - 9	515	80	41	335	840	93	1 047	121	3 072
						所有房屋類型單位 All types of flats				
1997		9 452	14 111	4 843	3 753	761	1 592	264	18 691	53 467
1998		3 288	14 839	7 549	2 549	5 936	1 356	1 946	17 242	54 705
1999		7 390	20 411	8 409	3 558	4 364	445	3 098	35 704	83 379
1999	7 - 9	857	8 909	1 225	22	82	94	61	3 585	14 835
	10 - 12	3 812	6 044	5 149	1 793	36	89	53	16 142	33 118
2000	1 - 3	1 919	6 104	1 680	2 011	1 212	131	3 918	5 467	22 442
	4 - 6	818	5 994	810	652	1 524	333	42	302	10 475
	7 - 9	515	9 814	2 159	2 815	840	93	1 047	1 245	18 528

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
					公營租住單位 Public rental flats					
1997		1 560	9 966	5 573	1 116	0	0	2 391	3 522	24 128
1998		3 217	30 171	6 328	0	3 023	0	135	15 001	57 875
1999		256	8 074	3 645	2 719	0	0	0	400	15 094
1999	7 - 9	0	5 205	0	0	0	0	0	400	5 605
	10 - 12	0	2 397	2 048	0	0	0	0	0	4 445
2000	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	736	736
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	442	1 826	245	0	0	0	0	6 768	9 281
					補助出售單位 Subsidized sale flats					
1997		550	1 840	576	0	3 060	0	1 280	14 300	21 606
1998		3 140	8 429	0	8 256	2 240	0	0	15 010	37 075
1999		2 972	9 680	800	866	0	0	0	4 812	19 130
1999	7 - 9	0	1 880	0	226	0	0	0	0	2 106
	10 - 12	0	0	800	0	0	0	0	0	800
2000	1 - 3	0	0	0	0	1 152	0	0	306	1 458
	4 - 6	0	3 190	0	0	0	0	0	0	3 190
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					私人樓宇單位 Private flats					
1997		2 271	3 125	1 387	7 402	2 437	578	4 665	19 097	40 962
1998		7 582	5 890	1 465	1 666	3 954	446	4 012	8 828	33 843
1999		7 690	7 620	56	1 075	2 172	513	426	24 771	44 323
1999	7 - 9	1 447	2 779	49	9	15	107	40	9 937	14 383
	10 - 12	4 387	385	2	1 040	74	148	32	5 391	11 459
2000	1 - 3	511	3 796	0	8	15	108	18	8 774	13 230
	4 - 6	155	0	697	6	18	442	0	1 493	2 811
	7 - 9	1 278	3 741	1 268	9	7	157	82	2 145	8 687
					所有房屋類型單位 All types of flats					
1997		4 381	14 931	7 536	8 518	5 497	578	8 336	36 919	86 696
1998		13 939	44 490	7 793	9 922	9 217	446	4 147	38 839	128 793
1999		10 923	25 369	4 501	4 660	2 172	513	426	29 983	78 547
1999	7 - 9	1 447	9 864	49	235	15	107	40	10 337	22 094
	10 - 12	4 387	2 782	2 850	1 040	74	148	32	5 391	16 704
2000	1 - 3	511	3 796	0	8	1 167	108	18	9 816	15 424
	4 - 6	155	3 190	697	6	18	442	0	1 493	6 001
	7 - 9	1 720	5 567	1 513	9	7	157	82	8 913	17 968

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位
Residential Flats Newly Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats 少於40平方米 Less than 40 sq.m.	公營租住單位 Public rental flats 40至69.9平方米 40-69.9 sq.m.	補助出售單位 Subsidized sale flats 少於40平方米 Less than 40 sq.m.	補助出售單位 Subsidized sale flats 40至69.9平方米 40-69.9 sq.m.	私人樓宇單位 Private flats 少於40平方米 Less than 40 sq.m.	私人樓宇單位 Private flats 40至69.9平方米 40-69.9 sq.m.	私人樓宇單位 Private flats 70至99.9平方米 70-99.9 sq.m.	私人樓宇單位 Private flats 100至159.9平方米 100-159.9 sq.m.	私人樓宇單位 Private flats 160平方米或以上 160 sq.m. and above
					新落成居住單位 Residential flats newly completed					
1997		9 893	6 153	5 992	15 543	9 882	3 995	595	199	1 215
1998		9 484	4 639	13 847	7 246	10 620	5 696	984	489	1 700
1999		17 173	12 209	7 445	15 048	19 042	9 521	1 074	309	1 636
1999	7 - 9	5 134	2 311	734	1 894	2 283	2 033	117	1	328
	10 - 12	6 596	6 523	2 694	5 036	7 999	3 676	140	87	367
2000	1 - 3	4 914	2 935	2 330	4 840	4 734	1 801	506	43	339
	4 - 6	2 591	1 412	148	222	2 999	2 353	401	86	263
	7 - 9	4 276	2 656	3 664	4 860	1 916	740	55	64	297
					獲批准可動工興建居住單位 Residential flats with consent to commence work					
1997		14 456	9 672	7 060	14 546	22 813	14 182	2 154	279	1 534
1998		34 695	23 180	2 068	35 007	19 218	11 303	1 087	687	1 548
1999		9 205	5 889	9 852	9 278	26 990	14 451	1 001	361	1 520
1999	7 - 9	3 795	1 810	752	1 354	7 769	5 579	438	219	378
	10 - 12	2 605	1 840	320	480	6 411	4 179	427	44	398
2000	1 - 3	693	43	1 361	97	9 716	2 833	358	20	303
	4 - 6	0	0	2 758	432	1 694	430	224	90	373
	7 - 9	6 169	3 112	0	0	7 868	223	51	74	471

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數
Property Price Indices by Type of Premises

(1989=100)

年 Year	月 Month	私人住宅(1) Private domestic(1) 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100平方米或以上 100 sq. m. and above	所有類別 Overall	私人零售業樓宇 Private retail	私人寫字樓(甲級,乙級及丙級)(2) Private office (Grades A, B and C)(2)	私人分層工廠大廈(3) Private flatted factories(3)
1997		376	435	488	514	420	382	206	142
1998		274	308	336	348	299	275	130	111
1999		231	265	287	302	257	214	97	83
1999	7 - 9	229	265	285	307	256	215	96	81
	10 - 12	218	253	275	296	245	206	94	79
2000	1 - 3	220	257	281	305	249	210	93	79
	4 - 6#	204	236	264	292	231	201	88	77
	7 - 9#	198	227	253	281	223	192	81	74

註釋： 每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
(3) 指數祇計算樓上單位。

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.
(2) The indices are not restricted to the main office districts.
(3) The indices are in respect of upper floor units only.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	私人住宅(1) Private domestic(1) 少於40平方米 Less than 40 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		69,206	57,025	59,323	83,159	63,879	59,899
1998		50,687	41,753	42,063	57,203	45,319	40,935
1999		41,861	35,471	35,735	49,287	37,095	35,042
1999	7 - 9	41,667	34,464	35,125	49,729	36,101	34,969
	10 - 12	38,897	33,898	33,226	46,717	35,587	32,785
2000	1 - 3	39,026	33,347	33,756	47,301	34,072	33,686
	4 - 6#	36,979	30,941	31,225	43,138	31,845	31,122
	7 - 9#	34,253	30,218	30,491	42,129	31,208	30,011

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
(Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd. 70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		104,021	78,949	72,566	115,082	82,363	79,521
1998		71,676	58,120	49,259	77,009	65,826	51,977
1999		60,751	43,952	41,192	65,659	50,325	47,353
1999	7 - 9	59,646	41,719	40,050	67,756	49,658	47,339
	10 - 12	57,991	42,179	40,640	64,553	47,509	45,566
2000	1 - 3	59,167	41,727	39,058	66,270	49,590	45,954
	4 - 6#	53,512	38,440	39,220	62,366	47,037	41,420
	7 - 9#	53,150	37,550	35,398	63,335	42,344	39,668

年 Year	月 Month	私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd. 160平方米或以上 160 sq. m. and above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		135,544	125,078	80,549	224,280	299,382	175,670
1998		88,213	86,948	56,499	159,163	176,028	132,593
1999		77,537	71,226	47,514	132,963	167,893	111,771
1999	7 - 9	79,170	70,276 ++	46,212	158,919	183,239	108,245
	10 - 12	81,220	76,383 ++	47,712	113,060	143,140	113,535
2000	1 - 3	80,475	73,165 ++	47,982	118,601	140,883	85,018
	4 - 6#	79,798	62,375 ++	46,459	153,521	125,330	91,746
	7 - 9#	76,369	63,652 ++	45,142	117,958	141,484	86,021

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
(Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

私人寫字樓
Private office

年 Year	月 Month	甲級 Grade A 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/Causeway Bay	北角(3) North Point(3)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/Mong Kok	乙級 Grade B 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/Causeway Bay	北角(3) North Point(3)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/Mong Kok
1997		115,788	203,716	139,344	84,226	115,044	99,071	74,003	123,005	94,514	70,065	83,068	68,757
1998		62,445 +	105,245	91,749	69,975 +	70,383	52,699 +	47,238	68,274	62,837	57,592	48,984	47,705
1999		67,230 +	87,173	76,343	49,598 +	51,483	56,027	29,260	42,706	44,033	34,540	39,036	35,486
1999	7 - 9	64,230 +	92,678	83,580 +	43,993 +	52,545	54,549 +	29,531 +	43,070 +	37,212 +	33,627 +	38,065	37,901
	10 - 12	51,925 +	90,839	69,449	55,241 +	47,237	58,148 +	31,132 +	47,779 +	47,580 +	31,878 +	39,910	33,507
2000	1 - 3	48,518 +	87,600	57,599 +	37,364 +	49,299	44,508 +	33,328 +	50,090 +	39,774 +	32,931	37,708	32,785
	4 - 6 #	***	75,676	58,984 +	39,708 +	49,108	***	24,733 +	44,325 +	36,314	28,408 +	39,031	30,348
	7 - 9 #	***	80,904	49,581	48,389 +	53,001	***	32,227 +	69,212 +	27,310 +	26,893 +	33,219	26,879

私人寫字樓 --- 續
Private office --- cont'd.

丙級
Grade C

年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/Causeway Bay	北角(3) North Point(3)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/Mong Kok
1997		58,402	74,176	78,443	66,205	57,840	60,806
1998		41,989	57,795	57,981	44,049	45,505	48,197
1999		30,825	37,123	37,185	37,584	29,919	32,598
1999	7 - 9	29,468	29,490 +	33,781	35,230 +	30,492	31,961
	10 - 12	25,571	30,511 +	31,214 +	35,524 +	23,832	29,820
2000	1 - 3	23,245	28,666 +	39,707 +	34,163 +	26,726	30,412
	4 - 6 #	29,033	38,068 +	28,497	36,432 +	25,258	27,002
	7 - 9 #	23,969	29,313 +	28,397	31,349	23,755	24,777

私人分層工廠大廈(2)
Private flatted factories(2)

年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		19,111	17,843	11,123
1998		14,901	13,733	8,392
1999		10,718	10,012	6,627
1999	7 - 9	11,698	9,864	6,558
	10 - 12	9,469	9,490	6,693
2000	1 - 3	8,870	9,644	6,609
	4 - 6 #	10,407	9,406	5,928
	7 - 9 #	10,247	9,632	6,172

註釋： 每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。
(2) 平均售價祇計算樓上單位。
(3) 包括鰂魚涌。
\+ 表示少於十宗交易。
++ 表示少於二十宗交易。
*** 無成交個案。

資料來源：差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903）

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average prices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.
(2) Average prices are in respect of upper floor units only.
(3) Including Quarry Bay.
\+ Indicates fewer than 10 transactions.
++ Indicates fewer than 20 transactions.
***No transaction.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金
Average rents

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		255	219	168	277	197	155
1998		219	190	148	220	169	134
1999		193	173	133	197	157	116
1999	7 - 9	195	175	132	201	155	115
	10 - 12	187	174	138	190	156	121
2000	1 - 3	188	169	133	190	151	116
	4 - 6#	192	167	128	197	145	115
	7 - 9#	189	164	128	194	145	116

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

年 Year	月 Month	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		362	241	225	394	256	258
1998		282	204	162	315	229	193
1999		248	183	140	274	187	177
1999	7 - 9	253	182	136	273	188	172
	10 - 12	248	189	143	272	183	180
2000	1 - 3	245	169	138	270	190	179
	4 - 6#	247	169	143	275	182	179
	7 - 9#	251	170	146	272	195	189

5.11 (續) (Cont'd.) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

160平方米或以上
160 sq. m. and above

年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		428	244	238
1998		354	211	184
1999		307	186	175
1999	7 - 9	313	151	174
	10 - 12	308	188	179
2000	1 - 3	310	200 ++	188
	4 - 6#	302	182	171
	7 - 9#	326	204	174

租金指數
Rental indices
(1989=100)

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. and above	所有類別 Overall
1997		185	193	205	202	205	194
1998		162	157	164	168	172	161
1999		144	142	145	145	148	144
1999	7 - 9	144	143	146	144	147	144
	10 - 12	140	140	143	141	146	141
2000	1 - 3	140	139	142	143	147	141
	4 - 6#	141	138	144	145	147	141
	7 - 9#	139	137	143	146	151	140

註釋： 每季租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視爲概略的租金趨勢。

數字按實用樓面面積分類。
++ 表示少於二十宗交易。

Notes : The number and location of lettings may vary from quarter to quarter, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only. Figures are classified by saleable floor area.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金
Average rents

私人零售業樓宇
Private retail

年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		1,105	1,168	805
1998		907	965	718
1999		774	880	668
1999	7 - 9	784	938	668
	10 - 12	752	930	739
2000	1 - 3	790	947	681
	4 - 6#	795	935	686
	7 - 9#	745	974	656

平均租金
Average rents

私人寫字樓
Private office

		甲級 Grade A							乙級 Grade B				
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (3) North Point (3)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (3) North Point (3)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok
1997		416	682	482	385	401	341	343	490	383	320	374	317
1998		366	574	459	304	347	311	272	427	322	254	308	266
1999		269	406	289	219	267	233	181	311	224	190	234	213
1999	7 - 9	267	384	272	215	270	224	175	310	221	185	221	207
	10 - 12	270	398	251	221	262	239	176	307	198	188	233	221
2000	1 - 3	232	384	270	228	255	291	183	270	201	196	214	198
	4 - 6#	370	398	297	216	268	257	181	278	206	137	227	210
	7 - 9#	360+	433	309	213	277	276+	176	303	211	154	221	213

5.12 (續) (Cont'd.) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

年 Year	月 Month	私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd. 丙級 Grade C 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (3) North Point (3)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1) 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1997		280	359	366	327	358	312	142	130	93
1998		235	309	308	286	279	263	127	121	81
1999		183	243	228	212	232	209	97	97	70
1999	7 - 9	178	247	217	200	220	198	92	94	68
	10 - 12	171	228	211	227	212	218	95	97	70
2000	1 - 3	167	221	215	203	217	203	98	99	68
	4 - 6#	169	252	213	202	225	215	92	97	67
	7 - 9#	156	236	214	207	235	205	88	98	66

年 Year	月 Month	租金指數 Rental indices (1989=100) 私人零售業樓宇 Private retail	私人寫字樓(甲級,乙級及丙級)(2) Private office (Grades A, B and C)(2)	私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1)
1997		203	115	118
1998		186	100	106
1999		166	74	89
1999	7 - 9	164	71	87
	10 - 12	168	71	88
2000	1 - 3	167	70	86
	4 - 6#	168	73	86
	7 - 9#	168	73	83

註釋：

每季租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視爲概略的租金趨勢。

(1) 數字祇計算樓上單位。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
(3) 包括鰂魚涌。
+ 表示少於十宗交易。

Notes :

The number and location of lettings may vary from quarter to quarter, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Figures are in respect of upper floor units only.
(2) Indices are not restricted to the main office districts.
(3) Including Quarry Bay.
+ Indicates fewer than 10 transactions.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units 數目 No.	樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units 價值(百萬元) Consideration ($ million)	地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land 數目 No.	地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land 價值(百萬元) Consideration ($ million)	樓宇轉讓契約 Assignments of building units 數目 No.	樓宇轉讓契約 Assignments of building units 價值(百萬元) Consideration ($ million)	地段轉讓契約 Assignments of land 數目 No.	地段轉讓契約 Assignments of land 價值(百萬元) Consideration ($ million)
1998		111 489	340,906	2 080	23,706	134 994	348,352	7 350	24,311
1999		98 466	256,641	1 678	30,369	140 858	300,059	4 448	35,670
2000		85 744	222,520	1 396	20,476	152 022	273,040	4 006	19,921
1999	10	5 897	17,369	130	1,123	12 376	30,641	310	1,221
	11	5 764	15,630	125	1,587	12 332	25,553	362	1,766
	12	6 711	18,408	139	1,890	7 288	15,033	317	2,010
2000	1	6 955	20,137	144	3,547	12 694	29,181	379	3,351
	2	5 698	15,922	122	868	12 697	20,540	300	721
	3	7 895	19,073	99	514	13 545	22,243	399	1,926
	4	9 138	21,368	118	4,071	11 748	19,283	339	1,014
	5	6 124	17,691	119	1,700	15 672	25,193	381	1,079
	6	4 873	11,715	111	420	15 618	27,948	388	1,287
	7	7 827	17,636	99	663	12 173	21,620	318	1,599
	8	10 473	23,691	105	3,340	13 389	25,626	314	3,405
	9	7 857	21,613	142	797	12 359	21,720	276	653
	10	7 562	20,280	105	2,468	9 233	18,162	303	1,658
	11	6 348	14,727	118	1,006	12 100	24,516	317	807
	12	4 994	18,667	114	1,082	10 794	17,008	292	2,421

年 Year	月 Month	建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges 數目 No.	建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges 價值(百萬元) Consideration ($ million)	樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges 數目 No.	樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges 價值(百萬元) Consideration ($ million)	撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases 數目 No.	撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases 價值(百萬元) Consideration ($ million)
1998		65	4,877	154 228	92,129	93 015	16,881
1999		38	4,158	181 144	94,679	121 176	23,952
2000		85	11 292	183 307	93,951	137 656	25,587
1999	10	2	1,086	14 364	4,872	10 388	1,752
	11	0	0	14 642	7,130	10 143	1,392
	12	12	1,889	9 188	2,591	9 425	1,600
2000	1	5	560	16 223	11,622	11 357	1,968
	2	3	330	16 290	6,242	11 822	2,862
	3	2	32	17 062	8,644	13 838	2,884
	4	4	371	14 586	8,348	10 416	1,623
	5	2	92	17 463	9,037	10 994	1,563
	6	20	2,275	17 230	5,384	11 765	1,654
	7	7	4,779	15 483	8,354	11 815	2,394
	8	5	152	16 947	7,032	13 028	2,980
	9	6	1,432	16 180	7,677	12 212	2,732
	10	8	10	10 634	3,700	10 047	1,791
	11	9	972	13 355	6,326	10 901	1,667
	12	14	287	11 854	11,585	9 461	1,469

5.13 (續) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(Cont'd.) Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	租約 Leases/tenancy agreements 數目 No.	戰前樓宇重建豁免管制令 Exclusion orders 數目 No.	其他 Others 數目 No.	總計 Total 數目 No.	價值(百萬元) Consideration ($ million)
1998		6 921	0	90 480	600 622	851,162
1999		7 194	1	92 876	647 879	745,528
2000		7 047	0	114 512	685 775	666,787
1999	10	641	0	8 242	52 350	58,064
	11	670	0	9 146	53 184	53,058
	12	592	0	7 662	41 334	43,421
2000	1	597	0	10 857	59 211	70,366
	2	461	0	13 067	60 460	47,485
	3	645	0	9 828	63 313	55,316
	4	439	0	9 050	55 838	56,078
	5	577	0	9 951	61 283	56,355
	6	689	0	10 194	60 888	50,683
	7	577	0	9 331	57 630	57,045
	8	665	0	10 718	65 644	66,226
	9	694	0	9 211	58 937	56,624
	10	547	0	7 055	45 494	48,069
	11	631	0	8 148	51 927	50,021
	12	525	0	7 102	45 150	52,519

資料來源： 土地註冊處
（查詢電話：2867 2882）

Source : Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors: 於建築地盤 At construction sites: 樓宇 Buildings	於建築地盤 At construction sites: 其他建築物及設施 Structures & facilities	於建築地盤 At construction sites: 小計 Sub-total	於非地盤 At locations other than sites	總值 Total	經季節性調整總值(1) Seasonally adjusted total(1)
1997		69,025	29,957	98,982	32,518	131,500	-
1998		82,626	19,349	101,975	31,341	133,316	-
1999		76,680	16,873	93,553	32,884	126,437	-
1999	7 - 9	19,262	3,899	23,161	8,094	31,255	32,099
	10 - 12	18,412	5,033	23,445	8,137	31,582	30,617
2000	1 - 3	18,157	4,819	22,976	8,122	31,099	30,966
	4 - 6	16,576	4,837	21,413	8,201	29,615	30,050
	7 - 9 #	17,072	4,952	22,024	8,188	30,213	30,698

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作爲主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作爲分判承建商時所完成的工程總值。

(1) 只適用於按季統計數字。

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2805 6426）

Notes: The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) Applicable to quarterly statistics only.

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

5.15 政府土地拍賣及批租
Disposals of Government Land

公開拍賣/投標
Public auction/tender
市區
Urban area

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	工業/貨倉 Industrial/godown 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業 Commercial 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業 Commercial 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業/住宅 Commercial/residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業/住宅 Commercial/residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1997		8 852	376	1 242	86	400	105
1998		18 771	398	7 506	1,601	10 486	2,893
1999		0	0	0	0	0	0
1999	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2000	1 - 3#	0	0	0	0	0	0
	4 - 6#	0	0	0	0	0	0
	7 - 9#	5 480	128	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.
市區 --- 續
Urban area --- cont'd.

年 Year	月 Month	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1997		151 401	32,422	811	125	162 706	33,115
1998		122 070	8,133	0	0	158 833	13,025
1999		111 764	7,057	0	0	111 764	7,057
1999	7 - 9	30 281	717	0	0	30 281	717
	10 - 12	30 770	1,730	0	0	30 770	1,730
2000	1 - 3#	23 752	1,400	2 578	8	26 330	1,408
	4 - 6#	70 316	5,639	0	0	70 316	5,639
	7 - 9#	0	-	0	0	5 480	128

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.

新界
New Territories

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	工業/貨倉 Industrial/godown 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業 Commercial 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業 Commercial 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業/住宅 Commercial/residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業/住宅 Commercial/residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1997		5 615	106	6 500	333	0	0
1998		3 414	51	8 000	120	3 068	330
1999		0	0	0	0	12 212	248
1999	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2000	1 - 3#	0	0	0	0	0	0
	4 - 6#	0	0	0	0	0	0
	7 - 9#	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.

新界 --- 續
New Territories --- cont'd.

年 Year	月 Month	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1997		127 379	9,339	0	0	139 494	9,778
1998		42 033	1,184	102 851	363	159 366	2,048
1999		78 925	2,261	0	0	91 137	2,509
1999	7 - 9	23 364	655	0	0	23 364	655
	10 - 12	29 886	707	0	0	29 886	707
2000	1 - 3#	47 085	421	0	0	47 085	421
	4 - 6#	32 073	200	0	0	32 073	200
	7 - 9#	24 393	1,233	14 600	18	38 993	1,251

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(Cont'd.) Disposals of Government Land

私人協約方式批地
Private treaty grant

市區
Urban area

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)
1997		0	26 240	10 829	21 755	58 824
1998		0	256 389	31 319	0	287 708
1999		0	320 357	56 076	17 522	393 955
1999	7 - 9	0	6 054	32 181	0	38 235
	10 - 12	0	0	2 895	330	3 225
2000	1 - 3#	0	95 727++	0	184 073	279 800
	4 - 6#	0	0	0	0	0
	7 - 9#	0	25 098	14 948	0	40 046

私人協約方式批地 --- 續
Private treaty grant --- cont'd.

新界
New Territories

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)
1997		0	344 609	9 728	779 767	1 134 104
1998		0	331 309	58 525	707 087	1 096 921
1999		0	253 809	4 489	1 297 272	1 555 570
1999	7 - 9	0	0	1 544	0	1 544
	10 - 12	0	0	0	1 297 272	1 297 272
2000	1 - 3#	0	374 610 ##	0	0	374 610
	4 - 6#	0	1 639	1 560	1 161	4 360
	7 - 9#	0	8 174	58 060	0	66 234

註釋： ++ 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第169號及新九龍內地段第 6348號共 50 268 平方米供作租者置其屋用途。

包括以私人協約方式批出的沙田市地段第503號，大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610平方米供作租者置其屋用途。

Notes : ++ Including the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with total area of 50 268 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.

Including the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with total area of 374 610 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.

資料來源： 地政總署
（查詢電話：2525 6694）

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

6 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
(ii) 訪港旅客數字；
(iii) 本港居民離港人數；
(iv) 發出對外電訊通訊量；及
(v) 郵遞服務

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

表 6.2 內的統計數字不包括過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口（港產品出口及轉口）貨物及離港的轉運貨物。

持牌小輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China:

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) Visitor arrivals;
(iii) Hong Kong resident departures;
(iv) Outgoing external telecommunications services; and
(v) Postal service

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include transit cargo. Cargo discharged includes imports and inward transhipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on current situation of the hotel industry becomes available.

其他有關刊物

運輸資料年報，運輸署編製

香港船務統計（季刊）
交通運輸資料月報，運輸署編製

倉庫、通訊、金融、保險及商用服務按年統計調查報告
運輸及有關行業按年統計調查報告

Further References

Annual Transport Digest, published by the Transport Department
Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)
Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services
Report on Annual Survey of Transport and Related Services

6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

年 Year	月 Month	飛機(班次) Aircraft (numbers) 抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	遠洋輪船(1) Ocean vessels(1) 抵港 Arrivals 千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	離港 Departures 千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
1997		82 573	82 581	165 154	44.48	199 222	44.49	198 349
1998		81 616	81 607	163 223	41.69	208 577	41.92	207 645
1999		83 686	83 683	167 369	37.58	215 404	37.68	215 226
1999	9	6 803	6 805	13 608	3.03	18 115	3.05	18 115
	10	7 266	7 264	14 530	3.28	19 428	3.28	19 280
	11	7 078	7 081	14 159	3.22	18 503	3.21	18 700
	12	7 315	7 295	14 610	3.13	19 173	3.14	19 075
2000	1	6 908	6 926	13 834	3.09	19 614	3.09	19 469
	2	7 010	7 014	14 024	2.52	16 819	2.48	16 913
	3	7 306	7 306	14 612	3.11	20 224	3.09	20 111
	4	7 445	7 446	14 891	3.09	20 033	3.05	19 590
	5	7 531	7 538	15 069	3.15	20 342	3.16	20 538
	6	7 318	7 321	14 639	3.01	19 753	2.92	19 677
	7	7 758	7 737	15 495	3.26	20 890	3.26	20 854
	8	7 928	7 938	15 866	3.26	21 221	3.20	21 079
	9	7 761	7 765	15 526	3.57	20 794	3.54	20 595
	10	8 090 #	8 065 #	16 155 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	11	7 800 #	7 800 #	15 600 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	內河船隻(1) River vessels(1) 內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports 抵港 Arrivals 千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	離港 Departures 千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macau 抵港 Arrivals 千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	離港 Departures 千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
1997		25.63	4 157	25.63	4 159	40.59	6 057	40.59	6 057
1998		25.29	3 891	25.29	3 891	39.71	5 600	39.72	5 601
1999		25.90	4 130	25.89	4 129	34.03	4 674	34.04	4 674
1999	9	2.08	335	2.06	332	2.39	327	2.39	327
	10	2.31	377	2.32	378	2.57	352	2.58	352
	11	2.13	345	2.13	346	2.52	339	2.52	339
	12	2.33	378	2.34	380	2.77	380	2.77	380
2000	1	2.19	363	2.20	365	2.74	380	2.75	380
	2	2.30	384	2.30	384	2.87	395	2.87	395
	3	2.14	360	2.14	360	2.78	380	2.78	380
	4	2.29	384	2.30	385	2.97	407	2.98	408
	5	2.19	368	2.19	368	2.77	380	2.77	379
	6	2.08	350	2.09	352	2.60	340	2.61	341
	7	2.17	367	2.19	371	2.89	388	2.89	387
	8	2.15	363	2.15	363	2.91	398	2.91	398
	9	2.06	349	2.06	348	2.81	378	2.81	378
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 --- 續(1) River vessels --- cont'd. (1)				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures				
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
1997		122.76	40 866	122.67	41 833	4 277 992	4 265 138	8 543 130
1998		124.61	43 626	124.41	44 414	4 269 251	4 273 872	8 543 123
1999		115.33	43 047	115.27	43 390	4 436 338	4 438 412	8 874 750
1999	9	9.70	3 811	9.65	3 852	390 677	391 421	782 098
	10	10.00	3 809	9.88	3 777	392 616	389 999	782 615
	11	9.93	3 725	10.05	3 788	380 148	382 587	762 735
	12	10.11	3 883	10.03	3 833	390 490	387 490	777 980
2000	1	10.12	3 858	10.24	4 035	399 495	402 395	801 890
	2	6.82	2 763	6.82	2 771	238 062	237 471	475 533
	3	10.57	4 142	10.62	4 252	405 305	406 225	811 530
	4	9.91	3 877	9.77	3 947	380 887	379 491	760 378
	5	10.17	4 139	10.36	4 323	399 506	400 984	800 490
	6	10.26	4 199	10.26	4 228	401 730	402 129	803 859
	7	10.37	4 250	10.36	4 390	425 569	425 259	850 828
	8	10.58	4 415	10.67	4 640	439 317	440 531	879 848
	9	10.21	4 323	10.17	4 328	425 050	424 636	849 686
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	403 722	403 588	807 310
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	383 915	384 666	768 581

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd.			火車 Trains					
		客運車輛 Passenger vehicles			貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
1997		481 324	486 455	967 779	27 858	10 119	37 977	2 108	2 108	4 216
1998		613 337	616 268	1 229 605	22 923	7 911	30 834	2 376	2 376	4 752
1999		724 760	728 296	1 453 056	22 301	7 909	30 210	2 595	2 596	5 191
1999	9	59 895	60 452	120 347	1 935	685	2 620	235	236	471
	10	65 326	65 052	130 378	1 860	563	2 423	248	248	496
	11	64 388	65 661	130 049	1 887	772	2 659	240	240	480
	12	68 447	68 659	137 106	1 975	823	2 798	247	247	494
2000	1	72 899	73 076	145 975	1 889	645	2 534	248	248	496
	2	60 021	60 510	120 531	1 252	407	1 659	232	232	464
	3	73 820	74 594	148 414	1 936	578	2 514	248	248	496
	4	75 199	75 000	150 199	1 925	664	2 589	240	240	480
	5	75 127	76 189	151 316	1 931	692	2 623	248	248	496
	6	74 782	75 619	150 401	1 897	605	2 502	240	240	480
	7	79 169	79 340	158 509	1 971	639	2 610	247	247	494
	8	81 334	81 391	162 725	1 808	594	2 402	248	248	496
	9	80 139	79 788	159 927	1 889	765	2 654	239	239	478
	10	82 537	82 634	165 171	1 884	612	2 496	247	247	494
	11	81 650	80 295	161 945	1 670	596	2 266	240	240	480

註釋 : 由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。
(1) 二零零零年的數據是初步數字。

Notes : Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.
(1) Figures for 2000 are preliminary.
N.R.T. = Net Register Tonnage

資料來源 : 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.2 進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air 卸下 Discharged	空運 By air 裝上 Loaded	空運 By air 總計 Total	海運 (1) By ocean(1) 卸下 Discharged	海運 (1) By ocean(1) 裝上 Loaded	海運 (1) By ocean(1) 總計 Total
1997		840	947	1 786	91 950	41 351	133 301
1998		775	854	1 629	90 104	37 378	127 482
1999		841	1 133	1 974	88 621	39 601	128 222
1999	9	69	105	174	7 086	3 532	10 617
	10	81	119	200	7 661	3 672	11 333
	11	78	125	203	7 630	3 449	11 079
	12	83	112	195	7 911	3 413	11 324
2000	1	72	90	162	7 332	3 533	10 865
	2	62	74	136	5 838	2 623	8 461
	3	80	115	195	7 095	3 408	10 503
	4	79	107	186	7 598	3 500	11 098
	5	78	104	181	7 516	3 718	11 234
	6	79	102	181	7 577	3 534	11 112
	7	81	108	189	7 714	3 883	11 597
	8	79	109	188	7 596	3 904	11 499
	9	85	117	202	7 255	3 765	11 020
	10	85 #	124 #	209 #	N.A.	N.A.	N.A.
	11	85 #	128 #	213 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運 (1) By river(1) 卸下 Discharged	河運 (1) By river(1) 裝上 Loaded	河運 (1) By river(1) 總計 Total	道路運輸 (2) By road(2) 卸下 Discharged	道路運輸 (2) By road(2) 裝上 Loaded	道路運輸 (2) By road(2) 總計 Total
1997		15 563	20 365	35 928	18 333	18 075	36 408
1998		16 747	22 941	39 688	18 465	17 688	36 152
1999		17 684	22 932	40 616	20 747	17 806	38 553
1999	9	1 628	2 099	3 727	1 881	1 461	3 341
	10	1 644	1 868	3 511	1 846	1 508	3 354
	11	1 652	1 910	3 562	1 692	1 520	3 212
	12	1 626	1 991	3 617	1 752	1 514	3 266
2000	1	1 704	2 065	3 770	1 858	1 465	3 322
	2	1 049	1 485	2 534	1 010	973	1 983
	3	1 729	1 939	3 668	1 843	1 602	3 444
	4	1 507	2 004	3 511	1 889	2 169	4 058
	5	1 525	2 115	3 640	1 967	2 254	4 221
	6	1 551	2 166	3 717	1 862	1 534	3 396
	7	1 557	1 929	3 486	2 012	1 624	3 636
	8	1 531	2 118	3 648	2 105	1 577	3 682
	9	1 602	2 188	3 790	2 062	1 495	3 558
	10	N.A.	N.A.	N.A.	1 902	1 616	3 518
	11	N.A.	N.A.	N.A.	1 726	1 558	3 284

6.2 (續) 進出香港貨物
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 By rail 卸下(3) Discharged(3)	鐵路運輸 By rail 裝上 Loaded	鐵路運輸 By rail 總計 Total	總計 Total 卸下 Discharged	總計 Total 裝上 Loaded	總計 Total 總計 Total
1997		537	175	712	127 223	80 913	208 136
1998		324	138	462	126 414	78 999	205 413
1999		293	173	466	128 186	81 645	209 832
1999	9	28	17	45	10 693	7 213	17 906
	10	27	12	40	11 259	7 180	18 439
	11	27	17	44	11 079	7 021	18 100
	12	28	16	44	11 399	7 047	18 446
2000	1	25	14	39	10 990	7 168	18 158
	2	13	8	21	7 972	5 163	13 135
	3	31	12	43	10 778	7 076	17 854
	4	31	12	43	11 104	7 793	18 897
	5	27	12	39	11 113	8 202	19 315
	6	29	9	37	11 098	7 345	18 443
	7	27	10	38	11 392	7 554	18 946
	8	27	10	37	11 338	7 718	19 054
	9	24	16	41	11 029	7 582	18 611
	10	32	9	40	N.A.	N.A.	N.A.
	11	26	10	36	N.A.	N.A.	N.A.

註釋：
(1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。
(2) 數字是根據自一九九九年開始採用的新估計方法編製得來。
(3) 不包括家畜在內。

資料來源：
民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Notes:
(1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.
(2) Figures are compiled based on a new estimation method, which has been adopted as from 1999.
(3) Livestock excluded.

Sources:
Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call
Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量
Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千標準貨櫃單位
Thousand TEUs

貨櫃碼頭
Container terminals

年 Year	月 Month	由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden	由船卸下 Discharged 空貨櫃 Empty	裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden	裝上船 Loaded 空貨櫃 Empty
1997		3 708 (3 698)	856 (856)	4 474 (4 558)	451 (451)
1998		3 432	1 214	4 470	439
1999		3 584	1 251	5 072	389
1999	7	311	83	456	24
	8	313	123	500	27
	9	295	138	461	31
	10	315	141	473	36
	11	307	109	432	37
	12	315	109	427	34
2000	1	319	114	475	36
	2	270	98	339	27
	3	339	97	459	29
	4	323	104	462	28
	5	327	120	487	30
	6	326	124	480	28
	7	343	161	550	29
	8	327	182	542	28
	9	309	197	528	25

貨櫃碼頭以外
Other than container terminals
海運
Ocean

年 Year	月 Month	由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden	由船卸下 Discharged 空貨櫃 Empty	裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden	裝上船 Loaded 空貨櫃 Empty
1997		1 374 (1 326)	258 (258)	1 270 (1 063)	253 (253)
1998		1 258	200	874	309
1999		1 360	182	1 037	259
1999	7	131	20	105	23
	8	124	17	103	19
	9	117	23	103	18
	10	116	19	107	24
	11	118	17	91	21
	12	115	18	100	19
2000	1	115	15	85	18
	2	99	11	63	13
	3	134	13	81	22
	4	139	14	81	19
	5	128	13	97	17
	6	135	15	89	13
	7	137	15	103	17
	8	142	13	104	17
	9	124	16	103	17

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量
(Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		河運 River			
		由船卸下 Discharged		裝上船 Loaded	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1997		439 (439)	545 (545)	666 (666)	272 (272)
1998		599	582	856	349
1999		765	885	983	444
1999	7	65	107	84	37
	8	72	114	92	41
	9	74	82	93	50
	10	69	90	85	39
	11	67	71	84	38
	12	81	59	92	41
2000	1	69	68	97	47
	2	49	54	66	26
	3	66	70	88	37
	4	67	78	92	40
	5	66	86	103	49
	6	64	92	96	51
	7	74	83	83	50
	8	64	80	95	55
	9	79	73	100	59

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量
(Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	總吞吐量 Total throughput: 由船卸下 Discharged: 載貨貨櫃 Laden	總吞吐量 Total throughput: 由船卸下 Discharged: 空貨櫃 Empty	總吞吐量 Total throughput: 裝上船 Loaded: 載貨貨櫃 Laden	總吞吐量 Total throughput: 裝上船 Loaded: 空貨櫃 Empty	貨櫃總數 Total
1997		5 522 (5 464)	1 659 (1 659)	6 410 (6 287)	976 (976)	14 567 (14 386)
1998		5 289	1 996	6 200	1 097	14 582
1999		5 709	2 318	7 092	1 092	16 211
1999	7	506	210	645	84	1 445
	8	509	254	695	86	1 544
	9	486	243	656	99	1 484
	10	500	250	665	99	1 514
	11	491	198	607	96	1 392
	12	512	185	619	94	1 411
2000	1	503	197	658	101	1 459
	2	418	163	468	66	1 115
	3	540	180	627	89	1 436
	4	529	196	635	88	1 447
	5	521	219	687	96	1 524
	6	526	231	665	92	1 514
	7	554	260	736	95	1 644
	8	533	275	742	100	1 649
	9	512	286	731	101	1 630

註譯： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製，爲方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。
標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃爲根據。

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 under the new series are presented in brackets.
T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

資料來源：海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

6.4 公共交通 ： 按營辦商劃分的乘客人數
Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千次
Thousands

年 Year	月 Month	九巴 Kowloon Motor Bus	中巴(1) China Motor Bus(1)	新大嶼山巴士 New Lantao Bus	城巴 Citybus	龍運巴士(2) Long Win Bus(2)	新巴(3) New World First Bus(3)	地下鐵路 Mass Transit Railway	九廣鐵路 Kowloon-Canton Railway 東鐵 East Rail	輕鐵 Light Rail	巴士(4) Bus(4)	香港電車 Hongkong Tramways
1997		1 051 102	176 449	5 923	147 750	2 883	-	811 897	262 024	126 185	39 251	101 908
1998		1 034 351	104 920	6 208	183 295	14 364	46 958	797 530	269 443	114 474	37 872	92 893
1999		1 060 011	-	5 449	203 009	16 901	160 371	789 705	276 248	114 712	22 031	87 864
1999	8	86 030	-	461	16 940	1 458	13 568	66 733	23 112	8 969	1 131	6 876
	9	85 367	-	351	16 572	1 262	13 749	63 684	21 893	9 591	1 230	6 746
	10	92 435	-	485	17 728	1 372	14 941	65 926	24 078	10 052	1 321	7 460
	11	91 404	-	445	17 362	1 289	14 909	65 612	23 817	9 638	1 298	7 420
	12	92 232	-	436	17 330	1 317	15 033	69 133	24 630	9 586	1 219	7 592
2000	1	92 991	-	392	17 448	1 304	15 305	66 938	24 129	9 903	1 325	7 560
	2	83 554	-	520	15 983	1 292	14 064	59 741	22 437	8 829	1 105	6 800
	3	93 681	-	428	17 915	1 337	15 673	66 566	24 319	10 210	1 381	7 480
	4	85 907	-	479	16 354	1 382	14 251	60 120	23 486	9 328	1 199	6 759
	5	91 977	-	451	17 945	1 388	15 580	64 397	23 799	10 275	1 360	7 294
	6	87 566	-	380	17 414	1 410	15 075	63 124	22 898	9 802	1 261	6 791
	7	90 420	-	527	18 345	1 595	15 861	66 805	24 566	9 816	1 193	7 126
	8	90 345	-	510	18 361	1 623	15 758	67 445	24 872	9 509	1 200	6 986
	9	91 549	-	315	18 278	1 462	15 981	64 461	23 954	10 237	1 326	7 055
	10	93 186	-	481	18 487	1 505	16 286	64 738	24 570	10 250	1 361	7 321

年 Year	月 Month	山頂纜車 Peak Tramways	專線小巴 Green Minibus	屋邨巴士 Residential coach services	油蔴地小輪(5) Hongkong and Yaumati Ferry(5)	新世界第一渡輪(6) New World First Ferry Services(6)	天星小輪 Star Ferry	持牌小輪 Licensed ferry services	紅色小巴(7) Red Minibus(7)	的士(8) Taxi(8)	總計 Total
1997		4 246	353 839	40 741	29 990	-	32 477	9 113	226 835	473 636	3 896 247
1998		3 321	361 829	39 753	22 756	-	30 025	9 959	217 479	477 109	3 864 538
1999		3 277	365 631#	40 528#	15 195	-	28 679	13 374	207 345	478 155	3 888 484#
1999	8	309	30 645#	3 398#	1 192	-	2 285	1 120	17 712	40 618	322 558#
	9	234	29 303#	3 162#	1 054	-	2 092	1 114	17 113	39 270	313 788#
	10	309	31 170#	3 631#	1 227	-	2 558	1 272	17 109	40 545	333 621#
	11	295	30 988#	3 620#	1 207	-	2 474	1 257	17 002	39 215	329 252#
	12	307	31 861#	3 659#	1 201	-	2 653	1 233	17 314	40 557	337 294#
2000	1	248	31 991#	3 646#	535	624	2 441	1 213	17 302	40 591	335 886#
	2	262	29 222#	3 347#	-	1 144	2 158	1 113	16 062	37 975	305 608#
	3	268	32 184#	3 572#	-	1 181	2 442	1 248	17 481	40 612	337 979#
	4	246	30 795#	3 268#	-	1 238	2 317	1 168	16 276	39 283	313 857#
	5	276	32 297#	3 642#	-	1 176	2 376	1 210	17 234	40 578	333 258#
	6	236	31 740#	3 582#	-	1 093	2 127	1 038	16 676	39 273	321 486#
	7	309	33 291#	3 734#	-	1 238	2 414	1 044	17 107	40 572	335 963#
	8	347	32 385#	3 745#	-	1 217	2 317	1 001	17 304	40 603	335 530#
	9	312	32 366#	3 772#	-	1 139	2 228	1 071	16 374	39 401	331 283#
	10	311	34 197#	3 878#	-	1 182	2 394	1 084	16 740	40 749	338 721#

註釋 ：

(1) 中巴在一九九八年九月一日停辦。
(2) 龍運巴士有限公司巴士服務在一九九七年六月一日開辦。
(3) 新巴在一九九八年九月一日開辦。
(4) 九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
(5) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客人次。
(6) 新世界第一渡輪服務有限公司在二零零零年一月十五日開辦。
(7) 紅色小巴數字的修訂按一九九七年使用公共小巴服務情況調查的資料。
(8) 估計數字是按的士業務統計調查的資料、該月領有牌照的的士數目和該月份的日數計算。

Notes :

(1) China Motor Bus Co. Ltd. ceased operation on 1.9.1998.
(2) Long Win Bus was introduced on 1.6.1997.
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
(4) KCRC-East Rail Feeder Bus has been operated by KMB starting from 3.5.1999.
(5) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000 the passenger journeys do not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by the vehicular ferry services.
(6) The New World First Ferry Services Ltd. was introduced on 15.1.2000.
(7) Revision of figures of Red Minibus was based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses.
(8) Estimated figure is based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the months.

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No: 2829 5354)

6.5 領牌及新登記車輛數字
Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1) 領牌總數 Total licensed	電單車(1) Motor cycles(1) 新登記 New registration	私家車 Private cars 領牌總數 Total licensed	私家車 Private cars 新登記 New registration	的士 Taxis 市區 Urban 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 市區 Urban 新登記 New registration	的士 Taxis 新界 New Territories 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 新界 New Territories 新登記 New registration	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 新登記 New registration
1997		23 511	3 893	314 833	43 054	15 161	1 908	2 707	358	50	10
1998		23 343	3 132	318 137	33 487	15 200	1 039	2 803	199	50	3
1999		24 258	3 497	321 617	29 363	15 169	904	2 789	95	50	2
1999	9	23 940	325	319 120	3 310	15 148	57	2 794	6	50	1
	10	23 907	299	318 669	2 971	15 139	52	2 788	4	50	0
	11	24 229	382	320 894	2 995	15 130	68	2 792	11	50	0
	12	24 258	258	321 617	2 450	15 169	116	2 789	7	50	0
2000	1	24 477	318	323 699	3 432	15 150	111	2 802	11	50	0
	2	24 378	176	323 082	1 960	15 158	78	2 802	6	50	0
	3	24 586	379	325 769	3 604	15 167	125	2 801	5	50	0
	4	24 458	210	325 772	2 221	15 143	86	2 800	4	50	0
	5	24 591	335	326 793	2 972	15 149	89	2 806	7	50	0
	6	24 683	281	327 581	2 609	15 150	169	2 797	8	50	0
	7	24 707	303	327 981	3 019	15 147	169	2 799	19	50	0
	8	24 915	351	329 259	2 940	15 175	382	2 799	74	50	0
	9	25 136	343	329 842	2 898	15 221	344	2 824	67	50	0
	10	25 248	292	330 523	2 998	15 195	493	2 809	90	50	0
	11	25 401	342	331 447	3 240	15 185	745	2 813	134	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 中巴 China Motor Bus 領牌總數 Total licensed	中巴 China Motor Bus 新登記 New registration	新巴 New World First Bus 領牌總數 Total licensed	新巴 New World First Bus 新登記 New registration	九巴 Kowloon Motor Bus 領牌總數 Total licensed	九巴 Kowloon Motor Bus 新登記 New registration	城巴(2) Citybus(2) 領牌總數 Total licensed	城巴(2) Citybus(2) 新登記 New registration	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 領牌總數 Total licensed	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 新登記 New registration
1997		816	26	-	-	3 834	556	561	197	77	10
1998		-	14	703	887	3 988	345	937	476	82	7
1999		-	-	730	288	4 064	241	959	103	86	12
1999	9	-	-	740	11	4 035	13	953	0	89	0
	10	-	-	740	8	4 054	28	954	0	89	0
	11	-	-	743	0	4 065	11	959	5	90	1
	12	-	-	730	5	4 064	12	959	0	86	0
2000	1	-	-	735	33	4 084	20	959	0	85	0
	2	-	-	736	4	4 093	12	959	0	85	0
	3	-	-	728	4	4 093	1	959	11	85	0
	4	-	-	731	0	4 119	25	959	10	85	0
	5	-	-	736	0	4 134	22	959	0	83	0
	6	-	-	730	1	4 160	38	959	0	90	5
	7	-	-	730	0	4 178	27	959	0	90	0
	8	-	-	727	0	4 189	28	960	0	90	0
	9	-	-	725	3	4 223	53	959	0	90	0
	10	-	-	730	9	4 227	29	960	0	89	0
	11	-	-	730	10	4 236	39	960	0	88	0

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字
(Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 龍運巴士 Long Win Bus(1) 領牌總數 Total licensed	龍運巴士 新登記 New registration	其他 領牌總數 Total licensed	其他 新登記 New registration	私家巴士 Private buses 領牌總數 Total licensed	私家巴士 新登記 New registration	公共小型巴士 Public light buses 領牌總數 Total licensed	公共小型巴士 新登記 New registration	私家小型巴士 Private light buses 領牌總數 Total licensed	私家小型巴士 新登記 New registration
1997		0	0	5 371	718	404	77	4 335	232	2 230	143
1998		160	141	5 526	561	423	83	4 343	175	2 158	132
1999		159	7	5 647	448	431	49	4 343	177	2 101	122
1999	9	158	0	5 615	20	416	5	4 344	13	2 111	12
	10	159	1	5 635	32	416	2	4 342	17	2 102	7
	11	159	0	5 645	36	424	7	4 345	8	2 104	7
	12	159	0	5 647	25	431	10	4 343	10	2 101	9
2000	1	159	0	5 672	36	426	4	4 344	9	2 102	6
	2	158	0	5 670	17	425	2	4 340	6	2 099	6
	3	158	0	5 686	37	427	2	4 340	20	2 098	11
	4	158	0	5 704	29	431	11	4 342	11	2 094	6
	5	158	0	5 733	47	434	2	4 340	13	2 097	9
	6	157	0	5 740	34	433	1	4 339	14	2 098	6
	7	158	0	5 735	39	437	7	4 337	13	2 079	10
	8	158	0	5 830	118	434	0	4 341	19	2 061	21
	9	158	0	5 865	56	437	2	4 342	13	2 056	3
	10	158	0	5 882	31	436	1	4 343	12	2 051	13
	11	158	0	5 905	49	437	0	4 340	13	2 052	6

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles 輕型貨車 Light goods vehicles 領牌總數 Total licensed	輕型貨車 新登記 New registration	中型貨車 Medium goods vehicles 領牌總數 Total licensed	中型貨車 新登記 New registration	重型貨車 Heavy goods vehicles 領牌總數 Total licensed	重型貨車 新登記 New registration	特別用途車輛 Special purpose vehicles 領牌總數 Total licensed	特別用途車輛 新登記 New registration
1997		78 876	7 036	36 968	2 877	2 435	427	370	71
1998		75 899	5 552	36 551	1 724	2 601	239	406	59
1999		73 527	4 441	37 526	1 828	2 717	143	433	74
1999	9	74 127	442	37 013	222	2 688	5	407	7
	10	73 787	390	37 046	157	2 689	7	411	6
	11	73 820	443	37 334	228	2 706	11	427	18
	12	73 527	290	37 526	193	2 717	16	433	9
2000	1	73 502	386	37 639	124	2 722	9	440	10
	2	73 274	289	37 767	169	2 728	9	443	5
	3	73 536	658	38 005	288	2 756	34	454	12
	4	73 280	394	38 127	253	2 763	15	456	4
	5	73 296	385	38 356	347	2 790	35	454	2
	6	73 285	524	38 563	301	2 827	40	456	1
	7	73 002	527	38 710	281	2 861	33	468	14
	8	73 041	508	38 860	268	2 876	24	472	6
	9	72 864	442	38 915	189	2 884	7	479	7
	10	72 780	397	38 963	199	2 895	11	482	4
	11	72 586	341	38 962	151	2 902	10	477	12

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字
(Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	政府車輛（不包括軍用車輛） Government vehicles (excluding military vehicles) 電單車 Motor cycles 領牌總數 Total licensed	電單車 新登記 New registration	其他車輛 Other vehicles 領牌總數 Total licensed	其他車輛 新登記 New registration	總計 Grand total 領牌總數 Total licensed	總計 新登記 New registration	已登記總數 Total registered 所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
1997		1 308	297	6 381	917	500 228	62 807	558 903	348 450
1998		1 238	227	6 125	905	500 673	49 387	569 411	359 694
1999		1 264	83	6 104	590	503 974	42 467	574 193	365 533
1999	9	1 220	6	6 060	38	501 028	4 493	572 207	363 339
	10	1 222	17	6 061	45	500 260	4 043	573 152	364 286
	11	1 220	0	6 107	119	503 243	4 350	574 096	365 128
	12	1 264	47	6 104	48	503 974	3 505	574 193	365 533
2000	1	1 273	57	6 126	78	506 446	4 644	575 327	366 769
	2	1 241	12	6 135	51	505 623	2 802	574 415	366 374
	3	1 233	0	6 115	81	509 046	5 275	576 915	368 222
	4	1 228	0	6 116	75	508 816	3 354	577 009	368 410
	5	1 230	16	6 139	67	510 328	4 348	577 652	369 082
	6	1 226	0	6 136	44	511 460	4 076	578 122	369 487
	7	1 218	0	6 095	54	511 741	4 515	578 776	370 216
	8	1 214	0	6 075	26	513 526	4 765	579 747	371 096
	9	1 213	0	6 080	36	514 363	4 463	579 980	371 540
	10	1 206	13	6 074	42	515 101	4 634	580 695	372 318
	11	1 204	59	6 049	25	515 982	5 176	581 826	373 490

註釋：
(1) 包括機動三輪車。
(2) 由一九九八年五月起數字包括城巴(二)公司的公共巴士。

Notes :
(1) Including motor tricycles.
(2) Figures including public bus of Citybus (2) Company starting from May 1998.

資料來源： 運輸署（查詢電話：2829 5354）

Source : Transport Department (Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
1997		32 687	4 288	7 979	44 954
1998		31 511	3 972	8 321	43 804
1999		30 372	4 081	8 544	42 998
1999	8	2 515	343	723	3 581
	9	2 237	322	745	3 303
	10	2 441	366	771	3 578
	11	2 389	364	785	3 538
	12	2 519	366	793	3 677
2000	1	2 554	358	800	3 711
	2	2 425	339	613	3 377
	3	2 594	361	821	3 775
	4	2 488	336	733	3 558
	5	2 552	358	797	3 708
	6	2 467	341	769	3 577
	7	2 563	362	790	3 715
	8	2 531	361	815	3 707
	9	2 527	345	780	3 652
	10	2 592	354	769	3 715

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Tunnel 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	西區海底隧道(1) Western Harbour Tunnel(1) 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
1997		22 094	1 038	8 190	31 322	4 306	482	708	5 498
1998		18 543	1 193	6 179	25 915	8 982	1 441	1 658	12 081
1999		17 726	1 423	5 968	25 117	10 125	2 046	2 143	14 314
1999	8	1 441	122	536	2 098	825	175	165	1 165
	9	1 526	120	501	2 146	892	165	158	1 215
	10	1 591	128	500	2 219	969	181	155	1 305
	11	1 583	129	517	2 229	978	183	159	1 320
	12	1 639	130	508	2 277	987	187	168	1 342
2000	1	1 621	131	484	2 236	964	190	162	1 315
	2	1 495	125	344	1 964	842	173	116	1 130
	3	1 639	133	491	2 264	981	192	161	1 334
	4	1 512	125	432	2 070	908	180	143	1 231
	5	1 629	135	481	2 244	957	190	158	1 305
	6	1 576	128	473	2 177	946	182	159	1 288
	7	1 608	136	483	2 227	983	189	161	1 333
	8	1 607	135	503	2 245	1 015	193	172	1 379
	9	1 618	131	474	2 224	1 004	187	164	1 355
	10	1 614	135	461	2 210	1 016	192	158	1 366

6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
(Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnel	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel
1997		35 576	21 852	20 210	17 436
1998		34 578	21 107	19 594	20 032
1999		32 832	20 680	19 468	23 207
1999	8	2 652	1 720	1 657	1 957
	9	2 602	1 659	1 620	1 946
	10	2 772	1 764	1 662	2 045
	11	2 732	1 751	1 644	2 034
	12	2 859	1 779	1 708	2 108
2000	1	2 938	1 780	1 699	2 081
	2	2 640	1 603	1 468	1 865
	3	2 874	1 811	1 695	2 063
	4	2 707	1 681	1 599	1 957
	5	2 852	1 797	1 673	2 098
	6	2 757	1 744	1 640	2 046
	7	2 830	1 772	1 677	2 144
	8	2 801	1 786	1 700	2 150
	9	2 792	1 779	1 680	2 128
	10	2 808	1 791	1 662	2 133

年 Year	月 Month	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	機場隧道 Airport Tunnel	大欖隧道(2) Tai Lam Tunnel(2)	青嶼幹線(3) Lantau Link(3)	香港油蔴地小輪汽車渡輪服務(4) Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services(4)
1997		25 816	20 188	-	2 067	400
1998		23 721	20 227	6 635	9 405	47
1999		23 433	20 500	14 457	13 600	27
1999	8	1 985	1 739	1 273	1 180	2
	9	1 976	1 731	1 276	1 075	2
	10	2 027	1 800	1 315	1 161	2
	11	2 018	1 773	1 300	1 143	2
	12	2 082	1 851	1 386	1 169	2
2000	1	1 945	1 842	1 410	1 121	2
	2	1 764	1 578	1 220	1 035	2
	3	1 958	1 879	1 438	1 153	2
	4	1 837	1 736	1 295	1 148	2
	5	1 958	1 859	1 358	1 119	2
	6	1 914	1 857	1 351	1 115	2
	7	1 950	1 907	1 425	1 195	2
	8	1 976	1 912	1 449	1 219	2
	9	1 966	1 842	1 419	1 161	2
	10	1 937	1 841	1 397	1 197	2

註釋：
(1) 於一九九七年四月三十日通車。
(2) 於一九九八年五月二十五日通車。
(3) 於一九九七年五月二十二日通車。
(4) 來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :
(1) Opened on 30.4.1997.
(2) Opened on 25.5.1998.
(3) Opened on 22.5.1997.
(4) The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

6.7 交通意外及傷亡
Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents 港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total	傷亡 Casualties 致命 Fatal	港島 Hong Kong Island 嚴重 Serious	輕微 Slight
1997		3 187	6 581	5 008	14 776	52	772	3 304
1998		2 945	6 182	4 887	14 014	35	836	3 075
1999		3 098	5 864	5 752	14 714	32	698	3 302
1999	9	232	500	501	1 233	5	40	251
	10	272	540	511	1 323	2	68	284
	11	271	502	519	1 292	2	61	284
	12	298	524	520	1 342	4	51	329
2000	1	252	512	478	1 242	3	62	245
	2	231	447	403	1 081	1	60	212
	3	243	441	463	1 147	1	57	246
	4	232	457	500	1 189	3	43	257
	5	273	475	518	1 266	3	59	275
	6	286	487	502	1 275	3	56	285
	7	251	501	570	1 322	0	56	260
	8	235	459	494	1 188	5	53	260
	9	245	534	494	1 273	3	47	251
	10	274	492	505	1 271	3	66	305
	11	248	522	455	1 225	2	50	245

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd. 九龍 Kowloon 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	新界 New Territories 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	總計 Total
1997		87	1 365	6 996	104	1 461	5 652	19 793
1998		84	1 244	6 608	103	1 546	5 545	19 076
1999		72	1 072	6 367	113	1 346	6 420	19 422
1999	9	4	100	552	10	111	559	1 632
	10	7	104	599	11	113	579	1 767
	11	4	83	568	11	126	608	1 747
	12	10	91	593	8	102	627	1 815
2000	1	7	99	534	6	142	488	1 586
	2	2	91	477	11	101	508	1 463
	3	7	65	456	6	120	490	1 448
	4	5	97	531	5	105	537	1 583
	5	1	75	536	6	109	578	1 642
	6	2	85	543	5	136	532	1 647
	7	9	91	501	4	131	660	1 712
	8	5	84	502	6	99	555	1 569
	9	8	107	563	4	98	520	1 601
	10	5	86	560	4	106	560	1 695
	11	7	94	557	4	110	493	1 562

註釋： 二零零零年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Note : Figures for 2000 are provisional and are revised from time to time.

資料來源：香港警務處
（查詢電話：2186 1286）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數
Passenger Arrivals by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point: 機場 Airport: 中國內地 The mainland of China	機場 Airport: 其他地方 Elsewhere	港口管制(遠洋輪船)(1) Harbour control (ocean-going vessels)(1): 所有地方 All places	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 中國內地及澳門 The mainland of China and Macau: 輪船 Ferry	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 中國內地及澳門 The mainland of China and Macau: 直升機 Helicopters	中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 中國內地及澳門 The mainland of China and Macau	中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 其他地方(1) Elsewhere(1)
1997		1 237 219	9 603 854	416 043	5 576 910	22 303	3 325 113	-
1998		1 199 456	9 084 542	529 510	5 389 128	23 340	2 897 727	15 882
1999		1 492 441	9 206 173	474 892	4 972 463	32 379	2 825 512	237 423
1999	9	111 278	680 437	20 082	344 032	2 366	184 911	37 355
	10	155 186	797 400	24 233	406 715	3 472	259 251	56 249
	11	127 528	772 609	20 821	393 364	3 721	226 820	52 817
	12	124 110	809 706	21 603	417 456	3 239	253 944	55 332
2000	1	98 590	713 559	19 689	398 162	2 945	207 295	44 271
	2	141 442	839 199	20 489	482 100	3 250	291 280	53 501
	3	119 455	774 708	23 707	412 732	2 925	219 254	67 019
	4	167 886	870 910	26 585	474 834	2 289	333 286	64 843
	5	136 269	773 560	26 567	416 269	3 940	231 838	58 014
	6	128 709	779 246	23 313	383 195	3 493	202 004	56 452
	7	145 349	865 806	27 650	469 525	3 900	305 924	63 362
	8	161 155	950 039	29 847	512 789	4 081	339 242	70 851
	9	141 754	754 757	20 953	381 108	3 698	249 825	57 154
	10	175 308	854 644	24 850	412 761	4 020	297 169	57 140
	11	140 135	791 481	19 801	368 393	3 811	247 128	56 346

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.: 內河碼頭(2) River Trade Terminal(2): 中國內地 The mainland of China	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2): 其他地方 Elsewhere	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Terminal	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Terminal	文錦渡管制站 Man Kam To Terminal	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Terminal	總計 Total
1997		-	-	741 683	28 433 809	2 431 219	450 601	541 048	52 779 802
1998		-	-	674 167	33 363 983	3 604 206	405 623	554 799	57 742 363
1999		61	210	839 042	39 074 783	4 377 478	451 290	575 594	64 559 741
1999	9	0	17	69 267	2 978 494	330 315	29 879	42 133	4 830 566
	10	2	21	91 307	3 474 805	405 558	43 539	54 572	5 772 310
	11	0	92	72 773	3 377 409	373 416	37 265	47 586	5 506 221
	12	0	0	77 103	3 533 994	388 570	42 163	49 812	5 777 032
2000	1	2	11	74 258	3 482 991	365 655	37 843	44 815	5 490 086
	2	0	6	78 365	3 217 292	383 402	40 273	48 090	5 598 689
	3	0	34	69 877	3 476 510	389 822	37 580	46 626	5 640 249
	4	1	34	93 228	3 807 591	479 648	51 003	64 654	6 436 792
	5	0	22	72 249	3 707 950	422 719	39 908	50 852	5 940 157
	6	1	18	68 556	3 444 551	382 630	32 433	42 861	5 547 462
	7	4	12	83 379	3 910 758	459 826	39 457	50 304	6 425 256
	8	15	27	91 610	4 016 103	486 321	43 303	52 687	6 758 070
	9	7	25	75 411	3 438 272	409 789	33 004	44 282	5 610 039
	10	1	6	92 065	3 790 378	477 669	41 602	55 375	6 282 988
	11	0	5	74 286	3 651 414	435 075	36 678	45 767	5 870 320

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。
(2) 「內河碼頭」管制站由一九九八年十月十四日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

Notes : Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.
(2) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.

資料來源：入境事務處
(查詢電話: 2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.9 按出入境管制站劃分的離港人數
Passenger Departures by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point: 機場 Airport: 中國內地 The mainland of China	機場 Airport: 其他地方 Elsewhere	港口管制(遠洋輪船)(1) Harbour control (ocean-going vessels)(1): 所有地方 All places	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 中國內地及澳門 The mainland of China and Macau: 輪船 Ferry	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 中國內地及澳門 The mainland of China and Macau: 直升機 Helicopters	中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 中國內地及澳門 The mainland of China and Macau	中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 其他地方(1) Elsewhere(1)
1997		1 629 583	9 303 574	410 923	5 480 518	25 243	3 595 384	-
1998		1 458 729	8 750 181	521 051	5 271 655	28 031	3 273 447	17 280
1999		1 560 399	9 062 391	460 993	4 895 229	40 197	3 284 145	216 797
1999	9	123 107	707 523	17 535	345 348	2 890	221 037	34 403
	10	153 070	759 026	22 385	400 039	4 531	293 956	48 235
	11	125 701	753 555	19 480	384 528	4 521	273 354	46 691
	12	120 507	789 406	20 019	412 536	4 335	299 001	50 045
2000	1	101 284	752 717	18 906	381 838	3 715	255 761	35 741
	2	140 328	766 693	19 407	483 784	3 822	354 369	47 763
	3	121 253	780 829	22 974	404 074	3 848	268 211	62 941
	4	159 274	892 138	25 281	466 303	2 811	391 392	57 795
	5	129 144	768 670	24 847	393 563	4 674	273 250	49 482
	6	127 239	792 260	22 218	381 644	4 248	245 820	52 136
	7	144 347	900 957	26 278	453 757	4 656	364 950	51 560
	8	146 840	888 409	28 098	495 914	4 735	389 752	62 636
	9	140 881	815 058	20 494	385 663	4 377	298 562	55 299
	10	163 968	815 736	23 056	395 905	4 738	320 420	48 664
	11	128 649	773 435	17 827	361 469	4 660	297 709	48 392

年 Year	月 Month	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2): 中國內地 The mainland of China	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2): 其他地方 Elsewhere	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.: 紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Terminal	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Terminal	文錦渡管制站 Man Kam To Terminal	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Terminal	總計 Total
1997		-	-	809 757	27 862 423	2 612 384	478 369	556 081	52 764 239
1998		-	-	771 558	32 741 576	3 917 555	429 101	564 792	57 744 956
1999		77	102	934 355	38 119 215	4 803 727	496 768	600 193	64 474 588
1999	9	2	0	76 942	2 971 451	360 321	34 227	42 559	4 937 345
	10	5	0	93 184	3 345 217	436 450	45 513	55 840	5 657 451
	11	8	102	79 455	3 282 217	415 293	42 872	47 386	5 475 163
	12	7	0	90 106	3 553 566	448 494	48 719	51 862	5 888 603
2000	1	2	0	82 042	3 311 568	393 241	37 864	42 963	5 417 642
	2	1	0	90 028	3 122 560	430 493	45 596	49 912	5 554 756
	3	0	8	81 031	3 426 296	444 884	40 135	50 191	5 706 675
	4	7	0	104 510	3 786 515	542 320	56 096	69 559	6 554 001
	5	0	0	77 859	3 493 645	452 557	40 477	48 269	5 756 437
	6	1	0	76 577	3 461 990	438 871	36 189	43 153	5 682 346
	7	0	0	96 023	3 808 178	520 327	47 522	55 330	6 473 885
	8	81	0	99 637	3 763 765	532 794	51 767	61 532	6 525 960
	9	12	0	84 177	3 504 524	469 250	38 995	48 188	5 865 480
	10	7	0	95 295	3 540 496	514 791	45 845	59 445	6 028 366
	11	16	1	82 507	3 529 320	495 750	44 576	51 691	5 836 002

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。
(2) 「內河碼頭」管制站由一九九八年十月十四日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

Notes : Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.
(2) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.

資料來源：入境事務處
(查詢電話: 2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數
Hong Kong Resident Departures by Destination

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	澳門 Macau	泰國 Thailand	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
1997		33 677 567	4 169 582	521 186	363 363	457 131	294 442	317 812
1998		39 140 463	4 257 141	576 945	380 979	565 343	311 230	297 422
1999		45 175 166	3 793 805	485 876	420 094	465 183	302 192	303 266
1999	9	3 488 470	263 230	34 209	29 711	33 829	23 694	16 937
	10	3 982 872	306 323	36 168	22 773	31 723	23 752	20 243
	11	3 847 600	291 849	33 498	29 309	27 207	22 475	17 735
	12	4 188 614	314 998	39 682	34 953	35 850	26 934	37 805
2000	1	3 785 174	296 801	28 121	31 899	29 614	22 434	16 198
	2	3 809 533	396 971	50 649	37 873	44 435	30 044	29 192
	3	3 990 157	324 580	42 398	38 282	33 371	25 265	24 892
	4	4 615 858	383 855	46 902	46 010	43 928	32 675	31 924
	5	4 031 523	305 237	36 640	35 159	31 652	23 000	18 937
	6	3 988 420	302 387	46 576	42 250	40 870	29 767	19 144
	7	4 506 005	407 643	56 907	39 728	55 682	36 557	30 555
	8	4 455 414	442 378	57 669	40 999	47 390	32 295	25 840
	9	4 085 575	341 448	40 442	40 811	34 974	27 702	18 307
	10	4 149 657	338 764	38 634	41 322	32 547	24 680	18 951
	11	4 105 409	310 181	39 150	34 542	29 600	24 041	15 879

年 Year	月 Month	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	英國 U.K.	德國 Germany F R	其他 Others	總計 Total
1997		226 740	226 693	217 251	196 972	33 200	903 189	41 605 128
1998		221 196	236 636	208 295	190 720	29 898	1 178 054	47 594 322
1999		219 114	230 350	176 910	177 757	35 505	1 358 457	53 143 675
1999	9	18 198	17 130	15 972	19 111	4 494	106 124	4 071 109
	10	14 166	17 991	10 290	12 342	2 175	123 895	4 604 713
	11	13 617	15 644	9 771	10 863	1 982	112 758	4 434 308
	12	15 916	19 857	12 369	11 838	2 038	135 065	4 875 919
2000	1	21 471	24 419	16 396	16 124	3 761	103 036	4 395 448
	2	17 523	31 129	13 222	14 974	3 578	145 742	4 624 865
	3	13 598	15 298	11 823	13 148	2 276	139 319	4 674 407
	4	16 071	21 672	14 327	16 757	2 280	151 831	5 424 090
	5	16 812	12 959	15 086	14 993	3 173	122 848	4 668 019
	6	18 833	16 157	17 595	16 233	3 119	140 829	4 682 180
	7	24 374	23 922	22 747	22 291	4 050	164 189	5 394 650
	8	24 493	14 355	20 983	16 358	3 776	164 697	5 346 647
	9	19 907	16 794	16 322	21 128	4 179	135 040	4 802 629
	10	14 360	16 755	9 431	11 300	2 274	124 041	4 822 716
	11	13 972	17 737	9 449	9 614	1 901	115 306	4 726 781

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他的地方。

(1) 不包括司機。

Notes : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

(1) Excluding drivers.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話: 2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數
Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1997		2 364 223	1 920 014	1 624 420	1 458 854	1 169 679	861 217	373 892	192 346	1 308 732	11 273 377
1998		2 671 628	1 885 550	1 100 579	1 105 657	1 013 270	828 326	351 738	208 401	994 497	10 159 646
1999		3 206 452	2 063 027	1 174 071	1 338 756	1 021 009	858 925	355 983	226 185	1 083 864	11 328 272
1999	9	229 189	160 555	116 136	100 450	77 685	62 960	34 527	13 983	82 494	877 979
	10	260 744	178 987	103 670	117 707	129 744	96 831	37 400	24 130	107 889	1 057 102
	11	287 683	182 790	111 851	124 078	106 320	84 010	32 636	25 334	88 827	1 043 529
	12	296 151	186 021	112 083	155 876	73 787	66 423	29 979	20 337	94 009	1 034 666
2000	1	308 782	170 371	104 119	115 645	76 014	66 513	34 622	18 946	95 436	990 448
	2	293 947	186 071	103 304	89 337	76 267	58 611	24 677	17 229	79 992	929 435
	3	288 798	177 703	127 764	119 359	98 081	84 251	36 214	23 880	90 183	1 046 233
	4	305 229	221 679	94 447	147 548	113 374	86 790	37 495	21 507	115 583	1 143 652
	5	334 287	186 832	107 565	135 588	80 268	78 407	32 932	20 808	92 481	1 069 168
	6	279 273	190 767	110 292	125 568	69 557	85 116	33 678	16 336	97 039	1 007 626
	7	332 684	215 890	109 146	115 006	76 839	83 509	32 981	20 887	108 981	1 095 923
	8	354 895	224 522	123 238	122 998	81 006	72 482	30 787	20 106	131 743	1 161 777
	9	311 743	197 253	132 664	124 529	80 737	71 027	37 432	16 468	104 040	1 075 893
	10	317 061	218 993	113 226	128 586	126 355	102 227	37 213	25 025	125 721	1 194 407
	11	304 466	189 346	128 638	127 384	108 452	93 525	35 013	27 221	104 472	1 118 517

註釋： 訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。
(1) 包括過境旅客及海員。

Notes: Figures include non-Macanese visitor arrivals via Macau.
(1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益
Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	台灣 Taiwan	日本 Japan	其他東南亞國家 Other S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1997		16,034	13,581	10,932	9,761	7,646	6,074	2,313	1,072	8,285	75,698
1998		14,660	11,170	6,063	5,459	5,517	5,038	1,683	1,027	5,679	56,296
1999		14,012	11,294	6,716	6,168	4,818	4,603	1,717	985	3,963	54,276
1999	1 - 6	7,206	4,916	3,030	2,908	2,309	2,221	908	458	1,875	25,831
	7 - 12	6,806	6,378	3,686	3,260	2,509	2,382	809	527	2,088	28,445
2000	1 - 6	8,836	5,976	3,041	3,019	2,342	2,441	809	476	2,091	29,031

註釋： 由二零零零年一月開始，數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客帶來之收益。二零零零年一月之前的數字經已修訂。
(1) 包括過境旅客及海員。

Notes: Starting from January 2000, figures include receipts from non-Macanese visitors arrived via Macau. Figures prior to January 2000 have been revised.
(1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間
Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	合計 Overall
					每人平均消費(元) Per capita spending ($)						
1997		6,782	7,073	6,730	6,691	6,537	7,053	6,187	5,572	6,370	6,715
1998		5,487	5,924	5,509	4,938	5,445	6,083	4,784	4,929	5,705	5,541
1999		4,370	5,475	5,720	4,621	4,719	5,359	4,822	4,356	3,581	4,791
1999	1 - 6	4,664	5,061	5,765	4,567	4,859	5,395	5,397	4,317	3,656	4,832
	7 - 12	4,096	5,843	5,684	4,671	4,597	5,326	4,306	4,391	3,576	4,754
2000	1 - 6	4,881	5,273	4,696	4,118	4,561	5,310	4,051	4,014	3,664	4,693
					留港時間(晚) Length of stay (nights)						
1997		4.97	2.59	2.80	3.31	4.08	3.59	3.52	3.84	3.20	3.59
1998		3.89	2.68	2.86	3.39	3.85	3.28	3.21	3.79	3.19	3.38
1999		3.91	2.60	2.78	3.32	4.00	3.18	3.67	3.74	3.13	3.36
1999	1 - 6	3.70	2.50	2.86	3.36	3.99	3.26	3.89	3.64	3.13	3.30
	7 - 12	4.11	2.70	2.70	3.27	4.01	3.09	3.44	3.83	3.13	3.41
2000	1 - 6	3.35	2.36	2.31	2.93	3.76	3.12	3.74	3.65	N.A.	3.01

註釋：
由二零零零年一月開始，數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客的消費及留港時間。二零零零年一月之前的數字經已修訂。
(1) 包括過境旅客及海員。

Notes:
Starting from January 2000, figures include spending and length of stay of non-Macanese visitors arrived via Macau. Figures prior to January 2000 have been revised.
(1) Including transients and seamen.

資料來源：香港旅遊協會（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association (Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.14 香港旅遊協會會員酒店統計數字
Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association

年 Year	月 Month	高價酒店 High tariff hotels 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	中價酒店 Medium tariff hotels 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)
1997		43	22 473	78	31	9 104	72
1998		44	22 942	76	32	9 200	75
1999		45	23 757	80	34	9 816	79
1999	9	45	23 441	81	34	9 824	77
	10	45	23 441	88	34	9 824	85
	11	45	23 441	88	34	9 824	89
	12	45	23 757	77	34	9 816	79
2000	1	45	23 757	80	34	9 816	80
	2	45	23 757	78	34	9 816	78
	3	45	23 757	86	34	9 816	87
	4	45	23 757	85	34	9 816	87
	5	45	23 757	81	34	9 816	81
	6	45	23 757	80	34	9 816	78
	7	45	23 756	81	34	9 809	83
	8	45	23 756	84	34	9 809	86
	9	45	23 756	84	34	9 809	82
	10	45	23 756	86	34	9 809	84
	11	45	23 756	89	34	9 809	88

年 Year	月 Month	旅舍及賓館 Hostels and guest houses 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	所有類別 All categories 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)
1997		12	1 848	76	86	33 425	76
1998		12	1 839	69	88	33 981	76
1999		12	1 847	72	91	35 420	79
1999	9	12	1 837	69	91	35 102	79
	10	12	1 837	84	91	35 102	87
	11	12	1 837	85	91	35 102	88
	12	12	1 847	75	91	35 420	77
2000	1	12	1 847	81	91	35 420	80
	2	12	1 847	75	91	35 420	78
	3	12	1 847	83	91	35 420	86
	4	12	1 847	86	91	35 420	85
	5	12	1 847	81	91	35 420	81
	6	12	1 847	80	91	35 420	80
	7	11	1 759	83	90	35 324	82
	8	11	1 759	85	90	35 324	85
	9	11	1 759	81	90	35 324	83
	10	11	1 759	87	90	35 324	86
	11	11	1 759	85	90	35 324	89

資料來源： 香港旅遊協會
(查詢電話: 2807 6543)

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

6.15 電訊服務
Telecommunications Services

年 Year	月 Month	交換機有效負載量(2)（以千條線路計） Effective exchange capacity(2) (thousand lines)	圖文傳真(2)（以千條線路計） FAX(2) (thousand lines)	公共無線電傳呼接收器(2) Public radio paging receivers(2)	公共流動無線電話用戶系統(2)(3) Public mobile radiotelephone subscriber units(2)(3)	
1997		3 786	343	932 854	2 085 600	(2 127 935)
1998		3 992	360	571 800	2 767 941	(2 898 077)
1999		4 196	384	342 058	3 650 238	(3 989 750)
1999	8	4 124	376	394 479	3 479 783	(3 709 249)
	9	4 138	378	376 192	3 486 503	(3 712 488)
	10	4 148	381	354 520	3 516 693	(3 740 590)
	11	4 182	382	346 570	3 574 284	(3 857 283)
	12	4 196	384	342 058	3 650 238	(3 989 750)
2000	1	4 213	387	347 152	3 683 763	(4 054 730)
	2	4 221	389	380 635	3 720 033	(4 153 816)
	3	4 233	390	385 811	3 777 535	(4 275 048)
	4	4 274	392	359 093	3 804 628	(4 476 828)
	5	4 305	393	350 314	3 851 637	(4 578 874)
	6	4 311	395	342 372	3 889 701	(4 646 709)
	7	4 326	396	335 510	3 938 437	(4 713 518)
	8	4 337	397	334 458	3 988 856	(4 782 142)
	9	4 379	398	340 260	4 039 815	(4 839 239)
	10	4 388	398	335 372	4 056 646	(5 024 809)

		電話線路(1)(2)（以千條線路計） Telephone lines(1)(2) (thousand lines)				主要電訊服務 Major telecommunications services		
			商用 Business		住宅 Residential		電報（以千件計） Public telegram traffic (thousand messages)	本港電報 Inland telegrams
年 Year	月 Month	電鍵 Keylines	專用自動電話交換 PABX	其他 Others		總計 Total	發出 Outward	收到 Inward
1997		369	164	993	2 098	3 624	52	34	11 151
1998		338	168	1 043	2 159	3 708	37	20	9 341
1999		335	168	1 146	2 190	3 839	26	12	14 979
1999	8	327	167	1 103	2 183	3 780	2	1	64
	9	331	165	1 113	2 184	3 794	2	1	62
	10	332	166	1 122	2 187	3 807	2	1	88
	11	333	167	1 131	2 188	3 819	2	1	61
	12	335	168	1 146	2 190	3 839	2	1	91
2000	1	336	168	1 152	2 193	3 850	2	1	55
	2	337	169	1 158	2 195	3 858	2	1	89
	3	337	168	1 166	2 198	3 869	2	1	66
	4	339	169	1 176	2 199	3 883	2	1	61
	5	341	170	1 186	2 204	3 900	2	1	75
	6	342	171	1 193	2 206	3 911	2	1	81
	7	340	170	1 195	2 207	3 913	1	1	61
	8	342	171	1 206	2 209	3 927	2	1	62
	9	343	171	1 213	2 211	3 938	2	1	63
	10	342	171	1 217	2 211	3 942	2	1	83

6.15 (續) 電訊服務
(Cont'd.) Telecommunications Services

主要電訊服務 — (續)
Major telecommunications services --- (cont'd.)

年 Year	月 Month	專用電報機用戶(2) No. of telex subscribers (2)	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes) 發出 Outward	收到 Inward	轉接 Transit	本港電報機電訊 (以千分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	租用線路(2) No. of leased circuits (2)	香港撥出對外電話通訊量 (千分鐘計)(4)(5) Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) (5)(6)
1997		4 853	8 652 +	8 724 +	10 976 +	17 148 +	2 252 +	1 738 236+
1998		4 018	6 119 +	5 758 +	7 713 +	13 131 +	2 310 +	1 718 519+
1999		3 229	4 074 +	4 129 +	5 349 +	9 832 +	2 286 +	2 550 112+
1999	8	3 413	301	343	415	796	2 298	218 827
	9	3 365	334	311	436	810	2 317	225 648
	10	3 321	324	288	378	736	2 311	228 758
	11	3 277	319	314	388	728	2 297	237 955
	12	3 229	309	322	394	647	2 286	247 722
2000	1	3 139	310	325	335	696	2 271	245 631
	2	3 111	284	294	336	638	2 324	209 468
	3	3 011	328	339	352	742	2 270	269 345
	4	2 972	278	276	273	572	2 333	248 806
	5	2 893	284	286	287	598	2 324	262 129
	6	2 893	293	277	289	608	2 250	256 076
	7	2 866	270	273	274	582	2 259	261 908
	8	2 829	223	262	338	645	2 243	272 091
	9	2 784	190	258	329	538	2 242	262 932
	10	2 762	193	241	283	542	2 257	263 651

註釋 :
(1) 包括圖文傳真。
(2) 年底或月底數字。
(3) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
(4) 估計數字。
(5) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
\+ 按月及按年數字不脗合，是因按年數字已作出修訂。

Notes :
(1) Including FAX.
(2) End-of-period figures.
(3) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid cards are presented in brackets.
(4) Estimated figures.
(5) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
\+ Monthly figures do not add up to annual figures because further adjustments are made at annual figures only.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

6.16 郵遞服務
Postal Services

年 Year	月 Month	信件郵件（百萬件物品）Letter mail (million articles) 本地物品 Local articles	寄往香港以外地方的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運物品 Articles in transit	包裹（千件）Parcels (thousands) 本地包裹 Local parcels	寄往香港以外地方的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運包裹 Parcels in transit
1997		1 036.8	144.1	91.7	0.7	76	921	391	37
1998		1 026.0	141.5	88.6	0.6	63	675	357	30
1999		1 049.3	135.4	83.6	0.5	48	620	330	29
1999	7 - 9	261.8	32.7	19.7	0.1	10	142	83	7
	10 - 12	290.5	37.1	23.0	0.2	13	172	89	8
2000	1 - 3	252.5	30.9	21.0	0.1	11	142	79	6
	4 - 6	269.4	31.8	20.1	0.2	14	135	77	6
	7 - 9	307.8	32.8	20.5	0.2	16	134	81	6

資料來源： 香港郵政
（查詢電話：2921 2231）

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

7 政府收支、貨幣、金融
Public Accounts, Money and Finance

概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 7.1 - 7.11）會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限爲十五個月減一日之內的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。但當局已作出決定，自一九九四年十月一日起，定期存款的利率上限將分期予以取消。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應定義三是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Tables 7.1 - 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of up to 15 months less a day, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. However, decision has been made that, as from 1 October 1994, the upper limit on maximum interest rate payable on time deposits should be removed by phase.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年十一月號。

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the average closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

歐羅是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。由當日起，歐洲聯盟其中十一國家會共同採用歐羅，該十一國家爲奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。這些國家的貨幣會採用共同劃一的利率，並與歐羅之間有固定的兌換率。歐羅鈔票與硬幣將於二零零二年一月一日發行，各國原有貨幣仍然流通，直至二零零二年七月一日才會正式停用，屆時歐羅將成爲歐洲聯盟的唯一法定貨幣。

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. Since then, eleven European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. They have adopted a common unified interest rate and fixed conversion rates between their currencies and the euro. Euro notes and coins will be issued on 1 January 2002 while the national notes and coins of the eleven nations involved will remain in circulation until 1 July 2002. By then, the euro will become the only legal tender of the European Union.

港幣匯率指數（EERI）量度港元與香港十七個主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

The effective exchange rate indices (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of HKD against the currencies of seventeen major trading partners of Hong Kong.

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金（於一九九三年十二月一日成立）的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax. 'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港聯合交易所有限公司編製。

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

a. 恒生指數

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

恒生指數的成份股爲具有市場代表性的股票三十三種，其總市值佔香港聯合交易所有限公司市場資本額總和的70%左右。爲了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三種成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公共事業。

b. 恒生 100 指數

於一九九八年四月二十日首次公布，用以反映那些在香港聯合交易所有限公司上市，並在過去十二個月平均市值及過去二十四個月成交總額排名最高之一百間公司的股價表現。

c. 恒生中國企業指數

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察 H 股的變動（在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份）。

d. 恒生香港中資企業指數

於一九九七年六月十六日公布，用以反映那些在本港上市，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司的股價表現。

e. 新恒生 50 中型股指數

在一九九八年四月二十日首次公布，取代「恒生50中型股指數」，用以反映排名緊接於恒生100指數之後的五十間公司（以平均市值及總額計算）的股價表現。

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the Hang Seng Index Services Limited and the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

Indices compiled by the Hang Seng Index Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

a. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

b. Hang Seng 100 Index

Launched on 20 April 1998, this index tracks the performance of the 100 companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited which have the largest market capitalization over a 12-month average and the highest aggregate turnover over 24 months.

c. Hang Seng China Enterprise Index

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements (shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited).

d. Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

Launched on 16 June 1997, this index tracks the performance of locally-listed companies with a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

e. New Hang Seng MidCap 50 Index

Launched on 20 April 1998, this index replaces the Hang Seng MidCap 50 Index to track performance of the 50 listed stocks ranked next to the Hang Seng 100 constituents in terms of average market capitalisation and aggregate turnover.

f. 恒生資訊科技指數及恒生資訊科技組合指數

恒生資訊科技指數系列，包括「恒生資訊科技指數」及「恒生資訊科技組合指數」，於二零零零年四月二十六日推出，爲本地股票市場的資訊科技及電訊類股份表現提供參考指標，以配合投資人士的需求。指數系列包括了十八間在香港聯合交易所有限公司的主板及創業板上市公司的股份。

「恒生資訊科技指數」及「恒生資訊科技組合指數」是爲了迎合不同投資者需要而設的。兩個指數均由相同的成份股組成，但各成份股於個別指數內的比重則有分別。「恒生資訊科技指數」的成份股比重，乃以個別股份的全部已發行股數計算的總市值釐訂；至於「恒生資訊科技組合指數」，則根據個別股份的總市值，再調整至個別成份股佔指數的市值比重不高於百分之二十。有關比重並會於每月底作出調整。

由香港聯合交易所有限公司編製的指數有：

a. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股，比重則按股分的市值而定。該指數爲市場人士提供一個股票市場（主板）總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

b. 創業板指數

「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股分的市值而定。該指數爲投資者提供評估創業板市場走勢的指標。香港聯合交易所有限公司由二零零零年三月二十日起編製該指數。

其他有關刊物

日報表(香港聯合交易所有限公司的網站)

經濟報告，財經事務局編製

金融數據月報，香港金融管理局編製

f. Hang Seng IT Index and the Hang Seng IT Portfolio Index

The Hang Seng IT series of indexes, which comprise the Hang Seng IT Index and the Hang Seng IT Portfolio Index, were launched on 26 April 2000 to meet the increasing demand for a benchmark to gauge the performance of the information technology and telecommunications sector of the local stock market. The Indexes cover 18 stocks listed on either the Main Board or Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

The Hang Seng IT Index and the Hang Seng IT Portfolio Index have been devised to meet different investor needs. Both Indexes comprise the same constituent stocks but with different weightings. The constituents of the Hang Seng IT Index are weighted at their full market capitalisation based on the total number of shares issued. The weightings of Hang Seng IT Portfolio Index constituents are adjusted so that no stock will have a weighting exceeding 20% in the Index. Weightings will be re-balanced at the end of each month.

Indices compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited:

a. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator (Main Board). The index has been compiled since 1 February 1989.

b. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' is a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks are included in the index. It provides investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market. The index has been compiled since 20 March 2000.

Further References

Daily Quotations (Website of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.)

Economic Report, published by the Financial Services Bureau

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

7.1 流通貨幣及貨幣供應
Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation			由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins
	由商業銀行發行 Commercial bank issues 港幣 HK$	由政府發行 Government issues 港幣 HK$	總計 Total 港幣 HK$	港幣 HK$
1997	87,015	5,651	92,666	12,077
1998	86,465	6,030	92,495	11,321
1999	118,195	6,029	124,224	24,705
1999 3	92,575	5,968	98,543	11,597
4	118,195	6,029	124,224	24,705
2000 1	97,455	6,066	103,521	11,816
2	96,075	6,011	102,086	11,862
3	96,175	6,088	102,263	12,442

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hand of public	貨幣供應定義一 Money supply definition 1		
	港幣(1) HK$(1)	港幣(1) HK$(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997	80,589 (80,340)	188,135 (186,158)	19,958	208,093
1998	81,174 (80,972)	178,260 (176,145)	19,406	197,666
1999	99,519 (87,930)	205,339 (191,295)	19,818	225,156
1999 3	86,946 (87,108)	186,617 (187,759)	19,791	206,408
4	99,519 (87,930)	205,339 (191,295)	19,818	225,156
2000 1	91,705 (88,667)	199,328 (194,381)	21,055	220,383
2	90,224 (90,342)	193,112 (195,133)	22,099	215,211
3	89,821 (90,007)	194,215 (195,856)	25,991	220,206

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	貨幣供應定義二 Money supply definition 2			貨幣供應定義三 Money supply definition 3		
	港幣(2) HK$(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total	港幣(2) HK$(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total
1997	1,610,141	1,132,852	2,742,993	1,628,047	1,197,562	2,825,609
1998	1,784,812	1,281,277	3,066,089	1,796,944	1,325,401	3,122,345
1999	1,882,630	1,430,904	3,313,534	1,894,620	1,467,185	3,361,805
1999 3	1,827,908	1,397,531	3,225,439	1,840,198	1,434,675	3,274,873
4	1,882,630	1,430,904	3,313,534	1,894,620	1,467,185	3,361,805
2000 1	1,864,666	1,460,965	3,325,631	1,876,332	1,491,303	3,367,635
2	1,894,744	1,533,604	3,428,348	1,907,391	1,562,908	3,470,299
3	1,947,643	1,558,318	3,505,961	1,961,043	1,586,955	3,547,998

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.2 按客戶存款類別分析(1)
Customer Deposits by Type(1)

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	持牌銀行 Licensed banks 活期存款 Demand 港幣(2) HK$(2)	外幣 Foreign currency	總計 Total	儲蓄存款 Savings 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		107,545 (105,818)	19,958	127,504	336,061	154,958	491,019
1998		97,086 (95,174)	19,406	116,493	414,445	168,929	583,374
1999		105,820 (103,364)	19,818	125,637	451,728	191,835	643,563
1999	3	99,672 (100,651)	19,791	119,463	413,702	184,230	597,932
	4	105,820 (103,364)	19,818	125,637	451,728	191,835	643,563
2000	1	107,623 (105,714)	21,055	128,678	456,509	198,312	654,821
	2	102,888 (104,791)	22,099	124,987	443,365	192,860	636,225
	3	104,393 (105,849)	25,991	130,385	438,967	198,194	637,161

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd. 定期存款 Time 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	各類存款總計 Total 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		1,036,038	943,434	1,979,471	1,479,644	1,118,350	2,597,994
1998		1,134,000	1,074,236	2,208,236	1,645,532	1,262,571	2,908,103
1999		1,164,618	1,203,339	2,367,957	1,722,166	1,414,991	3,137,157
1999	3	1,159,981	1,178,209	2,338,190	1,673,355	1,382,230	3,055,585
	4	1,164,618	1,203,339	2,367,957	1,722,166	1,414,991	3,137,157
2000	1	1,142,526	1,229,616	2,372,143	1,706,658	1,448,984	3,155,642
	2	1,193,147	1,305,866	2,499,013	1,739,400	1,520,825	3,260,225
	3	1,253,320	1,324,270	2,577,590	1,796,681	1,548,455	3,345,136

7.2 (續) 按客戶存款類別分析(1)
(Cont'd.) Customer Deposits by Type(1)

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	有限制牌照銀行 Restricted licence banks 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	接受存款公司 Deposit-taking companies 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	所有認可機構 All authorized institutions 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		9,417	42,528	51,945	6,216	8,312	14,528	1,495,277	1,169,190	2,664,467
1998		5,651	30,523	36,174	4,663	5,234	9,897	1,655,846	1,298,328	2,954,174
1999		6,298	28,555	34,853	3,854	2,091	5,945	1,732,318	1,445,638	3,177,956
1999	3	6,409	29,311	35,721	3,967	2,048	6,015	1,683,731	1,413,590	3,097,320
	4	6,298	28,555	34,853	3,854	2,091	5,945	1,732,318	1,445,638	3,177,956
2000	1	6,210	22,994	29,204	3,408	2,168	5,576	1,716,276	1,474,146	3,190,422
	2	7,128	21,369	28,497	3,335	2,389	5,723	1,749,863	1,544,582	3,294,446
	3	7,722	20,975	28,696	3,710	2,361	6,071	1,808,113	1,571,790	3,379,903

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表7.3。
(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.
(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款(1)
Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits(1)

百萬港元
HK $ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	貨幣供應定義二 Money supply definition 2 港幣(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
1997		42,332	1,652,473	1,090,520	2,742,993
1998		29,289	1,814,100	1,251,989	3,066,089
1999		28,342	1,910,972	1,402,562	3,313,534
1999	3	28,772	1,856,680	1,368,759	3,225,439
	4	28,342	1,910,972	1,402,562	3,313,534
2000	1	27,420	1,892,086	1,433,545	3,325,631
	2	27,706	1,922,451	1,505,897	3,428,348
	3	4,813	1,952,456	1,553,505	3,505,961

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	貨幣供應定義三 Money supply definition 3 港幣(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total	所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions 港幣(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
1997		1,670,379	1,155,230	2,825,609	1,537,608	1,126,858	2,664,467
1998		1,826,233	1,296,112	3,122,345	1,685,134	1,269,039	2,954,174
1999		1,922,962	1,438,843	3,361,805	1,760,660	1,417,296	3,177,956
1999	3	1,868,970	1,405,903	3,274,873	1,712,503	1,384,818	3,097,320
	4	1,922,962	1,438,843	3,361,805	1,760,660	1,417,296	3,177,956
2000	1	1,903,752	1,463,883	3,367,635	1,743,696	1,446,726	3,190,422
	2	1,935,097	1,535,201	3,470,299	1,777,570	1,516,876	3,294,446
	3	1,965,856	1,582,142	3,547,998	1,812,926	1,566,977	3,379,903

註釋：

(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作爲大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes:

(1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.4 資產負債表
Balance Sheet

百萬港元
HK$ million

月底數字 As at end of month		港幣 HK$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
		1999 十一月 Nov	2000 十月 Oct	2000 十一月 Nov	1999 十一月 Nov	2000 十月 Oct	2000 十一月 Nov	1999 十一月 Nov	2000 十月 Oct	2000 十一月 Nov
負債	Liabilities									
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	376,572	386,796	378,267	172,066	173,884	171,077	548,638	560,680	549,344
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside Hong Kong	183,618	204,324	223,181	2,071,052	1,571,136	1,564,717	2,254,670	1,775,460	1,787,898
客戶存款(1)	Deposits from customers(1)	1,718,164	1,803,655	1,829,598	1,439,421	1,589,169	1,628,039	3,157,585	3,392,824	3,457,637
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	168,707	157,636	153,325	35,816	27,408	27,137	204,523	185,044	180,462
其他負債	Other liabilities	458,715	467,450	475,864	273,073	256,800	246,990	731,789	724,250	722,854
負債總額	***Total***	***2,905,777***	***3,019,860***	***3,060,235***	***3,991,428***	***3,618,397***	***3,637,960***	***6,897,205***	***6,638,257***	***6,698,195***
資產	Assets									
紙幣及硬幣	Notes and coins	10,255	10,508	10,279	1,870	1,659	1,555	12,125	12,167	11,833
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	374,838	386,749	379,865	179,731	182,134	178,322	554,569	568,883	558,187
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside Hong Kong	166,938	167,424	165,877	2,221,528	2,200,971	2,239,722	2,388,466	2,368,395	2,405,600
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,617,727	1,645,384	1,658,422	1,224,851	879,070	854,146	2,842,578	2,524,454	2,512,568
可轉讓存款證	Negotiable certificate of deposit held	107,233	100,434	97,612	32,323	37,020	35,536	139,556	137,454	133,148
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	263,492	321,584	327,183	327,726	408,135	428,063	591,218	729,719	755,246
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	173,545	203,593	201,465	83,262	70,361	71,215	256,806	273,954	272,681
其他債務工具	Other debt instruments held	89,947	117,991	125,717	244,465	337,774	356,848	334,412	455,765	482,565
其他資產	Other assets	199,587	189,877	200,328	169,106	107,308	121,284	368,693	297,185	321,612
資產總額	***Total***	***2,740,071***	***2,821,960***	***2,839,566***	***4,157,135***	***3,816,297***	***3,858,628***	***6,897,205***	***6,638,257***	***6,698,195***
申報的機構數目 Number of reporting institutions		-	-	-	-	-	-	291	266	263
本地分行數目 Number of local branches		-	-	-	-	-	-	1 572	1 547	1 546

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.5 對其他認可機構的負債
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		19,825	6,061	25,886	471,924	207,516	679,439
1998		14,423	5,309	19,732	372,004	175,299	547,303
1999		13,872	3,474	17,346	323,260	150,670	473,929
1999	3	13,027	15,468	28,495	345,464	136,024	481,488
	4	13,872	3,474	17,346	323,260	150,670	473,929
2000	1	11,918	2,019	13,937	318,924	151,475	470,399
	2	14,763	8,008	22,772	325,461	140,731	466,192
	3	14,155	3,516	17,670	328,760	145,909	474,669

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	總計 Total 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		29,712	37,455	67,167	521,461	251,031	772,492
1998		27,940	27,230	55,170	414,367	207,838	622,205
1999		23,015	14,295	37,310	360,147	168,439	528,586
1999	3	28,731	24,049	52,780	387,222	175,541	562,763
	4	23,015	14,295	37,310	360,147	168,439	528,586
2000	1	29,133	12,652	41,785	359,975	166,146	526,121
	2	30,319	14,744	45,062	370,542	163,483	534,026
	3	35,415	16,876	52,291	378,329	166,301	544,630

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.6 按貸款及墊款用途分類
Loans and Advances by Type

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	本港貨物的出入口及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	本港以外商品貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	其他在本港使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use in Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		71,597	100,675	172,272	4,329	16,348	20,677	1,629,611	407,667	2,037,278
1998		52,911	79,700	132,610	3,496	13,112	16,608	1,608,706	351,665	1,960,371
1999		44,295	58,364	102,659	1,790	9,217	11,007	1,538,175	281,617	1,819,792
1999	3	45,363	63,605	108,968	1,833	10,678	12,510	1,541,812	291,364	1,833,176
	4	44,295	58,364	102,659	1,790	9,217	11,007	1,538,175	281,617	1,819,792
2000	1	45,096	54,906	100,002	1,835	9,645	11,479	1,554,251	267,897	1,822,148
	2	45,045	59,856	104,901	1,735	9,540	11,275	1,557,486	255,442	1,812,928
	3	43,969	59,645	103,614	1,756	9,887	11,643	1,584,911	302,106	1,887,017

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	其他在本港以外使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	其他使用地區不明確的貸款及墊款 Other loans and advances where the place of use is not known 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	貸款及墊款總額 Total loans and advances 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1997		30,189	1,813,487	1,843,676	6,755	41,011	47,766	1,742,481	2,379,189	4,121,670
1998		26,229	1,141,172	1,167,401	3,685	23,752	27,436	1,695,027	1,609,400	3,304,427
1999		20,170	837,090	857,260	2,696	19,563	22,259	1,607,126	1,205,851	2,812,977
1999	3	19,792	864,827	884,619	3,423	18,355	21,778	1,612,223	1,248,829	2,861,052
	4	20,170	837,090	857,260	2,696	19,563	22,259	1,607,126	1,205,851	2,812,977
2000	1	20,020	728,109	748,129	3,225	16,601	19,826	1,624,427	1,077,157	2,701,585
	2	20,907	620,599	641,505	3,681	15,691	19,372	1,628,853	961,128	2,589,981
	3	22,362	510,073	532,435	3,934	14,629	18,563	1,656,931	896,340	2,553,271

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類(1)
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter 1999 第三季 3rd Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing	81,835	76,613	75,405
農業及漁業	Agriculture and fisheries	1,355	1,677	1,759
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	99,947	105,752	106,769
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	25,909	28,526	81,485
建造業及物業發展與投資	Building, construction, property development and investment			
物業發展與投資	Property development and investment			
工業	Industrial	7,209	7,122	7,023
住宅	Residential	171,562	178,529	182,045
商業	Commercial	101,083	101,457	102,191
其他物業	Other properties	85,222	89,359	80,604
小計	Sub-total	365,076	376,466	371,863
其他	Others	16,489	17,956	17,799
總額	Total	381,565	394,422	389,662
批發及零售業	Wholesale and retail trade	152,497	135,226	127,613
採礦及採石業	Mining and quarrying	112	58	34
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	36,856	35,824	35,724
與財務及金融有關公司（認可機構除外）(2)	Financial concerns (other than all authorized institutions)(2)	192,898	173,586	189,643
證券經紀	Stockbrokers	5,562	6,444	10,869
個別人士	Professional and private individuals			
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	76,033	84,754	84,435
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	534,226	534,101	535,953
信用咭客戶墊款	for credit card advances	35,658	41,930	44,598
其他商業用途	for other business purposes	19,372	16,989	16,211
其他私人用途	for other private purposes	81,702	82,808	86,911
小計	Sub-total	746,991	760,582	768,108
其他	All others	107,650	94,217	99,946
總額	Total	1,089,956	1,070,653	1,104,291
所有經濟行業	Overall	1,833,176	1,812,928	1,887,017

註釋：
數字指所有認可機構。
(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

資料來源：香港金融管理局（查詢電話：2878 8222）

Notes:
Figures refer to all authorized institutions.
(1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

Source: Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.8 外匯頭寸
Foreign Currency Positions

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉淨額 Net spot position	遠期未平倉淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
1997		5,730,666	9,558,005	5,818,860	9,465,032	-88,194	+92,973	+4,779
1998		4,764,022	6,796,570	4,715,752	6,824,555	+48,270	-27,985	+20,285
1999		4,382,883	5,272,379	4,287,045	5,312,461	+95,838	-40,082	+55,756
1999	3	4,362,864	6,252,146	4,264,075	6,302,490	+98,789	-50,344	+48,445
	4	4,382,883	5,272,379	4,287,045	5,312,461	+95,838	-40,082	+55,756
2000	1	4,328,461	6,089,011	4,224,707	6,141,434	+103,754	-52,423	+51,331
	2	4,018,087	5,948,117	3,906,791	6,004,809	+111,296	-56,692	+54,604
	3	3,979,182	6,494,113	3,822,243	6,595,539	+156,939	-101,426	+55,513

註釋： 數字指所有認可機構。
(+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.9 港元利率
Hong Kong Dollar Interest Rates

年率
% per annum

		少於港幣十萬元的定期存款利率 Time deposits rates of less than HK$100,000						
年 月 (期內數字) During Year	Month	一周 1 week	一個月 1 month	三個月 3 months	六個月 6 months	十二個月 12 months	儲蓄存款利率 Savings deposits rate	最優惠貸款利率 Best lending rate
1998		5.60	6.64	7.35	7.87	8.32	5.19	9.94
1999		3.77	4.50	4.85	5.10	5.76	3.74	8.49
2000		4.39	4.80	4.97	5.13	5.40	4.47	9.22
1999	10	3.71	4.44	4.92	5.06	5.55	3.75	8.50
	11	3.70	4.40	5.06	5.11	5.52	3.75	8.50
	12	3.64	4.44	4.88	4.96	5.47	3.75	8.50
2000	1	3.39	3.84	4.44	4.74	5.40	3.75	8.50
	2	3.87	4.21	4.60	4.89	5.49	3.89	8.64
	3	3.98	4.46	4.70	4.97	5.53	4.04	8.79
	4	4.43	4.99	5.06	5.19	5.53	4.25	9.00
	5	4.52	5.41	5.57	5.60	5.73	4.41	9.16
	6	4.64	5.22	5.51	5.66	5.78	4.75	9.50
	7	4.71	4.92	5.11	5.38	5.58	4.75	9.50
	8	4.62	4.83	4.88	5.08	5.27	4.75	9.50
	9	4.69	5.09	5.09	5.15	5.27	4.75	9.50
	10	4.58	4.87	4.99	5.06	5.16	4.75	9.50
	11	4.56	4.77	4.84	4.94	5.04	4.75	9.50
	12	4.60	5.00	4.91	4.88	5.05	4.75	9.50

註釋： 期內平均數字。

Note : Period average figures.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.10 銀行同業拆息及票據交換
Hong Kong Dollar Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

年 Year	季 Quarter	香港銀行同業拆息(1)(年率) Hong Kong dollar interbank offered rate(1)(% per annum) 期終息率 Rates at end of period 隔夜 Overnight	一周 One week	一個月 One month	三個月 Three months	六個月 Six months	票據交換 Articles cleared by clearing house 數目（以千張計） Items (thousand)	數額（百萬港元） Value (HK$ million)
1998		5.50	4.38	4.94	5.06	5.38	190 253	87,978,598
1999		0.75	3.38	5.69	5.69	5.94	189 861	86,159,553
2000		7.13	6.38	6.06	5.75	5.69	199 115	105,683,063
1999	4	0.75	3.38	5.69	5.69	5.94	49 325	21,767,717
2000	1	5.81	5.69	5.81	6.00	6.25	51 144	27,078,229
	2	5.25	5.75	6.13	6.38	6.69	48 292	24,616,506
	3	6.13	6.19	6.19	6.25	6.31	49 948	28,191,410
	4	7.13	6.38	6.06	5.75	5.69	49 731	25,796,918

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note : (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.11 對外債務及債權
External Liabilities and Claims

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	對本港以外銀行所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies	本港以外銀行所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies	對本港以外非銀行客戶所負債務 Liabilities to non-banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies	對本港以外非銀行客戶所持債權 Claims on non-banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies
1997		296,128	3,726,838	205,752	2,337,043	51,600	552,162	60,631	2,049,047
1998		238,149	2,606,736	175,850	2,292,542	55,186	565,085	73,179	1,340,500
1999		185,800	2,048,996	173,639	2,409,526	65,297	589,694	75,246	1,038,907
1999	3	196,526	2,066,644	192,746	2,304,967	64,712	605,919	68,119	1,052,076
	4	185,800	2,048,996	173,639	2,409,526	65,297	589,694	75,246	1,038,907
2000	1	197,193	1,899,336	208,424	2,393,217	63,372	592,406	77,225	927,967
	2	201,526	1,701,037	203,097	2,370,248	69,943	617,958	77,910	836,803
	3	212,334	1,597,263	214,994	2,357,784	73,414	606,305	86,943	748,675

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

年 Year	月 Month	澳洲元 Australian Dollar	比利時法郎 Belgian Franc	加拿大元 Canadian Dollar	德國馬克 Deutsche Mark	荷蘭盾 Dutch Guilder	法國法郎 French Franc	印尼盧比 Indonesian Rupiah	意大利里拉 Italian Lira	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Dollar	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling
1998		4.88	0.215	5.23	4.41	3.91	1.32	0.0008	0.0045	0.0595	1.99	0.230	0.194	12.83
1999		5.01	0.205	5.22	4.23	3.75	1.26	0.0010	0.0043	0.0685	2.04	0.240	0.201	12.55
2000		4.53	0.178	5.25	3.68	3.27	1.10	0.0009	0.0037	0.0723	2.04	0.248	0.180	11.81
1999	10	5.06	0.206	5.26	4.25	3.77	1.27	0.0010	0.0043	0.0733	2.04	0.241	0.194	12.87
	11	4.97	0.199	5.30	4.11	3.65	1.23	0.0011	0.0042	0.0742	2.04	0.242	0.193	12.61
	12	4.97	0.195	5.27	4.02	3.57	1.20	0.0011	0.0041	0.0758	2.04	0.245	0.193	12.54
2000	1	5.11	0.196	5.37	4.03	3.58	1.20	0.0011	0.0041	0.0740	2.04	0.249	0.195	12.75
	2	4.89	0.190	5.36	3.91	3.47	1.17	0.0010	0.0040	0.0710	2.04	0.250	0.193	12.48
	3	4.75	0.186	5.33	3.84	3.41	1.15	0.0010	0.0039	0.0730	2.04	0.250	0.192	12.31
	4	4.66	0.183	5.31	3.77	3.35	1.13	0.0010	0.0038	0.0739	2.04	0.253	0.192	12.32
	5	4.51	0.175	5.21	3.61	3.21	1.08	0.0009	0.0036	0.0721	2.04	0.252	0.187	11.75
	6	4.63	0.183	5.28	3.78	3.36	1.13	0.0009	0.0038	0.0734	2.04	0.252	0.185	11.76
	7	4.59	0.182	5.28	3.75	3.33	1.12	0.0008	0.0038	0.0722	2.04	0.251	0.181	11.76
	8	4.54	0.175	5.26	3.61	3.21	1.08	0.0009	0.0036	0.0722	2.04	0.250	0.178	11.62
	9	4.32	0.169	5.26	3.48	3.09	1.04	0.0009	0.0035	0.0730	2.04	0.249	0.171	11.20
	10	4.12	0.165	5.16	3.40	3.02	1.01	0.0009	0.0034	0.0720	2.04	0.245	0.163	11.32
	11	4.08	0.165	5.06	3.41	3.03	1.02	0.0008	0.0034	0.0716	2.04	0.241	0.158	11.13
	12	4.27	0.173	5.12	3.58	3.18	1.07	0.0008	0.0036	0.0696	2.04	0.238	0.164	11.40

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

港幣匯率指數
(一九八三年十一月=100)
Effective exchange rate indices for HK dollar (November 1983 = 100)

年 Year	月 Month	南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc	泰國銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅(1) Euro(1)	特別提款權 Special Drawing Right	人民幣(每百港元) Chinese Renminbi (per HK$100)	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
1998		0.0056	4.64	5.35	0.190	7.745	-	10.50555	106.87	137.5	131.2	144.5
1999		0.0065	4.58	5.17	0.205	7.758	8.27	10.60666	106.67	134.2	126.1	143.2
2000		0.0069	4.52	4.62	0.194	7.791	7.20	10.27532	106.17	135.0	125.7	145.4
1999	10	0.0064	4.64	5.22	0.197	7.767	8.32	10.79178	106.50	131.8	123.3	141.2
	11	0.0066	4.65	5.01	0.200	7.770	8.04	10.69362	106.47	132.0	123.2	141.8
	12	0.0068	4.64	4.91	0.203	7.772	7.87	10.67305	106.48	131.6	122.6	141.9
2000	1	0.0069	4.65	4.90	0.208	7.778	7.89	10.65882	106.41	131.4	122.5	141.6
	2	0.0069	4.57	4.76	0.206	7.781	7.66	10.46436	106.32	132.8	124.0	142.7
	3	0.0070	4.54	4.69	0.205	7.784	7.52	10.45290	106.29	132.7	123.6	143.0
	4	0.0070	4.55	4.69	0.205	7.787	7.39	10.42812	106.27	132.6	123.2	143.1
	5	0.0070	4.51	4.54	0.200	7.790	7.07	10.21144	106.18	134.1	124.7	144.7
	6	0.0070	4.51	4.74	0.199	7.792	7.40	10.36827	106.12	133.0	123.7	143.5
	7	0.0070	4.48	4.73	0.194	7.795	7.33	10.31660	106.10	133.5	124.3	143.9
	8	0.0070	4.53	4.55	0.191	7.798	7.06	10.20267	106.10	134.1	124.8	144.7
	9	0.0070	4.49	4.44	0.186	7.797	6.80	10.09002	106.08	134.9	125.3	145.7
	10	0.0069	4.45	4.40	0.180	7.796	6.65	10.02971	106.04	136.0	126.5	146.6
	11	0.0068	4.46	4.38	0.178	7.798	6.67	10.00304	106.04	136.4	127.1	146.9
	12	0.0064	4.49	4.63	0.180	7.798	7.00	10.09381	106.07	136.4	127.7	146.2

註釋： 數字是指期內收市中間價的平均值。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

(1) 於一九九九年一月一日推出。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）；
香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : Figures are average of the closing middle market rate for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and the Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

(1) Launched on 1 January 1999.

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918) ;
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.13 二零零零年十二月份外幣兌換率及港幣匯率指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in December 2000

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

當日收市 As at end of day	澳洲元 Australian Dollar	比利時法郎 Belgian Franc	加拿大元 Canadian Dollar	德國馬克 Deutsche Mark	荷蘭盾 Dutch Guilder	法國法郎 French Franc	印尼盧比 Indonesian Rupiah	意大利里拉 Italian Lira	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Dollar	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling
十二月 Dec													
1	4.18	0.169	5.09	3.49	3.10	1.04	0.0008	0.0035	0.0705	2.04	0.238	0.160	11.13
2	4.20	0.170	5.05	3.50	3.11	1.04	0.0008	0.0035	0.0702	2.04	0.240	0.160	11.24
4	4.20	0.170	5.05	3.50	3.11	1.04	0.0008	0.0035	0.0703	2.04	0.238	0.160	11.22
5	4.24	0.172	5.06	3.54	3.14	1.06	0.0008	0.0036	0.0705	2.04	0.238	0.160	11.31
6	4.24	0.170	5.06	3.50	3.11	1.04	0.0008	0.0035	0.0704	2.04	0.238	0.160	11.18
7	4.28	0.173	5.11	3.57	3.16	1.06	0.0008	0.0036	0.0706	2.04	0.238	0.160	11.27
8	4.26	0.172	5.09	3.54	3.14	1.06	0.0008	0.0036	0.0705	2.04	0.238	0.160	11.26
9	4.27	0.172	5.14	3.54	3.14	1.06	0.0008	0.0036	0.0703	2.04	0.238	0.160	11.31
11	4.24	0.171	5.13	3.53	3.13	1.05	0.0008	0.0036	0.0704	2.04	0.238	0.160	11.26
12	4.22	0.170	5.12	3.50	3.11	1.05	0.0008	0.0035	0.0702	2.04	0.238	0.160	11.35
13	4.22	0.169	5.11	3.48	3.09	1.04	0.0008	0.0035	0.0694	2.04	0.238	0.160	11.27
14	4.22	0.171	5.13	3.51	3.12	1.05	0.0008	0.0036	0.0693	2.04	0.238	0.163	11.39
15	4.26	0.173	5.15	3.56	3.16	1.06	0.0008	0.0036	0.0693	2.04	0.238	0.168	11.50
16	4.25	0.173	5.13	3.57	3.17	1.07	0.0008	0.0036	0.0693	2.04	0.238	0.165	11.50
18	4.27	0.174	5.13	3.58	3.18	1.07	0.0008	0.0036	0.0693	2.04	0.236	0.168	11.52
19	4.23	0.173	5.11	3.57	3.16	1.06	0.0008	0.0036	0.0696	2.04	0.237	0.168	11.49
20	4.26	0.174	5.12	3.58	3.17	1.07	0.0008	0.0036	0.0691	2.04	0.238	0.170	11.45
21	4.30	0.176	5.13	3.62	3.21	1.08	0.0008	0.0037	0.0692	2.04	0.238	0.170	11.45
22	4.32	0.177	5.13	3.66	3.25	1.09	0.0008	0.0037	0.0693	2.04	0.238	0.170	11.49
23	4.34	0.178	5.14	3.68	3.27	1.10	0.0008	0.0037	0.0692	2.04	0.238	0.170	11.51
27	4.35	0.180	5.16	3.71	3.29	1.11	0.0008	0.0037	0.0684	2.04	0.238	0.168	11.60
28	4.34	0.180	5.16	3.70	3.29	1.10	0.0008	0.0037	0.0682	2.04	0.238	0.168	11.65
29	4.32	0.180	5.20	3.70	3.29	1.10	0.0008	0.0037	0.0679	2.04	0.238	0.168	11.64
30	4.35	0.182	5.20	3.76	3.33	1.12	0.0008	0.0038	0.0682	2.04	0.238	0.168	11.64

7.13 (續) 二零零零年十二月份外幣兌換率及港幣匯率指數

(Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in December 2000

當日收市 As at end of day	(一單位外幣兌換的港元) (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) 南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singa-pore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc	泰國銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅 Euro	特別提款權 Special Drawing Right	人民幣(每百港元) Chinese Renminbi (per HK$100)	港幣匯率指數 (一九八三年十一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar (November 1983 = 100) 貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
十二月 Dec											
1	0.0064	4.46	4.51	0.178	7.799	6.82	10.01532	106.10	136.8	127.8	146.8
2	0.0065	4.46	4.53	0.178	7.798	6.85	-	106.10	136.6	127.7	146.7
4	0.0064	4.46	4.52	0.178	7.799	6.85	10.07350	106.10	136.8	127.9	146.7
5	0.0064	4.47	4.59	0.179	7.799	6.93	10.05993	106.10	136.4	127.6	146.4
6	0.0065	4.49	4.54	0.179	7.797	6.85	10.05252	106.10	136.6	127.6	146.6
7	0.0065	4.49	4.59	0.179	7.797	6.97	10.09368	106.10	136.2	127.3	146.2
8	0.0066	4.49	4.58	0.180	7.797	6.92	10.07778	106.10	136.3	127.4	146.3
9	0.0066	4.49	4.58	0.179	7.795	6.92	-	106.10	136.3	127.4	146.3
11	0.0066	4.49	4.56	0.179	7.796	6.89	10.06066	106.10	136.4	127.5	146.4
12	0.0065	4.50	4.56	0.179	7.796	6.85	10.04109	106.10	136.5	127.6	146.5
13	0.0065	4.49	4.52	0.179	7.797	6.80	10.01135	106.10	136.9	128.0	146.8
14	0.0065	4.48	4.57	0.179	7.798	6.87	10.05427	106.10	136.7	127.9	146.6
15	0.0065	4.49	4.62	0.180	7.798	6.97	10.09630	106.04	136.4	127.7	146.2
16	0.0065	4.49	4.64	0.180	7.797	6.99	-	106.04	136.4	127.7	146.1
18	0.0065	4.48	4.66	0.180	7.798	7.00	10.08757	106.04	136.5	127.8	146.1
19	0.0065	4.50	4.64	0.180	7.799	6.97	10.07054	106.04	136.4	127.7	146.2
20	0.0064	4.50	4.63	0.182	7.799	7.00	10.10275	106.04	136.4	127.8	146.2
21	0.0064	4.51	4.65	0.184	7.798	7.07	10.04348	106.04	136.2	127.6	145.9
22	0.0063	4.52	4.69	0.186	7.798	7.15	10.17397	106.04	136.1	127.5	145.7
23	0.0063	4.52	4.74	0.186	7.797	7.20	-	106.04	136.0	127.4	145.5
27	0.0062	4.52	4.76	0.184	7.798	7.25	10.17405	106.04	136.1	127.8	145.5
28	0.0062	4.51	4.74	0.182	7.798	7.24	10.15565	106.04	136.2	127.8	145.5
29	0.0062	4.51	4.76	0.181	7.799	7.25	10.16140	106.04	136.3	128.0	145.6
30	0.0062	4.50	4.84	0.180	7.796	7.34	-	106.04	136.0	127.7	145.3

註釋： 數字是指當日收市的中間價。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

Note : Figures are closing middle market rate for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and the Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（查詢電話：2582 4918）；香港金融管理局（查詢電話：2878 8222）

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918); Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板
Main Board

年 Year	月 Month	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indices 金融 Finance	公用 Utilities	地產 Properties	工商 Commerce and industry	恒生100指數 Hang Seng 100 Index (2.1.1998=100)
1998		9 484.47	13 383.24	11 868.83	11 713.44	5 421.48	79.70***
1999		12 859.93	18 736.10	14 877.75	15 676.95	7 589.14	112.02
2000		15 838.33	20 229.51	18 896.90	16 558.25	10 640.86	138.16
1999	10	13 256.95	19 475.58	16 095.02	15 023.27	7 978.61	115.81
	11	15 377.19	21 238.55	18 854.02	17 130.16	9 545.73	134.55
	12	16 962.10	22 388.88	18 999.25	19 839.94	10 753.03	147.72
2000	1	15 532.34	19 073.73	17 841.32	18 155.56	10 270.73	136.58
	2	17 169.44	18 209.59	17 768.34	17 225.99	12 933.96	149.63
	3	17 406.54	18 455.91	18 156.28	18 273.29	12 943.44	152.84
	4	15 519.30	17 946.53	18 161.01	15 946.40	11 032.31	136.01
	5	14 713.86	17 424.46	18 776.75	12 620.15	10 746.16	128.51
	6	16 155.78	18 376.21	18 769.79	14 834.94	11 943.64	140.46
	7	16 840.98	20 854.19	18 516.72	16 191.13	11 829.15	146.51
	8	17 097.51	22 442.44	18 915.81	18 591.05	11 239.78	149.04
	9	15 648.98	22 087.19	18 805.55	17 597.59	9 652.59	136.22
	10	14 895.34	22 286.09	19 554.83	15 723.11	8 912.02	129.21
	11	13 984.39	21 556.12	19 791.83	15 177.34	8 034.84	121.79
	12	15 095.53	24 041.66	21 704.53	18 362.44	8 151.69	131.13

主板 --- 續
Main Board --- cont'd.

年 Year	月 Month	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000)	新恒生50中型股指數 New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000)	所有普通股指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	成交金額(百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(2)(百萬港元) Market capitalisation(2) (HK$ million)
1998		475.63	1 071.82	745.48 ***	4 264.67	1,701,112.01	2,661,712.74
1999		466.09	1 019.20	881.43	5 384.99	1,915,940.58	4,727,527.07
2000		409.19	1 239.74	814.29	6 607.15	3,047,565.32	4,795,150.07
1999	10	496.96	1 001.10	938.31	5 564.31	149,497.23	3,587,548.36
	11	495.69	1 161.09	939.72	6 373.14	239,400.47	4,171,014.09
	12	454.27	1 286.19	988.46	7 134.79	265,647.74	4,727,527.07
2000	1	419.14	1 344.34	965.09	6 721.81	367,324.72	4,467,111.43
	2	334.93	1 327.33	1 021.99	7 363.68	419,666.29	4,925,226.74
	3	348.83	1 524.23	960.40	7 407.51	345,796.78	4,983,384.15
	4	362.35	1 234.02	827.17	6 492.52	187,948.34	4,430,525.85
	5	390.32	1 115.38	761.44	6 135.94	219,009.82	4,197,636.26
	6	438.46	1 202.57	799.05	6 678.54	216,897.64	4,807,379.19
	7	509.21	1 374.24	848.54	6 971.42	286,840.64	5,033,688.53
	8	507.04	1 351.57	867.61	7 097.76	266,780.45	5,160,881.64
	9	445.07	1 200.09	747.31	6 481.09	201,877.48	4,721,102.90
	10	412.43	1 097.53	674.34	6 117.87	176,897.06	4,540,005.55
	11	368.50	1 034.08	645.25	5 709.82	197,556.32	4,475,659.62
	12	374.02	1 071.45	653.26	6 107.89	160,969.79	4,795,150.07

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值
(Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

年 Year	月 Month	創業板(1) Growth Enterprise Market(1) 創業板指數(3) Growth Enterprise Index(3) (17.3.2000=1 000)	創業板(1) Growth Enterprise Market(1) 成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	主板及創業板 Main Board and Growth Enterprise Market 市價總值(2) (百萬港元) Market capitalisation(2) (HK$ million)	主板及創業板 Main Board and Growth Enterprise Market 恒生資訊科技指數(4) Hang Seng IT Index(4) (1.4.1999=1 000)	主板及創業板 Main Board and Growth Enterprise Market 恒生資訊科技組合指數(4) Hang Seng IT Portfolio Index(4) (1.4.1999=1 000)
1998		-	-	-	-	-
1999		-	3,604.74	7,236.84	-	-
2000		472.36+	84,287.13	67,290.06	2 453.78++	2 890.58++
1999	10	-	-	-	-	-
	11	-	1,425.45	5,373.53	-	-
	12	-	2,179.29	7,236.84	-	-
2000	1	-	1,747.67	11,424.51	-	-
	2	-	2,807.44	16,686.12	-	-
	3	888.89	33,677.80	86,726.35	-	-
	4	611.95	6,269.03	63,660.99	2 795.10	3 546.72
	5	468.04	3,249.13	49,447.81	2 820.90	3 400.39
	6	454.38	3,327.79	56,112.30	3 119.95	3 493.03
	7	456.77	7,104.08	87,526.75	2 974.74	3 549.23
	8	468.22	11,624.39	92,814.85	2 773.43	3 337.46
	9	396.31	5,531.31	79,852.67	2 209.90	2 604.56
	10	344.90	3,071.54	71,407.71	2 004.90	2 213.32
	11	324.71	3,703.09	67,353.33	1 696.84	1 986.01
	12	309.42	2,173.86	67,290.06	1 688.29	1 884.47

註釋： 按月指數代表該月份最後一個交易日的收市指數。

按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指數的平均數字。

(1) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。
(2) 期末數字。
(3) 指數自二零零零年三月二十日起開始編製。
(4) 於二零零零年四月二十六日推出。
*** 該年數字由一九九八年四月至十二月的平均指數編製而成。
\+ 該年數字由二零零零年三月至十二月的平均指數編製而成。
++ 該年數字由二零零零年四月至十二月的平均指數編製而成。

Notes : Monthly indices refer to the last trading day closing indices as at end of the month.

Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.

(1) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.
(2) End period figures.
(3) Index has been compiled since 20 March 2000.
(4) Launched on 26 April 2000.
*** Yearly figure was compiled on average from April to December 1998.
\+ Yearly figure was compiled on average from March to December 2000.
++ Yearly figure was compiled on average from April to December 2000.

資料來源：恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Hang Seng Index Services Limited;
The Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.15 二零零零年十二月份股票價格指數及成交金額
Index of Share Prices and Turnover in December 2000

主板
Main Board

當日收市 As at end of day	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indices 金融 Finance	公用 Utilities	地產 Properties	工商 Commerce and industry	恒生100指數 Hang Seng 100 Index (2.1.1998=100)
十二月 Dec						
1	14 441.43	21 976.70	19 566.50	15 691.53	8 406.65	126.22
4	14 559.24	22 063.36	19 794.80	15 911.86	8 482.10	127.22
5	14 573.21	22 492.16	19 892.55	15 920.46	8 381.66	127.35
6	15 098.95	23 283.76	19 809.02	17 111.07	8 629.06	131.99
7	15 011.52	23 339.17	20 033.78	17 147.01	8 493.89	131.19
8	15 189.33	23 482.13	20 518.81	17 315.11	8 623.86	132.56
11	15 408.54	23 767.04	20 667.69	17 546.27	8 771.69	134.25
12	15 329.60	23 822.14	20 715.29	17 456.11	8 674.04	133.70
13	15 621.73	24 131.82	20 781.49	17 841.89	8 883.06	136.32
14	15 496.99	23 990.96	20 568.39	17 954.55	8 761.31	135.26
15	14 975.53	23 111.20	20 292.64	17 373.68	8 463.62	130.62
18	15 024.53	22 990.42	20 516.83	17 662.62	8 499.76	130.80
19	15 188.04	23 643.67	20 493.96	18 054.76	8 467.17	131.68
20	14 930.72	23 398.88	20 859.49	18 099.39	8 197.95	129.78
21	14 659.32	23 137.55	21 097.17	18 240.22	7 906.78	127.50
22	14 738.21	23 332.44	21 296.93	18 112.06	7 962.17	128.18
27	14 748.36	23 277.41	21 302.18	18 154.09	7 982.02	128.08
28	14 796.55	23 548.43	21 444.82	18 183.59	7 958.74	128.54
29	15 095.53	24 041.66	21 704.53	18 362.44	8 151.69	131.13

主板 --- 續
Main Board --- cont'd.

當日收市 As at end of day	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000)	新恒生50中型股指數 New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000)	所有普通股指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	成交金額(百萬港元) Turnover (HK$ million)
十二月 Dec					
1	381.98	1 074.12	658.92	5 904.24	12,261.15
4	390.29	1 078.21	664.86	5 947.55	7,524.39
5	390.38	1 089.94	669.25	5 954.86	6,766.88
6	395.71	1 132.66	687.07	6 160.62	14,430.34
7	387.83	1 124.93	681.14	6 121.38	9,475.52
8	390.51	1 118.81	683.22	6 180.14	10,647.78
11	383.48	1 111.74	684.00	6 252.50	10,583.15
12	390.23	1 106.97	679.74	6 226.65	8,470.74
13	396.03	1 110.23	683.03	6 340.22	9,661.46
14	389.75	1 116.37	681.34	6 294.63	8,518.83
15	379.00	1 079.59	664.06	6 089.04	10,183.60
18	375.74	1 076.72	660.50	6 095.18	6,822.50
19	366.54	1 068.75	653.42	6 128.96	7,966.96
20	360.88	1 051.62	649.71	6 045.85	8,038.21
21	355.40	1 036.95	647.95	5 945.71	9,088.62
22	359.83	1 035.40	651.83	5 976.86	4,794.64
27	360.58	1 039.01	650.16	5 973.61	4,565.80
28	369.17	1 052.13	644.01	5 991.48	5,381.05
29	374.02	1 071.45	653.26	6 107.89	5,788.16

7.15 (續) 二零零零年十二月份股票價格指數及成交金額

(Cont'd.) Index of Share Prices and Turnover in December 2000

當日收市 As at end of day	創業板 Growth Enterprise Market		主板及創業板 Main Board and Growth Enterprise Market	
	創業板指數 Growth Enterprise Index (17.3.2000=1 000)	成交金額（百萬港元） Turnover (HK$ million)	恒生資訊科技指數 Hang Seng IT Index (1.4.1999=1 000)	恒生資訊科技組合指數 Hang Seng IT Portfolio Index (1.4.1999=1 000)
十二月 Dec				
1	329.30	91.15	1 817.21	2 090.31
4	327.76	64.25	1 848.17	2 099.90
5	325.31	59.44	1 822.82	2 107.36
6	337.72	161.70	1 876.07	2 207.91
7	333.60	131.67	1 835.85	2 134.71
8	333.57	106.25	1 870.11	2 166.92
11	332.98	107.91	1 898.51	2 167.03
12	327.66	108.36	1 875.60	2 128.92
13	331.82	115.52	1 919.20	2 155.57
14	328.23	169.75	1 883.84	2 134.17
15	320.10	155.89	1 823.29	2 052.04
18	319.20	93.15	1 834.81	2 029.34
19	313.56	192.98	1 807.16	1 957.77
20	310.12	122.21	1 729.58	1 873.89
21	306.36	109.09	1 643.00	1 808.25
22	307.95	73.24	1 654.97	1 810.34
27	302.51	76.88	1 660.77	1 816.48
28	304.14	95.48	1 642.52	1 825.47
29	309.42	138.96	1 688.29	1 884.47

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Hang Seng Index Services Limited;
The Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.16 二零零零年十二月份恒生指數成份股每日收市價
Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in December 2000

元
$

當日收市 As at end of day	金融 Finance				公用事業 Utilities		
	東亞銀行 Bank of East Asia	道亨銀行 Dao Heng Bank	恒生銀行 Hang Seng Bank	滙豐控股 HSBC Holdings	中華電力 CLP Holdings	中華煤氣 HK & China Gas	香港電燈 HK Electric
十二月 Dec							
1	17.50	38.30	93.00	106.50	36.30*xd*	9.60	26.50
4	17.65	39.60	92.50	107.00	36.70*xd*	9.85	26.50
5	17.85	40.00	92.50	109.50	36.90*xd*	9.80	26.85
6	18.25	42.00	95.00	113.50	36.60*xd*	9.75	26.90
7	18.05	42.90	94.00	114.00	36.80*xd*	9.95	27.20
8	18.15	42.60	95.75	114.50	37.40	10.25	28.00
11	18.50	42.30	99.00	115.50	37.60	10.50	27.85
12	18.45	41.50	98.50	116.00	37.70	10.40	28.20
13	18.50	43.30	99.50	117.50	38.20	10.40	28.00
14	18.95	44.50	99.50	116.50	37.60	10.30	27.90
15	18.45	44.20	98.75	111.50	36.70	10.25	27.70
18	18.65	42.70	100.50	110.50	37.00	10.45	27.90
19	19.20	42.80	102.00	114.00	36.60	10.55	27.95
20	19.50	42.70	102.00	112.50	37.60	10.95	27.60
21	19.30	42.30	102.00	111.00	38.30	10.95	27.95
22	19.55	42.60	102.50	112.00	38.40	11.00	28.60
27	19.80	43.00	103.00	111.50	38.00	11.40	28.05
28	19.90	43.00	103.50	113.00	38.40	11.35	28.40
29	20.15	44.30	105.00	115.50	38.90	11.45	28.80

當日收市 As at end of day	地產 Properties									
	淘大置業 Amoy Properties	長江實業 Cheung Kong	華潤創業 China Resources Enterprise	恒隆 Hang Lung Develop-ment	恒基發展 Henderson Invest-ment	恒基地產 Henderson Land	希慎興業 Hysan Develop-ment	新世界發展 New World Develop-ment	信和置業 Sino Land	新鴻基地產 SHK Proper-ties
十二月 Dec										
1	6.90	88.50	9.60	6.10	5.05	30.70	9.45	8.70	3.400	64.50
4	7.05	88.25	9.50	6.10	5.15	32.60	9.40	8.55	3.450	66.25
5	7.15	90.25	9.25	6.00	5.05	32.60	9.35	8.60	3.400	64.75
6	7.60	96.50	9.60	6.40	5.25	35.10	9.70	9.35	3.625	70.75
7	7.95	97.75	9.55	6.55	5.30	35.10	9.60	9.50*xd*	3.575	69.50
8	7.85	98.75	9.60	6.55	5.40	35.80	9.65	9.35*xd*	3.675	70.25
11	7.95	98.50	9.50	6.65	5.50	36.30	9.60	9.25*xd*	3.800	73.00
12	7.90	99.75	9.50	6.60	5.45	36.20	9.50	9.05*xd*	3.800	71.00
13	8.20	101.50	9.70	6.65	5.60	37.10	9.65	9.45*xd*	3.825	72.75
14	8.25	102.50	9.75	6.75	5.50	37.30	9.70	9.50	3.875	73.00
15	8.15	98.75	9.65	6.60	5.45	36.50	9.60	8.90	3.825	70.25
18	8.15	99.75	9.55	6.65	5.35	37.50	9.40	9.15	4.025	72.25
19	8.20	101.00	9.60	6.70	5.40	38.50	9.50	9.25	4.100	75.25
20	8.45	100.50	9.70	6.80	5.75	38.90	9.40	9.05	4.050	75.50
21	8.80	99.50	9.50	6.95	5.80	39.20	9.65	9.00	4.025	77.75
22	8.75	99.00	9.65	6.90	5.70	39.00	10.20	9.25	4.025	76.25
27	8.85	97.75	9.80	6.95	5.70	39.30	10.50	9.35	4.075	77.25
28	8.65	98.75	9.85	7.00	5.80	39.00	10.75	9.55	4.025	76.75
29	8.70	99.75	9.95	6.95	5.60	39.70	11.00	9.45	4.075	77.75

7.16 (續) (Cont'd.) 二零零零年十二月份恒生指數成份股每日收市價 Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in December 2000

元 $

工商業 Commerce and industry

當日收市 As at end of day		國泰航空 Cathay Pacific Air	中國移動 China Mobile	長江基建 Cheung Kong Infrastructure	中信泰富 Citic Pacific	第一太平 First Pacific	和記黃埔 Hutchison Whampoa	德昌電機控股 Johnson Electric	聯想集團 Legend Holdings
十二月	Dec								
1		14.10	45.60	11.80	27.70	1.890	95.00	14.80	5.550
4		13.75	46.60	11.90	28.00	1.900	94.00	14.85	5.700
5		13.35	45.90	11.80	27.30	1.920	93.25	14.55	5.900
6		13.45	46.90	12.05	28.00	2.050	97.50	13.80	6.150
7		13.10	46.00	12.10	28.05	2.050	96.50	13.30	5.850
8		13.40	46.60	12.35	28.60	2.200	98.00	13.00	5.750
11		13.90	47.50	12.30	28.45	2.400	101.00	12.40	5.600
12		13.65	47.10	12.20	28.05	2.200	100.00	12.85	5.450
13		13.90	48.20	12.45	28.80	2.225	103.00	13.15	5.400
14		13.65	47.30	12.30	29.55	2.275	102.50	12.45	5.550
15		13.30	45.90	12.15	28.55	2.275	98.00	12.05	5.300
18		13.65	46.50	12.25	27.80	2.275	98.00	11.60	5.300
19		13.35	46.10	12.30	27.80	2.200	99.50	11.85	5.300
20		13.55	44.10	12.50	27.30	2.100	96.50	12.10	4.900
21		13.45	41.50	12.55	27.05	2.100	94.50	11.50	4.525
22		14.10	41.90	12.45	27.40	2.100	95.25	11.20	4.375
27		13.85	42.00	12.55	27.00	2.050	94.75	11.55	4.525
28		14.10	41.40	12.65	27.25	2.175	95.00	11.55*xd*	4.700
29		14.40	42.60	12.85	27.65	2.225	97.25	12.00*xd*	4.900

工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.

當日收市 As at end of day		利豐 Li & Fung	盈科數碼 Pacific Century CyberWorks	上海實業 Shanghai Industrial	數碼通電訊 Smartone Telecom	太古洋行A股 Swire Pacific A	電視廣播 Television Broadcasts	九龍倉集團 Wharf Holdings	會德豐 Wheelock
十二月	Dec								
1		15.75	5.40	13.45	12.00	49.30	41.90	16.30	5.45
4		16.20	5.35	13.60	12.60	49.30	42.90	16.00	5.60
5		15.65	5.15	13.50	14.25	52.25	42.90	15.90	5.60
6		16.05	5.50	14.00	14.00	53.25	43.50	17.10	5.95
7		15.40	5.40	14.40	12.70	53.25	43.70	17.85	5.85
8		15.65	5.85	14.45	12.50	52.75	43.10	17.30	6.00
11		16.15	5.90	14.15	12.95	53.00	42.50	17.60	6.10
12		15.60	5.70	14.10	12.25	51.50	42.60	18.00	5.95
13		15.85	5.95	14.45	12.25	52.00	43.00	17.95	6.10
14		15.30	5.75	14.25	12.20	52.00	43.00	17.80	6.25
15		13.75	5.50	14.05	12.25	51.25	42.00	17.95	6.10
18		13.75	5.35	14.05	11.90	52.00	42.10	18.30	6.25
19		13.45	5.10	14.00	10.95	53.25	41.90	18.40	6.20
20		13.05	4.93	14.00	10.20	54.50	40.40	18.40	6.20
21		12.65	5.00	13.70	10.15	54.00	38.00	19.05	6.45
22		12.80	5.00	13.65	10.55	53.50	38.50	19.20	6.40
27		13.35	5.05	13.80	10.70	54.50	38.90	19.15	6.35
28		14.20	5.00	14.05	11.05	55.00	40.20	18.80	6.35
29		14.20	5.05	14.20	11.25	56.25	41.00	18.95	6.45

註釋： *xd* 除息。

Note : *xd* Ex-dividend.

資料來源： 香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : The Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.17 二零零零年十二月份恒生指數期貨及期權
Hang Seng Index Futures and Options in December 2000

當日收市 As at end of day	恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures						恒生指數期權 Hang Seng Index Options	
	總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量(張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)
	(a)	(b)	(a)	(b)	2000 十二月 Dec	2001 一月 Jan		
十二月 Dec								
1	17 203	3 488	36 477	1 046	14 561	14 618	2 025	15 524
4	13 992	2 236	35 335	1 020	14 628	14 691	2 479	16 647
5	13 255	2 433	34 200	976	14 625	14 684	2 456	17 708
6	15 675	2 206	34 100	1 053	15 209	15 268	4 300	19 342
7	12 897	2 346	34 541	1 056	15 105	15 166	2 000	20 072
8	13 163	2 330	34 415	1 242	15 320	15 397	2 556	21 133
11	11 155	2 019	33 922	1 315	15 460	15 505	1 882	21 392
12	11 961	2 061	33 533	1 309	15 405	15 449	1 460	21 657
13	17 711	2 646	35 222	1 546	15 731	15 792	2 240	22 404
14	12 487	2 203	34 519	1 426	15 560	15 627	1 815	23 046
15	17 223	2 679	35 358	1 399	14 930	14 990	3 446	24 056
18	11 921	1 927	35 736	1 369	15 097	15 150	2 023	24 350
19	24 196	2 278	35 317	1 271	15 170	15 220	1 725	24 673
20	26 307	2 153	36 513	1 165	14 920	14 990	2 124	24 935
21	23 752	2 456	36 509	1 206	14 790	14 820	2 348	24 937
22	18 568	1 538	37 462	1 235	14 722	14 787	1 847	25 400
27	17 193	1 395	36 275	1 210	14 703	14 780	1 473	25 514
28	12 001	1 624	36 054	1 240	14 803	14 920	1 339	8 965
29	9 953	2 223	31 246	827	+	15 160	3 253	10 519

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。
+ 期滿。

Notes : (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.
+ Expired.

資料來源： 香港期貨交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : Hong Kong Futures Exchange Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.18 金銀貿易場買賣報價
Gold and Silver Exchange Trading Prices

年 Year	月 Month	金(以每兩港元計) Gold (HK$/tael) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
1998		2,666	2,652	2,890	2,498	462	390	591	357
1999		2,655	2,692	3,016	2,335	390	417	447	378
2000		2,675	2,537	2,908	2,457	419	358	419	356
1999	10	2,810	2,747	3,016	2,652	433	403	443	403
	11	2,700	2,696	2,757	2,656	403	401	408	390
	12	2,686	2,692	2,694	2,572	403	417	417	394
2000	1	2,675	2,630	2,686	2,601	419	408	419	396
	2	2,631	2,720	2,908	2,622	408	392	418	392
	3	2,707	2,565	2,717	2,562	394	384	398	384
	4	2,590	2,553	2,643	2,544	389	386	400	384
	5	2,550	2,531	2,608	2,513	390	382	397	382
	6	2,531	2,675	2,719	2,527	382	388	395	382
	7	2,673	2,578	2,676	2,577	390	385	390	382
	8	2,579	2,557	2,581	2,526	388	382	388	373
	9	2,576	2,552	2,583	2,503	386	379	386	375
	10	2,542	2,462	2,575	2,457	380	369	386	366
	11	2,470	2,485	2,512	2,459	370	360	370	360
	12	2,512	2,537	2,561	2,503	366	358	370	356

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.19 二零零零年十二月份金銀貿易場買賣報價
Gold and Silver Exchange Trading Prices in December 2000

日期 Date	金(以每兩港元計) Gold (HK$/tael) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.)
十二月 Dec					
1	2,512	2,519	2,525	2,510	366
2	2,507	2,509	2,510	2,507	362
4	2,507	2,519	2,519	2,507	362
5	2,525	2,530	2,531	2,525	369
6	2,520	2,522	2,523	2,520	367
7	2,559	2,555	2,561	2,554	370
8	2,545	2,540	2,546	2,540	369
9	2,536	2,537	2,537	2,536	362
11	2,536	2,539	2,540	2,536	362
12	2,520	2,520	2,522	2,518	363
13	2,519	2,513	2,520	2,511	363
14	2,505	2,513	2,514	2,503	361
15	2,512	2,514	2,514	2,510	360
16	2,521	2,522	2,523	2,519	356
18	2,519	2,519	2,520	2,517	356
19	2,513	2,510	2,513	2,509	356
20	2,516	2,514	2,518	2,513	357
21	2,538	2,540	2,541	2,535	357
22	2,549	2,542	2,549	2,541	358
23	2,544	2,543	2,544	2,540	359
27	2,550	2,553	2,558	2,550	363
28	2,559	2,551	2,561	2,550	360
29	2,533	2,536	2,537	2,533	358
30	2,534	2,537	2,538	2,534	358

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.20 政府一般收入帳目的收入和開支
Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue 直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從基本工程儲備基金撥回的款項 Transfer from Capital Works Reserves Fund	總收入 Total revenue	開支 Expenditure 期內實際開支 Actual expenditure during the period	撥入基本工程儲備基金 Transfers to Capital Works Reserve Fund	撥入其他基金(2) Transfers to other Funds(2)	一般收入帳目總開支 Total expenditure on General Revenue Account
1997-1998(1)		93,112	65,144	61,885	8,535	228,676	162,483	0	2,697	165,180
1998-1999(1)		76,983	38,239	55,171	8,750	179,143	179,650	0	15,044	194,694
1999-2000(1)		68,186	43,531	45,387	5,000	162,104	178,247	0	13,031	191,278
1999	7 - 9	363	7,067	7,265	0	14,695	42,960	0	0	42,960
	10 - 12	26,260	10,925	8,021	0	45,206	44,935	0	5,000	49,935
2000	1 - 3	34,678	15,149	22,701	5,000	77,528	47,895	0	600	48,495
	4 - 6	7,236	12,953	6,845	0	27,034	45,115	0	19	45,134
	7 - 9	1,032	11,839	9,151	0	22,022	46,641	0	0	46,641

註釋：
(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括對資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金（於一九九九年六月成立）的轉撥款項。

Notes :
(1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund (established in June 1999).

資料來源：政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3659）

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

8 物價 Price

概念及方法

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

丙類消費物價指數前稱爲恒生消費物價指數，由恒生銀行自一九七四年起編製。由一九九九年七月的統計月份開始，該指數的數據搜集和編製工作由政府統計處負責，而指數亦改稱爲丙類消費物價指數。除了名稱上的統一化，該指數的編製方法及指數數列的連貫性沒有影響。

現時採用的消費物價指數的開支權數，是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三項消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九九四年十月至一九九五年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 4,000-$15,999
乙類消費物價指數	30%	$16,000-$29,999
丙類消費物價指數	10%	$30,000-$59,999

Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(C) was formerly known as the Hang Seng CPI and was compiled by Hang Seng Bank since 1974. Starting from the reference month of July 1999, the data collection and compilation work of the index have been taken up by the C&SD and the index has been renamed as CPI(C). Apart from being a standardization of titles, the renaming does not affect the compilation methodology nor the continuity of the index series.

The expenditure weights of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/95. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

Index	Percentage of households covered	Expenditure range (monthly household expenditure during Oct 1994-Sep 1995)
CPI(A)	50%	$ 4,000-$15,999
CPI(B)	30%	$16,000-$29,999
CPI(C)	10%	$30,000-$59,999

上述的開支範圍是以一九九四年十月至一九九五年九月基期內的物價計算。將自基期物價轉變的影響計算在內，以一九九九年的價格計算，甲類消費物價指數住戶的每月平均開支大約在4,500元至18,000元之間，乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約在18,000元至34,000元之間，而丙類消費物價指數住戶的開支範圍大約在34,000元至68,700元之間。

It should be noted that the above expenditure ranges related to prices in the base period from October 1994 to September 1995. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) at 1999 price level are broadly equivalent to $4,500-$18,000, $18,000-$34,000 and $34,000-$68,700 respectively.

雖然住戶的收入及開支額會隨時間而改變，但計算消費物價指數時只需採用住戶的開支模式（並非開支額），而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此，在數年間內，用固定的開支模式來計算消費物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，則應予以更新。

Although household income and expenditure change over time, only the household expenditure patterns, but not the household expenditure amounts, are used in the compilation of the CPIs and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of CPI for a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure patterns have accumulated over several years, updating would be necessary.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是價格數據。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人住宅租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人住宅樓宇租戶爲對象的按月抽樣統計調查搜集得來。另一方面，有關公共屋邨租金變動的數據則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

In addition to the expenditure weights, price data are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. On the other hand, data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

其他有關刊物

一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告
消費物價指數年報
消費物價指數月報

Further References

1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices
Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index

8.1 以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數
1994/95-based Composite Consumer Price Index

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	29.50	(18.16)	(11.34)	28.83	2.36
1997		114.7	109.3	109.8	108.6	123.7	112.8
1998		117.9	111.4	112.2	110.2	129.4	114.6
1999		113.2	109.4	110.8	107.1	122.9	114.1
1999	9	111.6	110.2	110.5	109.7	118.2	115.9
	10	112.0	108.3	110.4	105.0	119.8	116.4
	11	111.3	107.5	110.3	103.1	118.3	116.4
	12	110.7	107.9	110.3	104.1	116.9	116.7
2000	1	109.8	107.6	110.0	103.7	115.8	117.0
	2	109.7	108.0	110.0	104.7	115.0	117.8
	3	109.2	107.2	109.9	102.8	114.6	118.1
	4	109.5	106.9	109.8	102.3	113.8	118.3
	5	109.3	107.0	109.8	102.4	113.2	118.1
	6	108.9	106.7	109.7	101.8	112.4	118.0
	7	108.8	106.8	109.7	102.1	112.1	118.0
	8	108.4	106.8	109.7	102.3	111.7	118.4
	9	108.7	107.0	109.7	102.9	111.5	119.9
	10	108.9	106.7	109.7	102.0	111.4	120.6
	11	109.1	106.7	109.6	101.9	111.3	120.7

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	1.35	6.66	5.49	6.14	7.77	11.90
1997		113.3	119.4	105.1	109.2	112.3	112.7
1998		120.8	118.5	105.3	112.0	116.6	115.7
1999		122.3	94.1	98.7	111.2	117.2	114.2
1999	9	119.4	90.5	95.5	109.6	117.1	114.6
	10	120.3	94.1	96.4	111.7	117.1	114.2
	11	120.1	95.1	96.3	111.0	117.0	113.9
	12	120.3	90.7	95.3	110.8	117.6	113.9
2000	1	120.4	84.8	95.3	110.7	117.4	113.5
	2	120.4	81.0	95.2	111.7	118.0	114.6
	3	120.8	82.7	95.0	111.4	117.6	113.0
	4	121.4	87.9	95.8	111.4	117.8	113.8
	5	121.8	89.0	95.8	111.7	117.6	113.4
	6	121.5	87.1	95.7	112.4	117.7	113.6
	7	121.9	82.0	95.1	112.3	119.5	115.0
	8	121.6	78.0	94.4	111.7	119.5	115.3
	9	121.0	83.9	94.9	112.3	118.6	114.5
	10	121.3	88.0	94.8	113.2	118.8	114.0
	11	121.6	90.9	94.9	114.5	118.7	113.5

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.2 以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數
1994/95-based Consumer Price Index (A)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	37.30	(20.43)	(16.87)	25.34	3.37
1997		114.1	109.5	110.5	108.3	122.2	112.7
1998		117.0	111.6	113.3	109.5	125.9	114.2
1999		113.2	109.2	111.7	106.1	120.4	113.3
1999	9	112.2	110.4	111.2	109.5	115.5	115.3
	10	112.2	108.1	111.2	104.3	118.1	115.8
	11	111.5	107.0	111.1	102.1	117.2	115.8
	12	111.3	107.6	111.1	103.3	116.2	116.1
2000	1	110.8	107.3	111.0	102.8	115.7	116.4
	2	110.7	107.8	111.1	103.8	114.9	117.4
	3	110.2	106.8	111.0	101.8	114.4	117.7
	4	110.2	106.6	110.9	101.3	113.8	117.9
	5	110.1	106.6	110.8	101.4	113.2	117.8
	6	109.8	106.2	110.7	100.8	112.8	117.6
	7	109.8	106.4	110.7	101.2	112.5	117.7
	8	109.5	106.4	110.6	101.4	112.3	118.0
	9	109.9	106.7	110.6	102.1	112.1	119.9
	10	109.9	106.3	110.6	101.0	111.9	120.6
	11	110.1	106.2	110.5	101.0	111.8	120.7

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	2.06	5.12	4.34	6.03	7.17	9.27
1997		113.4	121.6	105.1	110.8	112.4	114.4
1998		120.8	121.7	105.4	114.8	117.3	119.1
1999		122.2	97.6	100.0	114.7	117.8	118.4
1999	9	119.7	93.0	97.0	113.7	117.8	120.0
	10	120.3	95.2	97.6	115.2	117.8	119.7
	11	120.3	95.3	97.6	114.5	117.8	119.3
	12	120.5	92.3	97.0	114.6	118.0	118.8
2000	1	120.5	87.4	97.0	114.5	117.9	118.6
	2	120.6	84.3	96.8	115.4	118.2	118.9
	3	121.0	84.7	96.7	115.2	117.9	117.8
	4	121.5	89.0	97.1	115.2	117.9	118.2
	5	121.7	89.2	97.2	115.8	117.8	118.1
	6	121.4	88.1	97.1	116.4	117.9	118.3
	7	121.8	84.5	96.7	116.2	119.1	118.9
	8	121.7	81.2	96.1	115.8	119.2	119.1
	9	121.2	84.9	96.6	116.6	119.0	119.2
	10	121.3	88.0	96.1	117.9	119.1	118.8
	11	121.7	90.4	96.0	119.8	119.0	118.4

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.3 以一九九四至九五年爲基期的乙類消費物價指數
1994/95-based Consumer Price Index (B)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	29.37	(18.99)	(10.38)	28.18	2.16
1997		114.7	109.5	110.0	108.8	122.6	112.7
1998		117.9	111.8	112.4	110.6	127.9	114.4
1999		112.4	109.5	110.4	107.7	119.2	114.1
1999	9	110.5	109.9	109.9	109.9	114.4	115.8
	10	110.9	108.4	109.9	105.5	115.9	116.3
	11	110.3	107.6	109.8	103.7	114.7	116.3
	12	109.7	108.0	109.8	104.7	113.3	116.6
2000	1	109.0	107.8	109.7	104.3	112.5	116.9
	2	108.9	108.2	109.8	105.3	111.7	117.6
	3	108.3	107.4	109.6	103.4	111.2	118.0
	4	108.5	107.2	109.5	103.0	110.5	118.2
	5	108.3	107.2	109.4	103.1	109.8	118.0
	6	108.0	106.9	109.3	102.4	109.1	117.8
	7	107.8	107.0	109.3	102.7	108.8	117.9
	8	107.4	106.9	109.1	102.9	108.3	118.2
	9	107.7	107.2	109.2	103.4	108.1	119.7
	10	107.8	106.9	109.2	102.6	108.0	120.5
	11	108.0	106.8	109.1	102.4	107.9	120.6

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	1.18	6.95	5.85	6.44	7.57	12.30
1997		113.6	123.1	105.1	109.1	112.5	113.5
1998		121.4	123.2	105.3	111.6	116.5	117.2
1999		123.0	97.2	98.6	111.0	116.9	115.5
1999	9	119.9	92.8	95.1	109.2	116.6	115.8
	10	120.7	95.5	96.2	111.7	116.7	115.5
	11	120.6	95.8	96.2	110.9	116.6	114.9
	12	120.8	92.2	95.1	110.6	117.0	114.8
2000	1	120.9	86.8	95.0	110.5	116.9	114.6
	2	120.9	83.4	94.8	111.8	117.3	115.6
	3	121.3	83.8	94.8	111.4	117.0	114.2
	4	122.0	88.8	95.4	111.3	117.1	114.9
	5	122.4	88.9	95.4	111.5	117.0	114.6
	6	122.2	87.5	95.4	112.2	117.1	114.9
	7	122.7	83.3	94.7	112.0	118.3	116.1
	8	122.2	79.8	94.0	111.4	118.4	116.5
	9	121.7	84.6	94.6	112.0	118.0	115.6
	10	121.9	87.9	94.1	112.6	118.2	115.1
	11	122.2	90.6	94.2	113.8	118.0	114.4

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.4 以一九九四至九五年爲基期的丙類消費物價指數
1994/95-based Consumer Price Index (C)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	20.38	(14.15)	(6.23)	34.00	1.50
1997		115.3	108.3	107.9	109.1	126.4	113.3
1998		118.9	110.3	110.0	111.1	134.5	116.1
1999		114.5	109.5	110.0	108.2	129.7	116.1
1999	9	112.5	109.6	109.7	109.3	125.3	117.6
	10	113.2	108.5	109.8	105.5	126.1	118.1
	11	112.5	108.1	109.8	104.1	123.9	118.1
	12	111.4	108.3	109.8	104.9	121.9	118.3
2000	1	110.0	107.8	109.0	104.9	120.2	118.6
	2	109.7	107.9	108.8	105.9	119.2	119.1
	3	109.4	107.3	108.8	103.9	118.9	119.4
	4	110.0	107.1	108.8	103.4	118.1	119.6
	5	109.9	107.2	108.9	103.5	117.4	119.5
	6	109.3	107.2	109.0	103.0	116.3	119.3
	7	109.1	107.2	109.0	103.2	116.0	119.4
	8	108.5	107.3	109.2	103.1	115.5	120.1
	9	108.8	107.2	108.9	103.4	115.3	120.7
	10	109.3	107.2	109.0	103.1	115.2	121.5
	11	109.5	107.2	109.1	103.0	115.1	121.6

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	0.77	8.04	6.31	5.79	8.79	14.42
1997		112.3	112.8	105.1	107.3	111.8	110.4
1998		119.4	109.8	105.2	109.2	116.1	111.2
1999		121.1	87.0	97.7	107.2	117.1	109.3
1999	9	117.6	85.4	94.5	105.0	117.1	108.9
	10	119.3	91.3	95.6	107.6	117.1	108.4
	11	118.4	94.0	95.4	107.0	116.8	108.5
	12	118.9	87.3	94.3	106.5	118.1	108.9
2000	1	118.9	80.1	94.2	106.4	117.7	108.2
	2	118.6	75.3	94.2	107.0	118.7	110.0
	3	119.3	79.6	93.9	106.7	118.0	107.7
	4	120.2	85.8	95.1	107.0	118.8	108.9
	5	120.9	89.0	95.1	106.9	118.2	108.4
	6	120.4	85.6	94.9	107.6	118.6	108.5
	7	120.7	78.1	94.1	107.7	121.5	110.7
	8	120.3	73.0	93.4	107.0	121.5	111.0
	9	119.0	82.2	94.1	107.5	119.3	109.5
	10	120.0	88.0	94.5	108.1	119.6	108.9
	11	120.1	91.4	95.1	108.7	119.2	108.6

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.5 消費物價指數的按年變動率
Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
1997		+5.8	+5.7	+5.8	+6.1
1998		+2.8	+2.6	+2.8	+3.2
1999		-4.0	-3.3	-4.7	-3.7
1999	9	-6.0	-4.9	-6.9	-6.1
	10	-4.2	-3.1	-5.1	-4.1
	11	-4.2	-2.9	-4.9	-4.5
	12	-4.0	-2.9	-4.9	-4.1
2000	1	-5.3	-4.2	-5.7	-6.2
	2	-5.1	-4.2	-5.4	-5.8
	3	-5.0	-4.0	-5.3	-5.7
	4	-4.4	-3.4	-4.6	-5.2
	5	-4.5	-3.4	-4.6	-5.6
	6	-4.5	-3.5	-4.5	-5.7
	7	-3.2	-2.2	-3.3	-4.3
	8	-2.7	-1.8	-2.7	-3.6
	9	-2.6	-2.1	-2.5	-3.3
	10	-2.7	-2.1	-2.8	-3.5
	11	-2.0 (-3.8)	-1.3 (-2.9)	-2.1 (-4.0)	-2.7 (-4.7)

註釋： 括弧內數字爲二零零零年一月至十一月的平均數與上一年同期的平均數比較。

Note : Figures in brackets refer to the average for January to November 2000 as compared to the average for the same period in the preceding year.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率
Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
1999	9	-0.8	-0.6	-0.8	-0.9
	10	-0.3	-0.1	-0.4	-0.5
	11	-0.1	+§	-0.2	-0.3
	12	-0.2	-§	-0.2	-0.4
2000	1	-0.5	-0.4	-0.4	-0.7
	2	-0.4	-0.4	-0.4	-0.6
	3	-0.4	-0.4	-0.4	-0.5
	4	-0.2	-0.3	-0.3	-0.2
	5	-0.2	-0.1	-0.2	-0.2
	6	-0.2	-0.2	-0.2	-0.3
	7	-0.1	-0.1	-0.1	-0.2
	8	-0.2	-0.1	-0.2	-0.2
	9	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1
	10	-0.1	-§	-0.1	-0.1
	11	+0.1	+0.1	+0.1	+0.1

註釋： § 少於0.05%。

Note: § Less than 0.05%

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.7 選定食品的平均批發價格
Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米(每公噸)(1) Rice (per tonne)(1) 中國絲苗 Chinese See Mew	澳洲絲苗 Australian long grain	泰國大米 Thai 100% whole	泰國香米 Thai 100% whole (Fragrant)	生豬(每公噸) Live pig (per tonne)	生牛(每公噸) Live cattle (per tonne)
1997		4,961	6,063	5,151	6,933	18,101	21,249
1998		5,044	6,134	4,565	6,573	17,918	21,389
1999		5,216	5,747	4,027	6,188	14,093	19,770
1999	9	5,224	5,308	4,185	6,158	13,850	19,310
	10	5,226	4,861	3,887	6,725	13,290	18,500
	11	5,184	4,861	3,915	6,358	13,380	18,500
	12	5,240	4,861	3,919	6,290	13,430	18,630
2000	1	5,222	4,861	4,068	6,534	13,380	19,000
	2	5,248	4,861	4,223	6,062	13,380	19,000
	3	5,250	4,861	4,241	6,116	13,170	19,380
	4	5,262	4,861	3,936	6,281	13,060	18,590
	5	5,258	4,861	3,865	6,437	13,040	17,050
	6	5,377	4,861	3,954	6,608	12,980	17,490
	7	5,249	4,861	3,749	6,689	13,030	17,670
	8	5,297	4,861	3,624	6,445	12,910	18,050
	9	5,218	4,861	3,562	6,938	12,820	18,430
	10	5,203	4,861	3,617	6,729	12,670	18,710
	11	5,169	4,861	3,553	6,513	12,540	18,760

年 Year	月 Month	鹹水魚 Marine fish, fresh 紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa	新鮮蔬菜 Fresh vegetables 菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
1997		9.96	18.23	15.94	5.78	3.66	2.29
1998		8.72	16.90	13.52	4.39	2.81	2.32
1999		11.69	12.63	11.74	4.13	2.55	2.22
1999	9	12.54	11.02	9.55	11.39	7.73	2.89
	10	12.75	14.73	10.24	3.95	2.41	3.28
	11	18.94	14.48	13.27	2.92	1.63	3.04
	12	19.25	12.50	11.12	4.05	1.72	2.56
2000	1	19.90	14.05	17.68	4.24	1.97	2.64
	2	21.23	15.69	20.14	3.70	2.30	2.54
	3	21.34	22.83	26.09	2.80	2.02	2.53
	4	19.65	21.27	33.60	3.21	2.01	2.66
	5	19.85	21.81	42.30	4.34	2.58	2.66
	6	21.95	23.48	50.06	3.85	1.71	2.10
	7	24.70	20.59	42.62	4.59	2.77	2.14
	8	21.64	19.39	38.87	5.87	4.16	2.35
	9	17.70	20.90	44.87	5.32	3.79	2.17
	10	16.99	19.35	48.44	4.56	1.80	2.65
	11	21.65	22.15	45.01	3.20	2.22	2.64

註釋： (1) 數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。

Note : (1) Figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2kg, 5kg & 8kg bags).

資料來源： 漁農自然護理署；
政府統計處消費物價指數組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

8.8 選定食品的平均零售價格
Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米 Rice: 絲苗 Long grain	米 Rice: 油粘 Short grain	肉類及家禽 Meat and poultry: 上等豬肉 Pork, best cut	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上雞 Chicken, top grade	米鴨 Duck, top grade	鹹水魚 Marine fish, fresh: 紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
1997		8.51	7.62	42.71	51.58	55.03	41.07	36.09	25.20	39.50	90.41
1998		8.31	7.45	43.54	52.37	55.83	42.44	40.93	27.67	39.56	86.88
1999		8.14	7.41	41.23	49.78	55.73	42.01	36.62	24.67	39.78	82.14
1999	9	8.12	7.49	40.16	48.71	55.94	42.23	36.56	23.61	34.86	78.37
	10	8.25	7.47	40.76	49.36	55.94	41.95	35.67	23.79	39.29	83.72
	11	8.00	7.44	40.53	48.43	56.12	42.05	35.09	23.64	41.80	82.76
	12	7.95	7.42	40.34	48.23	56.12	42.05	36.00	23.63	45.85	84.61
2000	1	7.39	7.31	39.87	47.95	56.04	42.05	36.21	23.20	39.19	82.89
	2	7.85	7.32	39.58	47.70	55.92	41.92	37.57	24.31	41.60	85.67
	3	7.87	7.46	39.02	46.91	55.84	41.49	34.54	23.31	39.90	83.67
	4	7.79	7.39	38.84	46.81	55.84	41.49	34.51	23.03	38.96	80.64
	5	7.74	7.26	37.88	46.35	55.66	41.19	34.13	23.00	37.00	80.19
	6	7.79	7.21	37.32	45.31	55.84	41.19	34.54	23.08	44.33	79.25
	7	7.79	7.01	37.22	45.12	55.84	41.19	34.31	21.93	45.26	77.56
	8	7.72	7.37	37.14	45.21	55.74	41.01	34.62	21.56	37.22	73.93
	9	7.75	7.14	36.94	45.26	55.74	41.19	35.02	21.25	40.39	78.03
	10	7.77	7.13	36.48	44.64	55.74	41.29	34.04	21.31	41.37	81.86
	11	7.90	7.32	36.56	44.79	55.74	41.39	33.12	21.30	50.22	80.08

年 Year	月 Month	淡水魚 Fresh-water fish: 鯪魚 Grass carp	淡水魚 Fresh-water fish: 大魚 Big head	新鮮蔬菜 Fresh vegetables: 白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	新鮮生果 Fresh fruits: 蘋果(每個) Apples (per piece)	橙(每個) Oranges (per piece)	新鮮雞蛋(每隻) Fresh hen eggs (per piece)	沙糖 Sugar
1997		33.77	29.21	10.98	13.87	9.22	2.42	2.77	0.79	9.61
1998		33.77	29.23	9.69	11.65	9.14	2.38	2.80	0.78	9.59
1999		32.28	28.24	9.17	10.84	8.29	2.03	3.05	0.74	9.33
1999	9	32.46	28.34	18.57	23.13	9.39	2.24	2.65	0.72	9.22
	10	32.28	28.36	9.41	10.91	10.53	1.70	2.78	0.72	9.22
	11	32.03	28.44	7.36	8.91	9.51	2.08	2.56	0.73	9.12
	12	31.96	28.44	7.66	10.17	8.50	2.67	2.72	0.74	9.02
2000	1	31.73	28.26	7.69	9.84	8.37	2.18	2.33	0.72	9.25
	2	31.96	28.31	7.74	9.87	9.04	2.40	2.40	0.71	9.22
	3	31.22	27.71	7.24	8.12	8.93	2.14	2.40	0.72	9.30
	4	31.40	27.71	7.42	8.63	8.70	2.10	2.52	0.72	9.20
	5	30.79	27.48	9.09	10.23	8.32	1.99	2.45	0.72	9.25
	6	31.05	27.79	8.09	9.19	7.82	1.79	2.59	0.73	8.90
	7	30.66	27.68	10.14	10.93	7.79	2.04	2.46	0.72	8.91
	8	30.79	27.46	11.18	12.85	7.84	2.02	2.45	0.70	9.11
	9	30.89	27.73	10.65	12.86	7.79	2.14	2.61	0.71	9.16
	10	31.15	27.83	8.81	10.86	7.99	2.18	2.48	0.72	8.96
	11	31.20	27.88	8.61	9.71	8.07	2.16	2.41	0.72	9.41

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

9 商業 Commerce

概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衞生署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

編製表 9.3 內各業務收益指數（零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。該統計調查包括約四千二百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊協會。

早年前，政府統計處只爲十二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季爲基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編十一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a monthly survey of retail sales and a quarterly survey of restaurant receipts and purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. In Tables 9.1 and 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The major source of the data used for compiling the business receipts indices presented in Table 9.3 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey covers some 4 200 establishments drawn from Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data is obtained from the Hong Kong Tourist Association.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

服務界別有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務（只包括以旅客爲對象的服務）。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 9.4 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 9.4 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services
Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels
Report on Monthly Survey of Retail Sales
Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

9.1 零售業銷貨額
Retail Sales

年 Year	月 Month	零售業總銷貨價值（百萬元） Value of total retail sales ($ million)	零售指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100)									
			所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外） Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		超級市場(1) Supermarkets(1)		燃料 Fuels		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1997		234,856.9	112.7	102.4	110.2	103.8	116.5	100.3	105.9	91.2	113.8	95.3
1998		195,674.8	93.9	85.3	106.0	100.3	120.8	97.8	92.5	80.2	81.5	68.8
1999		179,917.3	86.3	84.0	105.9	102.1	122.6	99.5	81.6	72.1	66.0	70.1
1999	8	15,162.2	87.3	87.1	98.4	97.4	132.3	110.8	80.9	74.0	57.8	65.5
	9	14,333.3	82.5	82.0	114.8	108.2	128.7	109.1	79.1	71.8	48.5	53.6
	10	15,186.5	87.5	85.9	111.9	105.4	127.3	108.5	83.4	73.0	63.1	67.3
	11	14,349.6	82.6	81.7	105.3	100.4	117.6	100.1	82.1	71.9	61.9	65.1
	12	16,587.9	95.5	95.8	111.8	104.8	129.8	111.3	92.7	80.1	85.3	93.9
2000	1	17,762.5	102.3	103.9	122.5	115.8	132.5	115.2	97.6	84.4	83.2	97.8
	2	14,123.3	81.3	82.0	95.3	89.7	123.2	105.7	72.4	60.6	62.0	76.4
	3	15,375.4	88.6	90.3	107.0	103.3	116.9	99.4	87.4	72.1	66.7	80.6
	4	15,607.2	89.9	90.2	108.7	105.7	122.2	105.3	85.9	71.7	73.1	83.2
	5	15,894.5	91.5	92.2	110.1	106.9	128.3	110.4	94.1	78.2	78.0	89.6
	6	15,221.6	87.7	87.6	103.3	100.0	129.5	111.4	97.3	80.7	59.6	68.9
	7	15,783.3	90.9	93.1	103.0	98.6	134.7	115.8	103.0	85.4	73.9	90.5
	8	15,343.2	88.4	91.9	108.9	104.8	131.0	113.0	101.2	83.6	62.7	80.8
	9	15,059.9	86.7	88.6	108.9	102.4	125.4	107.4	98.6	79.2	60.9	72.8
	10 #	15,286.3	88.0	88.4	118.2	114.0	127.6	108.8	95.5	75.0	70.3	80.4

零售指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods					
		服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories				汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他耐用消費品 Other consumer durable goods	
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1997		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	112.7	110.6	110.9	110.0	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1998		79.5	66.7	96.5	83.8	90.8	91.4	72.8	77.9	96.0	86.0	103.5	102.5
1999		64.4	68.6	78.4	81.2	84.0	91.3	58.8	68.3	94.8	91.2	100.7	108.3
1999	8	54.4	62.1	82.4	89.4	91.6	100.6	72.6	83.3	89.4	86.5	107.3	116.9
	9	46.4	51.5	63.5	68.5	96.2	106.5	69.0	81.4	91.7	90.1	119.2	130.1
	10	63.6	67.5	59.5	63.3	87.0	98.7	70.0	83.3	85.8	85.4	100.9	113.8
	11	60.2	63.2	74.1	78.4	80.3	91.2	62.8	73.6	89.2	88.7	91.4	104.5
	12	85.4	94.6	84.5	91.2	80.5	92.7	48.8	57.4	103.7	103.5	98.4	115.7
2000	1	79.5	95.0	109.6	121.8	98.3	111.2	70.1	80.7	157.0	158.7	102.3	117.1
	2	58.6	73.7	86.3	98.6	73.2	82.9	51.7	60.0	80.2	80.4	88.0	100.6
	3	63.1	77.6	93.4	105.6	111.6	128.4	98.4	115.3	114.1	117.1	121.3	140.3
	4	72.7	83.2	76.4	84.3	102.5	116.5	67.9	80.3	121.0	123.9	124.2	141.4
	5	78.7	89.4	73.1	79.0	100.2	114.0	74.8	89.3	99.8	101.8	120.5	136.2
	6	58.0	67.9	71.7	76.8	90.6	104.3	65.3	77.3	97.9	100.7	108.4	126.0
	7	71.4	89.2	92.1	102.8	88.0	107.4	60.1	72.4	107.9	110.5	103.9	133.0
	8	57.6	76.0	99.8	114.5	94.5	118.0	63.8	77.7	104.3	105.1	115.8	151.6
	9	58.3	70.4	79.3	90.0	102.9	124.6	75.5	89.8	101.6	102.8	125.0	157.2
	10 #	70.6	80.6	67.5	75.7	92.5	108.3	82.2	97.1	90.4	88.0	101.3	122.1

9.1 (續) 零售業銷貨額
(Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	百貨公司 Department stores 價值 Value	百貨公司 Department stores 數量 Volume	珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 價值 Value	珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 數量 Volume	其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified 價值 Value	其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified 數量 Volume	超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores 價值 Value	超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores 數量 Volume
1997		102.6	89.4	109.1	107.3	123.5	110.2	115.9	99.8
1998		75.7	65.4	85.0	89.3	109.5	93.4	117.5	95.1
1999		67.0	65.9	76.9	85.1	101.7	87.6	119.0	97.3
1999	8	63.9	65.6	71.9	83.3	113.9	98.7	127.4	108.2
	9	58.2	57.9	68.9	80.0	90.0	78.0	124.6	106.9
	10	64.2	63.1	75.0	79.5	105.6	94.3	122.7	105.6
	11	70.3	69.2	78.5	86.0	86.5	76.4	113.7	97.7
	12	95.9	96.8	90.4	100.0	97.2	86.7	126.4	109.8
2000	1	84.8	87.9	98.0	108.3	115.4	103.1	128.6	113.3
	2	68.7	72.8	76.2	80.2	93.9	83.2	120.0	104.8
	3	56.4	58.2	74.9	81.0	97.4	86.2	112.0	96.4
	4	62.2	62.8	66.0	71.8	108.0	95.1	117.0	101.9
	5	61.4	61.2	75.8	83.4	101.1	89.0	122.4	106.2
	6	57.0	57.2	80.3	86.8	107.9	94.9	123.2	107.0
	7	63.1	66.0	75.5	82.0	110.9	97.6	129.4	112.7
	8	61.2	65.0	71.9	78.9	104.1	91.2	125.3	109.4
	9	58.4	59.7	74.1	80.9	91.7	80.7	121.6	105.5
	10 #	62.3	62.1	72.8	80.0	92.8	81.1	122.8	105.8

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

Note : (1) Not including supermarket sections of department stores.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1258)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

9.2 食肆的收益
Restaurant Receipts

年 Year	月 Month	食肆的總收益價值（百萬元） Value of total restaurant receipts ($ million)	飲食店收益指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100） Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1994 - September 1995=100)											
			所有食肆類別 All restaurant types		中式餐館及酒樓 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1997		58,866.7	113.8	103.8	108.4	100.3	120.1	108.8	125.5	110.8	118.5	103.5	114.8	101.7
1998		56,466.6	109.2	97.3	98.6	90.1	122.2	107.2	129.8	111.4	117.5	97.4	125.7	107.9
1999		56,677.9	109.6	99.2	100.8	94.0	119.5	105.4	127.5	109.8	115.9	100.1	136.6	114.8
1999	7 - 9	14,475.9	112.0	101.5	101.1	94.6	126.5	111.7	131.0	112.7	113.6	100.9	155.1	130.1
	10 - 12	14,676.4	113.5	103.3	105.3	98.9	122.5	108.3	130.9	112.9	115.3	99.4	147.5	123.7
2000	1 - 3	14,495.1	112.1	102.2	103.2	97.0	118.4	105.5	135.9	117.2	117.8	103.4	140.4	118.0
	4 - 6	13,986.7	108.2	98.8	94.4	89.1	127.6	113.6	132.4	114.2	107.5	98.9	146.6	124.4
	7 - 9#	14,636.0	113.2	103.8	104.4	98.8	123.1	109.5	132.3	114.1	99.6	90.1	179.8	163.2

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
（查詢電話：2123 1040）

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

9.3 業務收益指數
Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1997	1998	1999	1999 第三季 Q3	1999 第四季 Q4	2000 第一季 Q1	2000 第二季 Q2	2000 第三季# Q3#
甲部 : 服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
批發/零售	Wholesale/Retail	102.6	86.0	77.4	77.7	78.9	80.4	81.5	80.2
細分：	breakdown :								
批發	Wholesale	98.4	83.4	72.0	71.8	72.5	72.3	77.7	75.7
零售	Retail	104.9	87.4	80.3	80.9	82.4	84.4	83.5	82.5*
進出口貿易	Import/Export trade	103.6	90.5	78.0	83.8	82.3	77.5	84.7	97.6
食肆	Restaurants	106.4	102.0	102.4	104.6	106.1	104.8	101.1	105.8
酒店	Hotels	91.5	66.8	64.2	57.7	76.5	70.3	70.4	68.6
運輸(1)	Transport(1)	103.3	91.4	95.5	101.2	106.4	99.3	113.8	124.6
其中：	within which :								
航空運輸(1)	Air transport(1)	106.3	95.7	117.2	123.5	139.1	131.6	149.6	161.0
陸上運輸	Land transport	106.0	108.3	101.2	102.4	104.2	98.7	100.3	106.9
海運	Maritime transport	105.1	100.0	93.9	100.6	104.8	90.3	110.6	125.1
倉庫	Storage	99.0	92.4	73.3	72.8	71.1	70.5	78.6	78.0
通訊	Communications	119.6	116.2	98.9	102.2	104.5	105.0	108.1	109.1
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	119.4	115.5	96.5	99.8	101.8	103.5	104.6	106.1
銀行	Banking	103.9	97.6	104.0	98.0	116.8	108.2	101.7	102.5
金融	Financing	133.7	86.3	89.0	89.7	110.5	145.3	114.3	125.0
(銀行除外)(2)	(except banking)(2)								
其中：	within which :								
金融市場及基金管理服務	Financial markets and fund management services	165.2	93.3	98.4	98.3	132.5	162.3	119.2	130.3
保險	Insurance	110.8	115.9	120.5	119.3	121.4	129.5	129.2	132.3
地產(3)	Real estate(3)	113.8	86.4	74.2	69.0	76.8	76.3	80.4	76.1
商用服務	Business services	109.2	101.9	91.6	91.0	97.0	87.6	91.4	94.4
其中：	within which :								
專業服務	Professional services	112.7	103.2	88.8	86.6	88.9	89.1	88.2	93.0
電影	Film entertainment	107.3	100.6	92.8	97.8	93.5	106.3	104.9	114.3
乙部 : 服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domains									
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	88.2	63.1	62.0	61.4	67.0	68.0	73.5	72.3
電腦及有關服務	Computer and information services	110.5	107.7	113.8	122.3	123.6	109.6	140.3	158.1

註釋：
(1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Notes :
(1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate development.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

9.4 選定服務業生產者價格指數
Producer Price Indices of Selected Service Industries

(1999=100)

年 Year	月 Month	酒店及旅舍業(1) Hotels and Boarding Houses(1)	電訊業(1) Tele-communications(1)	其他通訊服務(1)(2) Miscellaneous Communication Services(1)(2)	航空運輸業 Air Transport	陸上運輸業 Land Transport	海上運輸業 Maritime Transport
1999		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1999	4 - 6	99.5	100.6	100.6	98.0	99.5	99.9
	7 - 9	95.7	97.9	98.4	100.7	100.0	99.2
	10 - 12	103.3	97.1	97.7	103.9	100.6	99.5
2000	1 - 3	101.1	92.6	99.4	104.0	101.0	101.9
	4 - 6 #	102.8	89.0	101.3	103.2	100.4	101.9

註釋：

(1) 酒店及旅舍業、電訊業及其他通訊服務的生產者價格指數已首次於本月刊二零零零年四月號的專題文章「服務業的生產者價格指數」中以不同的基期 (一九九八年第三季至一九九九年第二季按季平均指數=100) 發布。

(2) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
（查詢電話：2123 1038）

Notes:

(1) PPI in respect of Hotels and Boarding Houses, Telecommunications and Miscellaneous Communication Services have been published for the first time in a feature article "Producer Price Indices of Services Industries" in the April 2000 issue of this publication with a different base (Quarterly average of Q3 1998 to Q2 1999 = 100).

(2) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立(1) Incorporated(1)			解散總數(1) Total dissolved(1)	登記冊上的公司數目(2) Companies on register(2)		
年 Year	月 Month	公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total		公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total
1997		358	48 917	49 275	57 973	5 837	468 680	474 517
1998		267	29 680	29 947	29 983	5 934	468 660	474 594
1999		363	35 197	35 560	19 367	6 058	484 830	490 888
1999	9	27	2 986	3 013	1 075	5 976	477 259	483 235
	10	25	2 974	2 999	548	5 999	479 697	485 696
	11	23	3 187	3 210	625	6 022	482 265	488 287
	12	37	3 166	3 203	607	6 058	484 830	490 888
2000	1	31	3 705	3 736	1 183	6 049	487 394	493 443
	2	32	2 586	2 618	1 200	6 075	488 793	494 868
	3	31	5 168	5 199	1 047	6 083	492 948	499 031
	4	33	3 536	3 569	1 238	6 089	495 277	501 366
	5	28	4 236	4 264	1 437	6 110	498 087	504 197
	6	38	3 539	3 577	2 036	6 136	499 618	505 754
	7	40	3 524	3 564	2 030	6 175	501 115	507 290
	8	38	3 535	3 573	2 181	6 207	502 480	508 687
	9	25	3 565	3 590	2 664	6 232	503 390	509 622
	10	33	3 074	3 107	2 050	6 264	504 424	510 688
	11	28	3 431	3 459	2 727	6 287	505 138	511 425

9.5 (續) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
(Cont'd.) Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd.						在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong		
		清盤(1) Liquidation(1)								
		自動清盤 Voluntary winding-up				強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement		公司解散 Dissolution						
年 Year	月 Month	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的呈請書 Petitions presented	發出的清盤令 Winding-up Orders made	註冊總數(1) Total registered(1)	停業總數(1) Total ceased business(1)	登記冊上的公司數目(2) Total on register(2)
1997		2 638	107	3 072	149	658	503	713	250	5 067
1998		3 005	211	2 753	103	946	723	570	325	5 312
1999		3 067	322	3 165	163	1 161	795	658	341	5 629
1999	9	227	29	271	11	89	42	59	33	5 479
	10	205	12	264	14	103	56	41	21	5 499
	11	223	14	290	12	84	61	91	30	5 560
	12	180	29	295	13	104	100	99	30	5 629
2000	1	205	15	284	10	117	68	61	37	5 653
	2	131	15	269	44	83	58	57	18	5 692
	3	143	16	248	20	105	111	73	37	5 728
	4	146	13	231	16	75	69	74	20	5 782
	5	135	15	211	22	101	85	81	23	5 840
	6	133	8	257	12	109	71	67	23	5 884
	7	124	19	177	4	93	75	67	29	5 922
	8	147	15	203	28	107	91	72	37	5 957
	9	111	17	150	15	120	74	79	22	6 014
	10	115	15	198	18	111	68	59	30	6 043
	11	100	12	225	11	118	61	80	46	6 077

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處（查詢電話：2867 2593）；
破產管理署（查詢電話：2867 2453）

Sources : Company Registry (Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office (Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

10 社會狀況 Social Conditions

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄爲一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衞生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衞生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度/月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度/月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

長者宿舍爲能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly persons who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

安老院爲長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

護理安老院爲健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

護養院爲健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elderly people who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

長者綜合服務中心在地區層面爲長者提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

長者活動中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動的需求。

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

長者日間護理中心爲起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的長者而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的長者，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動及有限度的護理等。

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

香港統計年刊
香港警察年報，香港警務處編製

香港社會及經濟趨勢
醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

Further References

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health
Hong Kong Annual Digest of Statistics
Hong Kong Police Force Review, published by the Hong Kong Police Force
Hong Kong Social and Economic Trends
Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

10.1 罪案統計數字
Statistics of Crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported 1997	1998	1999	1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	74	90	91	25	19	25	24	26
非禮	Indecent assault	1 114	1 214	1 047	287	243	267	300	260
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	102	64	63	24	17	12	17	12
謀殺未遂	Attempted murder	7	2	9	2	4	2	1	1
傷人	Wounding	1 684	1 568	1 973	502	529	424	437	504
嚴重毆打	Serious assault	5 235	5 623	5 437	1 364	1 475	1 263	1 349	1 246
襲警	Assault on police	666	519	602	186	153	147	135	143
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	11	3	4	1	2	1	2	1
虐待兒童	Cruelty to child	116	122	197	37	48	48	40	43
刑事恐嚇	Criminal intimidation	647	978	1 320	312	321	291	275	296
使用槍械行劫	Robbery with firearms	13	7	5	1	2	0	3	3
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	66	50	65	20	12	10	22	19
其他行劫	Other robberies	2 914	3 167	3 570	957	995	871	932	731
嚴重爆竊	Aggravated burglary	7	5	8	4	3	0	1	1
勒索	Blackmail	487	453	576	156	168	140	149	108
縱火	Arson	606	817	738	162	212	262	154	187
暴力罪案總計	Total violent crime	13 749	14 682	15 705	4 040	4 203	3 763	3 841	3 581
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	8 711	9 765	9 125	2 327	2 242	2 326	2 298	2 102
搶掠	Snatching	870	966	1 107	282	302	250	273	295
扒竊	Pickpocketing	484	675	806	233	222	158	216	257
店鋪盜竊	Shop theft	6 011	6 032	6 227	1 471	1 707	1 849	1 802	1 572
車輛內盜竊	Theft from vehicle	2 472	2 801	3 430	839	858	812	783	757
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 223	2 449	2 642	655	720	730	709	705
其他盜竊	Other thefts	12 177	13 606	14 834	3 768	3 909	3 804	3 977	3 818
接贓	Handling stolen goods	184	121	113	31	27	28	27	36
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	3 240	3 484	4 344	1 092	1 174	1 251	1 208	1 242
色情罪案（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 041	1 189	899	243	212	224	252	233
製煉／販運／藏有毒品(1)	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1)	3 631	2 778	2 246	595	497	498	583	545
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	2 611	2 072	1 854	468	481	434	516	535
刑事毀壞	Criminal damage	4 615	5 883	7 594	1 985	2 004	2 010	1 776	1 653
非法會社	Unlawful society offences	888	906	1 057	283	256	284	264	229
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	511	581	620	141	171	137	160	143
其他罪行	Other crimes	3 949	3 972	4 168	1 062	1 132	929	983	1 035
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	53 618	57 280	61 066	15 475	15 914	15 724	15 827	15 157
總計(警方案件)	Grand total (Police cases)	67 367	71 962	76 771	19 515	20 117	19 487	19 668	18 738
賄賂及貪污（廉署案件）(2)	Bribery and corruption (ICAC cases)(2)	2 212	2 988	3 087	660	1 153	778	667	988

10.1 (續) 罪案統計數字
(Cont'd.) Statistics of Crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		1997	1998	1999	1999 第三季 3rd Qtr	1999 第四季 4th Qtr	2000 第一季 1st Qtr	2000 第二季 2nd Qtr	2000 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	89	81	71	18	20	21	21	31
非禮	Indecent assault	753	768	714	195	163	181	199	167
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	84	66	72	28	21	11	19	32
謀殺未遂	Attempted murder	3	3	7	2	3	0	0	1
傷人	Wounding	1 499	1 164	1 594	401	416	343	319	354
嚴重毆打	Serious assault	4 121	4 082	3 968	916	1 133	952	922	910
襲警	Assault on police	475	353	422	126	112	89	90	100
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	23	16	25	0	13	3	1	3
虐待兒童	Cruelty to child	104	113	189	35	45	41	39	37
刑事恐嚇	Criminal intimidation	452	600	793	225	211	151	156	174
使用槍械行劫	Robbery with firearms	6	4	1	0	0	0	0	3
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	34	16	10	1	3	2	7	6
其他行劫	Other robberies	1 021	1 210	1 195	334	323	416	400	292
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	3	3	0	2	0	0	0
勒索	Blackmail	539	582	695	212	182	163	136	115
縱火	Arson	95	146	110	38	25	58	22	25
暴力罪案總計	Total violent crime	9 303	9 207	9 869	2 531	2 672	2 431	2 331	2 250
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	1 128	1 214	1 049	251	258	281	274	218
搶掠	Snatching	217	206	255	70	88	59	60	76
扒竊	Pickpocketing	271	293	351	89	94	77	90	110
店鋪盜竊	Shop theft	6 142	6 121	6 208	1 404	1 707	1 839	1 800	1 494
車輛內盜竊	Theft from vehicle	633	553	598	163	143	148	124	125
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	289	231	232	57	71	75	44	51
其他盜竊	Other thefts	4 915	4 921	5 135	1 325	1 317	1 360	1 445	1 298
接贓	Handling stolen goods	222	149	140	41	28	34	30	49
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 631	1 829	2 042	500	560	491	467	559
色情罪案（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 050	1 199	831	211	200	237	213	211
製煉／販運／藏有毒品(1)	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1)	4 174	3 372	2 829	727	603	620	744	672
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	2 500	2 020	1 800	440	462	436	484	515
刑事毀壞	Criminal damage	1 811	1 642	1 797	449	454	453	425	455
非法會社	Unlawful society offences	649	656	756	200	150	176	167	210
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	514	649	738	148	207	142	173	130
其他罪行	Other crimes	6 265	6 160	6 115	1 553	1 721	1 504	1 361	1 624
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	32 411	31 215	30 876	7 628	8 063	7 932	7 901	7 797
總計(警方案件)	Grand total (Police cases)	41 714	40 422	40 745	10 159	10 735	10 363	10 232	10 047
賄賂及貪污（廉署案件）(2)(3)	Bribery and corruption (ICAC cases)(2)(3)	306	374	489	125	137	84	119	226

註釋： 四季數字之和與全年數字不脗合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

(1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
(2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於廉政公署條例第10(5)條的罪行。數字包括有關選舉的個案但並不包括由警方辦理的案件。
(3) 只包括被檢控人數。

資料來源： 香港警務處（查詢電話：2860 8448）；
廉政公署（查詢電話：2826 3267）

Notes : Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
(2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures include election related cases, but exclude cases handled by the Police.
(3) Refer to persons prosecuted only.

Sources : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448);
Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3267)

10.2 留院及門診服務
In-patient and Out-patient Services

(甲) 衞生署
(A) Department of Health

年 Year	月 Month	住院及日間病人出院及死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1)	可供住用的留醫病床(2) In-patient beds available(2)	住院病人病床住用率(百分比) In-patient bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次 General out-patient attendances				其他門診到診人次 Other out-patient attendances
					醫生診視 Doctor consultations	注射 Injections	敷藥 Dressings	急症 Accident and emergency	
1997		354	63	2.1	5 003 802	149 608	605 138	64 883	7 168 451
1998		152	63	0.8	5 349 619	141 071	617 015	27 387	7 195 070
1999		64	20	0.3	5 453 878	172 692	674 292	16 828	7 383 258
1999	7 - 9	10	20	0.0	1 345 371	41 052	188 431	4 567	1 875 624
	10 - 12	12	20	0.0	1 417 464	48 270	173 458	4 009	1 889 497
2000	1 - 3#	4	20	0.0	1 492 218	42 134	157 063	3 933	1 857 389
	4 - 6#	9	20	0.0	1 349 688	48 580	173 341	4 056	1 822 971
	7 - 9#	14	20	0.0	1 391 140	43 121	194 718	4 168	1 882 599

註釋： 數字包括懲教機構。
(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 指年底/季末數字。

Notes: Figures include Correctional Institutions.
(1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) Refer to the end of year/quarter figures.

資料來源：衞生署
（查詢電話：2961 8568）

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568)

(乙) 醫院管理局
(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間病人出院及死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1)	住院病人(2)病床住用率(百分比) In-patient(2) bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次(3) General out-patient attendances(3)	專科門診到診人次 Specialist out-patient attendances	急症室總求診人次(4) Accident and emergency total attendances(4)
1997		965 858	84.7	750 765	7 112 942	2 128 718
1998		1 030 248	85.0	758 164	7 862 962	2 303 614
1999#		1 088 803	85.9	757 046	7 987 138	2 377 254
1999	7 - 9#	278 089	86.7	190 586	2 039 504	597 636
	10 - 12#	274 740	84.9	192 952	2 016 586	583 260
2000	1 - 3#	285 871	87.0	207 244	2 010 297	639 872
	4 - 6#	281 883	85.4	191 017	1 952 912	591 348
	7 - 9#	292 367	84.2	207 200	2 103 985	593 897

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。
(3) 僅指由醫生診視的人次。
(4) 到診人次包括首次及覆診個案。

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.
(3) Refer to doctor consultations.
(4) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

10.3 已呈報的傳染病
Notified Infectious Diseases

年 Year	月 Month	霍亂 Cholera 宗 Cases	霍亂 Cholera 死亡 Deaths	阿米巴痢疾 Amoebic dysentery 宗 Cases	阿米巴痢疾 Amoebic dysentery 死亡 Deaths	桿菌痢疾 Bacillary dysentery 宗 Cases	桿菌痢疾 Bacillary dysentery 死亡 Deaths	食物中毒 Food poisoning 宗 Outbreaks	食物中毒 Food poisoning 受影響人數 Persons affected	食物中毒 Food poisoning 死亡 Deaths	麻風 Leprosy 宗 Cases	麻風 Leprosy 死亡 Deaths
1997		14	0	12	0	363	0	364	1 900	0	11	0
1998		71	0	3	0	512	0	577	3 011	0	13	0
1999		18	0	3	0	289	0	538	2 818	0	14	0
1999	7 - 9	6	0	0	0	86	0	189	916	0	3	0
	10 - 12	2	0	2	0	61	0	110	819	0	5	0
2000	1 - 3	0	0	0	0	27	0	115	408	0	0	0
	4 - 6	1	0	0	0	75	0	125	482	0	5	0
	7 - 9	5	0	1	0	143	0	230	1 020	0	1	0

年 Year	月 Month	瘧疾 Malaria 宗 Cases	瘧疾 Malaria 死亡 Deaths	麻疹 Measles 宗 Cases	麻疹 Measles 死亡 Deaths	腦膜炎雙球菌感染 Meningococcal infections 宗 Cases	腦膜炎雙球菌感染 Meningococcal infections 死亡 Deaths	副傷寒 Paratyphoid fever 宗 Cases	副傷寒 Paratyphoid fever 死亡 Deaths	風疹 (德國麻疹) Rubella 宗 Cases	風疹 (德國麻疹) Rubella 死亡 Deaths
1997		101	0	316	0	5	0	18	0	4 958	1
1998		54	0	56	0	2	0	16	0	33	0
1999		55	0	32	0	3	0	13	0	52	0
1999	7 - 9	23	0	4	0	0	0	4	0	10	0
	10 - 12	10	0	4	0	0	0	3	0	11	0
2000	1 - 3	11	1	17	0	4	1	3	0	558*	0
	4 - 6	10	0	18	0	3	0	3	0	1 668*	0
	7 - 9	11	0	20	0	2	0	6	0	91	0

年 Year	月 Month	破傷風 Tetanus 宗 Cases	破傷風 Tetanus 死亡 Deaths	結核病 Tuberculosis 宗 Cases	結核病 Tuberculosis 死亡 Deaths	傷寒 Typhoid fever 宗 Cases	傷寒 Typhoid fever 死亡 Deaths	病毒性肝炎 Viral hepatitis 宗 Cases	病毒性肝炎 Viral hepatitis 死亡 Deaths	百日咳 Whooping cough 宗 Cases	百日咳 Whooping cough 死亡 Deaths
1997		8	1	7 072	252	71	1	736	4	12	1
1998		3	3	7 673	270	69	0	664	7	3	0
1999		7	1	7 512	316	72	1	617	2	5	0
1999	7 - 9	2	0	1 946	86	26	0	88	0	0	0
	10 - 12	2	0	1 899	72	10	1	105	1	0	0
2000	1 - 3	2	0	1 725	83	19	1	269	1	3	0
	4 - 6	2	1	1 984	79	26*	0	204	0	2	0
	7 - 9	1	0	2 060	91	47	0	75	2*	4	0

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

10.4 綜合社會保障援助計劃
Comprehensive Social Security Assistance Scheme

個案數目
Number of cases

年(1) Year(1)	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	聽覺受損 Deaf	肢體傷殘 Physically disabled	精神病患 Mentally ill	健康欠佳 Temporary disability/ Ill health
1997-1998		112 067	522	218	3 680	8 735	21 364
1998-1999		124 304	550	210	4 313	9 668	25 041
1999-2000		133 070	283	215	2 836	8 380	19 979
1999	9	133 690	283	214	2 699	8 581	19 928
	10	133 715	283	209	2 717	8 531	19 869
	11	133 815	286	209	2 732	8 476	19 857
	12	133 613	290	211	2 744	8 487	19 946
2000	1	133 540	288	215	2 781	8 468	20 015
	2	133 103	284	218	2 798	8 415	19 969
	3	133 070	283	215	2 836	8 380	19 979
	4	132 636	288	217	2 871	8 338	19 889
	5	132 477	290	219	2 907	8 323	20 008
	6	132 364	290	217	2 922	8 305	20 117
	7	132 215	297	215	2 971	8 300	20 257
	8	132 291	298	220	2 993	8 284	20 355
	9	131 923	290	227	3 026	8 286	20 427
	10	132 932	292	232	3 156	8 373	20 280
	11	133 605	289	237	3 236	8 399	20 002

個案數目 --- 續
Number of cases --- cont'd.

年(1) Year(1)	月 Month	單親家庭 Single parent family	低收入 Low earnings	失業 Unemploy-ment	其他 Others	總計 Total	發放款項(千元) Amount of payment ($ thousand)	申請個案數目 Number of applications
1997-1998		17 161	4 714	19 108	8 076	195 645	9,441,309	81 702
1998-1999		25 613	7 562	31 942	3 616	232 819	13,028,730	96 266
1999-2000		25 146	8 002	26 185	3 919	228 015	13,623,392	65 520
1999	9	26 091	7 815	30 184	3 793	233 278	1,170,233 ***	5 161
	10	25 890	7 852	29 360	3 799	232 225	1,007,125 +	5 863
	11	25 626	7 893	28 942	3 751	231 587	1,113,801	4 913
	12	25 476	8 008	28 085	3 821	230 681	1,417,750 ***	4 581
2000	1	25 311	8 021	27 261	3 867	229 767	794,644 +	5 231
	2	25 210	7 972	26 635	3 858	228 462	1,083,977	3 470
	3	25 146	8 002	26 185	3 919	228 015	1,094,957	4 939
	4	25 102	8 078	25 483	3 952	226 854	1,192,467 ***	5 257
	5	25 169	8 202	24 998	4 065	226 658	995,426 +	4 672
	6	25 247	8 306	24 641	4 291	226 700	1,256,585 ***	4 944
	7	25 299	8 392	24 197	4 212	226 355	1,100,378 +	5 792
	8	25 428	8 402	23 861	4 142	226 274	1,153,822	4 396
	9	25 386	8 455	23 391	4 185	225 596	1,246,185 ***	6 000
	10	25 714	8 542	23 624	4 166	227 311	941,109 +	5 021
	11	25 894	8 486	23 672	3 992	227 812	1,103,596	5 013

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.5 公共福利金計劃
Social Security Allowance Scheme

年(1) Year(1)	月 Month	個案數目 Number of cases 傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total	發放款項（千元） Amount of payment ($ thousand)	申請個案數目 Number of applications
1997-1998		77 051	440 814	517 865	4,420,214	66 827
1998-1999		81 741	445 001	526 742	4,737,312	63 827
1999-2000		89 617	445 835	535 452	4,883,298	60 794
1999	9	85 556	445 910	531 466	456,501 ***	4 738
	10	86 420	447 105	533 525	356,249 +	6 696
	11	87 151	447 284	534 435	410,004	5 324
	12	87 866	446 898	534 764	542,162 ***	4 714
2000	1	88 698	446 572	535 270	280,936 +	5 924
	2	89 036	446 065	535 101	412,124	4 207
	3	89 617	445 835	535 452	413,326	5 071
	4	90 437	445 287	535 724	468,352 ***	5 440
	5	91 054	444 723	535 777	368,618 +	4 476
	6	91 765	444 600	536 365	488,956 ***	4 488
	7	92 587	444 910	537 497	350,540 +	5 745
	8	93 320	445 340	538 660	421,428	4 724
	9	93 749	446 062	539 811	493,792 ***	6 168
	10	94 409	449 384	543 793	352,240 +	6 167
	11	95 197	450 830	546 027	424,427	5 585

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.6 家庭服務中心處理中的個案
Active Cases of Family Services Centres

個案數目
Number of cases

年(1) (期末數字) As at end of Year(1)	月 Month	受資助非政府機構 Subvented non-governmental organizations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
1997-1998		12 741	38 801	51 542
1998-1999		12 597	35 574	48 171
1999-2000		12 554	35 575	48 129
1999	6	13 291	34 471	47 762
	9	12 897	34 463	47 360
	12	12 773	34 991	47 764
2000	3	12 554	35 575	48 129
	6	12 359	36 469	48 828

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5208）

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

10.7 安老服務
Services for the Elderly

		服務類別 Type of services						
			住院宿舍 Residential care home			長者綜合服務中心 Multi-service centre for the elderly	長者活動中心 Social centre for the elderly	長者日間護理中心 Day care centre for the elderly
		長者宿舍 Hostel for the elderly	安老院 Home for the aged	護理安老院 Care and attention home	護養院(2) Nursing home(2)			
年(1) (期末數字) As at end of Year(1)	月 Month	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled
1997-1998		810	6 252	7 228	-	34 038	109 100	1 224
1998-1999		811	6 531	7 807	678	38 033	115 966	1 314
1999-2000		285	7 177	8 678	1 354	47 346	121 468	1 407
1999	6	784	6 686	8 093	920	37 964	108 556	1 311
	9	782	6 780	8 275	1 146	40 595	115 089	1 346
	12	747	6 804	8 417	1 303	44 510	120 620	1 369
2000	3	285	7 177	8 678	1 354	47 346	121 468	1 407
	6	277	7 192	9 000	1 367	45 476 *	113 438 *	1 456

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) Nursing home commenced operation in April 1998.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5230）

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

10.8 主要文化場地的使用率
Usage Rates of Major Cultural Venues

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	大會堂 City Hall 音樂廳 Concert hall	大會堂 City Hall 劇院 Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 音樂廳 Concert hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 大劇院 Grand theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 劇場 Studio theatre	高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium 表演場 Arena	香港體育館 Hong Kong Coliseum 表演場 Arena
1997		84.0	85.0	84.5	98.3	84.9	84.0	76.2	96.4
1998		84.0	81.0	91.7	95.7	92.9	84.0	58.4	81.7
1999		83.0	87.0	88.5	87.9	88.9	85.0	62.4	90.5
1999	9	76.0	89.0	83.1	93.3	71.1	88.0	69.0	93.1
	10	89.0	91.0	90.1	86.0	90.3	93.1	51.6	100.0
	11	98.0	92.6	86.7	88.9	92.2	100.0	89.3	90.0
	12	97.6	95.6	94.6	98.9	97.8	80.0	82.3	100.0
2000	1	74.0	92.0	89.0	79.6	96.7	96.0	100.0	83.9
	2	75.0	66.0	86.0	98.8	65.5	97.0	65.5	100.0
	3	97.0	91.3	74.2	96.8	67.0	96.6	38.7	85.7
	4	80.0	97.0	83.6	96.7	92.0	100.0	53.3	40.0
	5	74.1	88.0	71.6	85.5	100.0	89.3	74.1	61.3
	6	84.1	99.0	92.0	100.0	85.4	95.0	66.7	43.3
	7	81.0	93.4	100.0	100.0	94.5	82.1	100.0	96.8
	8	82.0	83.1	96.5	98.9	94.4	92.8	85.5	93.6
	9	84.4	86.3	74.7	100.0	93.0	82.1	67.9	96.7
	10	83.6	90.1	83.7	100.0	74.7	67.8	64.5	96.8
	11	93.9	98.8	93.3	88.5	74.4	96.5	53.3	100.0

年 Year	月 Month	太空館 Space Museum 演講廳 Lecture hall	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre 劇院 Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre 劇院 Theatre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre 劇院 Theatre	科學館 Science Museum 演講廳 Lecture hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 展覽廳 Exhibition hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 陶瓷室 Ceramic studio
1997		84.4	75.9	79.0	99.3	87.4	96.0	81.0
1998		85.4	82.5	83.4	100.0	90.8	90.0	84.0
1999		85.0	74.1	80.5	98.9	88.0	96.0	90.0
1999	9	84.6	73.3	80.0	100.0	77.0	85.0	94.0
	10	92.6	77.4	83.9	100.0	89.0	100.0	85.0
	11	84.0	93.3	93.3	100.0	100.0	96.0	94.0
	12	85.2	77.4	96.8	100.0	81.0	100.0	72.0
2000	1	74.1	80.6	70.4	100.0	77.0	100.0	87.0
	2	50.0	80.6	65.5	100.0	87.0	87.0	78.0
	3	87.0	96.8	71.0	100.0	96.0	100.0	87.0
	4	92.3	56.7	96.3	100.0	89.0	100.0	81.0
	5	96.2	64.5	66.7	100.0	100.0	100.0	88.0
	6	65.4	60.0	70.0	100.0	96.0	88.0	87.0
	7	89.3	100.0	90.3	100.0	96.0	93.0	87.0
	8	69.2	100.0	77.4	100.0	93.0	92.0	92.0
	9	92.3	50.0	80.0	100.0	85.2	100.0	88.5
	10	88.5	90.3	74.2	100.0	96.0	100.0	86.2
	11	88.5	93.3	86.7	100.0	96.2	96.2	87.2

10.8 (續) 主要文化場地的使用率
(Cont'd.) Usage Rates of Major Cultural Venues

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 演奏廳 Auditorium	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 文娛廳 Cultural activities hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 演奏廳 Auditorium	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 文娛廳 Cultural activities hall	聿修堂(1) Lut Sau Hall(1) 演奏廳 Auditorium	北區大會堂 North District Town Hall 演奏廳 Auditorium
1997		85.5	81.7	79.0	51.7	81.8	60.1
1998		83.1	82.9	70.2	67.7	83.6	53.8
1999		86.4	80.3	86.5	74.5	87.3	64.6
1999	9	67.9	96.3	60.7	55.2	96.4	69.0
	10	88.2	100.0	74.2	71.0	100.0	51.6
	11	93.1	76.9	100.0	71.4	96.7	68.8
	12	82.8	65.4	70.4	64.5	100.0	83.3
2000	1	86.2	74.2	100.0	48.4	96.4	61.3
	2	61.5	51.9	46.4	64.3	92.9	35.7
	3	93.6	77.4	92.0	87.0	100.0	41.9
	4	69.2	40.0	53.3	50.0	86.7	51.7
	5	48.4	54.8	92.9	51.6	93.5	56.7
	6	70.0	36.7	94.4	57.1	96.4	53.3
	7	76.7	83.9	100.0	77.4	64.5	81.0
	8	62.1	74.2	80.0	73.3	100.0	71.0
	9	66.7	63.3	82.1	60.7	-	54.0
	10	80.0	78.6	100.0	54.8	-	48.3
	11	73.3	93.3	72.7	56.7	-	46.7

年 Year	月 Month	大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 文娛廳 Cultural activities hall	葵青劇院(2) Kwai Tsing Theatre(2) 演藝廳 Auditorium	元朗劇院(3) Yuen Long Theatre(3) 演藝廳 Auditorium
1997		65.5	96.6	94.0	-	-
1998		63.9	88.6	86.9	-	-
1999		78.1	97.6	90.3	-	-
1999	9	62.1	100.0	92.9	-	-
	10	93.1	88.5	93.3	-	-
	11	70.0	100.0	89.7	-	-
	12	81.5	100.0	90.0	-	-
2000	1	86.7	96.7	77.8	-	-
	2	96.2	80.8	100.0	57.1	-
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	-
	4	84.2	88.2	90.0	80.0	-
	5	95.3	96.4	73.3	75.0	83.3
	6	84.6	100.0	96.4	96.3	100.0
	7	85.0	100.0	100.0	96.2	93.6
	8	39.0	96.3	100.0	100.0	61.3
	9	53.0	100.0	100.0	100.0	90.0
	10	58.6	89.3	100.0	100.0	60.0
	11	63.3	93.1	96.7	100.0	47.0

註釋：
(1) 聿修堂於二零零零年九月關閉。
(2) 葵青劇院於二零零零年二月開放。
(3) 元朗劇院於二零零零年五月開放。

Notes :
(1) Lut Sau Hall was closed in September 2000.
(2) Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.
(3) Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署（查詢電話：2601 8673）

Source : Leisure and Cultural Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

10.9 按種類劃分的康樂設施使用率
Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 - 球賽數目 Obstacle golf - number of games	草地球場 Turf pitch 天然 Natural	草地球場 Turf pitch 人造 Artificial	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch 人造草地 Artificial turf	欖球場 Rugby pitch 天然草地 Natural turf	運動場 Sports ground
2000	1 - 3	42.8	992	99.7	75.1	15.3	57.5	100.0	66.5
		(46.3)	(1 417)	(110.5) ***	(77.0)	(16.8)	(43.8)	(100.0)	(70.4)
	4 - 6	43.7	1 191	99.7	71.8	17.6	36.9	98.0	67.4
		(45.6)	(1 042)	(95.0)	(70.6)	(16.2)	(22.5)	(95.5)	(56.0)
	7 - 9	44.3	616	97.6	75.2	18.1	38.1	91.0	78.2
		(44.9)	(750)	(88.5)	(74.8)	(18.0)	(22.0)	(100.0)	(55.8)

年 Year	月 Month	室內運動場／(1)體育館 Indoor games hall/(1) Indoor recreation centre 主場 Arena	室內運動場／(1)體育館 Indoor games hall/(1) Indoor recreation centre 主場以外的地方 Other than arena	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp 日營 Day	度假營 Holiday camp 宿營 Resi-dential	水上活動中心 Water sports centre 日營 Day	水上活動中心 Water sports centre 露營 Tent
2000	1 - 3	52.3	35.5	20.4	69.9	51.0	30.2	22.0
		(54.3)	(35.4)	(22.0)	(86.7)	(53.4)	(33.0)	(25.9)
	4 - 6	57.6	43.7	19.9	84.1	77.0	47.5	68.5
		(62.7)	(41.6)	(24.7)	(78.4)	(83.4)	(56.8)	(53.8)
	7 - 9	66.2	46.7	25.1	94.5	88.5	97.0	89.7
		(67.4)	(45.6)	(25.9)	(89.9)	(87.5)	(89.7)	(99.4)

註釋 ： 市政服務於2000年1月1日重整後，由新成立的康樂及文化事務署提供及推廣全港的康樂及文化服務。由於康樂設施的分類和涵蓋範圍經已改變，上列刊載的數字不能與二零零零年六月號以前刊載的數字互相比較。爲方便比較，按新分類編製的1999年季度數字於括號內展示。

*** 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

(1) 就每個室內運動場／體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2607 0588)

Notes : After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the new Leisure and Cultural Services Department was set up to promote and deliver leisure and cultural services in Hong Kong. Owing to changes in the classification and coverage of the recreation facilities, figures presented above cannot be compared with those presented before the June 2000 issue. To facilitate comparison, figures of corresponding quarter in 1999 compiled according to the new classification are presented in brackets.

*** Figure more than 100 percent denotes actual utilization exceeding the available sessions assigned for booking.

(1) Depending on the type of each indoor games hall/indoor recreation centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2607 0588)

10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 Year	月 Month	牌照 Licences 食物業 Food business 烘製麵包餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點製造廠 Frozen confection factory
1997		985	33	466	1 913	2 833	479
1998		1 011	30	450	2 024	2 865	484
1999		1 029	33	460	2 378	2 915	476
1999	9	1 022	33	457	2 303	2 898	487
	10	1 023	33	457	2 337	2 910	484
	11	1 022	33	457	2 347	2 907	475
	12	1 029	33	460	2 378	2 915	476
2000	1	1 024	33	461	2 403	2 921	471
	2	1 016	33	460	2 432	2 932	470
	3	1 032	32	467	2 458	2 944	475
	4	1 031	32	460	2 458	2 950	476
	5	1 027	32	461	2 499	2 933	473
	6	1 031	32	460	2 501	2 936	480
	7	1 030	32	462	2 529	2 927	474
	8	1 034	32	457	2 555	2 930	476
	9	1 026	32	461	2 600	2 953	484
	10	1 026	31	461	2 596	2 964	488
	11	1 028	31	462	2 609	2 974	489

年 Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd. 普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及鹵味店 Siu Mei and Lo Mei shop	小計 Sub-total
1997		6 214	1 783	3	7	327	15 043
1998		6 383	1 899	3	7	338	15 494
1999		6 652	2 118	3	7	366	16 437
1999	9	6 619	2 052	3	7	363	16 244
	10	6 635	2 060	3	7	362	16 311
	11	6 625	2 079	3	7	367	16 322
	12	6 652	2 118	3	7	366	16 437
2000	1	6 653	2 121	3	7	370	16 467
	2	6 659	2 128	3	7	373	16 513
	3	6 703	2 151	3	7	377	16 649
	4	6 708	2 163	3	7	374	16 662
	5	6 737	2 182	3	7	379	16 733
	6	6 736	2 185	3	7	374	16 745
	7	6 747	2 197	3	7	386	16 794
	8	6 758	2 205	3	7	386	16 843
	9	6 789	2 227	3	7	398	16 980
	10	6 805	2 226	3	7	397	17 004
	11	6 836	2 245	3	7	405	17 089

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business 商業浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughter house	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker's	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor	會所酒牌 Club liquor
1997		79	3	6	70	32	621	3 576	345
1998		93	3	6	70	30	650	3 680	341
1999		96	4	6	75	28	700	3 853	364
1999	9	99	4	6	75	28	691	3 740	348
	10	99	4	6	75	28	694	3 761	352
	11	96	4	6	75	28	640	3 791	352
	12	96	4	6	75	28	700	3 853	364
2000	1	95	4	6	75	28	704	3 865	365
	2	95	4	6	76	24	706	3 897	366
	3	95	4	6	76	23	706	3 932	368
	4	95	4	6	76	23	708	3 949	374
	5	94	3	6	76	23	711	3 981	378
	6	94	3	6	76	22	716	4 003	378
	7	94	3	6	77	22	720	3 992	379
	8	94	3	6	78	22	722	4 019	382
	9	94	3	6	77	21	725	3 992	382
	10	94	3	6	78	21	727	4 011	380
	11	96	3	6	77	21	736	4 022	379

年 Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business 公眾娛樂場所 Place of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	牌照總計 Total licences
1997		212	62	6	6	5 018	20 061
1998		218	72	6	4	5 173	20 667
1999		209	75	7	4	5 421	21 858
1999	9	214	70	7	4	5 286	21 530
	10	213	72	7	4	5 315	21 626
	11	210	71	7	4	5 284	21 606
	12	209	75	7	4	5 421	21 858
2000	1	212	76	7	4	5 441	21 908
	2	210	81	7	4	5 476	21 989
	3	205	82	7	4	5 508	22 157
	4	204	83	7	4	5 533	22 195
	5	211	88	8	4	5 583	22 316
	6	208	91	8	4	5 609	22 354
	7	210	92	9	4	5 608	22 402
	8	210	94	9	4	5 643	22 486
	9	213	94	9	4	5 620	22 600
	10	212	97	9	4	5 642	22 646
	11	210	98	9	4	5 661	22 750

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 Year	月 Month	許可證 Permits 食物業 Food business 涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confection	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others	許可證總計 Total permits	牌照及許可證總計 Total licences and permits
1997		310	1 941	1 324	885	119	412	4 991	25 052
1998		321	1 851	1 282	917	100	456	4 927	25 594
1999		367	1 911	1 284	986	85	566	5 199	27 057
1999	9	356	1 875	1 250	938	88	548	5 055	26 585
	10	357	1 892	1 262	946	86	546	5 089	26 715
	11	352	1 887	1 272	943	88	544	5 086	26 692
	12	367	1 911	1 284	986	85	566	5 199	27 057
2000	1	369	1 907	1 277	960	84	565	5 162	27 070
	2	369	1 909	1 280	953	84	590	5 185	27 174
	3	371	1 888	1 273	953	84	595	5 164	27 321
	4	368	1 879	1 267	954	85	592	5 145	27 340
	5	366	1 870	1 250	949	84	593	5 112	27 428
	6	360	1 850	1 244	936	79	567	5 036	27 390
	7	358	1 844	1 238	940	78	571	5 029	27 431
	8	356	1 848	1 238	926	78	559	5 005	27 491
	9	358	1 862	1 233	930	77	567	5 027	27 627
	10	355	1 878	1 239	933	77	568	5 050	27 696
	11	355	1 911	1 243	930	74	556	5 069	27 819

註釋： 市政服務於2000年1月1日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衞生署負責。

Note: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源： 食物環境衞生署
（查詢電話：2923 5302）
康樂及文化事務署
（查詢電話：2601 8673）

Sources : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

11 能源 Energy

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化爲電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第三十七頁的註釋。

其他有關刊物

香港能源統計 － 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 37.

Further References

Hong Kong Energy Statistics － quarterly and annual reports

11.1 油產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Oil Products

千升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1)	車用汽油(不含鉛) Motor gasoline (Unleaded petrol)	輕質柴油、重質柴油及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣(公噸) Liquefied petroleum gas (tonnes)	天然氣(公噸) Natural gas (tonnes)
1997		3 081 903	271 758	2 541 144	953 904	162 657	2 359 733
1998		3 133 593	244 522	5 776 828	1 251 579	130 210	2 213 777
1999		3 657 977	479 222	10 836 718	1 585 946	114 995	2 441 148
1999	8	345 975	42 409	680 040	165 343	11 379	239 568
	9	314 720	46 044	785 549	149 982	9 842	228 952
	10	289 565	48 849	1 109 012	134 793	10 720	250 174
	11	202 012	25 887	577 574	157 486	8 678	229 520
	12	420 615	42 841	778 891	96 922	11 230	233 929
2000	1	244 179	31 842	993 418	226 350	10 402	181 763
	2	264 120	34 395	741 192	169 064	11 347	185 773
	3	354 965	56 916	313 174	72 804	26 712	181 711
	4	282 222	24 940	563 518	192 795	8 065	162 309
	5	425 383	47 007	766 927	185 504	11 980	194 329
	6	287 728	44 051	444 807	191 242	8 092	194 061
	7	292 978	39 167	644 919	232 648	9 584	177 325
	8	398 382	64 522	760 161	158 715	6 820	177 606
	9	332 274	43 756	560 856	228 151	22 194	150 429
	10	454 955	37 648	674 909	174 354	11 338	227 795

註釋： (1) 主要是航空煤油。

Note : (1) Mainly aviation kerosene.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.2 主要煤產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
1997		5 711 456	11 028
1998		7 101 777	9 244
1999		6 393 018	9 447
1999	8	638 472	632
	9	485 323	645
	10	353 933	877
	11	751 019	1 265
	12	846 952	573
2000	1	264 236	1 155
	2	291 451	1 005
	3	194 793	764
	4	636 172	480
	5	493 455	628
	6	705 246	392
	7	368 876	837
	8	728 990	- 619
	9	713 064	650
	10	340 769	907

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.3 電力耗用
Electricity Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往中國內地 Export to the mainland of China	總計 Total
1997		28 937	67 849	18 965	311	2 014	118 077
1998		32 793	73 857	18 489	307	2 197	127 643
1999		31 400	76 028	17 547	312	2 279	127 566
1999	9	3 474	7 288	1 575	27	210	12 572
	10	3 445	6 859	1 525	26	194	12 048
	11	1 650	6 334	1 519	26	175	9 704
	12	2 056	5 637	1 397	25	163	9 278
2000	1	1 459	5 612	1 377	26	159	8 632
	2	2 004	5 101	1 127	26	121	8 378
	3	1 862	5 465	1 342	26	175	8 871
	4	1 727	5 972	1 398	26	189	9 312
	5	2 366	7 016	1 588	26	210	11 206
	6	3 427	7 677	1 627	26	526	13 284
	7	4 087	7 741	1 626	32	775	14 262
	8	4 147	8 042	1 667	16	387	14 258
	9	4 020	7 737	1 628	20	419	13 824
	10	3 432	7 501	1 561	25	614	13 133
	11	2 044	6 513	1 480	33	294	10 364

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.4 煤氣耗用
Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
1997		12 465	10 529	911	23 906
1998		12 519	10 536	888	23 943
1999		13 064	10 709	914	24 687
1999	9	854	839	75	1 768
	10	905	841	74	1 820
	11	1 036	871	77	1 983
	12	1 037	923	83	2 043
2000	1	1 404	953	77	2 433
	2	1 393	925	73	2 391
	3	1 385	943	80	2 408
	4	1 387	993	86	2 466
	5	1 196	940	83	2 219
	6	1 135	968	88	2 190
	7	986	909	84	1 980
	8	919	883	83	1 885
	9	889	894	83	1 866
	10	954	895	80	1 930
	11	1 068	950	89	2 107

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

12 國民經濟核算及國際收支平衡表 National Accounts and Balance of Payments Account

概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作爲一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤爲重要。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值及國際收支平衡時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區的政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心爲依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP and BoP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

本地生產總值可由不同方面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

以開支面編製的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「固定（一九九零年）市價」計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

Expenditure-based GDP measured in current market price and constant (1990) market price are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

以固定（一九九零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

Changes in constant (1990) market price series reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

編製以固定市價計算的開支面本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

In compiling the expenditure-based GDP at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

以生產面編製的本地生產總值，只以當時價格編製。由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的本地生產總值。

以生產面編製的本地生產總值其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，以生產面編製的本地生產總值，有助分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。定義上，服務業的貢獻亦包括樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

表 12.1 至 12.4 的本地生產總值數字，是在二零零零年十一月發表的最新數字。

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式:

本地居民生產總值 = 本地生產總值
+ 本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益
- 非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

On production-based GDP, only current price series are compiled. Constant price production-based GDP series are not compiled due to data limitations.

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP is useful for analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP. The total contribution of services sector is defined also to include ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

GDP figures given in Tables 12.1 to 12.4 are the latest figures released in November 2000.

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

GNP = GDP
+ Factor income earned by residents from outside the economic territory
- Factor income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

要素收益組成部分主要分爲投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳主要記錄實質資源的對外交易，包括進出口的貨物、輸入及輸出的服務、從外地應收的收益及應付予外地的收益、以及從外地來的及往外地的經常轉移。

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Balance of Payments Account

BoP account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world. A complete BoP account comprises two broad accounts: (a) Current Account; (b) Capital and Financial Account.

Current Account

The current account mainly records external transactions of real resources, including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers to and from abroad.

服務輸出和輸入是指提供給世界各地或從世界各地購入的非生產元素服務。當中所覆蓋的服務範圍甚廣，包括運輸服務、旅遊、通訊服務、建築服務、保險服務、金融服務、電腦及資訊服務及其他商業服務。版權及牌照費亦包括在內。

Exports and imports of services refer to the sales to and purchases from the rest of the world of non-factor services. Such transactions cover a wide range of services including transportation services, travel, communication services, construction services, insurance services, financial services, computer and information services, and other business services. Royalties and licence fees are also included.

經常帳內的收益流動包含投資收益及僱員報酬。前者包括一切從直接投資、有價證券投資及其他投資所得的收益。各項投資類別的概念在以上本地居民生產總值部分已作敘述。

Income flows in the current account cover investment incomes and compensation of employees. The former includes incomes arising from direct investment, portfolio investment and other investment. Details on the concepts of the different types of investment are mentioned above under the part on GNP.

「經常轉移」是指一個經濟體系，在無同等經濟價值作報償的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的勞工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項目。

Current transfers are transactions in which residents of an economy provides real or financial resources that are immediately or shortly consumed by residents of other economies without receiving equivalent values in return. Examples are resident workers' remittances sent to or received from non-residents, and government donations or gifts given to or received from other government or non-residents.

資本及金融帳

Capital and Financial Account

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作爲條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

金融帳記錄居民與非居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類爲直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

（甲） 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有效的控制權。爲達統計目的，在某企業具有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

（乙） 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視爲有價證券投資。

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

（丙） 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

（丁） 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

（戊） 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局可直接用來支付對外收支赤字，及用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的對外資產。

就香港而言，由香港金融管理局管理的外匯基金所持有並用於以上用途的外幣資產，均視爲儲備資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of external assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

In the case of Hong Kong, reserve assets cover foreign currency assets of the Exchange Fund managed by the Hong Kong Monetary Authority serving any of the above purposes.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

其他有關刊物

一九九九年經濟概況，財經事務局編製

二零零零年經濟展望，財經事務局編製

香港國際收支平衡統計(季刊)

香港國際收支平衡統計
一九九七年至一九九九年
香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值
一九六一年至一九九九年
本地生產總值(季刊)
國民經濟核算及國際收支平衡統計
小冊子系列

- *本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介*
- *理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念*
- *國際收支平衡表概念簡介*
- *國際收支平衡統計的用途*
- *淺述國際收支平衡核算法*
- *編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源*
- *闡釋國際收支平衡經常帳*
- *闡釋國際收支平衡的資本及金融帳*

Further References

1999 Economic Background, published by the Financial Services Bureau

2000 Economic Prospects, published by the Financial Services Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong
1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product
1961 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly)

Pamphlet Series on National Accounts and Balance of Payments Statistics

- *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- *Uses of Balance of Payments Statistics*
- *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*

12.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算
Gross Domestic Product (GDP) at Current Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 Expenditure components of GDP: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口(離岸價) Exports of goods (f.o.b.)
1997		798,450	113,749	444,963	12,313	1,455,949
1998@		762,334	117,760	383,210	-15,651	1,347,649
1999@		734,835	121,465	316,652	-5,771	1,349,000
1999	7 - 9 @	181,483	29,873	79,447	2,671	367,635
	10 - 12 @	189,710	30,788	79,502	2,491	372,839
2000	1 - 3 @	180,657	32,545	79,373	6,904	339,574
	4 - 6 @	186,816	29,075	79,692	6,166	381,572
	7 - 9 @	183,767	30,028	85,787	5,947	432,067

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 --- 續 Expenditure components of GDP --- cont'd.: 減：貨物進口(到岸價) Less: Imports of goods (c.i.f.)	服務輸出 Exports of services	減：服務輸入 Less: Imports of services	以開支面編製的本地生產總值 Expenditure-based GDP	按人口平均計算的本地生產總值** (港元) Per capita GDP** (HK$)
1997		1,619,468	298,176	180,270	1,323,862	201,679
1998@		1,432,423	280,756	182,198	1,261,437	189,815
1999@		1,395,521	293,651	181,178	1,233,133	183,483
1999	7 - 9 @	374,775	78,089	47,591	316,832	N.A.
	10 - 12 @	385,791	82,852	44,968	327,423	N.A.
2000	1 - 3 @	364,361	74,885	45,685	303,892	N.A.
	4 - 6 @	407,236	79,196	44,686	310,595	N.A.
	7 - 9 @	449,379	87,536	49,200	326,553	N.A.

註釋： ** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。由一九九六年起的人均本地生產總值已作出相應修訂。

Note : ** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Per capita GDP from 1996 onwards have been revised accordingly.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch(1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.2 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以固定(一九九零年)市價計算
Gross Domestic Product (GDP) at Constant (1990) Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 Expenditure components of GDP: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口(離岸價) Exports of goods (f.o.b.)	減：貨物進口(到岸價) *Less:* Imports of goods (c.i.f.)
1997		501,015	61,629	304,569	10,927	1,404,124	1,533,705
1998@		463,775	62,124	281,647	-14,781	1,343,716	1,424,031
1999@		467,311	64,203	232,859	-10,874	1,392,823	1,425,939
1999	7 - 9 @	118,244	15,783	59,329	321	378,134	383,372
	10 - 12 @	122,032	16,334	58,732	934	385,983	392,973
2000	1 - 3 @	120,880	17,459	58,791	5,898	352,348	370,029
	4 - 6 @	121,744	15,657	61,566	4,799	396,512	414,015
	7 - 9 @	124,888	16,170	67,069	5,018	444,930	454,008

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 --- 續 Expenditure components of GDP --- cont'd.: 服務輸出 Exports of services	減：服務輸入 *Less:* Imports of services	以開支面編製的本地生產總值 Expenditure-based GDP	按人口平均計算的本地生產總值** (港元) Per capita GDP** (HK$)	本地生產總值內含平減物價指數 (1990=100) Implicit price deflator of GDP (1990=100)
1997		217,818	137,360	829,017	126,294	159.7
1998@		213,892	141,176	785,166	118,148	160.7
1999@		230,494	141,403	809,474	120,445	152.3
1999	7 - 9 @	61,469	37,268	212,640	N.A.	149.0
	10 - 12 @	65,069	35,135	220,976	N.A.	148.2
2000	1 - 3 @	59,200	35,277	209,270	N.A.	145.2
	4 - 6 @	62,236	34,928	213,571	N.A.	145.4
	7 - 9 @	69,204	38,470	234,801	N.A.	139.1

註釋： ** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。由一九九六年起的人均本地生產總值已作出相應修訂。

Note : ** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Per capita GDP from 1996 onwards have been revised accordingly.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率
Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率
% change

與上年同期比較的變動百分率
Percentage change over the same period of the preceding year

年 Year	月 Month	本地生產總值 Gross domestic product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
1999	7 - 9 @	+4.4	+2.8	+0.3	-10.8	+8.1	+6.8	+12.3	+2.0
	10 - 12@	+9.2	+4.4	+5.5	-10.0	+12.3	+11.9	+13.0	-0.9
2000	1 - 3 @	+14.2	+8.7	+3.7	+4.8	+20.7	+22.9	+15.3	-0.2
	4 - 6 @	+10.9	+5.1	+2.7	+4.9	+17.7	+18.8	+18.3	+3.8
	7 - 9 @	+10.4	+5.6	+2.5	+13.0	+17.7	+18.4	+12.6	+3.2

經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率(1)
Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series(1)

年 Year	月 Month	本地生產總值 Gross domestic product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
1999	7 - 9 @	+2.2	+0.1	+1.2	+4.2	+5.7	+11.2	+0.9
	10 - 12@	+3.8	+0.3	+3.7	+3.4	+4.3	-0.4	-0.7
2000	1 - 3 @	+5.1	+4.9	+0.9	+7.4	+8.0	+2.3	-0.8
	4 - 6 @	-0.6	-0.2	-2.8	+1.5	-0.5	+4.6	+4.6
	7 - 9 @	+1.7	+0.5	+0.7	+4.7	+5.9	+5.8	+0.1

註釋： (1) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因爲該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

Note : (1) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話:2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算
Gross Domestic Product (GDP) at Current Prices by Economic Activity

經濟活動	Economic activity	1997 百萬港元 HK$ million	1997 百分比 %	1998@ 百萬港元 HK$ million	1998@ 百分比 %	1999@ 百萬港元 HK$ million	1999@ 百分比 %
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,464	0.1	1,530	0.1	1,149	0.1
工業	Industry	181,184	14.7	174,633	14.9	164,940	14.3
採礦及採石業	Mining and quarrying	272	§	301	§	305	§
製造業	Manufacturing	80,049	6.5	70,849	6.1	65,557	5.7
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	29,212	2.4	33,546	2.9	34,362	3.0
建造業	Construction	71,650	5.8	69,937	6.0	64,715	5.6
服務業	Services	1,050,386	85.2	994,814	85.0	988,167	85.6
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	313,270	25.4	288,081	24.6	284,656	24.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	112,829	9.2	109,510	9.4	110,136	9.5
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	322,618	26.2	282,686	24.1	269,787	23.4
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	220,451	17.9	233,009	19.9	247,399	21.4
樓宇業權	Ownership of premises	171,383	13.9	170,974	14.6	169,723	14.7
非直接計算的金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-90,164	-7.3	-89,446	-7.6	-93,533	-8.1
以生產面編製的本地生產總值(以要素成本計算)	Production-based GDP at factor cost	1,233,034	100.0	1,170,976	100.0	1,154,257	100.0
生產及入口稅	Taxes on production and imports	85,001		62,538		55,846	
以生產面編製的本地生產總值(以市價計算)	Production-based GDP at market prices	1,318,035		1,233,514		1,210,103	
以開支面編製的本地生產總值(以市價計算)	Expenditure-based GDP at market prices	1,323,862		1,261,437		1,233,133	
統計差額	Statistical discrepancy	-0.4%		-2.2%		-1.9%	

註釋： § 少於 0.05。

Note : § Less than 0.05.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
（查詢電話：2116 5115）

Source : National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

12.5 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)
Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬港元(另有註明除外)
HK$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	133,369	33,388	40,686	45,136	41,483	36,967
銀行	Banking	9,551	1,834	1,809	1,870	1,786	2,031
其他(1)	Others(1)	123,818	31,554	38,877	43,266	39,697	34,936
流出總計	Outflow total	204,108	51,868	61,971	73,771	62,297	71,042
銀行	Banking	71,179	16,529	22,324	20,537	18,748	18,813
其他(1)	Others(1)	132,929	35,339	39,647	53,235	43,549	52,229
流動淨值總計	*Net flow total*	*-70,738*	*-18,479*	*-21,285*	*-28,635*	*-20,814*	*-34,075*
銀行	*Banking*	*-61,628*	*-14,695*	*-20,515*	*-18,666*	*-16,962*	*-16,782*
其他(1)	*Others (1)*	*-9,111*	*-3,785*	*-770*	*-9,968*	*-3,852*	*-17,293*
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	91,035	23,761	20,367	23,922	23,463	25,528
銀行	Banking	17,509	4,397	4,617	4,981	5,661	6,517
其他(1)	Others(1)	73,525	19,364	15,750	18,941	17,803	19,011
流出總計	Outflow total	26,583	4,424	8,557	2,989	11,554	5,317
銀行	Banking	4,247	815	1,328	1,246	718	1,335
其他(1)	Others(1)	22,337	3,610	7,229	1,743	10,836	3,982
流動淨值總計	*Net flow total*	*64,450*	*19,336*	*11,810*	*20,934*	*11,909*	*20,211*
銀行	*Banking*	*13,263*	*3,582*	*3,289*	*3,736*	*4,942*	*5,182*
其他(1)	*Others (1)*	*51,188*	*15,754*	*8,521*	*17,198*	*6,966*	*15,029*
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	142,403	35,076	38,486	39,186	37,799	39,118
銀行	Banking	129,506	31,585	34,864	34,581	34,036	33,941
其他(1)	Others(1)	12,897	3,491	3,622	4,605	3,764	5,177
流出總計	Outflow total	108,839	26,217	22,990	22,259	22,516	22,352
銀行	Banking	99,371	24,320	21,154	20,707	20,807	20,773
其他(1)	Others(1)	9,468	1,897	1,836	1,552	1,709	1,579
流動淨值總計	*Net flow total*	*33,565*	*8,859*	*15,497*	*16,927*	*15,283*	*16,766*
銀行	*Banking*	*30,135*	*7,265*	*13,710*	*13,874*	*13,228*	*13,168*
其他(1)	*Others (1)*	*3,430*	*1,595*	*1,786*	*3,053*	*2,055*	*3,597*
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	112	19	21	20	13	10
流出總計	Outflow total	112	19	21	20	13	10
流動淨值總計	*Net flow total*	*0*	*0*	*0*	*0*	*0*	*0*
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	366,919	92,244	99,560	108,264	102,759	101,624
流出總計	Outflow total	339,642	82,528	93,539	99,038	96,381	98,722
流動淨值總計	*Net flow total*	*27,276*	*9,716*	*6,021*	*9,226*	*6,378*	*2,901*
本地生產總值	GDP	1,233,133	316,832	327,423	303,892	310,595	326,553
按人口平均計算的本地生產總值**(港元)	Per capita GDP** (HK$)	183,483	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
本地居民生產總值	GNP	1,260,409	326,548	333,444	313,118	316,973	329,454
按人口平均計算的本地居民生產總值**(港元)	Per capita GNP** (HK$)	187,541	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

註釋：

(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。由一九九六年起的人均本地生產總值及人均本地居民生產總值已作出相應修訂。

Notes:

(1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Per capita GDP and per capita GNP from 1996 onwards have been revised accordingly.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5150)

Source: Balance of Payments Branch (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5150)

12.6 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動
External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元
HK$ million

收益來源地/目的地 收益流動	Source/Destination Income Flow	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
所有國家/地區	All countries/territories						
流入	Inflow	366,919	92,244	99,560	108,264	102,759	101,624
流出	Outflow	339,642	82,528	93,539	99,038	96,381	98,722
流動淨值	Net Flow	27,276	9,716	6,021	9,226	6,378	2,901
中國內地	The mainland of China						
流入	Inflow	39,382	9,729	11,545	14,347	14,216	14,359
流出	Outflow	42,171	10,751	14,340	16,500	10,968	15,277
流動淨值	Net Flow	-2,790	-1,022	-2,795	-2,152	3,248	-918
日本	Japan						
流入	Inflow	36,298	9,193	9,323	8,904	7,836	6,428
流出	Outflow	38,736	9,813	9,212	10,174	11,792	9,576
流動淨值	Net Flow	-2,439	-620	110	-1,270	-3,957	-3,147
美國	United States						
流入	Inflow	38,462	10,157	9,625	10,751	10,790	12,659
流出	Outflow	34,689	6,643	9,990	9,265	10,692	14,077
流動淨值	Net Flow	3,774	3,514	-365	1,487	98	-1,418
英國	United Kingdom						
流入	Inflow	41,066	11,440	9,590	12,319	9,636	14,018
流出	Outflow	31,884	6,927	9,326	6,407	10,605	7,906
流動淨值	Net Flow	9,184	4,514	264	5,911	-969	6,112
英屬維爾京群島	British Virgin Islands						
流入	Inflow	66,345	18,599	19,268	24,664	20,021	17,484
流出	Outflow	39,295	9,442	11,560	17,784	14,654	12,127
流動淨值	Net Flow	27,049	9,157	7,708	6,881	5,367	5,357
其他國家/地區	Other countries/territories						
流入	Inflow	145,366	33,126	40,209	37,279	40,261	36,675
流出	Outflow	152,867	38,952	39,110	38,910	37,669	39,759
流動淨值	Net Flow	-7,502	-5,826	1,099	-1,631	2,591	-3,084

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)
（查詢電話：2116 5150）

Source : Balance of Payments Branch (2), Census & Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5150)

12.7 香港國際收支平衡表
Hong Kong's Balance of Payments Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
經常帳(1)	Current Account(1)	81,799	30,154	27,982	10,288	12,152	20,798
貨物	Goods	-24,501	-1,068	-7,241	-19,344	-19,329	-10,487
服務	Services	90,433	24,423	32,170	23,754	28,172	31,506
收益	Income	27,276	9,716	6,021	9,226	6,378	2,901
經常轉移	Current transfers	-11,409	-2,917	-2,968	-3,347	-3,069	-3,122
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-76,237	-33,980	-14,001	-3,863	-16,019	-26,531
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-2,097	-21,255	38,120	-22,038	9,349	12,438
資本轉移	Capital transfers	-13,787	-3,123	-4,533	-1,938	-3,641	-3,716
非儲備性質的金融資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	11,690	-18,132	42,653	-20,100	12,990	16,154
直接投資	Direct investment	24,615	-9,323	45,296	-1,440	58,667	21,947
有價證券投資	Portfolio investment	250,472	115,213	96,986	87,045	5,476	1,996
金融衍生工具	Financial derivatives	95,475	-25,998	43,855	-41,504	15,644	-1,088
其他投資	Other investment	-358,872	-98,024	-143,484	-64,201	-66,797	-6,701
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	-74,140	-12,725	-52,121	18,175	-25,368	-38,969
淨誤差及遺漏	Net errors and omissions	-5,562	3,826	-13,982	-6,426	3,867	5,733
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	74,140 (盈餘) (in surplus)	12,725 (盈餘) (in surplus)	52,121 (盈餘) (in surplus)	-18,175 (赤字) (in deficit)	25,368 (盈餘) (in surplus)	38,969 (盈餘) (in surplus)

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

Notes:

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

12.8 香港國際收支平衡表分項：經常帳
Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
經常帳(1)	Current Account(1)	81,799	30,154	27,982	10,288	12,152	20,798
貸方(2)	Credit(2)	2,015,822	539,227	555,715	522,826	564,071	622,352
借方(2)	Debit(2)	-1,934,023	-509,073	-527,733	-512,538	-551,919	-601,553
貨物	Goods	-24,501	-1,068	-7,241	-19,344	-19,329	-10,487
貸方	Credit	1,355,529	368,964	373,374	340,265	382,526	433,530
借方	Debit	-1,380,030	-370,032	-380,615	-359,609	-401,855	-444,017
服務	Services	90,433	24,423	32,170	23,754	28,172	31,506
貸方	Credit	287,883	76,647	81,410	73,324	77,635	85,975
借方	Debit	-197,450	-52,224	-49,240	-49,570	-49,463	-54,469
運輸服務，貸方	Transportation services, credit	93,241	24,696	25,408	23,905	26,634	28,547
運輸服務，借方	Transportation services, debit	-49,729	-13,679	-12,695	-11,935	-14,132	-15,300
旅遊，貸方	Travel, credit	52,986	12,835	14,921	13,242	15,290	13,807
旅遊，借方	Travel, debit	-102,189	-26,339	-23,272	-25,353	-23,743	-25,777
其他服務，貸方	Other services, credit	141,656	39,116	41,081	36,177	35,711	43,621
其他服務，借方	Other services, debit	-45,532	-12,207	-13,272	-12,282	-11,588	-13,392
收益	Income	27,276	9,716	6,021	9,226	6,378	2,901
貸方	Credit	366,919	92,244	99,560	108,264	102,759	101,624
借方	Debit	-339,642	-82,528	-93,539	-99,038	-96,381	-98,722
投資收益，貸方	Investment income, credit	366,807	92,225	99,539	108,245	102,746	101,613
直接投資收益	Direct investment income	133,369	33,388	40,686	45,136	41,483	36,967
股息及已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	62,110	9,159	31,877	11,735	18,358	16,356
再投資收益及未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	62,774	22,131	6,265	31,637	21,587	19,063
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	8,486	2,098	2,544	1,764	1,538	1,548
有價證券投資收益	Portfolio investment income	91,035	23,761	20,367	23,922	23,463	25,528
股本收益	Income on equity	24,463	7,708	3,274	6,474	5,126	6,262
中長期債券收益	Income on bonds and notes	59,919	14,453	15,168	15,573	16,452	17,421
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,652	1,600	1,925	1,875	1,886	1,845
其他投資收益	Other investment income	142,403	35,076	38,486	39,186	37,799	39,118
投資收益，借方	Investment income, debit	-339,530	-82,509	-93,518	-99,019	-96,368	-98,712
直接投資收益	Direct investment income	-204,108	-51,868	-61,971	-73,771	-62,297	-71,042
股息及已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-94,843	-11,789	-41,159	-26,249	-26,646	-25,411
再投資收益及未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-100,167	-37,824	-18,941	-45,828	-33,161	-43,647
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-9,099	-2,256	-1,870	-1,695	-2,490	-1,984
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-26,583	-4,424	-8,557	-2,989	-11,554	-5,317
股本收益	Income on equity	-19,961	-2,847	-6,941	-1,228	-9,976	-3,749
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,324	-1,075	-819	-1,284	-1,234	-1,160
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-2,298	-502	-798	-477	-345	-408
其他投資收益	Other investment income	-108,839	-26,217	-22,990	-22,259	-22,516	-22,352

12.8 (續) 香港國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	112	19	21	20	13	10
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-112	-19	-21	-20	-13	-10
經常轉移	Current transfers	-11,409	-2,917	-2,968	-3,347	-3,069	-3,122
貸方	Credit	5,492	1,372	1,371	973	1,152	1,223
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	5,492	1,372	1,371	973	1,152	1,223
借方	Debit	-16,901	-4,288	-4,339	-4,321	-4,221	-4,345
政府機構	General government	-1,286	-322	-324	-324	-326	-323
其他界別	Other sectors	-15,615	-3,966	-4,015	-3,997	-3,895	-4,022

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

Notes:

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

12.9 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳
Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-76,237	-33,980	-14,001	-3,863	-16,019	-26,531
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-2,097	-21,255	38,120	-22,038	9,349	12,438
資本帳	Capital Account	-13,787	-3,123	-4,533	-1,938	-3,641	-3,716
資本轉移	Capital transfers	-13,787	-3,123	-4,533	-1,938	-3,641	-3,716
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-13,787	-3,123	-4,533	-1,938	-3,641	-3,716
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***	***	***
金融帳	Financial Account	-62,450	-30,857	-9,468	-1,925	-12,378	-22,815
非儲備性質的金融資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	11,690	-18,132	42,653	-20,100	12,990	16,154
直接投資	Direct investment	24,615	-9,323	45,296	-1,440	58,667	21,947
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-154,336	-71,356	11,236	-66,715	-78,467	-34,387
股本資本	Equity capital	14,835	-13,926	39,278	-8,710	-99,448	-10,042
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	14,695	-13,926	39,278	-8,710	-99,448	-10,042
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	140	***	***	***	***	***
再投資收益	Reinvested earnings	-62,774	-22,131	-6,265	-31,637	-21,587	-19,063
其他資本 ##	Other capital ##	-106,397	-35,299	-21,777	-26,368	42,567	-5,283
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-104,202	-32,622	-16,180	-34,465	-22,755	-3,560
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-2,194	-2,677	-5,597	8,097	65,322	-1,723
金融衍生工具	Financial derivatives	##	##	##	##	##	##
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	##	##	##	##	##	##
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	##	##	##	##	##	##
在香港的直接投資	Direct investment in HK	178,951	62,033	34,060	65,275	137,134	56,334
股本資本	Equity capital	23,322	14,159	6,615	13,552	82,541	-15,597
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	23,322	14,159	6,615	13,552	82,541	-15,597
再投資收益	Reinvested earnings	100,167	37,824	18,941	45,828	33,161	43,647
其他資本 ##	Other capital ##	55,463	10,051	8,504	5,895	21,432	28,284
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-19,730	781	-4,000	-1,663	7,072	-66
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	75,193	9,270	12,504	7,558	14,360	28,350
金融衍生工具	Financial derivatives	##	##	##	##	##	##
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	##	##	##	##	##	##
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	##	##	##	##	##	##
有價證券投資	Portfolio investment	250,472	115,213	96,986	87,045	5,476	1,996
資產	Assets	-197,586	13,322	-93,297	27,853	-109,699	15,847
股本證券	Equity securities	-226,156	-27,551	-45,011	-32,689	-67,373	39,205
銀行	Banks	-315	-18	-46	-39	-92	-25
其他界別	Other sectors	-225,841	-27,533	-44,965	-32,650	-67,281	39,230
債務證券	Debt securities	28,570	40,873	-48,286	60,542	-42,326	-23,358
中長期債券	Bonds and notes	32,793	52,309	-56,082	47,565	-34,203	-5,032
銀行	Banks	-37,273	-774	-20,968	-29,933	-14,493	-39,647
其他界別	Other sectors	70,065	53,083	-35,115	77,498	-19,710	34,614
貨幣市場工具	Money market instruments	-4,222	-11,436	7,796	12,977	-8,124	-18,326
銀行	Banks	7,283	-5,893	13,611	14,174	-12,400	-14,754
其他界別	Other sectors	-11,505	-5,542	-5,815	-1,197	4,276	-3,572
負債	Liabilities	448,058	101,891	190,283	59,192	115,176	-13,851
股本證券	Equity securities	456,600	78,959	221,970	58,712	116,277	-12,537
銀行	Banks	16,575	3,211	4,945	-4,582	2,262	3,213
其他界別	Other sectors	440,025	75,748	217,025	63,294	114,015	-15,750
債務證券	Debt securities	-8,542	22,932	-31,687	480	-1,101	-1,314
中長期債券	Bonds and notes	-25,840	14,051	-34,740	3,121	-3,106	-665
銀行	Banks	-5,173	-2,803	-878	-554	-1,112	-60
其他界別	Other sectors	-20,666	16,854	-33,861	3,675	-1,994	-605

12.9 (續) 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1999@	1999 第三季@ 3rd Qtr@	1999 第四季@ 4th Qtr@	2000 第一季@ 1st Qtr@	2000 第二季@ 2nd Qtr@	2000 第三季@ 3rd Qtr@
貨幣市場工具	Money market instruments	17,298	8,881	3,053	-2,641	2,006	-650
銀行	Banks	5,859	-405	698	1,258	3,039	-1,804
其他界別	Other sectors	11,438	9,286	2,354	-3,899	-1,033	1,154
金融衍生工具	Financial derivatives	95,475	-25,998	43,855	-41,504	15,644	-1,088
資產	Assets	186,457	22,430	50,874	5,943	22,081	9,229
銀行	Banks	160,305	2,734	50,481	5,581	20,922	5,814
其他界別	Other sectors	26,152	19,696	393	362	1,159	3,415
負債	Liabilities	-90,982	-48,428	-7,019	-47,447	-6,437	-10,317
銀行	Banks	-79,204	-47,556	-1,054	-47,002	-5,951	-9,514
其他界別	Other sectors	-11,778	-872	-5,965	-445	-486	-803
其他投資	Other investment	-358,872	-98,024	-143,484	-64,201	-66,797	-6,701
資產	Assets	327,012	-54,401	-58,371	33,193	79,274	47,796
貿易信貸	Trade credits	-24,561	-10,360	-4,328	-7,108	-8,752	-4,376
貸款	Loans	330,462	30,679	13,044	98,596	91,578	73,248
銀行	Banks	299,944	25,432	17,024	98,300	91,241	71,652
其他界別	Other sectors	30,517	5,247	-3,980	296	337	1,596
貨幣和存款	Currency and deposits	29,465	-78,052	-61,674	-58,030	-6,016	-8,938
銀行	Banks	-41,996	-79,079	-68,896	-29,401	14,039	-12,609
其他界別	Other sectors	71,461	1,027	7,222	-28,629	-20,055	3,671
其他資產	Other assets	-8,354	3,332	-5,413	-265	2,464	-12,138
銀行	Banks	139	1,994	1,769	-265	421	-927
其他界別	Other sectors	-8,493	1,338	-7,182	***	2,043	-11,211
負債	Liabilities	-685,884	-43,623	-85,113	-97,394	-146,071	-54,497
貿易信貸	Trade credits	3,032	3,968	-1,723	-352	1,825	258
貸款	Loans	-51,310	-4,682	-3,649	8,881	156	6,252
銀行	Banks	-13,392	12,198	1,023	9,692	1,962	-15,286
其他界別	Other sectors	-37,918	-16,880	-4,672	-811	-1,806	21,537
貨幣和存款	Currency and deposits	-639,986	-41,923	-78,591	-107,749	-148,565	-61,658
銀行	Banks	-638,569	-42,121	-77,264	-108,652	-147,102	-61,974
其他界別	Other sectors	-1,418	198	-1,327	903	-1,463	316
其他負債	Other liabilities	2,380	-986	-1,150	1,826	514	651
銀行	Banks	970	589	-1,194	467	325	90
其他界別	Other sectors	1,408	-1,576	44	1,359	189	560
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	-74,140	-12,725	-52,121	18,175	-25,368	-38,969

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 交易數據不顯著（極小或接近零）。

屬於直接投資的金融衍生工具交易已包括在直接投資的其他資本內。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Notes:

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Transaction value is insignificant (too small or close to zero).

Financial derivatives transactions pertaining to direct investment are included in other capital of direct investment.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

13 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量爲五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於香港貿易統計的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。

其他有關刊物

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990.

Further References

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

13.1 消防服務
Fire Services

(甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計
(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

年 Year	月 Month	火警召喚 Fire calls				特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls
		大火 Major fire	一般火警 General	虛報/誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚總計 Total fire calls	一般特別服務召喚 General	虛報/毋須服務/救護車個案 False alarm/service not required/ambulance case	特別服務召喚總計 Total special services calls	
1997		26	11 882	23 635	35 543	9 409	11 490	20 899	56 442
1998		32	11 884	25 930	37 846	10 003	10 810	20 813	58 659
1999		19	13 108	30 437	43 564	10 199	10 836	21 035	64 599
1999	7 - 9	5	2 259	8 081	10 345	2 837	3 006	5 843	16 188
	10 - 12	5	3 750	8 520	12 275	2 575	2 745	5 320	17 595
2000	1 - 3	12	3 286	9 247	12 545	2 289	2 650	4 939	17 484
	4 - 6	8	2 166	9 030	11 204	2 346	2 841	5 187	16 391
	7 - 9	3	2 379	7 955	10 337	2 658	2 768	5 426	15 763

年 Year	月 Month	涉及人數 Persons involved						救護車召喚 Ambulance calls	
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues			
		火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
1997		47	504	605	2 034	2 411	22 742	367 064	71 183
1998		14	588	730	2 271	3 706	24 992	394 493	69 755
1999		29	639	595	2 249	3 652	25 899	421 146	63 777
1999	7 - 9	8	145	160	604	768	7 644	107 842	16 163
	10 - 12	11	148	206	629	1 121	6 586	107 760	15 706
2000	1 - 3	9	156	130	608	1 305	5 676	119 672	16 460
	4 - 6	7	142	180	517	1 863	5 929	111 373	15 186
	7 - 9	3	140	177	482	1 312	6 723	114 966	14 778

13.1 (續) 消防服務
(Cont'd.) Fire Services

(乙) 防火統計數字
(B) Fire Prevention Statistics

防火視察
Fire inspections

年 Year	月 Month	投訴 Complaints	危險品倉庫及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
1997		48 189	17 622	3 790	4 676	20 946	3 530	4 801	9 690	113 244
1998		80 176	14 298	5 977	4 155	19 738	5 115	5 559	7 976	142 994
1999		73 152	14 569	9 384	5 192	25 987	7 671	6 538	8 105	150 598
1999	7 - 9	17 409	3 212	2 285	1 459	6 791	2 473	1 474	1 875	34 693
	10 - 12	16 177	3 301	2 844	1 625	6 828	2 557	1 758	2 128	37 218
2000	1 - 3	17 385	3 541	3 015	1 633	6 621	2 396	1 610	1 474	37 675
	4 - 6	22 469	3 656	1 944	1 817	7 144	2 383	1 617	1 965	42 995
	7 - 9	22 404	3 448	1 819	2 058	7 462	2 159	1 745	1 362	42 457

防火事務
Fire prevention

年 Year	月 Month	視察整幢樓宇/整個範圍 Full building/area surveys	審核圖則 Plans finalised: 新建設 New projects	審核圖則 Plans finalised: 通風系統 Ventilation systems	簽發牌照/牌照續期 Licences issued/renewed	發出消除火警危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	檢控個案 Prosecutions undertaken: 個案數目 Cases	檢控個案 Prosecutions undertaken: 罰款額(元) Fines imposed ($)
1997		5 690	9 564	2 040	5 928	7 582	456	2,276,280
1998		4 932	9 878	3 265	5 291	15 153	513	1,935,165
1999		3 412	10 248	2 112	5 305	16 116	849	2,744,250
1999	7 - 9	831	2 636	489	1 356	3 747	283	926,860
	10 - 12	933	2 507	625	1 254	2 213	204	685,100
2000	1 - 3	786	2 272	536	1 105	1 656	199	536,100
	4 - 6	823	2 369	525	1 295	2 534	275	738,900
	7 - 9	952	2 618	383	1 125	2 922	217	591,800

資料來源： 消防處
（查詢電話：2733 7717）

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

13.2 食水供應
Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption 總計 Total	耗水量 Consumption 每日平均數 Daily mean
1997		476.67	224.24	697.62	913.37	2.50
1998		485.40	237.93	760.02	915.60	2.51
1999		567.58	106.37	737.95	910.72	2.50
1999	9	582.51	16.54	58.00	77.74	2.59
	10	579.21	6.85	70.65	79.30	2.56
	11	577.60	- 0.64	71.65	75.03	2.50
	12	573.50	- 3.19	7.55	76.58	2.47
2000	1	501.05	0.95	68.83	76.40	2.46
	2	494.55	- 0.22	71.28	68.04	2.35
	3	497.92	1.02	72.39	75.38	2.43
	4	495.80	58.55	64.59	71.99	2.40
	5	546.90	28.16	50.87	77.84	2.51
	6	546.98	39.64	56.07	76.92	2.56
	7	565.72	39.18	61.70	79.04	2.55
	8	573.97	53.69	55.64	80.82	2.61
	9	574.10	22.08	51.81	78.79	2.63
	10	558.13	7.53	76.86	80.84	2.61
	11	552.75	5.15	76.32	78.13	2.60

資料來源： 水務署
（查詢電話：2829 4463）

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

13.3 氣象觀測
Meteorological Observations

年 Year	月 Month	氣象觀測站 Meteorological observation station: 香港天文台 Hong Kong Observatory — 平均氣壓 Mean pressure (百帕斯卡) (hectopascals)	氣溫 Air temperature: 平均最高 Mean maximum (攝氏度) (℃)	氣溫 Air temperature: 每月平均 Mean (攝氏度) (℃)	氣溫 Air temperature: 平均最低 Mean minimum (攝氏度) (℃)	平均露點 Mean dew point (攝氏度) (℃)	平均相對濕度 Mean relative humidity (百分比) (%)	平均雲量 Mean amount of cloud (百分比) (%)	總雨量 Total rainfall (毫米) (mm)	京士柏 King's Park: 總日照時間 Total bright sunshine (小時) (hours)	京士柏 King's Park: 總蒸發量 Total evaporation (毫米) (mm)	橫瀾島 Waglan Island: 一般盛行風向 Prevailing wind direction (度) (degrees)	橫瀾島 Waglan Island: 平均風速 Mean wind speed (每小時公里計) (km/h)
1997		1 013.3	25.5	23.4	21.5	19.4	79	70	3 343.0	1 558.2	1 109.3	070	23.6
1998		1 012.8	26.3	24.0	22.1	20.0	79	73	2 564.6	1 665.3	1 158.7	070	23.9
1999		1 011.9	26.2	23.8	21.8	18.9	75	67	2 129.1	1 852.6	1 293.3	070	24.6
1999	9	1 006.7	30.4	27.8	25.9	23.5	78	70	365.7	148.5	123.0	010	21.7
	10	1 013.7	28.6	26.2	24.6	20.9	73	62	38.8	195.2	130.6	080	28.3
	11	1 017.1	24.5	22.2	20.3	16.2	70	53	15.7	191.2	105.5	070	29.1
	12	1 021.3	19.1	16.8	14.8	8.4	60	51	32.9	165.4	86.3	010	28.0
2000	1	1 019.5	19.1	17.0	15.3	12.2	74	64	70.3	130.7	72.1	050	25.7
	2	1 017.8	17.4	15.4	13.6	11.8	80	70	27.6	99.7	54.0	060	24.8
	3	1 015.3	21.5	19.2	17.2	15.2	79	67	40.9	137.1	94.3	040	22.0
	4	1 011.1	25.1	23.1	21.4	20.4	85	85	547.7	77.3	79.9	070	21.8
	5	1 008.6	28.4	26.1	24.5	22.3	80	75	208.3	148.5	126.3	080	21.3
	6	1 007.1	30.8	28.3	26.4	24.0	78	70	443.3	207.1	144.2	230	22.7
	7	1 003.5	31.3	28.8	26.9	24.9	80	71	304.0	221.9	157.6	240	23.9
	8	1 004.5	30.8	28.5	26.6	24.9	81	71	600.7	176.4	136.3	240	17.0
	9	1 009.0	29.9	27.7	25.8	21.9	72	61	152.6	217.2	145.6	080	23.7
	10	1 011.9	27.8	26.0	24.2	21.5	77	70	204.1	165.5	120.6	080	32.5
	11	1 016.6	22.9	21.0	19.2	16.0	74	68	96.8	119.6	81.8	010	28.7
十一月正常概況 **Normals for November**		1 017.9	24.2	21.4	19.2	15.2	69	53	35.1	181.5	129.1	080	27.2

資料來源： 香港天文台
（查詢電話：2926 8444）

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

一九九一至二零零零年工資統計數字
Wage Statistics for 1991 - 2000

本文敘述工資率在過去十年的變動情況。亦同時分析按各主要行業類別及主要職業組別劃分的工資率統計數字，並簡介有關工資統計數字的編製方法及工資率的概念。

由一九九一至一九九四年，所有主要行業類別的工資率按年變動，以貨幣計算，大約爲10%。由一九九五至一九九七年，則保持在7%。從一九九八年起，工資率按年增長呈現明顯下調趨勢。一九九八年的工資按年增幅爲2.2%，而一九九九年的工資率更出現0.8%的按年跌幅。平均工資率於近年持續放緩，與本港經濟因一九九七年十月的亞洲金融風暴而持續調整成本和價格的情況脗合。隨著商業活動於二零零零年回復暢旺，「所有行業類別」的平均工資率於二零零零年九月再現1.1%的輕微按年正增長。

This article describes movements of wage rates over the past ten years. The statistics of individual major industry sectors and occupational groups are also analysed. A brief account of the methodology of compiling wage statistics and the concept of wage rate is also given.

The year-on-year changes of wage rates, in money terms, for all major industry sectors taken as a whole, maintained at around 10% during 1991 to 1994. From 1995 to 1997, the wage rate increased by around 7% annually. As from 1998, a downward trend of the year-on-year increase in wage rates became apparent. Wage rates only increased by 2.2% in 1998 and even dropped by 0.8% in 1999. The easing trend of average wage rates in recent years was in line with the on-going adjustment in costs and prices in the local economy triggered off by the Asian financial crises in October 1997. With the revival of business activities in 2000, average wage rate for "all industry sectors" showed a slight positive 1.1% year-on-year growth again in September 2000.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處工資及勞工成本統計組 (電話：2582 4746)。

If you have any enquiries on this article, please call Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2582 4746).

一九九一至二零零零年工資統計數字
Wage Statistics for 1991 - 2000

1. 引言

1.1 政府統計處定期透過「勞工收入統計調查」的工資調查搜集主要經濟行業類別機構單位的工資數據。除了工資統計數字外，「勞工收入統計調查」亦按季從各機構單位搜集薪金總額的資料。

1.2 本文描述這項工資調查的方法，並闡述調查所得主要行業類別及職業組別工資率在過去十年(即一九九一至二零零零年)的變動情況。

2. 統計調查範圍

2.1 「勞工收入統計調查」的工資調查包括下列各行業類別中四十六個選定主要行業：

(i) 製造業；
(ii) 電力及燃氣業；
(iii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業；
(iv) 運輸服務業；
(v) 金融、保險、地產及商用服務業；及
(vi) 個人服務業。

2.2 這部分的統計調查包括督導級、技術員級人員及技工，同時亦包括文員級及秘書級人員、操作工及其他非生產級工人。經理級及專業僱員則不包括在這部分的統計調查內，這些僱員的薪金率的資料經由政府統計處的按年「經理級與專業僱員（高層管理人員除外）薪金及僱員福利統計調查」搜集。

1. Introduction

1.1 The Census and Statistics Department collects wage data regularly from establishments in major industry sectors of the economy through the wage enquiry, which is part of the Labour Earnings Survey (LES). Besides wage statistics, the LES also collects quarterly payroll data from establishments.

1.2 This article describes the general methodology of this wage enquiry and presents the findings in respect of movements of wage rates by major industry sector and occupational group for the past decade (i.e. 1991 to 2000).

2. Coverage of the Survey

2.1 For wage enquiry the LES covers 46 selected principal industries spanning across the following sectors :

(i) Manufacturing;
(ii) Electricity and gas;
(iii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels;
(iv) Transport services;
(v) Financing, insurance, real estate and business services; and
(vi) Personal services.

2.2 This part of the survey covers only those workers at supervisory, technical and craftsman levels. It also includes clerical and secretarial workers, operatives and miscellaneous non-production workers. However, employees at managerial and professional levels are not included in this part of the survey. The statistics of salary rates of these employees are collected in the "Survey of Salaries and Employee Benefits — Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)" conducted annually by the Census and Statistics Department.

3. 工資率與收入

3.1 在未討論工資指數所量度的工資率變動之前，最重要的是分辨「工資率」及「收入」的概念。(「收入」可用就業人士平均薪金粗略量度，就業人士平均薪金的數據是從「勞工收入統計調查」所搜集的薪金統計數字計算出來，而薪金統計則不會在本文討論)。工資率通常指勞工「價格」及指支付僱員在正常工作時數的款額。「工資率」通常以時間作爲計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。爲符合統計調查的目的，「工資率」的定義，包括下列工資元素：

(i) 基本工資/薪金(包括有薪假期和休假)；
(ii) 佣金及小費(直接從顧客收取的小費不包括在內)；
(iii) 輪班津貼；
(iv) 生活津貼；
(v) 膳食津貼及膳食福利；
(vi) 勤工獎；
(vii) 固定發放的年終花紅；及
(viii) 其他固定及定期發放的津貼和花紅。

3.2 另一方面，「收入」的概念指受僱所得的「入息」，這涉及實際工作時數，而非正常工作時數。因此，如僱員逾時工作，其「收入」便會超過由「工資率」計算得的工資，這是由於該僱員會因其逾時工作而得到工資以外的超時補薪。除此之外，「收入」亦包括不固定發放的津貼及獎金，如獎勵花紅，在計算「工資率」時這些項目都不包括在內。因此「工資率」及「收入」是兩套截然不同的概念。但兩者亦有相關的地方，因「工資率」是構成「收入」的一個主要元素。

3. Wage Rate vs Earnings

3.1 Before discussing movements of wage rates, as measured by wage indices, it is important to distinguish between the concept of *wage rate* and that of *earnings* (which can be roughly measured by payroll per person engaged as derived from the payroll statistics of the LES. Payroll statistics will not be discussed in this paper). Wage rates are often regarded as the "price" of labour and refer to the amount of money paid for normal hours of work. Wage rates are usually expressed as time rates and relate to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. Wage rate is defined, for the purpose of the survey, to include the following wage elements :

(i) basic wage/salaries (including paid holidays and leave);
(ii) commissions and tips (tips received directly from customers are excluded);
(iii) shift allowance;
(iv) cost-of-living allowance;
(v) meal allowance and meal benefits;
(vi) good attendance allowance;
(vii) guaranteed year-end bonus; and
(viii) other guaranteed and regular allowances and bonuses.

3.2 The concept of earnings, on the other hand, corresponds to "income" from employment and is related to the amount of time actually worked, rather than normal hours of work. Hence, if a worker performs overtime work, the amount of his or her earnings will exceed his or her wage derived from wage rate as the worker concerned will receive additional pay for working overtime. Further, earnings include irregular allowances and bonuses, such as incentive bonuses, which are excluded in calculating wage rate. Thus, wage rate and earnings are two distinct concepts. Nonetheless, they are related to each other as the former is a major component of the latter.

3.3 工資率可以用貨幣及實質計算。前者（即名義工資率）指根據貨幣實際數量計算的工資率。至於以實質計算的工資率（即實質工資率），是將名義工資率扣除物價變動的影響而計算出來。實質工資指數可顯示僱員工資金額購買力的轉變。

4. 工資率的變動情況

4.1 本文根據一九九一至二零零零年每年九月的工資指數分析工資率的變動。

按主要行業類別分析以貨幣計算工資率的變動情況

4.2 表一載列一九九一至二零零零年各主要行業類別的名義工資率及其按年變動幅度。在這十年間，所有主要行業類別的名義工資率，經歷了顯著的改變。在最初的四年（即一九九一至一九九四年），平均工資率大約每年上升10%。在其後的三年（即一九九五至一九九七年），平均工資率大約每年上升7%。從一九九八年起，工資率按年增長呈現明顯下調趨勢。一九九八年的工資按年增幅爲2.2%，而一九九九年的工資率更出現0.8%的按年跌幅。

4.3 平均工資率於近年持續放緩，與本港經濟因一九九七年十月的亞洲金融風暴而持續調整成本和價格的情況脗合。隨著商業活動於二零零零年回復暢旺，「所有行業類別」的平均工資率於二零零零年九月再現1.1%的輕微按年正增長。

3.3 Wage rates can be compiled in money terms and in real terms. The former (i.e. the nominal wage rates) refers to wage rate expressed in actual amount of currency. As for wage rate in real terms (i.e. the real wage rate), it is obtained by deflating the nominal wage rates by the change in consumer price. The real index can be used to indicate changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages by workers over a period of time.

4. Movements of Wage Rates

4.1 Analyses of changes in wage rates in this article are made based on the wage indices for September of each year during 1991 to 2000.

Movements of Wage Rates in Money Terms by Major Industry Sector

4.2 Table 1 presents the nominal wage indices and the corresponding year-on-year changes by major industry sector for 1991-2000. The nominal wage rates for all the major industry sectors experienced significant variation in the past ten years. In the first four years from 1991 to 1994, the average wage rate increased by around 10% per year. In the next three years from 1995 to 1997, the average wage rate showed annual increases of around 7%. As from 1998, a downward trend of the year-on-year increase in wage rates became apparent. Wage rates only increased by 2.2% in 1998 and even dropped by 0.8% in 1999.

4.3 The easing trend of average wage rates in recent years was in line with the on-going adjustment in costs and prices in the local economy triggered off by the Asian financial crises in October 1997. With the revival of business activities in 2000, average wage rate for "all industry sectors" showed a slight positive 1.1% year-on-year growth again in September 2000.

表一　一九九一至二零零零年按行業類別劃分的名義工資指數

Table 1 Nominal Wage Indices Analysed by Industry Sector for 1991 - 2000

(一九九二年九月=100)
(September 1992 = 100)

行業類別 Industry sector	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	過去十年平均每年變動百分率 Average annual % change over the past decade
製造業 Manufacturing	**90.7** (+10.4)	**100.0** (+10.3)	**110.0** (+10.0)	**118.9** (+8.1)	**125.6** (+5.6)	**135.0** (+7.5)	**142.2** (+5.3)	**143.3** (+0.8)	**142.5** (-0.6)	**145.7** (+2.2)	**+5.9**
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	**91.8** (+10.4)	**100.0** (+8.9)	**110.3** (+10.3)	**121.2** (+9.9)	**129.9** (+7.2)	**136.4** (+5.0)	**147.0** (+7.7)	**148.9** (+1.3)	**148.6** (-0.2)	**150.6** (+1.3)	**+6.1**
運輸服務業 Transport services	**89.2** (+13.7)	**100.0** (+12.1)	**110.8** (+10.8)	**122.6** (+10.6)	**130.8** (+6.7)	**139.9** (+7.0)	**149.7** (+7.0)	**156.2** (+4.3)	**153.7** (-1.6)	**148.9** (-3.1)	**+6.6**
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	**91.1** (+10.9)	**100.0** (+9.8)	**112.2** (+12.2)	**122.2** (+8.8)	**132.1** (+8.2)	**143.2** (+8.4)	**153.8** (+7.4)	**160.4** (+4.3)	**157.3** (-1.9)	**160.5** (+2.1)	**+6.9**
個人服務業 Personal services	**89.1** (+7.7)	**100.0** (+12.2)	**110.4** (+10.4)	**123.1** (+11.5)	**132.8** (+7.9)	**141.0** (+6.1)	**149.0** (+5.7)	**154.6** (+3.7)	**154.6** (§)	**154.7** (+0.1)	**+6.5**
以上全部行業+ All sectors above +	**90.8** (+10.6)	**100.0** (+10.2)	**110.4** (+10.4)	**120.8** (+9.4)	**129.3** (+7.0)	**137.6** (+6.4)	**147.3** (+7.1)	**150.6** (+2.2)	**149.4** (-0.8)	**151.0** (+1.1)	**+6.3**

註釋： 括號內的數字是與上年同月比較的變動百分率。

表中數字指有關年度九月份的數字。
所有增減百分率按小數後兩個位的指數計算出來。

\+ 包括電力及燃氣業。
§ 變動在 ± 0.05% 內。

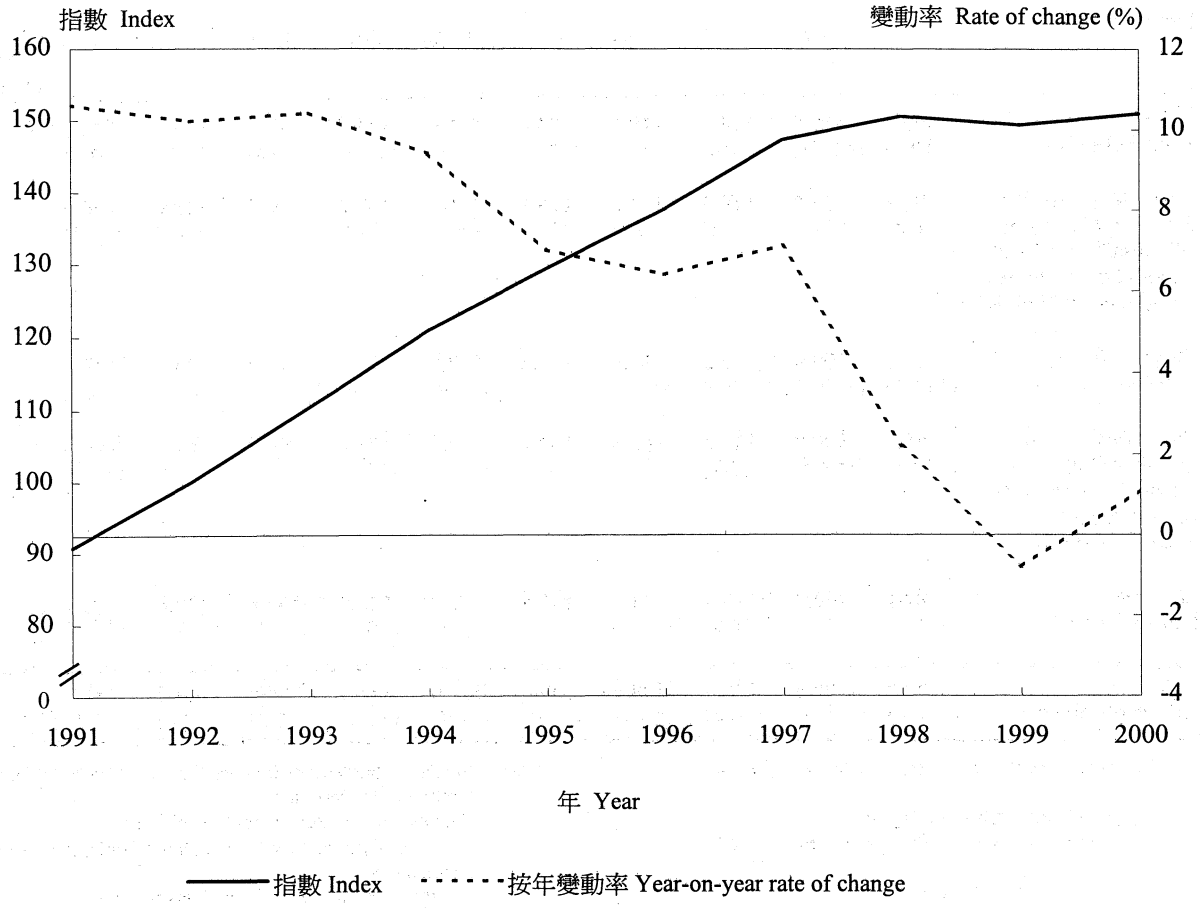
Notes: Figures in brackets denote percentage changes over the same month of the preceding year.
Figures are as at September of each year.
All percentage changes are calculated from indices rounded to 2 decimal places.
\+ Includes the electricity and gas sector.
§ Change within ± 0.05%.

4.4 在過去十年，各主要行業類別有不同的工資增長率。在一九九一至二零零零年期間，統計調查所包括的主要行業類別中，以金融、保險、地產及商用服務業的工資率(以貨幣計算)增長最爲迅速(平均每年6.9%)，其次爲運輸服務業(每年6.6%)。而製造業的工資率則上升最小，平均每年約爲5.9%。圖一顯示過去十年按所有選定行業類別劃分的按年工資指數（以貨幣計算）及變動率。

4.4 The wage rates for individual major industry sectors grew at different rates over the past 10 years. Amongst the major industry sectors covered by the survey, the "financing, insurance, real estate and business services sector" registered the fastest growth in wage rate in money terms (6.9% per year on average) during 1991 to 2000, followed by the "transport services sector" (6.6% per year). During the same period, the "manufacturing sector" experienced the smallest increase, which was on average about 5.9% per year. The wage indices and its year-on-year changes in money terms for all selected industry sectors taken together over the past decade are shown in Chart 1.

圖一　一九九一至二零零零年所有行業類別的名義工資指數變動率

Chart 1 Rates of Change of Nominal Wage Indices Analysed for All Industry Sectors for 1991 - 2000



按主要行業類別分析以實質計算工資率的變動情況

4.5　表二顯示一九九一至二零零零年按主要行業類別分析的實質工資指數（即名義工資指數扣除消費物價變動）及其按年工資變動幅度。由於近年消費物價持續下跌，一九九九及二零零零年的所有選定行業類別的按年實質工資率都有較大的增幅。值得注意的是雖然整體實質工資率上升，「勞工收入統計調查」發現約50%的公司在二零零零年事實上有減薪或凍薪的情況出現。因此有些工人的實質工資是下跌的。

Movements of Wage Rates in Real Terms by Major Industry Sector

4.5　Table 2 shows the figures of real wage indices (i.e. nominal indices discounted by changes in consumer prices) by major industry sector and the corresponding year-on-year rates of change for 1991 - 2000. Owing to the decrease in consumer prices in recent years, relatively higher year-on-year growth in real wage rates for all selected sectors combined were recorded in 1999 and 2000. It should however be noted that although there was a real increase in the overall wage rate, some 50% of the companies covered by the Labour Earnings Survey had actual wage cuts or freeze. The real wage of some of the workers involved had therefore decreased.

表二　一九九一至二零零零年按行業類別劃分的實質工資指數
Table 2 Real Wage Indices Analysed by Industry Sector for 1991 - 2000

(一九九二年九月=100)
(September 1992 = 100)

行業類別 Industry sector	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	過去十年平均每年變動百分率 Average annual % change over the past decade
製造業 Manufacturing	**99.7** (-0.4)	**100.0** (+0.4)	**101.9** (+1.9)	**101.6** (-0.4)	**98.6** (-2.9)	**100.8** (+2.2)	**100.8** (§)	**99.3** (-1.5)	**103.9** (+4.6)	**108.5** (+4.4)	**+0.8**
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	**100.9** (-0.6)	**100.0** (-0.8)	**102.2** (+2.2)	**103.5** (+1.3)	**102.0** (-1.4)	**101.9** (-0.1)	**104.2** (+2.3)	**103.2** (-1.0)	**108.3** (+4.9)	**112.1** (+3.5)	**+1.0**
運輸服務業 Transport services	**98.0** (+2.4)	**100.0** (+2.0)	**102.7** (+2.7)	**104.7** (+1.9)	**102.7** (-1.9)	**104.5** (+1.7)	**106.2** (+1.6)	**108.2** (+1.9)	**112.0** (+3.5)	**110.9** (-1.0)	**+1.5**
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	**100.1** (§)	**100.0** (§)	**104.0** (+4.0)	**104.3** (+0.3)	**103.8** (-0.5)	**106.9** (+3.0)	**109.1** (+2.0)	**111.1** (+1.9)	**114.6** (+3.1)	**119.5** (+4.3)	**+1.8**
個人服務業 Personal services	**97.9** (-3.0)	**100.0** (+2.2)	**102.3** (+2.3)	**105.1** (+2.7)	**104.4** (-0.7)	**105.3** (+0.9)	**105.7** (+0.4)	**107.1** (+1.4)	**112.7** (+5.2)	**115.2** (+2.3)	**+1.3**
以上全部行業+ All sectors above +	**99.8** (-0.3)	**100.0** (+0.3)	**102.4** (+2.4)	**103.1** (+0.8)	**101.6** (-1.5)	**102.8** (+1.2)	**104.5** (+1.7)	**104.4** (-0.1)	**108.9** (+4.4)	**112.5** (+3.3)	**+1.2**

註釋： 實質工資指數是根據名義工資指數扣除甲類消費物價指數變動的影響計算出來。
括號內的數字是與上年同月比較的變動百分率。

表中數字指有關年度九月份的數字。
所有增減百分率按小數後兩個位的指數計算出來。

\+ 包括電力及燃氣業。
§ 變動在 ± 0.05% 內。

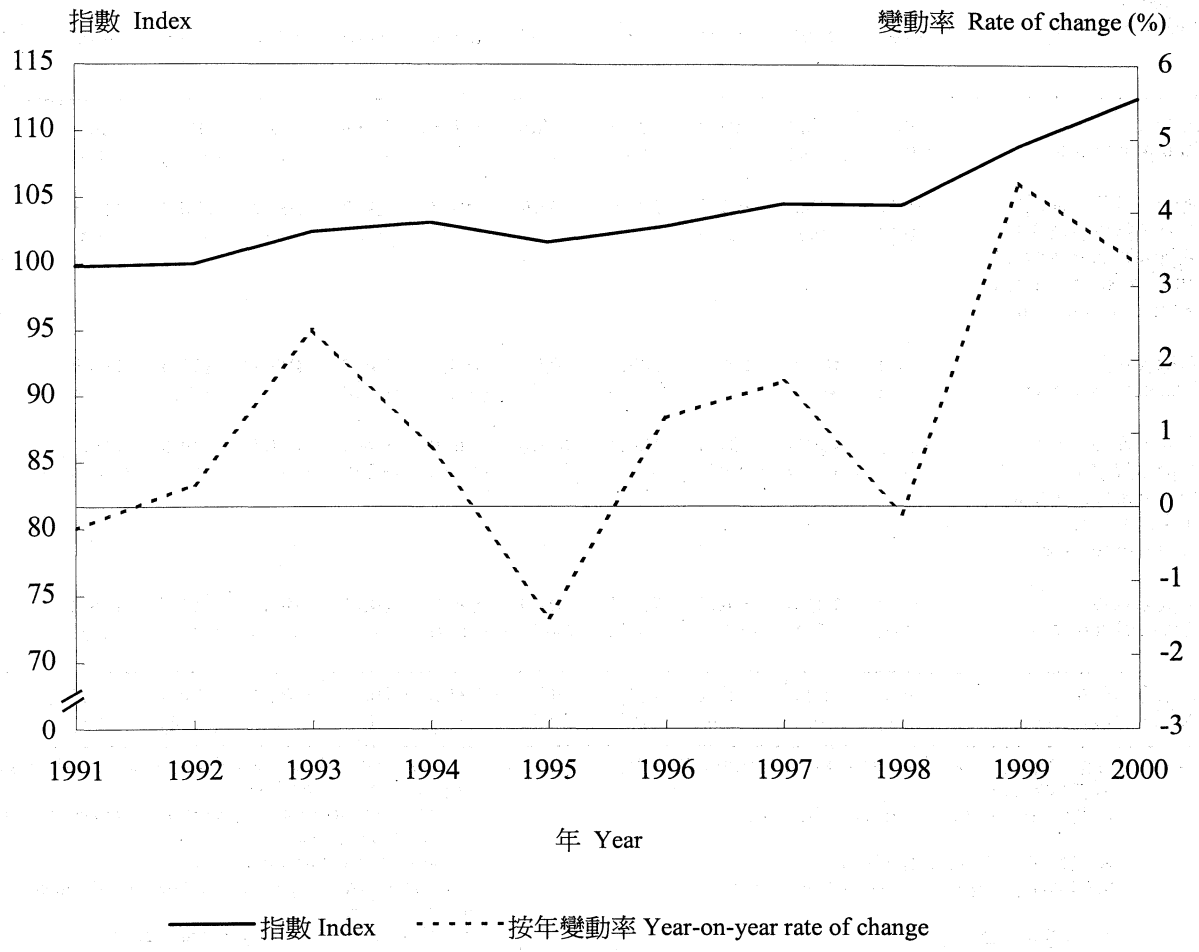
Notes: The real wage indices are derived by deflating the respective nominal wage indices by the CPI(A).
Figures in brackets denote percentage changes over the same month of the preceding year.
Figures are as at September of the year.
All percentage changes are calculated from indices rounded to 2 decimal places.
\+ Includes the electricity and gas sector.
§ Change within ± 0.05%.

4.6 按主要行業類別分析，一九九一至二零零零年期間所有涵蓋的行業類別中，以金融、保險、地產及商用服務業的平均每年工資實質增長率最高，增幅爲1.8%。製造業的平均每年工資實質增長率則最低，增幅爲0.8%。圖二顯示由一九九一至二零零零年按所有選定行業類別劃分的按年工資指數(以實質計算)及變動率。

4.6 Analysing by major industry sector, the "financing, insurance, real estate and business services sector" recorded an average annual increase of 1.8% in wage rates in real terms during 1991 to 2000, the highest figure amongst the selected sectors covered by the survey. The "manufacturing sector" had the lowest average annual increase in real wage rates at 0.8%. The wage indices and the corresponding year-on-year changes in real terms for all selected industry sectors for 1991-2000 are shown in Chart 2.

圖二　一九九一至二零零零年所有行業類別的實質工資指數變動率

Chart 2 Rates of Change of Real Wage Indices Analysed for All Industry Sectors for 1991 - 2000



按職業組別劃分的工資率變動

4.7　統計調查所包括按技術水平劃分的不同職業組別的工人(參閱第2.2段)，在過去十年經歷了不同程度的工資增長。表三顯示一九九一至二零零零年不同職業組別的名義工資指數及相應的按年變動幅度。以貨幣計算，在這十年間，督導級及技術員級人員的工資率有最大的增長(平均每年7.0%)，其次是文員級及秘書級人員(每年6.8%)。操作工的工資率在這時期的增長則最小，平均每年約5.1%。另一方面，

Movements of Wage Rates by Occupational Group

4.7 The workers of different occupational groups as classified by skill levels covered by the survey (see para. 2.2) experienced different rates of growth in wage rate over the past 10 years. Table 3 shows the nominal wage indices and the corresponding year-on-year changes for various occupational groups for 1991-2000. The supervisory and technical workers had the largest increase in wage rates in nominal terms in these ten years (7.0% per year on average), followed closely by workers at clerical and secretarial levels (6.8% per year). The operatives had

其他非生產級人員、技工及服務人員的工資率在同時期的平均每年增幅分別爲6.2%、6.1%及5.2%。隨著一九九七年後期的經濟放緩，從一九九八年起各職業組別工人的按年工資增長率經已放緩。

the smallest increase during the same period, averaging about 5.1% per year. On the other hand, the average annual increases in wage rates for miscellaneous non-production workers, craftsmen and service workers during the same period were 6.2%, 6.1% and 5.2% respectively. The year-on-year increases in wage rates for the workers of various occupational groups have already been moderated since 1998, along with the economic setback in late 1997.

表三　一九九一至二零零零年按職業組別劃分的名義工資指數
Table 3 Nominal Wage Indices Analysed by Occupational Group for 1991 - 2000

(一九九二年九月=100)
(September 1992 = 100)

職業組別 Occupational group	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	過去十年平均每年變動百分率 Average annual % change over the past decade
督導級及技術員級人員 Supervisory and technical workers	**89.8**	**100.0**	**110.8**	**122.4**	**132.6**	**143.0**	**153.8**	**157.0**	**154.8**	**159.2**	**+7.0**
	(+11.1)	(+11.3)	(+10.8)	(+10.5)	(+8.3)	(+7.8)	(+7.5)	(+2.1)	(-1.4)	(+2.9)	
文員級及秘書級人員 Clerical and secretarial workers	**89.6**	**100.0**	**110.6**	**122.3**	**132.9**	**142.1**	**151.3**	**156.2**	**154.6**	**156.0**	**+6.8**
	(+11.3)	(+11.7)	(+10.6)	(+10.6)	(+8.6)	(+7.0)	(+6.5)	(+3.2)	(-1.0)	(+0.9)	
服務人員 Service workers	**93.5**	**100.0**	**110.5**	**121.1**	**126.1**	**130.7**	**140.7**	**141.6**	**143.1**	**141.7**	**+5.2**
	(+9.8)	(+6.9)	(+10.5)	(+9.6)	(+4.1)	(+3.6)	(+7.7)	(+0.7)	(+1.1)	(-1.0)	
其他非生產級人員 Miscellaneous non-production workers	**90.0**	**100.0**	**110.8**	**121.2**	**129.8**	**134.5**	**143.7**	**148.4**	**148.1**	**148.7**	**+6.2**
	(+10.9)	(+11.1)	(+10.8)	(+9.4)	(+7.1)	(+3.6)	(+6.8)	(+3.3)	(-0.2)	(+0.4)	
技工 Craftsmen	**88.9**	**100.0**	**111.1**	**117.7**	**125.4**	**133.8**	**147.1**	**148.8**	**147.5**	**145.2**	**+6.1**
	(+10.3)	(+12.4)	(+11.1)	(+6.0)	(+6.5)	(+6.7)	(+9.9)	(+1.2)	(-0.9)	(-1.6)	
操作工 Operatives	**91.6**	**100.0**	**109.0**	**115.9**	**120.5**	**129.8**	**134.3**	**136.8**	**134.2**	**135.7**	**+5.1**
	(+10.5)	(+9.2)	(+9.0)	(+6.3)	(+4.0)	(+7.7)	(+3.5)	(+1.9)	(-1.9)	(+1.1)	
以上全部職業組別 All occupational groups above	**90.8**	**100.0**	**110.4**	**120.8**	**129.3**	**137.6**	**147.3**	**150.6**	**149.4**	**151.0**	**+6.3**
	(+10.6)	(+10.2)	(+10.4)	(+9.4)	(+7.0)	(+6.4)	(+7.1)	(+2.2)	(-0.8)	(+1.1)	

註釋： 括號內的數字是與上年同月比較的變動百分率。

表中數字指有關年度九月份的數字。

所有增減百分率按小數後兩個位的指數計算出來。

Notes: Figures in brackets denote percentage changes over the same month of the preceding year.

Figures are as at September of the year.

All percentage changes are calculated from indices rounded to 2 decimal places.

4.8 表四載列一九九一至二零零零年不同職業組別的實質工資指數及相應按年變動幅度。由於最近兩年消費物價持續下調，雖然名義工資指數同期只有輕微變動，但各職業組別的實質工資指數於一九九九及二零零零年仍有顯著按年升幅。

4.8 Table 4 presents the figures of real wage indices and their corresponding year-on-year changes for various occupational groups for 1991-2000. Owing to the continued easing in consumer prices in the past two years, there were notable year-on-year increases in wage indices in real terms for various occupational groups in 1999 and 2000, despite the fact that there were only marginal changes in the corresponding nominal wage indices.

表四 一九九一至二零零零年按職業組別劃分的實質工資指數
Table 4 Real Wage Indices Analysed by Occupational Group for 1991 - 2000

(一九九二年九月=100)
(September 1992 = 100)

職業組別 Occupational group	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	過去十年平均每年變動百分率 Average annual % change over the past decade
督導級及技術員級人員 Supervisory and technical workers	**98.7** (+0.1)	**100.0** (+1.3)	**102.7** (+2.7)	**104.6** (+1.8)	**104.2** (-0.3)	**106.8** (+2.5)	**109.1** (+2.1)	**108.8** (-0.2)	**112.8** (+3.7)	**118.6** (+5.1)	**+1.9**
文員級及秘書級人員 Clerical and secretarial workers	**98.4** (+0.3)	**100.0** (+1.6)	**102.5** (+2.5)	**104.5** (+1.9)	**104.4** (-0.1)	**106.2** (+1.7)	**107.3** (+1.1)	**108.2** (+0.8)	**112.7** (+4.1)	**116.1** (+3.1)	**+1.7**
服務人員 Service workers	**102.8** (-1.1)	**100.0** (-2.7)	**102.5** (+2.5)	**103.4** (+0.9)	**99.1** (-4.2)	**97.6** (-1.5)	**99.8** (+2.2)	**98.1** (-1.7)	**104.3** (+6.3)	**105.5** (+1.1)	**+0.2**
其他非生產級人員 Miscellaneous non-production workers	**98.9** (-0.1)	**100.0** (+1.1)	**102.7** (+2.7)	**103.5** (+0.8)	**102.0** (-1.5)	**100.5** (-1.5)	**101.9** (+1.4)	**102.8** (+0.9)	**107.9** (+5.0)	**110.7** (+2.6)	**+1.1**
技工 Craftsmen	**97.7** (-0.6)	**100.0** (+2.3)	**102.9** (+2.9)	**100.6** (-2.3)	**98.5** (-2.1)	**99.9** (+1.5)	**104.3** (+4.4)	**103.1** (-1.1)	**107.5** (+4.3)	**108.1** (+0.5)	**+0.9**
操作工 Operatives	**100.6** (-0.4)	**100.0** (-0.6)	**101.1** (+1.1)	**99.0** (-2.0)	**94.7** (-4.3)	**96.9** (+2.4)	**95.3** (-1.7)	**94.8** (-0.5)	**97.8** (+3.2)	**101.0** (+3.3)	§
以上全部職業組別 All occupational groups above	**99.8** (-0.3)	**100.0** (+0.3)	**102.4** (+2.4)	**103.1** (+0.8)	**101.6** (-1.5)	**102.8** (+1.2)	**104.5** (+1.7)	**104.4** (-0.1)	**108.9** (+4.4)	**112.5** (+3.3)	**+1.2**

註釋： 實質工資指數是根據名義工資指數扣除甲類消費物價指數變動的影響計算出來。
括號內的數字是與上年同月比較的變動百分率。

表中數字指有關年度九月份的數字。
所有增減百分率按小數後兩個位的指數計算出來。

§ 變動在 ± 0.05% 內。

Notes: The real wage indices are derived by deflating the respective nominal wage indices by the CPI(A).
Figures in brackets denote percentage changes over the same month of the preceding year.
Figures are as at September of the year.
All percentage changes are calculated from indices rounded to 2 decimal places.
§ Change within ± 0.05%.

有關香港居民健康事項的分析
Analysis of Health-related Issues of Hong Kong Residents

政府統計處於一九九九年九月至十一月期間，進行了一項有關香港居民健康事項的主題性住戶統計調查，搜集有關香港居民的健康狀況、就醫情況、入住醫院情況及牙醫診治情況等資料。

本文概述這項統計調查的主要結果。這些結果可提供有用的資料，作爲制訂香港醫療及衞生政策的參考。

The Census and Statistics Department conducted a Thematic Household Survey on health-related issues of the Hong Kong residents during September to November 1999 to collect information on their health status and patterns of doctor consultation, hospitalization and dental consultation.

This article briefly describes the major findings of the survey. The survey results provide useful reference for the formulation of medical and health policies in Hong Kong.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處社會統計調查組 (電話：2887 0416)。

If you have any enquiries on this article, please call Social Surveys Section, Census and Statistics Department (Tel.: 2887 0416).

有關香港居民健康事項的分析
Analysis of Health-related Issues of Hong Kong Residents

1. 緒言

1.1 政府統計處於一九九九年九月至十一月期間，進行了一項有關香港居民健康事項的主題性住戶統計調查，搜集有關香港居民的健康狀況、就醫情況、入住醫院情況及牙醫診治情況等資料。

1.2 本文概述這項統計調查的主要結果，亦將這些結果與以往曾經進行過的類似統計調查的結果作適當的比較。

1. Introduction

1.1 The Census and Statistics Department conducted a Thematic Household Survey on health-related issues of the Hong Kong residents during September to November 1999 to collect information on their health status and patterns of doctor consultation, hospitalization and dental consultation.

1.2 This article briefly describes the major findings of the survey. Comparison with the findings of similar surveys conducted earlier is also presented where applicable.

2. 香港居民的健康狀況

患有需要長期覆診的疾病的人士

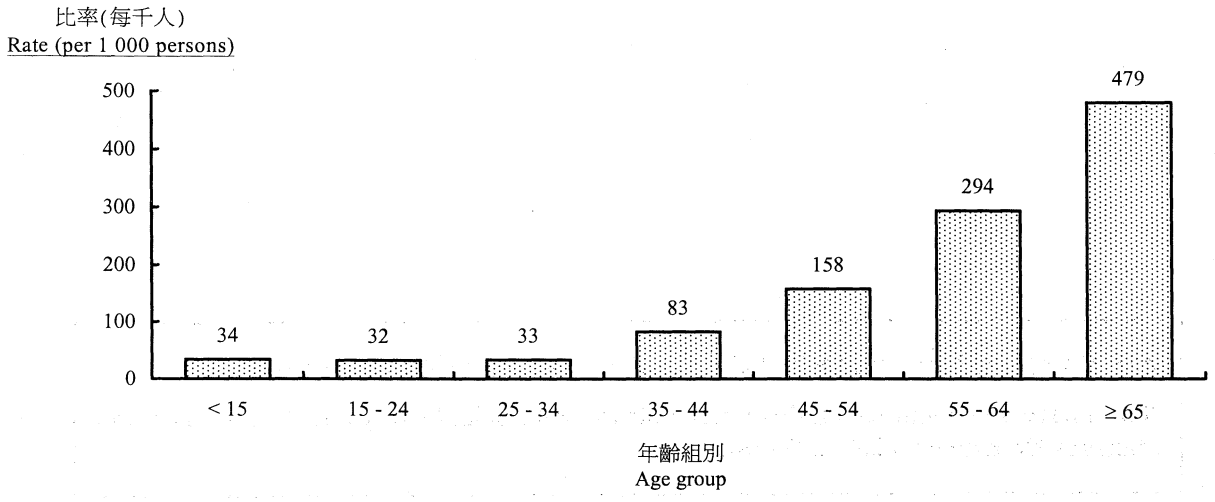
2.1 根據是項統計調查的結果，在統計時約 862 200 人(即每千人中有 128 人)表示患有需要長期覆診的疾病。年長者中患有需要長期覆診的疾病的比率，較其他年齡組別的人士顯著爲高。(圖 1)

2. Health Status of Hong Kong Residents

Persons who had diseases that required long-term follow-up by doctors

2.1 According to the survey results, some 862 200 persons (or 128 per 1 000 persons) reported to have diseases that required long-term follow-up by doctors at the time of the survey. Elderly persons had a much higher rate of having diseases that required long-term follow-up by doctors than persons in other age groups. (Chart 1)

圖 1 按年齡劃分的患有需要長期覆診的疾病的人士的比率
Chart 1 Rate of persons who had diseases that required long-term follow-up by doctors by age



2.2 按性別分析，女性患有需要長期覆診的疾病的比率一般較男性爲高，尤以較高年齡組別的人士爲甚。女性整體比率爲每千人中有 141 人，而男性則爲每千人中有 115 人。

在訪問前十四天內曾有健康問題的人士

2.3 約 1 321 000 人(即每千人中有 195 人)表示在訪問前十四天內曾有健康問題。而在一九九二年及一九九六年的類似統計調查中，相應數字分別爲 727 500 人(即每千人中有 130 人)及 1 244 800 人(即每千人中有 202 人)。

2.4 相對其他年齡組別的人士，五歲以下的兒童曾有健康問題的比率最高，每千人中有 315人。其次是六十五歲及以上的年長者，每千人中有 237人。 (圖 2)

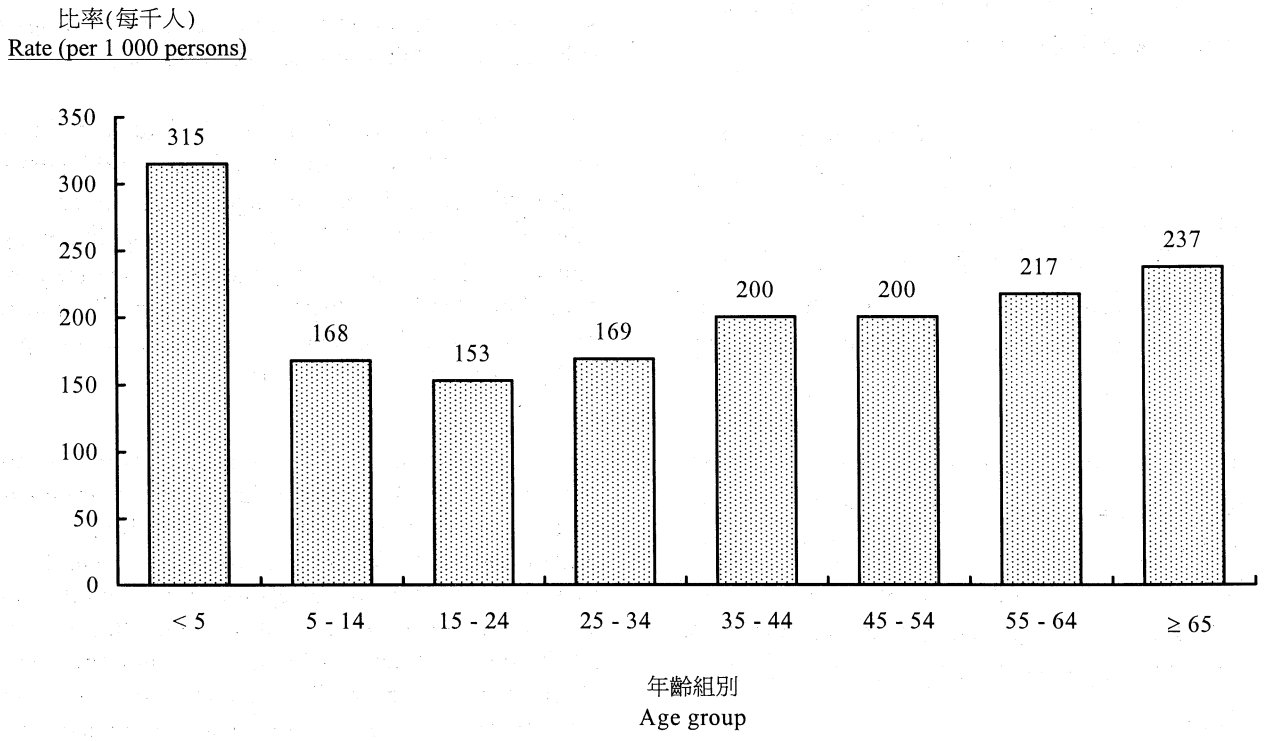
2.2 Analyzed by sex, females generally had higher rate of having diseases that required long-term follow-up by doctors than males, especially those in higher age groups. The overall rate was 141 per 1 000 persons for females and 115 per 1 000 persons for males.

Persons who had health-related problems during the fourteen days before enumeration

2.3 Some 1 321 000 persons (or 195 per 1 000 persons) reported to have health-related problems during the fourteen days before enumeration. The corresponding figures for similar enquiries conducted in 1992 and 1996 were 727 500 persons (or 130 per 1 000 persons) and 1 244 800 persons (or 202 per 1 000 persons) respectively.

2.4 Children aged below 5 had the highest rate of having health-related problems than persons in other age groups, at 315 per 1 000 persons, followed by elderly persons aged 65 and over, with a rate of 237 per 1 000 persons. (Chart 2)

圖 2 按年齡劃分的在訪問前十四天內曾有健康問題的的人士的比率
Chart 2 Rate of persons who had health-related problems during the fourteen days before enumeration by age



2.5 在該 1 321 000 名於訪問前十四天內曾有健康問題的人士中，約 54.8% 爲處理上次的健康問題而曾向西醫求診。其他處理方法，按普遍性的遞降次序分別爲服用購自藥房的西藥(13.4%)、向中醫(內科/普通科)／骨傷中醫／針灸中醫求診(9.7%)、服用中藥／中成藥(4.9%)、服用最近一次處理健康問題剩餘的藥物(3.9%)及休息(2.9%)。另 8.7% 曾有健康問題的人士，則沒有採取任何處理方法。

3. 就醫情況

在訪問前十四天內曾就醫的人士

3.1 約 955 700 人(即每千人中有 141 人)表示在訪問前十四天內曾就醫。而從以前的類似統計調查所得的相應數據，在一九八九年時爲 730 900 人(即每千人中有 131 人)、一九九零年時爲 513 400 人(即每千人中有 92 人)、一九九二年時爲 580 800 人(即每千人中有 103 人)及一九九六年時爲 919 000 人(即每千人中有 149 人)。不過，讀者要注意，由於上述各次統計調查在不同的季節進行，有關的結果會受季節性影響。

3.2 五歲以下兒童的就醫比率最高，每千人中有 280 人。其次是六十五歲及以上的年長者，其比率爲每千人中有 193 人。至於年齡介乎十五至六十四歲的人士，就醫比率大致上隨年齡增長而上升。女性的就醫比率較高，每千人中有 156 人，男性的就醫比率則爲每千人中有 127 人。 (圖 3)。

3.3 該 955 700 人在訪問前十四天內的總就醫次數爲一百四十三萬次。私家西醫是最普遍的診症醫生類別，在該一百四十三萬就醫次數中，私家西醫佔 54.8%。其次是中醫(22.7%)、衞生署轄下診所的醫生(10.9%)及醫院管理局轄下醫院的門診部醫生(9.5%)。(圖 4)

2.5 Some 54.8% of the 1 321 000 persons who had health-related problems during the fourteen days before enumeration consulted practitioners of Western medicine for treatment of the last episode. Other treatments, in descending order of popularity, included taking Western medicine bought from pharmacy (13.4%), consulting herbalists / bone-setters / acupuncturists (9.7%), using Chinese herbs / proprietary medicine (4.9%), taking medicine left over from the latest episode of health problem (3.9%) and taking rest (2.9%). Another 8.7% of the persons with health-related problems did nothing.

3. Doctor Consultation

Persons who had consulted a doctor during the fourteen days before enumeration

3.1 Some 955 700 persons (or 141 per 1 000 persons) had consulted a doctor during the fourteen days before enumeration. The corresponding figures obtained in previous enquiries of similar nature were 730 900 persons (or 131 per 1 000) in the 1989 enquiry; 513 400 persons (or 92 per 1 000) in the 1990 enquiry; 580 800 persons (or 103 per 1 000) in the 1992 enquiry and 919 000 persons (or 149 per 1 000) in the 1996 enquiry. Readers are, however, cautioned that because of differences in the seasons of conducting the enquiries, the findings are subject to the effect of seasonal influence.

3.2 Children aged below 5 had the highest doctor consultation rate of 280 per 1 000 persons, followed by elderly persons aged 65 and over, with a rate of 193 per 1 000 persons. For those aged between 15-64, the rate generally increased with age. Females had a higher doctor consultation rate of 156 per 1 000 persons as compared to 127 per 1 000 persons for males. (Chart 3)

3.3 The total number of consultations recorded for those 955 700 persons during the fourteen days before enumeration was 1.43 million. Private practitioners of Western medicine represented the most popular type of practitioner consulted. Some 54.8% of those 1.43 million consultations were attributed to them, followed by practitioners of Chinese medicine (22.7%), doctors in clinics under the Department of Health (10.9%) and doctors in out-patient departments of hospitals under the Hospital Authority (9.5%). (Chart 4)

圖 3 Chart 3 按年齡劃分的在訪問前十四天內曾就醫的人士的比率 Rate of persons who had consulted a doctor during the fourteen days before enumeration by age

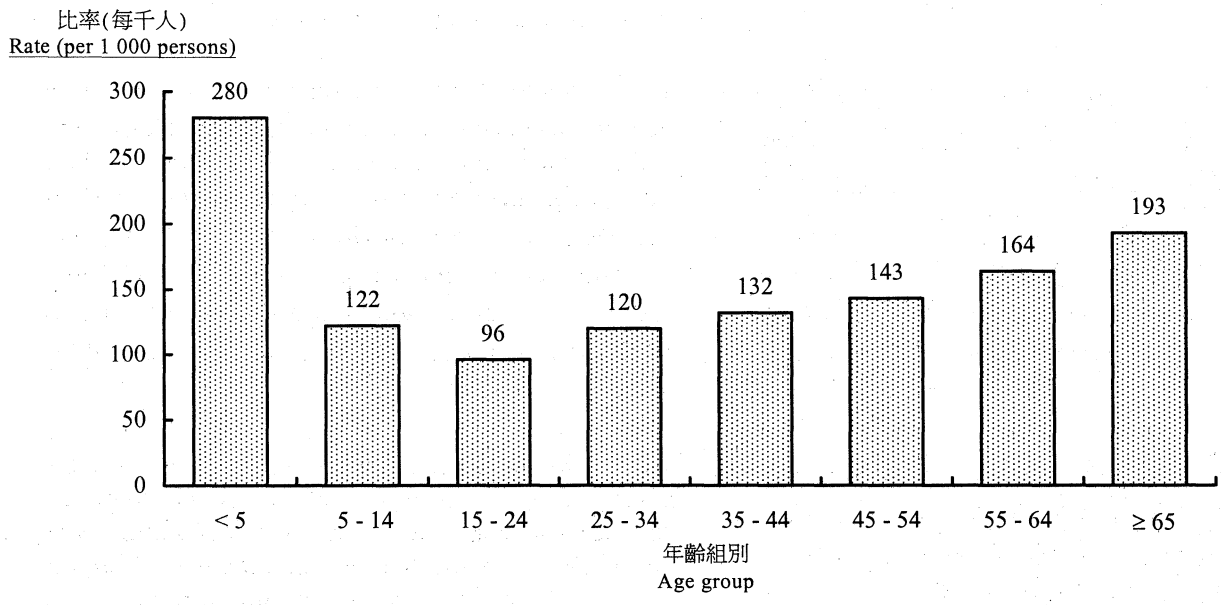
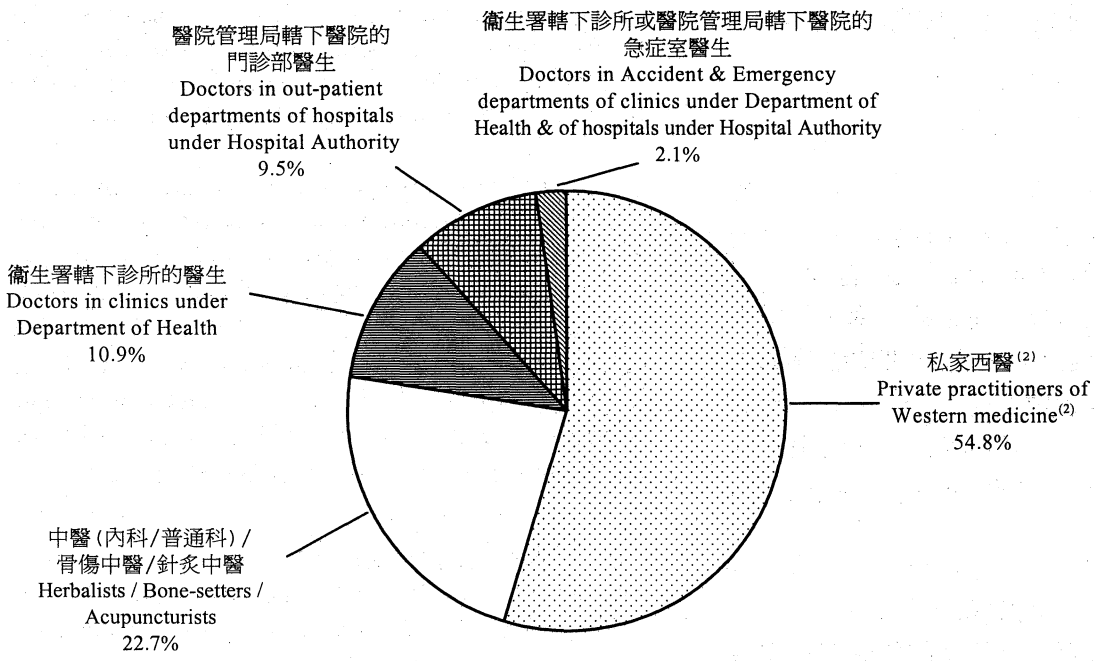


圖 4 Chart 4 按診症醫生類別劃分的在訪問前十四天內的就醫次數[1]的百分比分布 Percentage distribution of consultations[1] made during the fourteen days before enumeration by type of practitioner consulted



註釋：

(1) 根據有關人士在訪問前十四天內最近一次至最近三次就醫的資料。

(2) 包括註冊或非註冊私家西醫，以及在私立醫院門診部、社團診療所、慈善團體診療所與豁免登記診療所診症的醫生。

Notes :

(1) Based on the last and up to the last three doctor consultations made by the persons concerned during the fourteen days before enumeration.

(2) Including private practitioners of Western medicine, whether registered or not, and doctors in out-patient departments of private hospitals, clinics of institutions, charitable organizations and exempted clinics.

4. 入住醫院情況

在訪問前六個月內曾入院的人士

4.1 約 255 600 人(即每千人中有 38 人)在訪問前六個月內曾入院。而從以前的統計調查所得的相應數據，在一九八九年時爲 117 000人（即每千人中有 21 人）、一九九一年時爲 122 500 人（即每千人中有 22 人）、一九九五年時爲 183 700 人(即每千人中有 30 人)及一九九八年時爲225 700人(即每千人中有 34 人)。

4.2 由於是項統計調查的對象爲陸上非住院人口，因此在訪問期間正住院的人士並不包括在統計範圍內。是項統計調查所指的「住院病人」乃在訪問前六個月內曾入院但在訪問時已出院的人士。至於訪問前六個月內在醫院出生的嬰兒，若他們於母親離院前出院或跟隨母親同日出院，將不會視爲住院病人(但他們的母親會視爲曾經住院的人士)；但若他們於母親離院後仍獨自留院，則會被計算爲住院病人。

4.3 年長者與幼童住院的比率較其他年齡組別的人士爲高。以住院率而論，六十五歲及以上人士的比率最高，每千人中有 99 人曾住院。其次是五歲以下兒童的比率，每千人中有 58 人。年齡介乎五至六十四歲之間的人士，住院率隨年齡增長而上升，由五至十四歲的每千人中有 17 人曾住院，上升至五十五至六十四歲的每千人中有 46 人。 (圖 5)

4.4 按性別分析，女性的整體住院率爲每千人中有 39 人，男性爲每千人中有 37 人。這差距在二十五至三十四歲的年齡組別尤爲顯著，女性每千人中有 41 人曾住院，而男性每千人中僅有 22 人，這主要是與該年齡組別的婦女有較高機會因生育而入院有關。但在五歲以下的兒童中，男童的住院率(每千人中有 75 人)較女童(每千人中有 39 人)顯著爲高。

4. Hospitalization

Persons who had been admitted into hospitals during the six months before enumeration

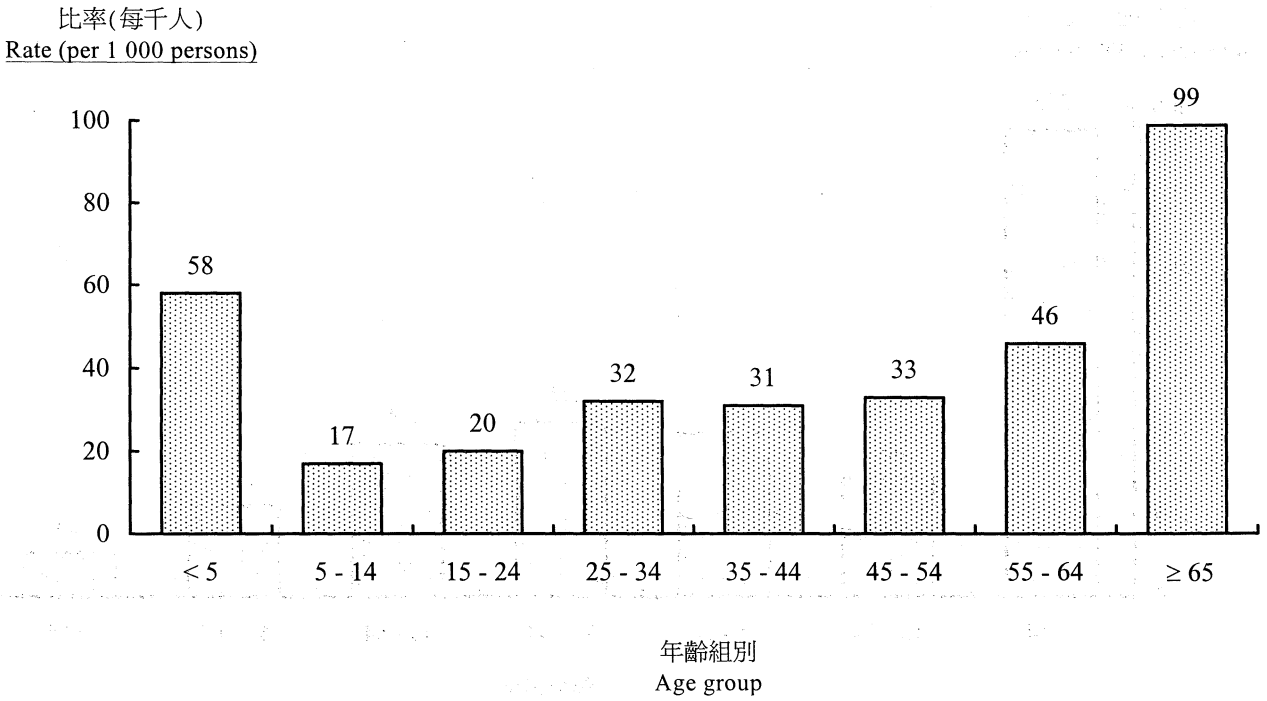
4.1 Some 255 600 persons (or 38 per 1 000 persons) had been admitted into hospitals during the six months before enumeration. The corresponding figures obtained in previous enquiries were 117 000 persons (or 21 per 1 000) in the 1989 enquiry; 122 500 persons (or 22 per 1 000) in the 1991 enquiry; 183 700 persons (or 30 per 1 000) in the 1995 enquiry and 225 700 persons (or 34 per 1 000) in the 1998 enquiry.

4.2 As the present survey only covers the land-based non-institutional population, persons who were staying in hospitals at the time of enumeration were not included. In this survey, 'in-patients' referred to persons who had been admitted into hospitals during the six months before enumeration but had already been discharged at the time of enumeration. For babies born in hospitals during the six months before enumeration, they were not counted (but their mothers would be included as having been hospitalized) if they left the hospital earlier than or on the same day as their mothers. However, they would be considered as in-patients if they stayed behind after their mothers had been discharged.

4.3 Elderly persons and young children had a higher rate of hospitalization than persons in other age groups. The hospitalization rate for those aged 65 and over was the highest, at 99 per 1 000 persons. Children aged below 5 came second, at 58 per 1 000 persons. As for persons aged between 5 and 64, the hospitalization rate generally increased with age, from 17 per 1 000 persons for those aged 5-14 to 46 per 1 000 persons for those aged 55-64. (Chart 5)

4.4 Analyzed by sex, the overall hospitalization rate was 39 per 1 000 females as against 37 per 1 000 males. The difference was more pronounced in the age group of 25-34, with females having a rate of 41 per 1 000 as against 22 per 1 000 for males. This was mainly because females in this age group had a higher chance of hospitalization owing to child-bearing. However, for children aged under 5, the hospitalization rate for boys (75 per 1 000 persons) was significantly higher than that for girls (39 per 1 000 persons).

圖 5　　按年齡劃分的住院病人的比率
Chart 5　　Rate of in-patients by age



5. 牙醫診治情況

有定期接受牙齒檢查的人士

5.1　約 1 452 500 名三歲及以上的人士(即每千人中有 215 人)有定期接受牙齒檢查。他們當中，62.2% 每隔一年或以上檢查牙齒一次；34.3% 每隔六個月至少於一年檢查牙齒一次及3.6% 每隔少於六個月檢查牙齒一次。

5.2　有定期接受牙齒檢查的人士的比率在三至十四歲的兒童中最高，每千人中有 573 人，這可能由於他們大部分都享有學童牙科保健服務。其次是三十五至四十四歲的人士(每千人中有 215 人)及二十五至三十四歲的人士(每千人中有 201 人)。女性有定期接受牙齒檢查的比率爲每千人中有 220 人，稍高於男性(每千人中有 210 人)。 (圖 6)

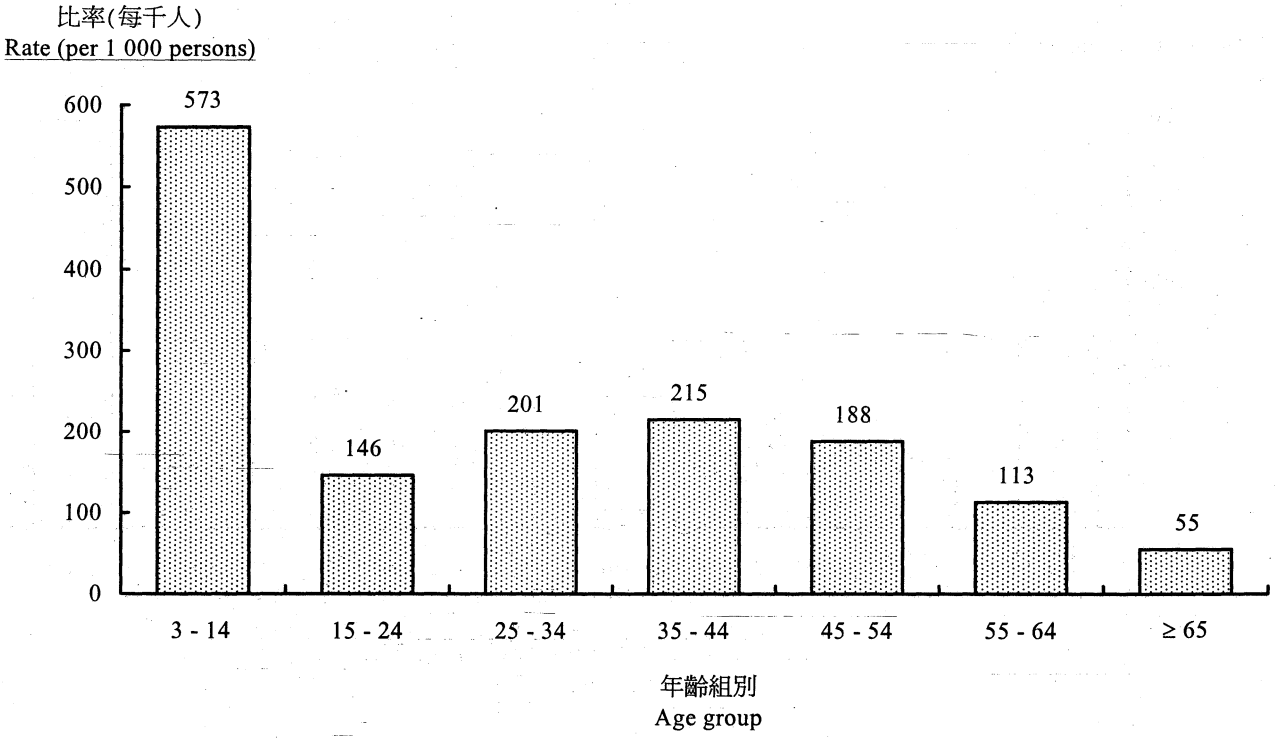
5. Dental Consultation

Persons who had regular teeth check-up

5.1　Some 1 452 500 persons aged 3 and over (or 215 per 1 000 persons) had their teeth regularly checked up. Among them, 62.2% had their teeth checked up once a year or less often; 34.3% once every six months to less than one year and 3.6% more often than once every six months.

5.2　The rate of persons having their teeth regularly checked up was highest for children aged 3-14, at 573 per 1 000 persons, probably because a substantial proportion of them were eligible for the School Dental Care Service. This was followed by persons aged 35-44 (215 per 1 000 persons) and persons aged 25-34 (201 per 1 000 persons). The rate of females having their teeth regularly checked up was 220 per 1 000 persons, slightly higher than their male counterparts (210 per 1 000 males). (Chart 6)

圖 6　　按年齡劃分的有定期接受牙齒檢查的三歲及以上人士的比率
Chart 6　　Rate of persons aged 3 and over who had their teeth regularly checked up by age



在訪問前六個月內曾接受牙醫診治的人士

5.3　約 1 243 100 名三歲及以上人士在訪問前六個月內曾接受牙齒檢查或診治，接受牙醫診治的整體比率爲每千人中有 184 人。在該 1 243 100 人中, 746 900 人(60.1%)有定期接受牙齒檢查。有定期接受牙齒檢查的人士接受牙醫診治的比率(每千人中有 514 人)較沒有定期接受牙齒檢查的人士的相應比率(每千人中有 98 人)高出很多。

5.4　三至十四歲的兒童接受牙醫診治的比率最高，每千人中有 323 人。其次是年齡介乎四十五至五十四歲的人士(每千人中有 204 人)及年齡介乎三十五至四十四歲的人士(每千人中有 186 人)。整體而言，女性接受牙醫診治的比率爲每千人中有 187 人，而男性則爲每千人中有 180 人。 (圖 7)

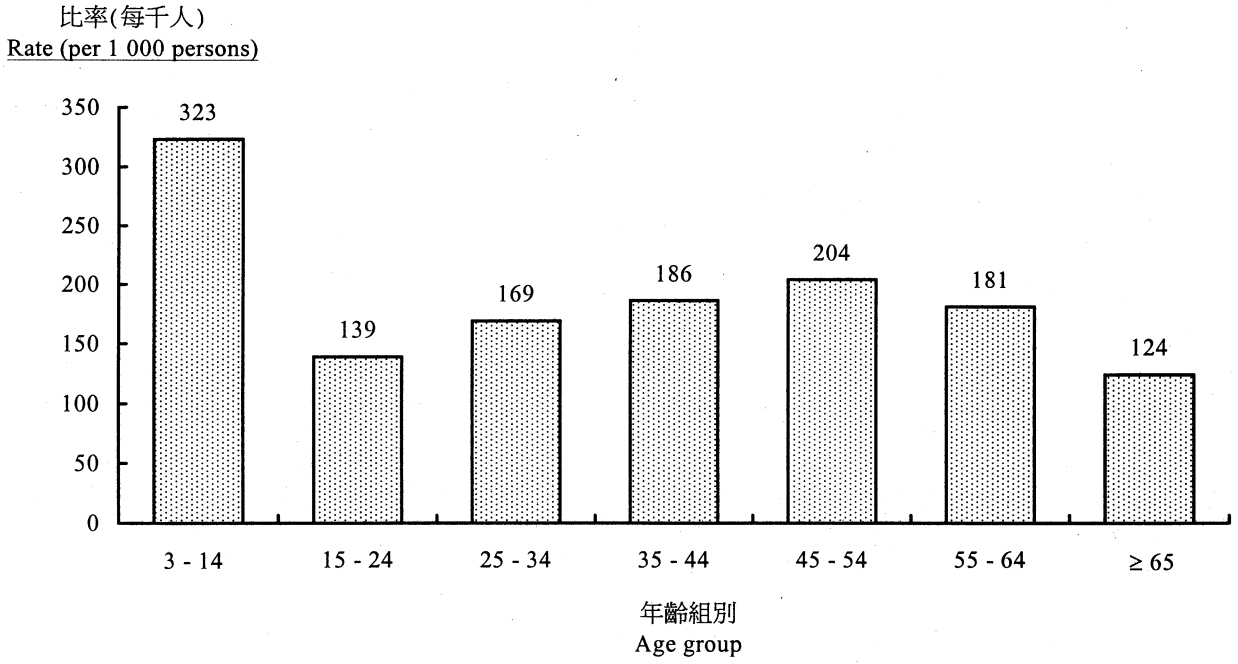
Persons who had dental consultation during the six months before enumeration

5.3　Some 1 243 100 persons aged 3 and over had their teeth checked or treated during the six months before enumeration. The overall dental consultation rate was 184 per 1 000 persons. Of those 1 243 100 persons, 746 900 (60.1%) had their teeth regularly checked up. The dental consultation rate for those who had their teeth regularly checked up (514 per 1 000 persons) was much higher than the rate for those who did not have their teeth regularly checked up (98 per 1 000 persons).

5.4　Children aged 3-14 had the highest dental consultation rate of 323 per 1 000 persons, followed by persons aged 45-54 (204 per 1 000 persons) and persons aged 35-44 (186 per 1 000 persons). The overall dental consultation rate for females was 187 per 1 000 persons, as against 180 per 1 000 males. (Chart 7)

圖 7　　按年齡劃分的在訪問前六個月內曾接受牙醫診治的三歲及以上人士的比率

Chart 7　Rate of persons aged 3 and over who had dental consultation during the six months before enumeration by age



二零零一年一月刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published in January 2001

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 一九九一至二零零零年工資統計數字 (ii) 有關香港居民健康事項的分析	1	(i) Wage statistics for 1991 - 2000 (ii) Analysis of health-related issues of Hong Kong residents

二零零一年二月至五月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, February - May 2001

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上，網址是 http://www.info.gov.hk/censtatd/ 。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (Address- http://www.info.gov.hk/censtatd/). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*
人口統計 **Population Statistics**		
1. 二零零零年年底人口數字	End-year Population for 2000	15.02.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2716 8345	
勞工統計 **Labour Statistics**		
1. 失業及就業不足統計	Unemployment and Underemployment Statistics	
• 二零零零年十一月至二零零一年一月	November 2000 - January 2001	19.02.2001
• 二零零零年十二月至二零零一年二月	December 2000 - February 2001	19.03.2001
• 二零零一年一月至三月	January - March 2001	20.04.2001
• 二零零一年二月至四月	February - April 2001	15.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2887 5506	
2. 就業及空缺統計	Employment and Vacancies Statistics	
• 二零零零年十二月	December 2000	22.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4751	
3. 薪金總額及工資統計	Payroll and Wage Statistics	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	29.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4746	

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*
對外貿易統計 **External Trade Statistics**		
1. 對外商品貿易總計數字	External Merchandise Trade Aggregate Figures	
• 二零零一年一月	January 2001	26.02.2001
• 二零零一年二月	February 2001	26.03.2001
• 二零零一年三月	March 2001	26.04.2001
• 二零零一年四月	April 2001	25.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 5041	
2. 按國家／地區及貨品分析的對外商品貿易統計	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity	
• 二零零零年十二月	December 2000	09.02.2001
• 二零零一年一月	January 2001	08.03.2001
• 二零零一年二月	February 2001	09.04.2001
• 二零零一年三月	March 2001	08.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 5041	
3. 對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
• 二零零零年十二月	December 2000	27.02.2001
• 二零零一年一月	January 2001	29.03.2001
• 二零零一年二月	February 2001	27.04.2001
• 二零零一年三月	March 2001	24.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4914	
4. 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin	
• 二零零零年	2000	16.02.2001
• 二零零一年第一季	1st Quarter 2001	17.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6441	
5. 船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	12.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4889	
6. 涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	27.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2565 7446	

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*

對外貿易統計（續）
External Trade Statistics (Cont'd.)

7.	按運輸方式分析的對外商品貿易統計	Analysis of External Merchandise Trade Statistics by mode of Transport	
	• 二零零零年	2000	13.02.2001

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2805 5041

物價統計
Price Statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	• 二零零一年一月	January 2001	22.02.2001
	• 二零零一年二月	February 2001	22.03.2001
	• 二零零一年三月	March 2001	23.04.2001
	• 二零零一年四月	April 2001	22.05.2001

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2805 6401

國民經濟核算及國際收支平衡表
National Accounts and Balance of Payments Account

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 二零零零年第四季(1)	4th Quarter 2000(1)	07.03.2001
	• 二零零零年(1)	2000(1)	07.03.2001
	• 二零零一年第一季(2)	1st Quarter 2001(2)	25.05.2001

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2582 4787

註： (1) 當二零零一年至二零零二年度財政預算案在二零零一年三月七日發表時，二零零零年第四季及二零零零年全年的本地生產總值會在財政預算案的輔助文件內公布。將不會就二零零零年第四季及二零零零年全年的本地生產總值另發新聞稿。

(2) 財經事務局經濟分析組發布有關二零零一年第一季經濟報告及二零零一年本地生產總值暨物價預測第一次修訂的新聞稿，二零零一年第一季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會就本地生產總值另發新聞稿。

Notes: (1) When the 2001-2002 Budget is presented on 7 March 2001, the Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2000 and the whole year of 2000 will be released in the Budget supporting documents. No separate press release will be issued on the GDP for the fourth quarter of 2000 and the whole year of 2000.

(2) The Economic Analysis Division of the Financial Service Bureau will issue a press release on the First Quarter Economic Report 2001 and first update of forecasts of GDP and prices for the year 2001. The GDP for the first quarter of 2001 will also be released there. No separate press release on the GDP will be issued by the Census and Statistics Department.

2.	本地居民生產總值及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
	• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	19.03.2001

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2116 5101

3.	國際收支平衡表	Balance of Payments Account	
	• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	29.03.2001

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2116 8660

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*
其他各類統計 **Various Other Types of Statistics**		
1. 手頭訂單按月統計	Orders-on-hand Statistics	
• 二零零零年十二月	December 2000	09.02.2001
• 二零零一年一月	January 2001	09.03.2001
• 二零零一年二月	February 2001	10.04.2001
• 二零零一年三月	March 2001	10.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6441	
2. 零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
• 二零零零年十二月	December 2000	06.02.2001
• 二零零一年一月	January 2001	06.03.2001
• 二零零一年二月	February 2001	06.04.2001
• 二零零一年三月	March 2001	07.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1367	
3. 工業生產按季指數及製造業按季生產者價格指數	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	30.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6441	
4. 建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	26.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6424	
5. 食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	26.02.2001
• 二零零一年第一季	1st Quarter 2001	29.05.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1367	
6. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
• 二零零零年第四季	4th Quarter 2000	30.03.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1269	
7. 業務展望按半年統計調查結果	Results of the Half-yearly Business Prospects Survey	
• 二零零一年一月	January 2001	08.02.2001
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6424	

政府統計處刊物
Publications of the Census and Statistics Department

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
定期刊物	**Regular**				
半月刊	**Half-monthly**				
香港經濟趨勢	Hong Kong Economic Trends	中英文	Bilingual	14.0	17.5
月刊	**Monthly**				
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	中英文	Bilingual	64.0	82.0
香港對外貿易	Hong Kong External Trade	中英文	Bilingual	76.0	94.0
香港貿易指數	Hong Kong Trade Index Numbers	中英文	Bilingual	10.0	13.0
香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics :				
進口	Imports	中英文	Bilingual	170.0	194.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	170.0	200.0
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	中英文	Bilingual	28.0	32.5
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	中英文	Bilingual	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	中英文	Bilingual	3.0	5.5
季刊	**Quarterly**				
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	中英文	Bilingual	3.0	5.5
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	中英文	Bilingual	7.0	10.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	中英文	Bilingual	8.0	12.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	中英文	Bilingual	2.0	4.5
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	中英文	Bilingual	10.0	14.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	中英文	Bilingual	16.0	20.0
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	中英文	Bilingual	24.0	28.5
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	中英文	Bilingual	28.0	37.0
香港能源統計	Hong Kong Energy Statistics	中英文	Bilingual	14.0	17.0
香港船務統計	Hong Kong Shipping Statistics	中英文	Bilingual	48.0	57.0
本地生產總值	Gross Domestic Product	中英文	Bilingual	12.0	15.5
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	中英文	Bilingual	6.0	9.0
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	中英文	Bilingual	30.0	39.0
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	中英文	Bilingual	56.0	64.2
香港國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics of Hong Kong	中英文	Bilingual	14.0	17.5
半年刊	**Half-yearly**				
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	中英文	Bilingual	10.0	13.0
年刊	**Yearly**				
一九九九年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1999:				
周年附刊，按國家及貨品劃分	Annual Supplement, Country by Commodity				
進口	Imports	中英文	Bilingual	170.0	198.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	170.0	217.0
就業及空缺統計（詳細統計表):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables):				
甲系列 (服務業)， 2000	Series A (Services Sectors), 2000	中英文	Bilingual	68.0	84.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)，2000	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2000	中英文	Bilingual	32.0	36.2
丙系列 (工業)，1999	Series C (Industrial Sectors), 1999	中英文	Bilingual	80.0	96.4
丁系列 (進出口貿易業)， 1999	Series D (Import/Export Trades), 1999	中英文	Bilingual	24.0	27.5
香港統計年刊二零零零年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2000 Edition	中英文	Bilingual	68.0	96.0
二零零零年經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告(高層管理人員除外)	2000 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)	中英文	Bilingual	22.0	26.2
一九九九年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 1999	中英文	Bilingual	58.0	66.2
一九九九年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 1999	中英文	Bilingual	42.0	50.2
香港能源統計，一九九九年年刊	Hong Kong Energy Statistics Annual Report, 1999 Edition	中英文	Bilingual	24.0	27.5
一九九八年工業生產按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Industrial Production	中英文	Bilingual	44.0	52.2
一九九八年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	中英文	Bilingual	44.0	52.2
一九九八年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	中英文	Bilingual	36.0	40.2
一九九八年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Transport and Related Services	中英文	Bilingual	24.0	27.8
一九九八年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	中英文	Bilingual	28.0	31.8
一九九八年香港對外直接投資統計	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 1998	中英文	Bilingual	22.0	25.8
統計發展概要 ，二零零零年版	An Outline of Statistical Development, 2000 Edition	中英文	Bilingual	55.0	71.4
本地生產總值，一九六一年至一九九九年	Gross Domestic Product 1961 to 1999	中文	Chinese	60.0	68.2
本地生產總值，一九六一年至一九九九年	Gross Domestic Product 1961 to 1999	英文	English	60.0	68.2
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 2000	Population and Household Statistics Analysed by District Council District 2000	中英文	Bilingual	20.0	23.5
服務業統計摘要，二零零零年版	Statistical Digest of the Services Sector, 2000 Edition	中英文	Bilingual	70.0	86.4
二零零零年海外公司駐香港地區代表統計調查	2000 Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong	中英文	Bilingual	18.0	21.8

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
定期刊物 (續)	Regular (Cont'd.)				
雙年刊	Biennial				
香港社會及經濟趨勢，一九九九年版	Hong Kong Social and Economic Trends, 1999 Edition	中英文	Bilingual	78.0	94.4
非定期刊物	Non-regular				
一九九六年中期人口統計	1996 Population By-census				
簡要報告	Summary Results	中文	Chinese	14.0	18.2
簡要報告	Summary Results	英文	English	14.0	18.2
統計圖解	Graphic Guide	中英文	Bilingual	35.0	43.2
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual	68.0	84.4
主要報告	Main Report	中文	Chinese	51.0	67.4
主要報告	Main Report	英文	English	51.0	67.4
有關各規劃統計小區的統計表：	Tables for Tertiary Planning Units :				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	15.0	19.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	16.0	20.2
有關各區議會分區及選區的統計表：	Tables for District Board Districts and Constituency Areas:				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	22.0	30.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	20.0	28.2
規劃統計小區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	144.0	152.2
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	中英文	Bilingual	88.0	116.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts	中英文	Bilingual	19.0	27.2
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units				
香港島	Hong Kong Island	中英文	Bilingual	28.0	36.2
九龍	Kowloon	中英文	Bilingual	29.0	37.2
新界	New Territories	中英文	Bilingual	43.0	59.4
香港人口生命表 1996-2029	Hong Kong Life Tables 1996-2029	中英文	Bilingual	30.0	33.8
香港人口推算 2000-2029	Hong Kong Population Projections 2000-2029	中英文	Bilingual	20.0	24.2
香港人口趨勢 1981-1996	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996	中英文	Bilingual	40.0	56.4
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	中文	Chinese	84.0	92.2
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	英文	English	84.0	88.2
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	中文	Chinese	72.0	88.4
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	英文	English	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	中文	Chinese	10.0	13.8
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	英文	English	10.0	13.8
香港標準行業分類 (第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	中文	Chinese	135.0	151.4
香港標準行業分類 (第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	英文	English	135.0	163.0
香港標準行業分類 (第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	中文	Chinese	68.0	84.4
香港標準行業分類 (第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	英文	English	48.0	56.2
香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999	中英文	Bilingual	14.0	17.8
一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期	1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices	中英文	Bilingual	30.0	38.2
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第二十六號專題報告書：勞工流動情況及其他與勞工相關課題	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 26: Labour Mobility and Other Labour-related Subjects	中英文	Bilingual	42.0	50.2
主題性住戶統計調查第三號報告書： 香港居民的健康狀況 就醫情況 入住醫院情況 牙醫診治情況 使用中藥產品和食品情況	Thematic Household Survey Report No. 3: Health Status of Hong Kong Residents Doctor Consultation Hospitalization Dental Consultation The Usage of Chinese Medical Products and Food	中英文	Bilingual	44.0	52.2
主題性住戶統計調查第四號報告書： 公眾對樓宇安全檢驗計劃的認識 公眾對緊急事故及天災的應變情況 公眾對申訴專員公署的認識 香港的少數族裔人士的特徵	Thematic Household Survey Report No. 4: Public Awareness of the Building Safety Inspection Scheme The Public's Responses to Emergency Incidents and Natural Disasters Public Awareness of the Office of The Ombudsman The Characteristics of the Ethnic Minorities in Hong Kong	中英文	Bilingual	66.0	74.2

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
非定期刊物 (續)	Non-regular (Cont'd.)				
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998	中英文	Bilingual	38.0	54.4
二零零零年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告	Report on 2000 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements	中英文	Bilingual	50.0	58.2
二零零零年資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告	Report on 2000 Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	中英文	Bilingual	72.0	80.2

售價日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。
有關購買上列刊物的查詢，請致電政府新聞處刊物銷售小組 2842 8844 或 2842 8845。

Prices are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.
For enquiries concerning purchase of the above publications, please call Publications Sales Section of Information Services Department at 2842 8844 or 2842 8845.

電子刊物	Electronic Publications	語文	Language
定期刊物	Regular		
月刊	Monthly		
香港對外貿易唯讀光碟（每月最新統計數字） 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字，並包括按貨品類別（標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度）、國家／地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Hong Kong External Trade CD-ROM (Monthly Updates) Contains monthly trade data for past 24 months. Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonised System), by country/territory and by mode of transport are also included.	中英文	Bilingual
季刊	Quarterly		
香港船務統計唯讀光碟 列載自一九九三年開始，按運輸方式、裝卸國家／地區、主要貨品及船隻種類劃分的按季貨物吞吐統計數字。	Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM Contains quarterly data back-dated to 1993 on cargo throughput statistics analysed by shipment type, country/territory of loading/discharge, principal commodity and ocean vessel type.	中英文	Bilingual
年刊	Yearly		
香港對外貿易唯讀光碟（周年版） 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字，並包括按貨品類別（標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度）及國家／地區劃分的詳細貿易統計數字。	Hong Kong External Trade CD-ROM (Annual Edition) Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years. Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonised System) and by country/territory are also included.	中英文	Bilingual
以上三套光碟由數碼門有限公司生產及銷售。查詢及訂購，請直接致電該公司（電話： 2811 0079）。	The above three sets of CD-ROM are produced and marketed by Smartal Solutions Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.		
非定期刊物	Non-regular		
一九九六年中期人口統計 統計表唯讀光碟 （包括324個有關本港人口的社會及經濟特徵的統計表。）	1996 Population By-census - TAB on CD-ROM (Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.)	英文	English
地圖唯讀光碟 （包括一套數碼化的香港地圖，用以將「統計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。）	- MAP on CD-ROM (Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".)		
關於購買以上兩套光碟事宜，請電 2716 8049。	Please call 2716 8049 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
SUPERMAP Hong Kong 1996 由數碼門有限公司生產及銷售的唯讀光碟，將一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整合連接，並配以特製的應用程式，大大地方便使用者檢索及運用數據，以進行地域顯示和分析。查詢及訂購，請直接致電該公司(電話 ： 2811 0079)。	SUPERMAP Hong Kong 1996 CD-ROM produced and marketed by Smartal Solutions Limited. The product bundles the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.	英文	English

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

免費刊物	Free Publications	語文	Language	Enquiry Telephone Number
月刊	**Monthly**			
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects	中英文	Bilingual	2582 4641
特選建築材料平均批發價格	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	中文	Chinese	2805 6404
特選建築材料平均批發價格	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	英文	English	2805 6404
政府合約的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts	中英文	Bilingual	2805 6404
公營建築工程的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects	中英文	Bilingual	2805 6404
對外商品貿易數字	External Merchandise Trade Figures	中英文	Bilingual	2582 4915
季刊	**Quarterly**			
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin	中英文	Bilingual	2805 6643
年刊	**Yearly**			
二零零零年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 2000 Edition	中文	Chinese	2582 5073
二零零零年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 2000 Edition	英文	English	2582 5073

(如欲索取以上免費刊物，請致電有關的查詢電話。)
(Please call the corresponding enquiry telephone numbers if you want to have copies of the above free publications.)

郵購表格

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明刊期(月份/季/期號及年份)		合計所需的期數 *(b)*	總計(港元) *(a) x (b)*
	每本(港元)	本地郵費 (1)及(2)(港元)	合計(港元) *(a)*	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零一年期刊) (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0	/2001	12/2001		
2. 香港經濟趨勢 (二零零一年期刊) (半月刊) (J410001 B0)	14.0	3.5	17.5	/2001	24/2001		
3. 香港統計年刊 (二零零零年版) (J47012000B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (一九九九年版) (雙年刊) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
5. 本地生產總值 一九六一年至一九九九年 (年刊) (J35739900C0)	60.0	8.2	68.2	-	-		
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 傳真：_____

日期：_____

註：(1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。*地址：香港花園道美利大廈4樓。*

Order Form

To : Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong. Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax. : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required *(b)*	Total amount (HK$) *(a) x (b)*
	Per copy (HK$)	Local postage (1) & (2) (HK$)	Total (HK$) *(a)*	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2001 issues (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0	/2001	12/2001		
2. Hong Kong Economic Trends 2001 issues (half-monthly) (J410001 B0)	14.0	3.5	17.5	/2001	24/2001		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2000 edition (J47012000B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 1999 edition (biennial) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
5. Gross Domestic Product 1961 to 1999 (annual) (J35739900E0)	60.0	8.2	68.2	-	-		
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____ _____

Date : _____ _____

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*

二零零一年系列現可訂購
2001 Series Now for Subscription

掌握本港最新資料
訂購**香港統計月刊！**

Keep Updated on Hong Kong
Order the **Hong Kong Monthly Digest of Statistics!**

本月刊滙集各種政府統計數字，刊載超過 130 個最新按月、按季和按年數字的統計表，課題包羅萬有：

- 人口及生命事件
- 勞工
- 對外貿易
- 生產
- 土地、房屋、樓宇、建造
- 運輸、通訊、旅遊
- 政府收支、貨幣、金融
- 物價
- 商業
- 社會狀況
- 能源
- 國民經濟核算及國際收支平衡表

月刊*中英文對照*，每期亦刊載：

- 主要統計項目的最新數字
- 大眾所關注事項的專題文章

下列人士必備的參考刊物：

- 工商界人士
- 經濟分析人員
- 市場推廣經理
- 新聞從業員
- 其他行業的專業人士

具備所有資料作下列用途：

- 分析市場趨勢
- 調整價格和工資
- 評估貿易發展
- 觀察貨幣市場
- 分析經濟表現

The Digest is a compact volume of official statistics, with over 130 statistical tables of the latest monthly, quarterly and annual figures on a wide range of subjects including:

- Population and vital events
- Labour
- External trade
- Production
- Land, housing, building and construction
- Transport, communications and tourism
- Public accounts, money and finance
- Price
- Commerce
- Social conditions
- Energy
- National accounts and Balance of Payments Account

The Monthly Digest is *bilingual* and includes also in each issue:

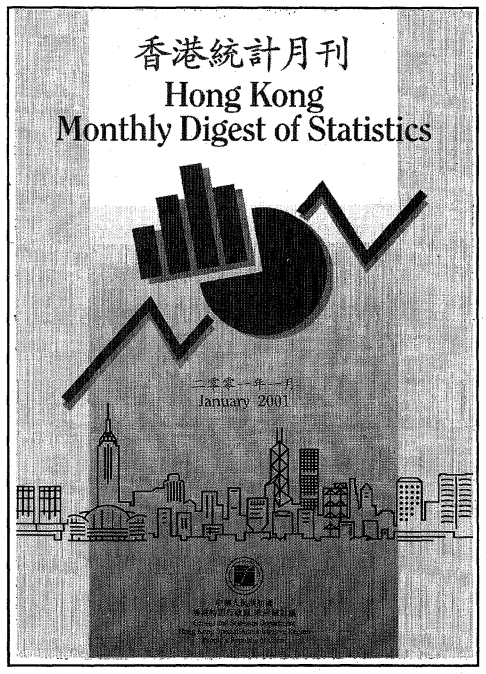
- Summary of key statistics update
- Feature articles on topics of common interest

An essential reference for

- Business persons
- Economic analysts
- Marketing managers
- Journalists
- Professionals in other disciplines

All the information you need for

- Analysing market trends
- Adjusting prices and wages
- Evaluating trade development
- Watching the money market
- Analysing economic performance



每本售六十四元
請即訂購
Available at $64
per copy.
Subscribe now.

本月刊以**中英文對照版**印行。
售價每本六十四元。

可在下列地點購買：

- 政府刊物銷售處
  香港金鐘道六十六號
  金鐘道政府合署低座地下
  電話：2537 1910　　傳真：2523 7195

- 政府統計處刊物出版組
  香港灣仔港灣道十二號
  灣仔政府大樓十九樓
  電話：2582 3025　　傳真：2827 1708

或在政府新聞處的網站上郵購：

(網址：
http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm)

The publication is available in **bilingual** form. It is available at $64 per copy.

Copies can be purchased from

- Government Publications Centre,
  Queensway Government Office,
  G/F, Low Block,
  66 Queensway, Hong Kong.
  Tel. : 2537 1910　　Fax. : 2523 7195

- Publications Unit,
  Census and Statistics Department,
  19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road,
  Wan Chai, Hong Kong.
  Tel. : 2582 3025　　Fax. : 2827 1708

or ordered through the website of the Information Services Department:

(Address :
http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm)

訂閱表格
香港統計月刊（二零零一年期刊）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：2582 3025， 傳真： 2827 1708）

請在適當空格（☐）內加上（√）號。

（港元）

	刊物名稱	每本售價	每本本地郵費	每本合計 *(a)*	期數 *(b)*	總計 *(a) x (b)*
☐	香港統計月刊 二零零一年期刊 二零零一年一月至十二月（共十二期） (J47000101B0-J47000112B0)	64.0	18.0	82.0	12	984.0
☐	香港統計月刊 二零零一年期刊 二零零一年_____月至十二月（共_____期） (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0		
☐						
☐						
	合計					

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名： _____ 地址： _____

職銜： _____ _____

部門： _____ _____

機構名稱： 電話：_____ 傳真：_____

_____ 日期：_____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業 ☐ 建造業 ☐ 零售貿易業
☐ 金融、保險及地產業 ☐ 製造業 ☐ 商用服務業
☐ 教育機構 ☐ 社區、社會及個人服務業 ☐ 其他，請註明 _____

讀者類別（可選多項）：

☐ 經理 ☐ 分析員、研究員 ☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師 ☐ 學生 ☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是 ☐ 否 MDS

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

Subscription Form
Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2001 Issues)

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. : 2582 3025, Fax : 2827 1708)

Please tick (√) in the appropriate box (☐).

(HK$)

	Title of Publication	Price per copy	Local postage	Total price *(a)*	No. of issues *(b)*	Total amount *(a) x (b)*
☐	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2001 January to December 2001 (total 12 issues) (J47000101B0-J47000112B0)	64.0	18.0	82.0	12	984.0
☐	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2001 _____ to December 2001 (total _____ issues) (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0		
☐						
☐						
	TOTAL					

I enclose a cheque * (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of Tel. : _____ Fax : _____

Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trade ☐ Construction ☐ Retail trade
☐ Financing, insurance and real estate ☐ Manufacturing ☐ Business services
☐ Educational institution ☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No MDS

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

二零零一年系列現可訂購
2001 Series Now for Subscription

掌握香港經濟脈搏
訂購**香港經濟趨勢！**

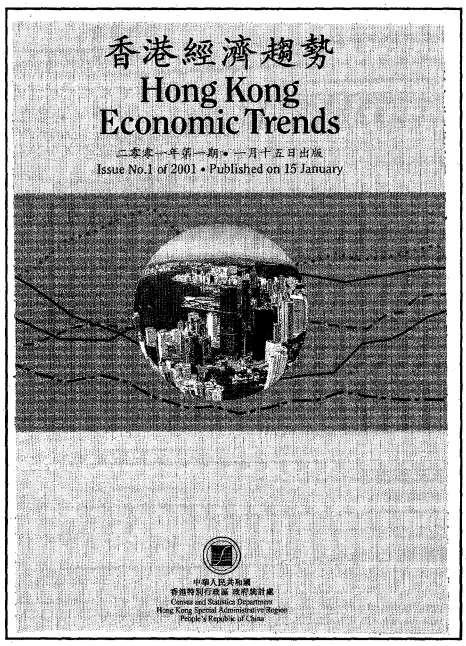
Feel the Pulse of Hong Kong's Economy.
Order the **Hong Kong Economic Trends**!

- ✦ 每月出版兩次
- ✦ 載有最新按月和按季數字的統計表和圖表
- ✦ 在未有詳細統計數字之前，臚列最新的主要經濟指標
- ✦ 與《香港統計月刊》互爲補充
- ✦ 內容包括：
  - 對外貿易
  - 消費物價指數
  - 勞工、就業及收入
  - 國民經濟核算
  - 國際收支平衡表
  - 商業
  - 工業生產
  - 建造及地產
  - 能源耗用
  - 運輸
  - 電訊服務
  - 貨幣及金融
  - 旅遊
  - 證券交易

- ✦ Publishes twice every month
- ✦ Contains tables and charts on latest monthly and quarterly statistics
- ✦ Presents up-to-date major economic indicators before more detailed statistics are available
- ✦ Complementary to *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
- ✦ Topics cover
  - External trade
  - Consumer Price Index
  - Labour, employment and earnings
  - National accounts
  - Balance of Payments account
  - Commerce
  - Industrial production
  - Construction and real estate
  - Energy consumption
  - Transport
  - Telecommunications
  - Money and finance
  - Tourism
  - Stocks and shares

請即訂閱

GET YOUR COPY NOW



本半月刊以**中英文對照版**印行。在每月月中及月底出版，售價每本十四元。

可在下列地點購買：

- 政府刊物銷售處
  香港金鐘道六十六號
  金鐘道政府合署低座地下
  電話：2537 1910　　傳真：2523 7195

- 政府統計處刊物出版組
  香港灣仔港灣道十二號
  灣仔政府大樓十九樓
  電話：2582 3025　　傳真：2827 1708

或在政府新聞處的網站上郵購：

(網址：
http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm)

The half-monthly publication is available in **bilingual** form, and published in the middle and at the end of each month. It is available at HK$14 per copy.

Copies can be purchased from

- Government Publications Centre,
  Queensway Government Office,
  G/F, Low Block,
  66 Queensway, Hong Kong.
  Tel. : 2537 1910　　Fax. : 2523 7195

- Publications Unit,
  Census and Statistics Department,
  19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road,
  Wan Chai, Hong Kong.
  Tel. : 2582 3025　　Fax. : 2827 1708

or ordered through the website of the Information Services Department:

(Address :
http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm)

訂閱表格
香港經濟趨勢（二零零一年期刊）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：2582 3025， 傳真： 2827 1708）

請在適當空格（☐）內加上（√）號。

（港元）

	刊物名稱	每本售價	每本本地郵費	每本合計 *(a)*	期數 *(b)*	總計 *(a) x (b)*
☐	香港經濟趨勢 二零零一年期刊 第一期至第二十四期（共二十四期） (J41000101B0-J41000124B0)	14.0	3.5	17.5	24	420.0
☐	香港經濟趨勢 二零零一年期刊 第_____期至第二十四期（共_____期）	14.0	3.5	17.5		
☐						
☐						
	合計					

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名： _____ 地址： _____

職銜： _____ _____

部門： _____ _____

機構名稱： 電話： _____ 傳真： _____

_____ 日期： _____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業 ☐ 建造業 ☐ 零售貿易業
☐ 金融、保險及地產業 ☐ 製造業 ☐ 商用服務業
☐ 教育機構 ☐ 社區、社會及個人服務業 ☐ 其他，請註明 _____

讀者類別 (可選多項)：

☐ 經理 ☐ 分析員、研究員 ☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師 ☐ 學生 ☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是 ☐ 否 MDS

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

Subscription Form
Hong Kong Economic Trends (2001 Issues)

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. : 2582 3025, Fax : 2827 1708)

Please tick (√) in the appropriate box (☐).

(HK$)

	Title of Publication	Price per copy	Local postage	Total price *(a)*	No. of issues *(b)*	Total amount *(a) x (b)*
☐	Hong Kong Economic Trends, 2001 Issue 1 to 24, 2001 (total 24 issues) (J41000101B0-J41000124B0)	14.0	3.5	17.5	24	420.0
☐	Hong Kong Economic Trends, 2001 Issue _____ to 24, 2001 (total _____ issues)	14.0	3.5	17.5		
☐						
☐						
	TOTAL					

I enclose a cheque * (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of Tel. : _____ Fax : _____

Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trade ☐ Construction ☐ Retail trade
☐ Financing, insurance and real estate ☐ Manufacturing ☐ Business services
☐ Educational institution ☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No MDS

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

$20

最新區議會分區統計報告已經出版！

The latest statistical report on District Council districts published!

提供2000年度按區議會分區劃分的人口及住戶特徵資料。

Provides population and household statistics analysed by District Council districts in 2000.

每一分區的主要資料項目包括：

- 住戶特徵
  - 住戶人數
  - 居處類型
  - 居處租住權
  - 住戶每月入息
- 人口特徵
  - 性別及年齡
  - 婚姻狀況
  - 教育程度
  - 經濟活動身分
  - 勞動人口

Major items of information included in each district are :

- Household characteristics
  - Household size
  - Type of accommodation
  - Tenure of accommodation
  - Monthly household income
- Population characteristics
  - Sex and age
  - Marital status
  - Educational attainment
  - Activity status
  - Labour force

報告以中英文對照版印行，每本$20，可於下列地點購買：

香港金鐘道六十六號，
金鐘道政府合署低座地下，
政府刊物銷售處。

香港灣仔港灣道十二號，
灣仔政府大樓十九樓，
政府統計處刊物出版組。

查詢電話：(852) 2887 5512

The report is available in bilingual form at $20 per copy from :

Government Publications Centre,
G/F, Low Block,
Queensway Government Offices,
66 Queensway, Hong Kong.

Publications Unit,
Census and Statistics Department,
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Enquiries : (852) 2887 5512

郵購表格
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料（二零零零年版）

致：香港北角英皇道二百五十號北角城中心五樓
政府統計處綜合住戶統計調查組（一）
（電話：2887 5512，　傳真：2508 1501）

請在適當空格（☐）內加上（√）號。

（港元）

	刊物名稱	每本售價	每本本地郵費	每本合計 *(a)*	數量 *(b)*	總計 *(a) x (b)*
☐	按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 二零零零年版 (J33770000B0)	20.0	3.5	23.5		
☐						
☐						
	合計					

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名：_____　地址：_____

職銜：_____　_____

部門：_____　_____

機構名稱：_____　電話：_____　傳真：_____

_____　日期：_____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業　☐ 建造業　☐ 零售貿易業
☐ 金融、保險及地產業　☐ 製造業　☐ 商用服務業
☐ 教育機構　☐ 社區、社會及個人服務業　☐ 其他，請註明 _____

讀者類別(可選多項)：

☐ 經理　☐ 分析員、研究員　☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師　☐ 學生　☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構　☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是　☐ 否　MDS

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

Order Form
Population and Household Statistics Analysed by District Council District (2000 Edition)

To : General Household Survey Section (1), Census and Statistics Department
5/F., Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong.
(Tel. No. : 2887 5512, Fax. No. : 2508 1501)

Please tick (√) in the appropriate box (☐).

(HK$)

	Title of Publication	Price per copy	Local postage	Total price *(a)*	Quantity *(b)*	Total amount *(a) x (b)*
☐	Population and Household Statistics Analysed by District Council District, 2000 (J33770000B0)	20.0	3.5	23.5		
☐						
☐						
	TOTAL					

I enclose a cheque * (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of Tel. : _____ Fax : _____

Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trade ☐ Construction ☐ Retail trade
☐ Financing, insurance and real estate ☐ Manufacturing ☐ Business services
☐ Educational institution ☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No MDS

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

二零零零年
香港國際收支平衡統計
按季報告

Quarterly Report on Balance of Payments Statistics of Hong Kong for 2000



本季刊載錄最新國際收支平衡統計數字，包括：

- ✧ 國際收支平衡表的概念及定義
- ✧ 資料來源
- ✧ 香港國際收支平衡表的闡釋
- ✧ 以及有關香港國際收支平衡表的更詳細資料……

本刊物以中英文對照版印行，售價每本$14，可於下列地點購買：

政府刊物銷售處
香港金鐘道 66 號
金鐘道政府合署低座地下
電話：2537 1910　傳真：2523 7195

政府統計處刊物出版組
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：2582 3025　傳真：2827 1708

亦可用下列方法訂閱本季刊：

- 填妥訂閱表格並寄回：

  政府統計處國際收支平衡統計組 (一) 一
  香港九龍新蒲崗太子道東 698 號
  寶光商業中心 6 樓 602 - 606 室
  電話：2116 8678　傳真：2116 0278

- 透過政府新聞處的網站訂購：
  (網址：*http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm*)

This quarterly publication contains the latest Balance of Payments (BoP) statistics, including :

- ✧ Concepts and definitions of BoP
- ✧ Data sources
- ✧ Interpretation of Hong Kong's BoP account
- ✧ And more detailed information on BoP account of Hong Kong ……

The publication is available in bilingual form at $14 per copy and can be purchased from :

Government Publications Centre,
Queensway Government Offices,
G/F, Low Block,
66 Queensway, Hong Kong
Tel : 2537 1910　Fax : 2523 7195

Publications Unit,
Census and Statistics Department,
19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road,
Wan Chai, Hong Kong
Tel : 2582 3025　Fax : 2827 1708

The publication can be subscribed :

- by sending the subscription form to :

  Balance of Payments Section (1)1,
  Census and Statistics Department,
  Unit 602 - 606, 6/F, Stelux House,
  698 Prince Edward Road East,
  San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
  Tel : 2116 8678　Fax : 2116 0278

- through the website of the Information Services Department :
  (Address : *http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm*)

訂閱表格
二零零零年香港國際收支平衡統計按季報告

致： 香港九龍新蒲崗太子道東 698 號寶光商業中心 6 樓 602-606 室
政府統計處國際收支平衡統計組（一）一
（電話：2116 8678 傳真：2116 0278）

（港元）

刊期	刊物出版日期	每本售價	每本本地郵費	每本合計 *(a)*	本數 *(b)*	總計 *(a) x (b)*
二零零零年第一季	二零零零年九月	14.0	3.5	17.5		
二零零零年第二季	二零零零年十一月	14.0	3.5	17.5		
二零零零年第三季	二零零零年十二月	14.0	3.5	17.5		
二零零零年第四季	二零零一年三月	14.0	3.5	17.5		
					合計：	

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____

職銜：_____ _____

部門：_____ _____

機構名稱：_____ 電話：_____ 傳真：_____

_____ 日期：_____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業 ☐ 建造業 ☐ 零售貿易業
☐ 金融、保險及地產業 ☐ 製造業 ☐ 商用服務業
☐ 教育機構 ☐ 社區、社會及個人服務業 ☐ 其他，請註明 _____

讀者類別(可選多項)：

☐ 經理 ☐ 分析員、研究員 ☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師 ☐ 學生 ☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是 ☐ 否 MDS

---

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

Subscription Form
Quarterly Report on Balance of Payments Statistics of Hong Kong for 2000

To :Balance of Payments Section(1)1, Census and Statistics Department
Unit 602-606, 6/F, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
(Tel.: 2116 8678 Fax: 2116 0278)

(HK$)

Issue	To be published	Price per copy	Local postage	Total price *(a)*	No. of copies *(b)*	Total amount *(a) x (b)*
First Quarter 2000	September 2000	14.0	3.5	17.5		
Second Quarter 2000	November 2000	14.0	3.5	17.5		
Third Quarter 2000	December 2000	14.0	3.5	17.5		
Fourth Quarter 2000	March 2001	14.0	3.5	17.5		
					TOTAL :	

I enclose a cheque * (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of Tel. : _____ Fax : _____

Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trade ☐ Construction ☐ Retail trade
☐ Financing, insurance and real estate ☐ Manufacturing ☐ Business services
☐ Educational institution ☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No MDS

---

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

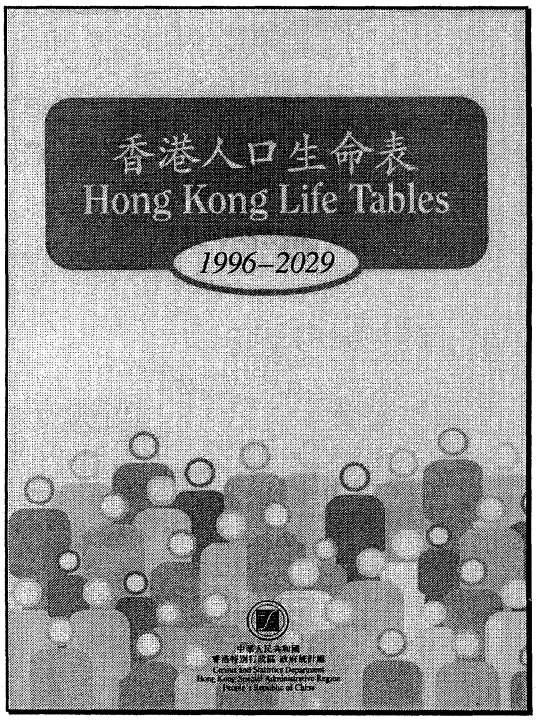
The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

香港人口生命表 1996 – 2029
報告書現已發售
Hong Kong Life Tables 1996 – 2029
is now available

政府統計處編製的報告書《香港人口生命表 1996 – 2029》現已發售。
The report "Hong Kong Life Tables 1996 – 2029" compiled by the Census and Statistics Department is now available.

上述報告書以中英文對照版印行，列載一九九六年至一九九九年及未來基準年（即二零零四年、二零零九年、二零一四年、二零一九年、二零二四年及二零二九年）按年齡及性別劃分的香港人口生命表。
This report is published in bilingual form containing the life tables by age and sex for the years 1996 – 1999 and the future benchmark years 2004, 2009, 2014, 2019, 2024 and 2029.

人口生命表是展示人口死亡經驗及研究壽命的寶貴工具。
Life table is a valuable statistical device to present the mortality experience of a population and is also a valuable analytical tool to study life expectancy.

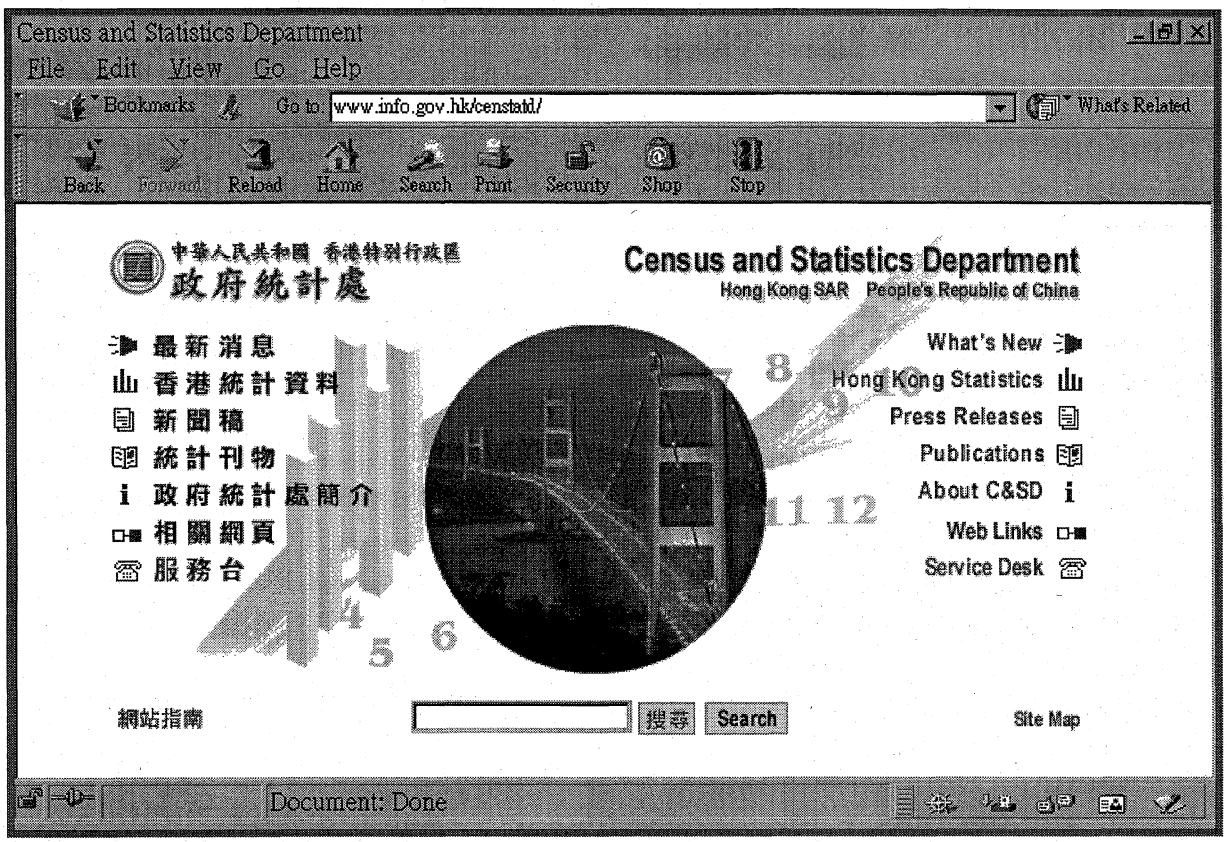


報告書售價爲每本$30，在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。電腦網絡用戶亦可在政府新聞處的網站上郵購刊物(網址：http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm)。
The report can be purchased at $30 per copy at the Government Publications Centre, Ground Floor, Low Block, Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong. It is also available for sale at the Publications Unit of the Census and Statistics Department, 19th Floor, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. Internet users may order the publication through the website of the Information Services Department (Address: http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm).

有關這刊物的查詢，請聯絡政府統計處人口統計組（電話：二七一六 八三四五）。
For enquiries about this publication , please contact the Demographic Statistics Section of the Census and Statistics Department (Tel. : 2716 8345).

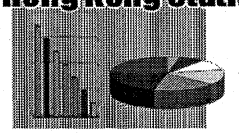
政府統計處網站
The C&SD Website

請到 **Please visit** **http://www.info.gov.hk/censtatd/**



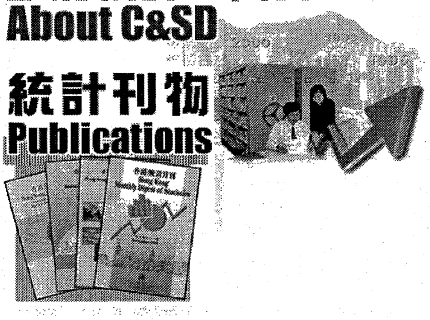
網站特色
Key Features

香港統計資料 Hong Kong Statistics

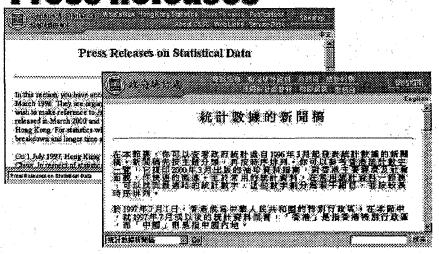


最新香港統計資料及圖表
Latest Hong Kong statistics and charts

政府統計處簡介 About C&SD
統計刊物 Publications

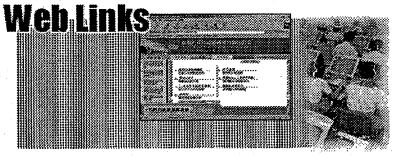


新聞稿 Press Releases

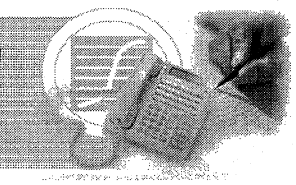


統計數據新聞稿在公布當天下午 5 時前在網站內看到
Press releases available by 5:00 p.m. on the date of release

相關網頁 Web Links



連結到國際組織及外地官方統計機構
Links to international organizations and other statistical authorities



電子郵件查詢及聯絡
E-mail enquiries & contact

專業統計 *We Provide Quality Statistics*

服務市民 *We Serve the Community*

二零零零年間刊載於香港統計月刊的專題文章
Feature Articles Published in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2000

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 香港建造業回顧 (ii) 香港與亞洲經濟體系的貿易 (iii) 一九九零至九九年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (iv) 一九八八年至一九九八年的訪港旅遊業回顧	1	(i) Review of construction industry in Hong Kong (ii) Hong Kong's trade with Asian economies (iii) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1990 - 99 (iv) A review of inward tourism in Hong Kong, 1988 - 1998
2	(i) 一九九五至九七年香港私營機構的研究及發展統計數字 (ii) 資助自置居所計劃之統計分析 (iii) 一九九八年全年及一九九九年第一季香港國際收支平衡表	2	(i) Research and development statistics for Hong Kong's private sector, 1995 - 1997 (ii) Statistical analysis on subsidized Home Ownership Schemes (iii) Hong Kong's Balance of Payments account for 1998 and the first quarter of 1999
3	(i) 消費物價指數的季節性調整 (ii) 一九九九年按區議會分區劃分的香港人口概況剖析 (iii) 一九九九年香港女性概況剖析	3	(i) Seasonal adjustment of Consumer Price Indices (ii) A profile of Hong Kong population analysed by District Board district, 1999 (iii) A profile of the females in Hong Kong, 1999
4	(i) 服務業的生產者價格指數 (ii) 電子報關及電子艙單服務 (iii) 貿易指數 (iv) 一九九八年香港對外直接投資統計	4	(i) Producer price indices of service industries (ii) Electronic data interchange for trade declaration and cargo manifest (iii) Trade index numbers (iv) External direct investment statistics of Hong Kong, 1998
5	(i) 按運輸方式分析的香港對外貿易 (ii) 一九九九年安老院舍服務編配系統申請人概況剖析	5	(i) An analysis of Hong Kong's trade by mode of transport (ii) A profile of applicants under the Residential Care Services Delivery System for the elderly, 1999
6	(i) 一九九四至一九九九年港口貨物統計 (ii) 內地來港定居未足七年人士的特徵	6	(i) Port cargo statistics, 1994 - 1999 (ii) The characteristics of persons from the mainland of China having resided in Hong Kong for less than 7 years
7	(i) 一九九零至一九九九年香港涉及外發中國內地加工的貿易 (ii) 一九九八年全年、一九九九年全年及一九九九年內各季按詳細項目分類的香港國際收支平衡表	7	(i) Hong Kong's trade involving outward processing in the mainland of China, 1990 - 1999 (ii) Hong Kong's detailed Balance of Payments accounts for 1998, 1999 and each of the quarters of 1999
8	(i) 首次入讀本港學校的內地來港兒童的特徵 (ii) 選定服務業產品統計數字	8	(i) The characteristics of children from the Mainland newly admitted to schools in Hong Kong (ii) Product statistics in selected service industries
9	(i) 修訂香港人口估計的編製方法 (ii) 從事製造業相關活動的貿易公司 (iii) 各經濟行業的結構及營運特徵比較 (iv) 以生產面編製的香港本地生產總值 (v) 一九九零至九九年中醫藥業	9	(i) Revision to the method of compiling population estimates of Hong Kong (ii) Trading firms with manufacturing-related functions (iii) A comparison of the structural and operating characteristics of various economic sectors (iv) Production-based GDP of Hong Kong (v) The Chinese medicine sector 1990 - 1999
10	(i) 一九八一至一九九九年貨物及服務貿易的增長 (ii) 二零零零年香港失業人口概況 (iii) 香港對外貿易的主要貨品	10	(i) Growth of trade in goods and services from 1981 to 1999 (ii) The profile of the unemployed population in Hong Kong, 2000 (iii) Major commodities in Hong Kong's external trade
11	(i) 經季節性調整的對外貿易統計數字 (ii) 香港人口推算 2000 - 2029 (iii) 資訊科技在住戶及工商業的使用情況和普及程度	11	(i) Seasonal adjustment of external trade statistics (ii) Hong Kong population projections 2000 - 2029 (iii) Information technology usage and penetration in the household and business sectors
12	(i) 香港留用進口分析 (ii) 一九八九至九九年香港能源統計數字 (iii) 就業綜合估計最新數字 (iv) 香港的電子貿易	12	(i) Analysis of Hong Kong's retained imports (ii) Hong Kong energy statistics, 1989 - 1999 (iii) An update of the composite employment estimates (iv) Electronic commerce in Hong Kong

各專題文章均以中英文對照形式刊出。
The articles were presented in both Chinese and English.

查詢二零零零年以前的專題文章，請電2582 4738。
For enquiries on articles published before 2000, please call 2582 4738.

J47000101B0 $64